叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 基督教基金会，(the Christian Foundation, Or,) 000001

2. 基督教基金会，(the Christian Foundation, Or,) 000002

3. 基督教基金会，(the Christian Foundation, Or,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

基督教基金会，(The Christian Foundation, Or,)

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
The **Christian** **Foundation** **,**
这 基督教 基础 ,

基督教基金会

[ɔ:r] ,
Or **,**
或者 ,

或者，

[ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['dʒɜ:rn(ə)l]
Scientific **and** **Religious** **Journal**
科学 和 宗教 杂志

科学与宗教期刊

['vɑ:l] . [wʌn] .
Vol **.** **1** **.**
沃尔 . 1 .

第一卷

[noʊ][θri:] .
No **3** **.**
不 3 .

3号。

[mɑ:rtʃ] , - .
March **,** **1880** **.**
行进 , - .

1880年3月。

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ə'pɑ:n]['mɔ:rəl][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .
The **Influence** **Of** **The** **Bible** **Upon** **Moral** **And** **Social** **Institutions** **.**
这 影响 的 这 圣经 之上 道德 和 社会的 机构 .

圣经对道德和社会制度的影响。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ə'pɑ:n]['soʊʃ(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .
The **Influence** **Of** **The** **Bible** **Upon** **Social** **Life** **And** **Social** **Institutions** **.**
这 影响 的 这 圣经 之上 社会的 生活 和 社会的 机构 .

圣经对社会生活和社会制度的影响。

[lɔ:] , [kɔ:z] , [ænd; ənd]['eɪdʒənt] .
Law **,** **Cause** **,** **And** **Agent** **.**
法律 , 原因 , 和 代理人 .

法律、原因和代理人。

[ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] [ˌʌnbi'li:vəz] [ɔ:r] [mə'tɪriəlɪst] .
The **Inconsistency** **Of** **Modern** **Unbelievers** **Or** **Materialists** **.**
这 不一致 的 现代的 不信者 或者 唯物主义者 .

现代无神论者或唯物主义者的矛盾之处。

[mə'tɪriəlɪzəm] [ɪn] [ɪts] ['beəriŋz] [ə'pɑːn]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][ˌpɜːrsə'næləti] .

Materialism	**In**	**Its**	**Bearings**	**Upon**	**Person**	**And**	**Personality**	**.**
唯物主义	在	它是	轴承	之上	人	和	性格	.

唯物主义对人格和性格的影响。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ?

Was	**It**	**Right**	**?**
曾是	它	正确的	?

这样做对吗?

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd][ɪts] ['ʌglinəs]

It	**Only**	**Needs**	**To**	**Be**	**Seen**	**,**	**And**	**Its**	**Ugliness**
它	仅有的	需求	到	是	已见	,	和	它是	丑陋

它只需要被看到，以及它的丑陋。

[æt; ət] [wʌns] [ə'pɪrz] .

At	**Once**	**Appears**	**.**
在	一次	出现	.

立刻出现。

[dɪd] [ðə; ði] [reɪs] [ə'send] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [loʊ] [steɪt] [ʌv; əv]['bɑːrbərɪzəm] ?

Did	**The**	**Race**	**Ascend**	**From**	**A**	**Low**	**State**	**Of**	**Barbarism**	**?**
做过	这	种族	上升	从	一个	低的	状态	的	野蛮	?

这个种族是从野蛮的低级状态进化而来的吗?

[ðə; ði] [flʌd] [vjuːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] ['bɪblɪkl] ['stændpɔɪnt] .

The	**Flood**	**Viewed**	**From**	**A**	**Scientific**	**And**	**Biblical**	**Standpoint**	**.**
这	洪水	已查看	从	一个	科学	和	圣经	立场	.

从科学和圣经的角度看洪水。

[ðə; ði][moʊ'zeɪɪk] [lɔː] [ɪn] [griːs] , [ɪn] [roʊm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [lɔː] [ʌv; əv] ['ɪŋgləmd] .

The	**Mosaic**	**Law**	**In**	**Greece**	**,**	**In**	**Rome**	**,**	**And**	**In**	**The**	**Common**	**Law**	**Of**	**England**	**.**
这	马赛克	法律	在	希腊	,	在	罗马	,	和	在	这	常见的	法律	的	英格兰	.

希腊、罗马和英国普通法中的摩西律法。

[dɪd]['ædəm] [fɔːl] [ɔːr] [raɪz] ?

Did	**Adam**	**Fall**	**Or**	**Rise**	**?**
做过	亚当	落下	或者	上升	?

亚当是堕落了还是复活了?

[dɪd] [ðeɪ] [driːm] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ?

Did	**They**	**Dream**	**It**	**,**	**Or**	**Was**	**It**	**So**	**?**
做过	他们	梦	它	,	或者	曾是	它	所以	?

这是梦境，还是现实?

[ˌmɪsə'leɪniəs] .

Miscellaneous	**.**
各种各样的	.

各种各样的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**pg**	**081**	**]**
[	页	-	]

[第 081 页]

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ə'pɑːn]['mɔːrəl][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

The	**Influence**	**Of**	**The**	**Bible**	**Upon**	**Moral**	**And**	**Social**	**Institutions**	**.**
这	影响	的	这	圣经	之上	道德	和	社会的	机构	.

圣经对道德和社会制度的影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːfɪtəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['sɜːrveɪ][ðə; ði][dɑːrk][ə'riːnə] [wer] [men]

It	is	profitable	for	us	to	occasionally	survey	the	dark	arena	where	men
它	是	有利可图	为了	我们	到	偶尔	民意调查	这	黑暗的	竞技场	在哪里	男人

[hæv; həv] [pleɪd] [ðer; ðər][pɑːrt] ,

have	played	their	part	,
有	玩	他们的	部分	,

偶尔审视一下人类曾经扮演过角色的黑暗领域，对我们来说是有益的。

[ɪn] ['loʊnli] [gluːm] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['seɪvjər][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][gɑːd] .

in	lonely	gloom	,	without	a	Savior	and	without	a	God	.
在	孤独	愁云	,	没有	一个	救主	和	没有	一个	上帝	.

在孤独的阴郁中，没有救世主，也没有上帝。

['peɪgən][mə'rælətiˌ] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['məutɪvz] [ænd; ənd] [rɪst'reɪnts] [ʌv; əv] [rɪ'viːld] [rɪ'lɪdʒən] ,

Pagan	morality	,	being	without	the	motives	and	restraints	of	revealed	religion	,
异教徒	道德	,	存在	没有	这	动机	和	约束	的	揭晓	宗教	,

异教道德，由于缺乏启示宗教的动机和约束，

[ænd; ənd] ['gaɪdɪd] ['hoʊlli] [baɪ][ðə; ði] ['pæʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv]['riːz(ə)n][ænd; ənd]['neɪtʃər] ,

and	guided	wholly	by	the	passions	and	the	lights	of	reason	and	nature	,
和	引导	完全	经过	这	激情	和	这	灯	的	原因	和	自然	,

[ɪz] ['groʊsli] [dɪ'fektɪv] .

is	grossly	defective	.
是	粗略地	有缺陷的	.

完全受激情和理性、自然之光的指引，是严重缺陷的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] ['setld] ['stændərd][ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] .

It	has	no	settled	standard	of	right	and	wrong	.
它	有	不	定居	标准	的	正确的	和	错误的	.

它没有既定的对错标准。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][veɪn][tuː; tə] [lʊk] ,

It	is	vain	to	look	,
它	是	徒劳	到	看	,

观看是徒劳的，

[ɪn][ɔːl] ['hiːðn] [fə'lɑːsəfi] [fɔːr; fər]['eni] ['setld] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['duːti][ɔːr] ['məutɪvz] [ðæt] [kə'mend]

in	all	heathen	philosophy	for	any	settled	principles	of	duty	or	motives	that	commend
在	全部	异教徒	哲学	为了	任何	定居	原则	的	责任	或者	动机	那	表彰

[ðəm'selvz] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)nd] [maɪndz] .

themselves	to	enlightened	minds	.
他们自己	到	开明	思想	.

在所有异教哲学中，没有任何既定的责任或动机原则能够赢得开明人士的认可。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ?

What	is	the	basis	and	character	of	virtue	?
什么	是	这	基础	和	特点	的	美德	?

美德的基础和特征是什么?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['mɔːrəl] [kən'dʌkt] ?

What	is	the	law	of	moral	conduct	?
什么	是	这	法律	的	道德	执行	?

什么是道德行为法则?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] ['gʌvənz] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	the	object	which	governs	it	?
什么	是	这	目的	哪个	统治	它	?

支配它的对象是什么?

[ɪn] [wʌt] [dʌz] ['hjuːmən] ['hæpinəs] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ?

In	what	does	human	happiness	consist	?
在	什么	做	人类	幸福	由	?

人类的幸福包含什么?

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ˌsætɪs'fæktərəli] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'eɪdɪd]

These	are	questions	which	have	never	been	satisfactorily	answered	by	the	unaided
这些	是	问题	哪个	有	绝不	到过	令人满意地	回答	经过	这	未受帮助

['paʊɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] .

powers	of	the	human	mind	.
权力	的	这	人类	头脑	.

这些问题，仅凭人类的思维能力，从未能得到令人满意的解答。

[ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ʌv; əv] ['peɪgən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['riːəl] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðer; ðər] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n]

The	annals	of	Pagan	history	show	the	real	results	of	all	their	speculations
这	志	的	异教徒	历史	展示	这	真实的	结果	的	全部	他们的	猜测

[ə'pɑːn] [ðiːz] ['kwestʃənz] .

upon	these	questions	.
之上	这些	问题	.

异教历史的编年史表明了他们对这些问题的所有推测的真实结果。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌkɑːmprɪ'hensɪvli] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

They	are	comprehensively	presented	in	the	following	:
他们	是	全面地	呈现	在	这	下列的	:

它们在下文中进行了全面介绍：

“ [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [veɪn] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fuːlɪʃ] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] ['daːkənd]

“ They	became	vain	in	their	imaginations	and	their	foolish	hearts	were	darkened
“ 他们	成为	徒劳	在	他们的	想象力	和	他们的	愚蠢	心	是	变暗

.

:

.

“他们的想象力变得虚妄，愚昧的心变得昏暗。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ʌn'raitʃəsnis] , [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] , ['wɪkɪdnəs] , ['kʌvətəsnəs] ,

They	were	filled	with	all	unrighteousness	,	fornication	,	wickedness	,	covetousness	,
他们	是	已填	和	全部	不义	,	婚前性行为	,	邪恶	,	贪婪	,

[mə'liʃəsnis] , ['envi] , ['mɜːrdər] , [dɪ'siːt] , [mə'lɪgnəti] .

maliciousness	,	envy	,	murder	,	deceit	,	malignity	.
恶意	,	嫉妒	,	谋杀	,	欺骗	,	恶毒	.

他们充满了各样的不义、淫乱、邪恶、贪婪、恶毒、嫉妒、凶杀、诡诈、毒恨。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bækˌbaɪtər] , ['heitəz] [ʌv; əv] [gɑːd] , [dɪ'spaɪtfl] , [praʊd] , [ɪn'ventəz] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] [θɪŋz]

They	were	backbiters	,	haters	of	God	,	despiteful	,	proud	,	inventors	of	evil	things
他们	是	背后嚼舌根的人	,	仇恨者	的	上帝	,	尽管	,	自豪的	,	发明家	的	邪恶的	事物

, [ˌdɪsə'biːdiənt] [tuː; tə] ['perənts] ,

,	disobedient	to	parents	,
,	忤	到	父母	,

他们是背后说人坏话的人，是憎恨上帝的人，是傲慢自大的人，是发明邪恶事物的人，是违背父母意愿的人。

[wɪ'ðaʊt] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃ(ə)n] , [ɪm'plækəbl] [ænd; ənd] [ˌʌn'mə:siful] .

without	natural	affection	,	implacable	and	unmerciful	.
没有	自然的	感情	,	冷酷无情	和	无情	.

缺乏天性之爱，冷酷无情。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

” [	pg	082	]
” [	页	-	]

“[第 082 页]

[ðer; ðər] ['mænərz] [ænd; ənd] ['hæbɪts] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [mɪr] [wɪm] [ænd; ənd] [kə'priːs]

Their	manners	and	habits	were	the	results	of	mere	whim	and	caprice
他们的	礼仪	和	习惯	是	这	结果	的	仅仅	一时兴起	和	任性

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['sɪmp(ə)l] [lʌv] [ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] .

when	they	were	not	the	results	of	simple	love	of	wickedness	.
什么时候	他们	是	不是	这	结果	的	简单的	爱	的	邪恶	.

他们的举止和习惯，要么是出于一时兴起和任性，要么是出于对邪恶的单纯喜爱。

[ðə; ði][vaɪs][ʌv; əv][wʌn] [kə'mjuːnəti] [wʌz; wəz][ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ;

The	vice	of	one	community	was	the	virtue	of	another	;
这	副	的	一	社区	曾是	这	美德	的	其他	;

一个群体的恶习，可能是另一个群体的美德；

[ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] [ɪn][wʌn][wʌz; wəz] [ʌn'pɑːrdnəbl] ['ruːdnəs] [ɪn] [ə'nʌðər] .

and	refinement	in	one	was	unpardonable	rudeness	in	another	.
和	精炼	在	一	曾是	不可饶恕的	粗鲁	在	其他	.

而一种人眼中的优雅，在另一种人眼中却是不可饶恕的粗鲁。

[ðə; ði]['pʌblɪk]['festəvəlz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn]['iːdʒɪpt][ɑːr; ər] [dɪs'greɪsfl] [ə'pɑːn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv]

The	public	festivals	celebrated	in	Egypt	are	disgraceful	upon	the	pages	of
这	民众	节日	著名	在	埃及	是	可耻	之上	这	页面	的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

埃及的公共节日是历史上的耻辱。

['biːɪŋ] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] ['ʃeɪmfl] ['præktɪsɪz] .

being	accompanied	with	shameful	practices	.
存在	伴随	和	可耻	实践	.

伴随着可耻的行为。

['iːdʒɪpt][wʌz; wəz]['noʊtɪd][fɔːr; fər] [kə'rʌpt] ['mɔrəlz] [æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm]

Egypt	was	noted	for	corrupt	morals	as	far	back	as	the	times	of	Abraham
埃及	曾是	著名的	为了	腐败	德	作为	远的	后退	作为	这	时代	的	亚伯拉罕

.

:

.

早在亚伯拉罕时代，埃及就以道德败坏而闻名。

['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər][wʌz; wəz][noʊ] ['betər] ; [ʌn'raitʃəsnis] , [ˌsenʃu'æləti][ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [pri'veild] .

Asia	Minor	was	no	better	;	unrighteousness	,	sensuality	and	luxury	prevailed	.
亚洲	次要的	曾是	不	更好的	;	不义	,	感官享受	和	奢华	最终获胜	.

小亚细亚的情况也好不到哪里去；不义、感官享乐和奢靡之风盛行。

[ɪn] [griːs] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['bruːt(ə)l] ['sævidʒnis] [ɪn][ɪts][moʊst] ['hɪdiəs] [fɔːrmz] ;

In	Greece	there	was	brutal	savageness	in	its	most	hideous	forms	;
在	希腊	那里	曾是	野蛮	野蛮	在	它是	最多	可怕	表格	;

希腊曾出现过最骇人的残酷野蛮行径；

[ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ɪts] ['gretɪst] [rɪ'faɪnmənt] [sɪn][wʌz; wəz] [drest] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst] [staɪl] .

in	the	age	of	its	greatest	refinement	sin	was	dressed	up	in	the	finest	style	.
在	这	年龄	的	它是	最	精炼	罪	曾是	穿着	向上	在	这	最好的	风格	.

在文明最为繁复的时代，罪恶也被披上了最华丽的外衣。

[ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] , ['piθiən, -θjən][ænd; ənd] ['ɪsmɪən] [geɪmz] ,

The	Olympic	,	Pythian	and	Isthmian	games	,
这	奥林匹克	,	皮提亚	和	地峡	游戏	,

奥林匹克运动会、皮提亚运动会和地峡运动会

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kept] [ʌp][tuː; tə] [gɪv] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l]

which	were	kept	up	to	give	strength	to	the	body	and	courage	in	the	battle
哪个	是	保留	向上	到	给	力量	到	这	身体	和	勇气	在	这	战斗

,

,

,

这些行为是为了增强体力和战斗勇气而进行的。

[wɜːr; wər] [dɪ'beɪsɪŋ] [ænd; ənd] [kə'rʌptɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['retʃɪdnəs] .

were	debasing	and	corrupting	to	the	lowest	degree	of	wretchedness	.
是	贬值	和	腐败	到	这	最低	程度	的	悲惨	.

堕落腐败到了极致，令人作呕。

[ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv]['eɪnʃənt]['heroʊɪzəm][wɜːr; wər] [fɪld] [ʌp][wɪð; wɪθ][kraɪm][ænd; ənd] [dɪ'bɔːtʃəri] .

The	ages	of	ancient	heroism	were	filled	up	with	crime	and	debauchery	.
这	年龄	的	古老的	英雄主义	是	已填	向上	和	犯罪	和	放荡	.

古代英雄时代充斥着犯罪和放荡。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['fruːtf(ə)l][ɪn]['ɪnsest][ænd; ənd]['pærɪsaɪd] ,

They	were	fruitful	in	incest	and	parricide	,
他们	是	卓有成效	在	乱伦	和	弑亲	,

他们在乱伦和弑父方面成果丰硕。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] ['gluːmi] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]

and	all	the	dark	and	gloomy	events	which	were	necessary	to	make	up	the
和	全部	这	黑暗的	和	阴沉	活动	哪个	是	必要的	到	制作	向上	这

[moʊst] ['fɪrf(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ˌɪmə'rælәti] .

most	fearful	picture	of	immorality	.
最多	可怕	图片	的	不道德	.

以及所有构成最可怕的不道德景象所必需的黑暗和阴郁的事件。

[ðə; ði] ['mɔnəks] [ʌv; əv] [ə'sɪrɪə] [spent][ðer; ðər][taɪm] ['meɪnli][ɪn] [dɪ'beɪsɪŋ] [kraɪm][ænd; ənd]

The	monarchs	of	Assyria	spent	their	time	mainly	in	debasing	crime	and
这	君主	的	亚述	花费	他们的	时间	主要	在	贬值	犯罪	和

[və'lʌptʃuəsnəs] .

voluptuousness	.
性感	.

亚述君主们主要把时间花在了堕落的犯罪和纵欲之中。

[ðə; ði] ['braɪtəst] [ænd; ənd][best] [deɪz] [ʌv; əv]['bæbilən][wɜːr; wər][noʊ'tɔːriəs][fɔːr; fər] ['luːdnəs] [ænd; ənd]

The	brightest	and	best	days	of	Babylon	were	notorious	for	lewdness	and
这	最亮的	和	最好的	天	的	巴比伦	是	臭名昭著	为了	淫秽	和

[ə'kɑːmplɪʃmənt] [ɪn][kraɪm][ænd; ənd][ɪ'nɪkwəti] ;

accomplishment	in	crime	and	iniquity	;
成就	在	犯罪	和	罪恶	;

巴比伦最辉煌、最美好的时代，却以淫乱和犯罪不义而臭名昭著；

['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['rɪtʃɪz] ,

loaded	with	riches	,
已加载	和	财富	,

身负巨额财富，

[ðeɪ] [sperd] [noʊ][peɪnz][ænd; ənd][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][noʊ] [miːnz] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ɔːl]

they	spared	no	pains	and	withheld	no	means	in	the	production	of	all
他们	幸存	不	疼痛	和	隐瞒	不	方法	在	这	生产	的	全部

[ðæt] ['grætɪfaɪd][ðer; ðər] [lʌsts] [ænd; ənd] [fed] [ðer; ðər] ['pæʃnz] .

that	gratified	their	lusts	and	fed	their	passions	.
那	满意	他们的	欲望	和	美联储	他们的	激情	.

为了满足自己的欲望和激情，他们不遗余力，不惜一切手段。

[ɪn]['bæbilən][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [wel] [noʊn] ['temp(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ə'dʌltəri] [wʌz; wəz]

In	Babylon	there	was	a	certain	well	known	temple	in	which	adultery	was
在	巴比伦	那里	曾是	一个	肯定	出色地	已知	寺庙	在	哪个	通奸	曾是

['liːgəlaɪzd][baɪ] [kəm'pʌlsəri] [lɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['revənuː] .

legalized	by	compulsory	law	for	the	purpose	of	increasing	the	public	revenue	.
合法化	经过	强制性的	法律	为了	这	目的	的	增加	这	民众	收入	.

在巴比伦，有一座著名的神庙，为了增加公共收入，该神庙通过强制性法律使通奸合法化。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['peɪgən][riː'lɪdʒənz] ['sæŋkʃənd] [ænd; ənd] ['præktɪst] [ðə; ði][moʊst] -

The	ancient	Pagan	religions	sanctioned	and	practiced	the	most	detestible
这	古老的	异教徒	宗教	已制裁	和	练习	这	最多	-

[laɪ'senʃəsnəs] .

licentiousness	.
放荡	.

古代异教宗教认可并奉行最令人憎恶的淫乱行为。

['keɪtoʊ] [kə'mendid] [jʌŋ] [men] [fɔ:r; fər] ['vɪzɪtɪŋ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [ɪl] - [feɪm] .

Cato	commended	young	men	for	visiting	houses	of	ill	-	fame	.
卡托	赞扬	年轻的	男人	为了	访问	房屋	的	患病的	-	名声	.

卡托赞扬年轻人参观妓院的行为。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [best] [feɪz] [ʌv; əv] ['mɔrəlz] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['mænərz] [ɪn] [ðə; ði] ['pjʊrɪst] [steɪt] [ʌv; əv] ['roʊmən] [sə'saɪəti] .

Such	was	the	very	best	phase	of	morals	and	public	manners	in	the	purest	state	of	Roman	society	.
这样的	曾是	这	非常	最好的	阶段	的	德	和	民众	礼仪	在	这	最纯净的	状态	的	罗马	社会	.

这是罗马社会最纯粹状态下道德和公共礼仪的最佳阶段。

[wʌt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [wɜ:rst] ?

What	must	have	been	the	worst	?
什么	必须	有	到过	这	最差	?

最糟糕的情况是什么?

[ðə; ði] [wɜ:rst] !

The	worst	!
这	最差	!

最糟糕的!

[wel] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [æn; ən] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

Well	,	I	will	give	you	an	idea	of	it	.
出色地	,	我	将要	给	你	一个	主意	的	它	.

嗯，我给你简单介绍一下。

[ðə; ði] ['empərər] ['nɪroʊ] [droʊv] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['nu:dəti] ;

The	Emperor	Nero	drove	through	the	streets	of	the	capital	with	his	mistress	in	a	state	of	nudity	;
这	皇帝	尼禄	驾驶	通过	这	街道	的	这	首都	和	他的	情妇	在	一个	状态	的	裸露	;

尼禄皇帝赤身裸体地载着他的情妇在首都的街道上兜风;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['empərər] ['kɑ:mədəs] [fɜ:rst] [si'dju:st] [ænd; ənd] [ðen] ['mə:dəd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪstər] .

and	the	Emperor	Commodus	first	seduced	and	then	murdered	his	own	sister	.
和	这	皇帝	康茂德	第一的	被诱惑	和	然后	被谋杀	他的	自己的	姐姐	.

皇帝康茂德先是诱奸了自己的妹妹，然后将其杀害。

[hɪr] ['ri:z(ə)n] , ['blaɪndɪd] [baɪ] [lʌst] , [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [gaɪd] .

Here	reason	,	blinded	by	lust	,	was	their	guide	.
这里	原因	,	失明	经过	欲望	,	曾是	他们的	指导	.

在这里，理性被欲望蒙蔽了双眼，成了他们的指路明灯。

[ði:z] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['terəb(ə)l] [bʊk] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .

These	people	were	not	troubled	with	that	terrible	book	called	the	Bible	.
这些	人们	是	不是	麻烦	和	那	糟糕的	书	称为	这	圣经	.

这些人并不为那本名为《圣经》的可怕书籍所困扰。

['hæpi] (?) [steɪt] .

Happy	(	?	)	state	.
快乐的	(	?	)	状态	.

快乐（？）状态。

[haʊ] [wʊd]

How	would
如何	会

如何.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 083]
[页 -]

[第 083 页]

[wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] ['hoʊmz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['fɛloʊz] ?
we like to have our homes in the midst of such fellows ?
我们 喜欢 到 有 我们的 房屋 在 这 中间 的 这样的 伙伴们 ?

我们喜欢把家安在这样的人群中间吗?

[ðer; ðər] ['kɑːnʃəns] [hæd; həd] [noʊ] ['fɑːsnɪŋz] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðer; ðər] ['dɒktrɪnz] [ɪk'saɪt] [tuː; tə] ['mɔːrəl] ['vɜːrtʃuː] ?
Their conscience had no fastenings , how could their doctrines excite to moral virtue ?
他们的 良心 有 不 紧固件 , 如何 可以 他们的 教义 激发 到 道德 美德 ?

他们的良心没有约束，他们的教义又怎能激发道德美德呢?

[haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] ['ɪnfɪdəlˌɪnfɪdel] ?
How much better are the principles of modern infidels ?
如何 很多 更好的 是 这 原则 的 现代的 异教徒 ?

现代异教徒的原则又能好到哪里去呢?

- [mə'rælətiː] [ɪz] [ɔːl] [ɪm'breɪst] [ɪn] [self] - [lʌv] .
Bolingbroke's morality is all embraced in self - love .
- 道德 是 全部 拥抱 在 自己 - 爱 .

博林布鲁克的道德观完全建立在自爱之上。

['hɑːbz] [kleɪmz] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnli] ['beɪsɪs] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [lɔː] .
Hobbes claims that the only basis of right and wrong is the civil law .
霍布斯 索赔 那 这 仅有的 基础 的 正确的 和 错误的 是 这 民用 法律 .

霍布斯认为，判断是非对错的唯一依据是民法。

['ruːsəu] [sez] [ɔːl] [ðə; ði] [mə'rælətiː] [ʌv; əv] ['ækʃnz] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [wiː; wi] [ɑːr'selvz] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
Rousseau says all the morality of actions is in the judgement we ourselves form of them .
卢梭 说道 全部 这 道德 的 行动 是 在 这 判断 我们 我们自己 形式 的 他们 .

卢梭认为，一切行为的道德性都取决于我们自己对它们的判断。

['ʃæftsˌbɛri] [sez] , [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːblə'geɪʃənz] [tuː; tə] [biː; bi] ['vɜːrtʃuəs] [ə'raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuː] ,
Shaftsbury says , all the obligations to be virtuous arise from the advantages of virtue ,
沙夫茨伯里 说道 , 全部 这 义务 到 是 有德行的 出现 从 这 优势 的 美德 ,

沙夫茨伯里说，所有行善的义务都源于行善带来的益处。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʌv; əv] [vaɪs] .
and the disadvantages of vice .
和 这 缺点 的 副 .

以及恶习的弊端。

[hæv; həv] [sʌtʃ] ['mɔːrəl] ['prɪnsəp(ə)lz] ['evər] [rɪ'fɔːrmd] [ðə; ði] [wɜːrld] ?
Have such moral principles ever reformed the world ?
有 这样的 道德 原则 曾经 改革后的 这 世界 ?

这样的道德原则是否曾经改造过世界?

[duː] [ðeɪ] [rɪ'fɔːrm] [ðer; ðər] ['ædvəkeɪts] ?
Do they reform their advocates ?
做 他们 改革 他们的 倡导者 ?

他们会改变他们的支持者吗?

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [noʊ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][rɪ'fɔːrm]['æftər][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

Did	you	ever	know	a	man	to	reform	after	he	became	an	advocate	of	such
做过	你	曾经	知道	一个	男人	到	改革	后	他	成为	一个	提倡	的	这样的

['prɪnsəp(ə)lz] ?

principles	?
原则	?

你见过哪个人在成为这类原则的倡导者之后改过自新吗?

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [noʊ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][rɪ'fɔːrm]['æftər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði]

Did	you	ever	know	a	man	to	reform	after	understanding	and	abandoning	the
做过	你	曾经	知道	一个	男人	到	改革	后	理解	和	放弃	这

['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ?

Christian	religion	?
基督教	宗教	?

你见过哪个人在了解并放弃基督教信仰后改过自新吗?

[ɪf] ['eni] [sʌtʃ] ['evər] [rɪ'fɔːrmd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]['æftər] ['setɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑːn]['peɪgən] [graʊnd] ,

If	any	such	ever	reformed	their	lives	after	setting	themselves	on	Pagan	ground	,
如果	任何	这样的	曾经	改革后的	他们的	生活	后	环境	他们自己	在	异教徒	地面	,

如果这些人中有任何一人在皈依异教后改过自新，

[baɪ] [ə'poʊzɪŋ] [ˌkrɪsti'ænəti] , [aɪ][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][fækt] .

by	opposing	Christianity	,	I	have	yet	to	learn	the	fact	.
经过	反对	基督教	,	我	有	然而	到	学习	这	事实	.

我反对基督教，却至今仍未了解真相。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mə'rælətɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [wɜːrld] [ðæt] ['sɪmplɪ] [æsks][fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːfɪtəb(ə)l] ,

It	is	the	morality	of	a	wicked	world	that	simply	asks	for	the	profitable	,
它	是	这	道德	的	一个	邪恶	世界	那	简单地	问	为了	这	有利可图	,

这是一个邪恶世界的道德观，它只追求利益。

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [raɪt] ; [wɪtʃ] [in'kwaiəz][nɑːt][fɔːr; fər]['duːti] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][self] - ['ɪntrəst] —

and	not	the	right	;	which	inquires	not	for	duty	,	but	for	self	-	interest	—
和	不是	这	正确的	;	哪个	询问	不是	为了	责任	,	但	为了	自己	-	兴趣	—

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [men] ;

for	the	opinions	of	men	;
为了	这	意见	的	男人	;

而不是权利；它不是为了责任，而是为了自身利益——为了人们的意见；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['bɑːdi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['spɪrɪt] — [ə; eɪ] ['hwaɪtˌwɔʃt] ['seplkər] — ['splendɪd]['oʊnli][ɪn]

it	is	a	body	without	a	spirit	—	a	whitewashed	sepulchre	—	splendid	only	in
它	是	一个	身体	没有	一个	精神	—	一个	粉刷过的	坟墓	—	灿烂	仅有的	在

[sə'pʌlkrəl] ['greɪtnəs] .

sepulchral	greatness	.
墓穴	伟大	.

它是一具没有灵魂的躯壳——一座粉饰过的坟墓——只有在坟墓般的伟大中才显得辉煌。

[mə'rælətɪ] [rests] [nɑːt][ə'pɑːn]['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [kloʊð] [ðəm'selvz] [ɪn] ['veriəs] [gɑːrbz][tuː; tə] [pliːz]

Morality	rests	not	upon	principles	that	clothe	themselves	in	various	garbs	to	please
道德	休息	不是	之上	原则	那	衣服	他们自己	在	各种各样的	服装	到	请

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['fænsis][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz] ,

the	different	fancies	of	the	different	ages	,
这	不同的	幻想	的	这	不同的	年龄	,

道德并非建立在那些为了迎合不同时代不同喜好而披上各种外衣的原则之上。

[kən'sʌltɪŋ] ['sɪmplɪ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .

consulting	simply	the	spirit	of	the	times	.
咨询	简单地	这	精神	的	这	时代	.

只需顺应时代精神即可。

[sʌtʃ] [mə'rælәti][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ][ænd; ənd][kwaɪt] [ə'nʌðər] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

Such	morality	is	one	thing	to	-	day	and	quite	another	to	-	morrow	—	it	is
这样的	道德	是	一	事物	到	-	天	和	相当	其他	到	-	明天	—	它	是

['veriəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['si:znz] .

variable	as	the	seasons	.
多变的	作为	这	季节	.

这种道德观今天是一种，明天就完全是另一种了——它像季节一样变化无常。

[ˌaɪ 'ti:][ə'dæpts][ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] — [tu:; tə][ðə; ði]['aʊər] .

It	adapts	itself	to	the	occasion	—	to	the	hour	.
它	适应	本身	到	这	场合	—	到	这	小时	.

它会根据场合和时间做出调整。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['plaɪənt] — [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][noʊ] ['kɑ:nʃəns] , [bʌt; bət][ɪz]['ɔ:lweɪz][ˌpɑ:pju'lærәti] - ['si:kɪŋ] .

It	is	very	pliant	—	it	has	no	conscience	,	but	is	always	popularity	-	seeking	.
它	是	非常	柔韧的	—	它	有	不	良心	,	但	是	总是	人气	-	寻求	.

它非常顺从——它没有良知，但总是追求人气。

[ðə; ði][mə'rælәti][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən][ɪz]['veri] ['dɪfrənt] .

The	morality	of	the	Christian	religion	is	very	different	.
这	道德	的	这	基督教	宗教	是	非常	不同的	.

基督教的道德观截然不同。

[ɪn][ðə; ði] [nu:] ['testəmənt] [wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ][mə'rælәti][æz; əz] [pjʊr] , ['lɔ:fti][ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ]

In	the	New	Testament	we	find	a	morality	as	pure	,	lofty	and	unchanging
在	这	新的	遗嘱	我们	寻找	一个	道德	作为	纯的	,	高远	和	不变

[æz; əz][ɪts][dɪ'vaɪn] ['ɔ:θər] ;

as	its	divine	author	;
作为	它是	神圣的	作者	;

在新约圣经中，我们发现了一种与它的神圣作者一样纯洁、崇高和永恒不变的道德观；

[ˌaɪ 'ti:]['pjuərifaiz][ænd; ənd] ['regjuleits] [ðə; ði] ['ɪnər] [mæn] — “ [meɪk] [ðə; ði] [tri:] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]

it	purifies	and	regulates	the	inner	man	—	“	make	the	tree	good	and	the
它	净化	和	监管	这	内	男人	—	“	制作	这	树	好的	和	这

[fru:t] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] .

fruit	will	be	good	.
水果	将要	是	好的	.

它净化和调节人的内心——“让树好，果实才会好。”

” [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['setlz] [ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['du:ti] .

”	The	Bible	settles	the	great	question	of	duty	.
”	这	圣经	定居点	这	伟大的	问题	的	责任	.

《圣经》解决了责任这个重大问题。

[ˌaɪ 'ti:] ['ti:tʃɪz] [ˌju: 'es] [ðæt] [tu:; tə][du:] [raɪt] [ɪz][tu:; tə][du:] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [raɪt] [ɪn][ɪt'self] ,

It	teaches	us	that	to	do	right	is	to	do	that	which	is	right	in	itself	,
它	教导	我们	那	到	做	正确的	是	到	做	那	哪个	是	正确的	在	本身	,

它教导我们，行善就是做本身就正确的事。

[frʌm; frəm] [pjʊr] ['məutivz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪt] ['spɪrɪt] .

from	pure	motives	and	with	a	right	spirit	.
从	纯的	动机	和	和	一个	正确的	精神	.

出于纯粹的动机和正确的精神。

[ði:z] [tu:] [θɪŋz] [gɑ:d] [hæθ] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] , [vɪz] : [ðə; ði] [raɪt] [di:d] [frʌm; frəm] [raɪt] ['məutivz] ,

These	two	things	God	hath	joined	together	,	viz	:	the	right	deed	from	right	motives	,
这些	二	事物	上帝	有	加入	一起	,	即	:	这	正确的	契据	从	正确的	动机	,

上帝将这两件事结合在一起，即：出于正确动机的正确行为，

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt] .

and	the	right	spirit	.
和	这	正确的	精神	.

以及正确的精神。

[ə; eɪ]['mænz]
A **man's**
一个 男人的

一个男人的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 084]
[页 -]

[第 084 页]

['kɑːnʃəns] [meɪ] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [raɪt] ['məutivz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt]
conscience **may** **be** **satisfied** **without** **the** **right** **motives** **and** **without** **the** **right** **spirit**
良心 可能 是 使满意 没有 这 正确的 动机 和 没有 这 正确的 精神
,
,
,

即使没有正确的动机和精神，良心也可以得到满足。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] .
but **that** **is** **not** **enough** **.**
但 那 是 不是 足够的 .

但这还不够。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt]
It **is** **not** **enough** **for** **a** **man** **to** **have** **the** **right** **spirit** **and** **the** **right**
它 是 不是 足够的 为了 一个 男人 到 有 这 正确的 精神 和 这 正确的
['məutivz] ,
motives **,**
动机 ,

一个人仅仅拥有正确的精神和动机是不够的，

[ən'les] [hiː; hi] [dʌz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [raɪt] [ɪn][ɪt'self] .
unless **he** **does** **that** **which** **is** **right** **in** **itself** **.**
除非 他 做 那 哪个 是 正确的 在 本身 .

除非他做的是本身就正确的事。

['kɑːnʃəns] [meɪ] [biː; bi] [wɔːrpt] [baɪ] [mə'levələns] , ['selfɪʃnəs] , ['predʒədɪs] , [ɔːr][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
Conscience **may** **be** **warped** **by** **malevolence** **,** **selfishness** **,** **prejudice** **,** **or** **education** **,**
良心 可能 是 扭曲的 经过 恶意 , 自私 , 偏见 , 或者 教育 ,

良知可能会因恶意、自私、偏见或教育而扭曲。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][mæn][ɪz][led][tuː; tə][duː] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'testəbl] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][gɑːd] .
until **the** **man** **is** **led** **to** **do** **that** **which** **is** **detestable** **in** **the** **sight** **of** **God** **.**
直到 这 男人 是 引领 到 做 那 哪个 是 可恨 在 这 视线 的 上帝 .

直到这个人被引诱去做上帝眼中可憎的事。

[ðə; ði][taɪm] [meɪ] [kʌm] [wen] [ðɪs] [mæn] [wɪl] [rɪ'gret] [hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃnəs] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [hiː; hi]
The **time** **may** **come** **when** **this** **man** **will** **regret** **his** **foolishness** **,** **and** **see** **that** **he**
这 时间 可能 来 什么时候 这 男人 将要 后悔 他的 愚蠢 , 和 看 那 他
[wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,
was **wrong** **,**
曾是 错误的 ,

或许有一天，这个人会后悔自己的愚蠢，并意识到自己错了。

[laɪk] [sɔːl] [ʌv; əv][oʊld] .
like **Saul** **of** **old** **.**
喜欢 扫罗 的 老的 .

就像古代的扫罗一样。

[raɪt] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɔːŋ] ['spɪrɪt] ,
Right **things** **may** **be** **done** **from** **a** **wrong** **spirit** **,**
正确的 事物 可能 是 完毕 从 一个 错误的 精神 ,

出于错误的想法，也可能做对了事。

[ænd; ənd] [rɔːŋ] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [raɪt] ['spɪrɪt] ,

and	wrong	things	may	be	done	from	a	right	spirit	,
和	错误的	事物	可能	是	完毕	从	一个	正确的	精神	,

出于好意，也可能做错事。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'rælətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [kən'sɪsts][ɪn]['duːɪŋ] [raɪt] [θɪŋz] [frʌm; frəm]

but	the	morality	of	the	Christian	religion	consists	in	doing	right	things	from
但	这	道德	的	这	基督教	宗教	由	在	正在做	正确的	事物	从

[raɪt] ['məutɪvz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [raɪt] ['spɪrɪt] .

right	motives	and	in	a	right	spirit	.
正确的	动机	和	在	一个	正确的	精神	.

但基督教的道德在于以正确的动机和精神去做正确的事。

[ðə; ði] [greɪt] ['moʊtɪv] [ðæt] ['gʌvənz] [ˌjuː 'es][æz; əz] ['krɪstʃən] ['mɔːrəlɪsts][ɪz][ðə; ði][fækt] [meɪd] [noʊn] [ɪn]

The	great	motive	that	governs	us	as	Christian	moralists	is	the	fact	made	known	in
这	伟大的	动机	那	统治	我们	作为	基督教	道德家	是	这	事实	制成	已知	在

[ðiːz] [wɜːrdz] ,

these	words	,
这些	字	,

作为基督教道德家，我们遵循的伟大动机，正是这些话语所揭示的事实：

[gɑːd] [rɪ'kwaɪrz] [ˌaɪ 'tiː] .

God	requires	it	.
上帝	需要	它	.

上帝的要求。

[juː; jʊ] [meɪ] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv] [kə'rekt] ['mɔrəlz] , [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bjuːti] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː]

You	may	talk	of	the	dignity	of	correct	morals	,	of	their	beauty	and	virtue
你	可能	讲话	的	这	尊严	的	正确的	德	,	的	他们的	美丽	和	美德

,

,

,

你可以谈论正确道德的尊严、美德和优点，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]['neɪtʃər][ʌv; əv][vaɪs] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'mændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] -

and	of	the	terrible	nature	of	vice	,	and	of	the	demands	of	a	well	-
和	的	这	糟糕的	自然	的	副	,	和	的	这	需求	的	一个	出色地	-

['gʌvənd] ['selfɪʃnəs] ,

governed	selfishness	,
受统治	自私	,

以及罪恶的可怕本质，以及适度自私的要求，

[bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər] [wiːk] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] ['biːɪŋ]

but	all	these	are	weak	compared	with	the	authority	of	the	Supreme	Being
但	全部	这些	是	虚弱的	比较的	和	这	权威	的	这	最高	存在

[huːm] ['kristʃənz] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'dɔːr] .

whom	Christians	love	and	adore	.
谁	基督徒	爱	和	崇拜	.

但所有这些都无法与基督徒所爱戴和敬拜的至高无上的神的权威相比。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [rɪ'fɔːrm] [men] [sək'sesfəli] [wiː; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnʃəns] ['ʌndər] [ðə; ði]

If	we	would	reform	men	successfully	we	must	bring	the	conscience	under	the
如果	我们	会	改革	男人	成功地	我们	必须	带来	这	良心	在下面	这

[strɔːŋ] [bɑːndz][ʌv; əv] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] ;

strong	bonds	of	obligation	;
强的	债券	的	义务	;

如果我们想要成功地改造人类，就必须用强烈的义务感来约束他们的良知；

[wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'stend][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['lɔːˌgɪvər] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

we	must	extend	the	authority	of	the	great	Lawgiver	over	the	understanding	,
我们	必须	延长	这	权威	的	这	伟大的	立法者	超过	这	理解	,

['oʊvər][ðə; ði] ['kɑːnʃəns] ,

over	the	conscience	,
超过	这	良心	,

我们必须将伟大立法者的权威扩展到理解力之上，扩展到良知之上。

['oʊvər][ðə; ði] ['meməri] , ['oʊvər][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ɪnər] [mæn] .

over	the	memory	,	over	the	imagination	,	over	the	entire	inner	man	.
超过	这	记忆	,	超过	这	想像力	,	超过	这	全部的	内	男人	.

凌驾于记忆之上，凌驾于想象之上，凌驾于整个内心之上。

[ðɪs] [ə'loʊn] [wɪl] [stɑːp][ðə; ði][ˌdʒɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sɪn] , [ænd; ənd] [tʃek] ['wɪkɪdnəs] [ɪn][ɪts]

This	alone	will	stop	the	germinations	of	sin	,	and	check	wickedness	in	its
这	独自的	将要	停止	这	发芽	的	罪	,	和	查看	邪恶	在	它是

[kən'sepʃ(ə)n] .

conception	.
概念	.

单凭这一点就能阻止罪恶的萌芽，从源头上遏制邪恶。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][tæp] - [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] — [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuəs]['prɪnsəp(ə)lz]

This	is	the	tap	-	root	of	the	tree	of	virtue	—	the	source	of	virtuous	principles
这	是	这	轻敲	-	根	的	这	树	的	美德	—	这	来源	的	有德行的	原则

,

,

,

这是美德之树的主根——美德原则的源泉。

['demənstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['truːθflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksiəm] , “ [meɪk] [ðə; ði] [triː] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]

demonstrating	the	truthfulness	of	the	axiom	,	“	Make	the	tree	good	and	the
演示	这	真实性	的	这	公理	,	“	制作	这	树	好的	和	这

[fruːt] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] .

fruit	will	be	good	.
水果	将要	是	好的	.

这证明了“种好树，结好果”这句格言的正确性。

” ['sɪmp(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ;

”	Simple	advantage	is	not	the	foundation	of	virtue	;
”	简单的	优势	是	不是	这	基础	的	美德	;

“单纯的优势并非美德的基础；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['neɪtʃər]['ə'saɪd][frʌm; frəm][ɪts] ['tendənsiz] [tuː; tə]['wɜːrldli]['prɑːfɪt] .

it	has	a	nature	aside	from	its	tendencies	to	worldly	profit	.
它	有	一个	自然	旁边	从	它是	倾向	到	世俗	利润	.

它除了追求世俗利益之外，还有其自身的本质。

['ʌðərwaɪz] ['vɜːrtʃuː] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [siːs] [tuː; tə][biː; bi]['vɜːrtʃuː] , [ænd; ənd][vaɪs] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [siːs]

Otherwise	virtue	would	often	cease	to	be	virtue	,	and	vice	would	often	cease
否则	美德	会	经常	停止	到	是	美德	,	和	副	会	经常	停止

[tuː; tə][biː; bi][vaɪs] .

to	be	vice	.
到	是	副	.

否则，美德往往就不再是美德，恶行往往就不再是恶行了。

['eɪnʃəntli] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['mɔːrəl] [fɪ'lɒsəfəz] [huː] [pliːd] [ðæt][juː'tɪləti][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]

Anciently	there	were	moral	philosophers	who	plead	that	utility	was	the	only
古代	那里	是	道德	哲学家	WHO	恳求	那	公用事业	曾是	这	仅有的

[faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] .

foundation	of	virtue	.
基础	的	美德	.

古代有一些道德哲学家认为，功利是美德的唯一基础。

[pɔːl] [spiːks] [ʌv; əv][sʌm; səm] [huː] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] “ ['gɑːdlinəs] [wʌz; wəz][geɪn] .
Paul speaks of some who supposed “ Godliness was gain .
保罗 说话 的 一些 WHO 据称 “ 敬虔 曾是 获得 .

保罗提到有些人认为“敬虔就是益处”。

” [sʌtʃ] [ə; eɪ][mə'rælətɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][moʊst][ʌn'sɜːrt(ə)n] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;
” Such a morality would be the most uncertain thing in the world ;
” 这样的 一个 道德 会 是 这 最多 不确定 事物 在 这 世界 ;

“这样的道德观将是世界上最不确定的事情;

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [neɪm] [juː; jʊ] [tʃuːz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɪr] ['selfɪʃnəs] .
give it what name you choose , it is mere selfishness .
给 它 什么 姓名 你 选择 , 它 是 仅仅 自私 .

随你取什么名字，这纯粹是自私。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 085]
[页 -]

[第 085 页]

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ə'pɑːn]['soʊʃ(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .
The Influence Of The Bible Upon Social Life And Social Institutions .
这 影响 的 这 圣经 之上 社会的 生活 和 社会的 机构 .

圣经对社会生活和社会制度的影响。

['mænz][ɪn'taɪər] ['neɪtʃər] ['fɔːrsɪz] [hɪm; ɪm][də'rektlɪ; daɪ'rektlɪ]['ɪntuː][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [steɪt] .
Man's entire nature forces him directly into a social state .
男人的 全部的 自然 力量 他 直接地 进入 一个 社会的 状态 .

人的本性使他直接进入社会状态。

[hiː; hi][ɪz] ['destɪtuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [pə'zest] [baɪ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] ,
He is destitute of the strength possessed by many of the lower animals ,
他 是 贫困 的 这 力量 拥有 经过 许多 的 这 降低 动物 ,

他缺乏许多低等动物所拥有的力量。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][ʌn'eɪb(ə)l][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [spiːd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðer; ðər] [ə'tæks] ,
and naturally unable for want of speed to escape their attacks ,
和 自然 无法 为了 想 的 速度 到 逃脱 他们的 攻击 ,

当然，由于速度不够快，他们也无法躲避攻击。

[soʊ] [ker] [fɔːr; fər][laɪf] [liːdz] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['kloʊsɪst] [ə'laiənsiz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .
so care for life leads him into the closest alliances with his fellows .
所以 关心 为了 生活 线索 他 进入 这 最接近 联盟 和 他的 伙伴们 .

因此，对生命的关爱使他与同伴们结成了最紧密的联盟。

['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd][oʊld][eɪdʒ] [nə'sesɪteɪt] [dɪ'pendəns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['wɒnts] , ['dʊrɪŋ] [ðoʊz]
Childhood and old age necessitate dependence , and his wants , during those
童年 和 老的 年龄 需要 依赖性 , 和 他的 想要 , 期间 那些
[pɪrɪədz] ,
periods ,
时期 ,

童年和老年时期都需要依赖他人，而他在这些时期的需求，

[brɪŋ] [hɪm; ɪm]['ʌndər][ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə] ['ʌðər] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] ['mænhʊd] .
bring him under obligations to others during his strength and manhood .
带来 他 在下面 义务 到 其他的 期间 他的 力量 和 男子气概 .

趁他力大壮、正值壮年，让他对他人负有义务。

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [steɪt] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['neɪtʃər]

The	social	state	is	also	necessary	to	the	development	of	his	intellectual	nature
这	社会的	状态	是	还	必要的	到	这	发展	的	他的	知识分子	自然

,

,

,

社会状况对于他智力的发展也是必要的。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃənz] [kæn; kən][biː; bi] ['eksəd] ['oʊnli][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	some	of	his	natural	affections	can	be	exercised	only	in	such	a
和	一些	的	他的	自然的	情感	能	是	锻炼	仅有的	在	这样的	一个

[steɪt] .

state	.
状态	.

他的某些天性情感只有在这种状态下才能表达出来。

[bə'nevələns] , ['grætɪtuːd] ,

Benevolence	,	gratitude	,
仁	,	感激	,

仁慈，感恩，

[kəm'pleɪs(ə)nsi][ænd; ənd]['heroʊɪzəm][ɑːr; ər][nɑːt] ['eksəd] [ɪn][æn; ən]['ɪnsəʊˌleɪtɪd][kən'dɪʃ(ə)n] — [ðeɪ]

complacency	and	heroism	are	not	exercised	in	an	insolated	condition	—	they
自满	和	英雄主义	是	不是	锻炼	在	一个	隔离的	状况	—	他们

[ɑːr; ər] [kɔːld] [aʊt]['oʊnli][ɪn]['mjuːtʃuəl] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] - [men] .

are	called	out	only	in	mutual	associations	with	our	fellow	-	men	.
是	称为	出去	仅有的	在	相互的	协会	和	我们的	同伴	-	男人	.

自满和英雄主义并非在孤立的状态下产生——它们只有在与同胞的相互交往中才会被激发出来。

[ðə; ði]['nəublist] ['efərts] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [streŋθ] [ænd; ənd][ʌv; əv]['hjuːmən][ˌɪndʒə'nuːəti][ɑːr; ər] [meɪd]

The	noblest	efforts	of	intellectual	strength	and	of	human	ingenuity	are	made
这	最高贵	努力	的	知识分子	力量	和	的	人类	独创性	是	制成

['ʌndər][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

under	the	most	powerful	influence	of	society	.
在下面	这	最多	强大的	影响	的	社会	.

人类智力和创造力的最高尚成就，都是在社会最强大的影响下实现的。

[ðʌs] [ɪn'kɜːrɪdʒd] , [men][hæv; həv] [kə'lektɪd] ['ɑːmiz] , ['faʊndɪd] ['kiŋdəmz] [ænd; ənd] ['gʌvənd]

Thus	encouraged	,	men	have	collected	armies	,	founded	kingdoms	and	governed
因此	鼓励	,	男人	有	集	军队	,	创立	王国	和	受统治

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

受此鼓舞，人们集结军队，建立王国并进行统治。

[ɪn] [sʌtʃ] ['kiŋdəmz] [ðə; ði][aːts][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][hæv; həv] ['flʌriʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔːr]

In	such	kingdoms	the	arts	and	sciences	have	flourished	in	a	greater	or
在	这样的	王国	这	艺术	和	科学	有	繁荣	在	一个	更大的	或者

[les] [dɪ'griː] ,

less	degree	,
较少的	程度	,

在这样的王国里，艺术和科学都或多或少地蓬勃发展。

[ænd; ənd] [ɪm'pɜːrfɪkt] ['mɔrəlz] [hæv; həv] [kraʊnd] [ðer; ðər] ['leibəz] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðer; ðər][maɪndz][æz; əz]

and	imperfect	morals	have	crowned	their	labors	and	lifted	their	minds	as
和	不完善	德	有	加冕	他们的	劳动	和	抬起	他们的	思想	作为

[haɪ] [æz; əz][ðer; ðər] [ʌn'eɪdɪd] ['paʊɝz] [hæv; həv] [pər'mɪtɪd] .

high	as	their	unaided	powers	have	permitted	.
高的	作为	他们的	未受帮助	权力	有	允许	.

不完美的道德品质使他们的劳动成果熠熠生辉，并将他们的思想提升到了他们自身能力所允许的最高水平。

[sʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [best] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] ['evər] [faʊnd] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l]

Such	**has**	**been**	**the**	**best**	**condition**	**in**	**which**	**the**	**Scriptures**	**ever**	**found**	**the**	**social**
这样的	有	到过	这	最好的	状况	在	哪个	这	经文	曾经	成立	这	社会的

[steɪt] .

state	**.**
状态	.

这是圣经所记载的社会状态的最佳时期。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [hæz; həz] [bɪn] [ˌɪnkəm'pliːt] , ['restɪŋ] [ə'pɑːn] [noʊ] ['sɑːlɪd] ['beɪsɪs] , [ænd; ənd] ['oʊnli]

The	**structure**	**has**	**been**	**incomplete**	**,**	**resting**	**upon**	**no**	**solid**	**basis**	**,**	**and**	**only**
这	结构	有	到过	未完成	,	休息	之上	不	坚硬的	基础	,	和	仅有的

[ɪm'pɜːrfɪktli] [si'mentid] [tə'geðər] .

imperfectly	**cemented**	**together**	**.**
不完美地	水泥	一起	.

该建筑尚未完工，没有坚实的基础，而且只是用不牢固的水泥粘合在一起。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['prɑːpər] ['ɑːbdʒekt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

Such	**a**	**state**	**of**	**society**	**has**	**always**	**been**	**a**	**proper**	**object**	**for**	**the**
这样的	一个	状态	的	社会	有	总是	到过	一个	恰当的	目的	为了	这

['mɔdifaɪŋ] [ænd; ənd] [kən'troʊlɪŋ] ['influənsiz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pjʊrɝ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [mə'rælәti] ,

modifying	**and**	**controlling**	**influences**	**of**	**a**	**purer**	**system**	**of**	**morality**	**,**
修改	和	控制	影响	的	一个	更纯净	系统	的	道德	,

这种社会状态历来都是更纯粹的道德体系进行改造和控制的恰当对象。

['faʊndɪd] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [pjʊr] [rɪ'lɪdʒən] .

founded	**upon**	**a**	**pure**	**religion**	**.**
创立	之上	一个	纯的	宗教	.

建立在纯正宗教之上。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] [ɪn] [taɪmz] [pæst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [rɪ'viːld]

What	**has**	**been**	**the**	**state**	**of**	**society**	**in**	**times**	**past**	**without**	**the**	**light**	**of**	**revealed**
什么	有	到过	这	状态	的	社会	在	时代	过去的	没有	这	光	的	揭晓

[rɪ'lɪdʒən] ?

religion	**?**
宗教	?

过去没有宗教启示之光的社会状况是怎样的?

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['iːvəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] [steɪt] [wer] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [ɪg'zɪsts] ,

There	**are**	**evils**	**in**	**the**	**social**	**state**	**where**	**the**	**Christian**	**religion**	**exists**	**,**
那里	是	罪恶	在	这	社会的	状态	在哪里	这	基督教	宗教	存在	,

基督教存在的社会中存在着种种弊端。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [ʌv; əv] [kraɪst] ['vɪzɪtɪd] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] .

but	**they**	**were**	**there**	**before**	**the**	**Gospel**	**of**	**Christ**	**visited**	**those**	**places**	**.**
但	他们	是	那里	前	这	福音	的	基督	到访	那些	地方	.

但它们在基督福音传到这些地方之前就已经存在了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['kɑːmən] [fɔːr; fər] [ˌʌnbi'liːvəz] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] [kə'læmitiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l]

It	**is**	**very**	**common**	**for**	**unbelievers**	**to**	**charge**	**the**	**calamities**	**of**	**the**	**social**
它	是	非常	常见的	为了	不信者	到	收费	这	灾难	的	这	社会的

[steɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,

state	**to**	**the**	**Christian**	**religion**	**,**
状态	到	这	基督教	宗教	,

非信徒将社会灾难归咎于基督教的情况非常普遍。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [dis'ɔnərəbl] [moʊd] [ʌv; əv] [ˌɑːrgjumən'teɪʃ(ə)n] .

but	**it**	**is**	**a**	**dishonorable**	**mode**	**of**	**argumentation**	**.**
但	它	是	一个	不光彩的	模式	的	论证	.

但这是一种不光彩的论证方式。

[ðə; ði]['prɑ:pər]['kwestʃən][ɪz][ðɪs] :

The	proper	question	is	this	:
这	恰当的	问题	是	这	:

真正的问题是:

[hæz; həz][hju:'mænəti]['evər] [bɪn] [wel] ['ɔ:rgənaɪzd][ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [steɪt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns]

Has	humanity	ever	been	well	organized	in	the	social	state	without	the	presence
有	人类	曾经	到过	出色地	组织	在	这	社会的	状态	没有	这	在场

[ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ?

and	influence	of	the	Bible	?
和	影响	的	这	圣经	?

如果没有《圣经》的存在和影响，人类社会是否曾经有过良好的组织结构?

[hæz; həz][ˌaɪ 'ti:]['evər] [bɪn] [wel]

Has	it	ever	been	well
有	它	曾经	到过	出色地

曾经有过好过吗?

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	086	]
[	页	-	]

[第 086 页]

['gʌvənd] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ?

governed	under	such	circumstances	?
受统治	在下面	这样的	情况	?

在这种情况下是否适用?

[hæv; həv][men] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [raɪts] [ænd; ənd][ˌɑ:blə'geɪʃənz][ɔ:r]['prɑ:pərli] [ˌʌndər'stʊd]

Have	men	respected	the	social	rights	and	obligations	or	properly	understood
有	男人	受人尊敬	这	社会的	权利	和	义务	或者	适当地	理解

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [rɪ'vi:ld] [rɪ'lɪdʒən] ?

them	in	the	absence	of	revealed	religion	?
他们	在	这	缺席	的	揭晓	宗教	?

在没有宗教启示的情况下，人们是否尊重社会权利和义务，或者是否正确理解了这些权利和义务?

[hæz; həz][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ʌv; əv] [kraɪst] [bɪn] [ə; eɪ][dɪ'stɜ:rbər][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [wer]

Has	the	religion	of	Christ	been	a	disturber	of	the	social	organization	where
有	这	宗教	的	基督	到过	一个	扰乱者	的	这	社会的	组织	在哪里

['soʊʃ(ə)l] [raɪts] [wɜ:r; wər]['prɑ:pərli] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [rɪ'gɑ:rdɪd] ?

social	rights	were	properly	understood	and	regarded	?
社会的	权利	是	适当地	理解	和	认为	?

基督教是否扰乱了社会组织，使社会权利得以获得正确的理解和尊重?

[ɔ:r][hæz; həz][ˌaɪ 'ti:][set][ə'saɪd][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd][ˌɑ:blə'geɪʃənz][ʌv; əv][men][ɪn]['soʊʃ(ə)l][laɪf] [wer]

or	has	it	set	aside	the	rights	and	obligations	of	men	in	social	life	where
或者	有	它	放	旁边	这	权利	和	义务	的	男人	在	社会的	生活	在哪里

[men][wɜ:r; wər][end'ʒɔɪɪŋ] ['pi:səbl] ,

men	were	enjoying	peaceable	,
男人	是	享受	和平的	,

或者说，它是否剥夺了男性在社会生活中享有的和平权利和义务?

['hæpi] [rɪ'leɪʃnz] ?

happy	relations	?
快乐的	关系	?

关系融洽吗?

[dʌz] [ɪts] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɪnfluəns] [meɪk] [men] [mɔ:r] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] ?

Does	its	legitimate	influence	make	men	more	wicked	and	miserable	?
做	它是	合法的	影响	制作	男人	更多的	邪恶	和	悲惨的	?

它的合法影响会使人变得更加邪恶和痛苦吗?

[æn; ən] ['ɑːnɪst] ['ænsər] [tuː; tə] [ðiːz] ['kwestʃənz] [wɪl] [kə'mend] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

An	honest	answer	to	these	questions	will	commend	the	religion	of	Jesus	Christ	,
一个	诚实的	回答	到	这些	问题	将要	表彰	这	宗教	的	耶稣	基督	,

诚实地回答这些问题将彰显耶稣基督的宗教信仰。

[ænd; ənd] [duː] ['ɑːnər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ænd; ənd] ['mæstər] .

and	do	honor	to	him	as	our	Lord	and	Master	.
和	做	荣誉	到	他	作为	我们的	主	和	掌握	.

并要尊崇他为我们的主和主人。

[ðə; ði] ['skrɪptʃər] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv]

The	Scriptures	have	been	the	means	of	establishing	institutions	which	have
这	经文	有	到过	这	方法	的	建立	机构	哪个	有

[stʊd] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] .

stood	for	centuries	.
站立	为了	几个世纪	.

圣经一直是建立各种制度的依据，这些制度已经延续了几个世纪。

[wer] [sə'saɪəti] [hæz; həz] [bɪn] [dɪs'dʒɔɪntɪd] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɔːrdər] , [wɪ'ðaʊt] [bɑːndz] [ɔːr]

Where	society	has	been	disjointed	and	out	of	order	,	without	bonds	or
在哪里	社会	有	到过	脱节的	和	出去	的	命令	,	没有	债券	或者

[əd'hiːsivnis'] ,

adhesiveness	,
粘附性	,

当社会四分五裂、秩序混乱，缺乏凝聚力和凝聚力时，

[ðə; ði] ['skrɪptʃər] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] , ['bæniʃɪŋ] [dɪs'ɔːrdər] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [piːs]

the	Scriptures	have	been	introduced	,	banishing	disorder	and	bringing	peace
这	经文	有	到过	介绍	,	驱逐	紊乱	和	带来	和平

[ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] [tuː; tə] [mæn] .

and	good	will	to	man	.
和	好的	将要	到	男人	.

圣经的引入，驱散了混乱，给人类带来了和平与善意。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['saɪləntli] ['ɑːpɝˌeɪtəd] [ɪn] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] ['elɪveɪtɪd]

They	have	silently	operated	in	the	social	surroundings	and	gradually	elevated
他们	有	默默	经营的	在	这	社会的	周围环境	和	逐步地	升高

['peɪgən] [lændz] [aʊt] [ʌv; əv] ['peɪgənɪzəm] .

Pagan	lands	out	of	Paganism	.
异教徒	土地	出去	的	异教	.

他们默默地在社会环境中活动，逐渐将异教地区从异教中解放出来。

[ðeɪ] [rɪ'faɪn] [ænd; ənd] [klenz] [ðə; ði] ['kruːəl] ,

They	refine	and	cleanse	the	cruel	,
他们	精炼	和	洁净	这	残忍的	,

它们净化和净化了残酷的事物，

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['hæbɪts] [wɪtʃ] [meɪk] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ɔːl] ['peɪgənz] .

giving	them	habits	which	make	them	at	once	superior	to	all	Pagans	.
给予	他们	习惯	哪个	制作	他们	在	一次	优越的	到	全部	异教徒	.

使他们养成一些习惯，使他们立刻凌驾于所有异教徒之上。

[lʊk] [æt; ət] [roʊm] [ænd; ənd] ['pəːʃə] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .

Look	at	Rome	and	Persia	in	comparison	with	England	and	America	.
看	在	罗马	和	波斯	在	比较	和	英格兰	和	美国	.

对比一下罗马和波斯与英国和美国。

[ðə; ði] [-] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌʌnɪn'spaɪərd] [riː'lɪdʒənz] .

The	Persian's	religion	was	the	best	of	all	the	uninspired	religions	.
这	波斯人的	宗教	曾是	这	最好的	的	全部	这	缺乏灵感	宗教	.

在所有非神启宗教中，波斯宗教是最好的。

[ðeɪ] ['wəːʃipt] [ðer; ðər] [ˌʌn'noʊn] [gɑːd][ɪn][ðə; ði][sʌn] , [muːn] [ænd; ənd][stɑːrz] .

They	worshiped	their	unknown	god	in	the	sun	,	moon	and	stars	.
他们	崇拜	他们的	未知	上帝	在	这	太阳	,	月亮	和	明星	.

他们崇拜太阳、月亮和星星，也就是他们不认识的神。

[ɪn] [tuː] ['reɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðeɪ] [sɔːt] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt]

In	two	reigning	principles	they	sought	for	an	explanation	of	the	present	state
在	二	统治	原则	他们	寻求	为了	一个	解释	的	这	展示	状态

[ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [mɪkst] ,

of	good	and	evil	mixed	,
的	好的	和	邪恶的	混合	,

他们试图用两大原则来解释善恶交织的现状。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [pər'pleksɪŋ] ['prɑːbləm] [ðæt] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [kən'faʊndɪd] [ˌʌnɪn'laɪt(ə)nd] ['riːz(ə)n] .

which	is	the	perplexing	problem	that	has	always	confounded	unenlightened	reason	.
哪个	是	这	令人费解	问题	那	有	总是	令人困惑	闭塞	原因	.

这就是一直以来困扰着未开化理性的难题。

[ðə; ði] [-] [kriːd] ['oʊnli] ['eksəd] [hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd]['grætɪfaɪd][hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

The	Persian's	creed	only	exercised	his	intellect	and	gratified	his	curiosity	.
这	波斯人的	信条	仅有的	锻炼	他的	智力	和	满意	他的	好奇心	.

波斯人的信仰只锻炼了他的智力，满足了他的好奇心。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [noʊ] ['paʊər] [tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] .

It	brought	no	power	to	bear	upon	his	social	relations	.
它	带来	不	力量	到	熊	之上	他的	社会的	关系	.

它并未对他的社会关系产生任何影响。

['pɜːrʒn] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [kraɪmz] , ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tɑːlərəns] .

Persian	history	is	a	mass	of	crimes	,	suffering	and	intolerance	.
波斯语	历史	是	一个	大量的	的	犯罪	,	痛苦	和	不容忍	.

波斯历史是一部充斥着罪行、苦难和不宽容的历史。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['despətɪzəm] ,

The	government	was	a	despotism	,
这	政府	曾是	一个	专制主义	,

政府实行的是专制统治。

[ænd; ənd] [pə'lɪgəmi] [geɪv] [lɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [də'mestɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	polygamy	gave	laws	to	the	domestic	and	private	relations	of	the
和	一夫多妻制	给予	法律	到	这	国内的	和	私人的	关系	的	这

['sɪtəznz] .

citizens	.
公民	.

一夫多妻制为公民的家庭和私人关系制定了法律。

['eɪnʃənt] [roʊm] [stændz]['fɔːrmoʊst][ɪn][ɔːl] [ðæt] ['mɔːrəl] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] [ə'loʊn][kæn; kən]

Ancient	Rome	stands	foremost	in	all	that	moral	culture	and	philosophy	alone	can
古老的	罗马	站立	首先	在	全部	那	道德	文化	和	哲学	独自的	能

[duː][fɔːr; fər]['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

do	for	social	institutions	.
做	为了	社会的	机构	.

古罗马在道德文化和哲学对社会制度所能产生的所有影响方面都处于领先地位。

[ɪts] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz][groʊs][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] , [ɪg'zɜːrtɪŋ] [æn; ən] [ʌn'hæpi] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][ðə; ði]

Its	religion	was	gross	in	the	extreme	,	exerting	an	unhappy	influence	upon	the
它是	宗教	曾是	总的	在	这	极端	,	施力	一个	不开心	影响	之上	这

['mæsɪz] ,

masses	,
群众	,

它的宗教极其粗俗，对民众产生了不良影响。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌdisri'gɑːdid] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] [huː] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
while **it** **was** **disregarded** **by** **the** **priests** **who** **taught** **it** **,**
尽管 它 曾是 被忽视 经过 这 神父 WHO 教授 它 ,

虽然教导它的祭司们对此不屑一顾，

[ðer; ðər][soʊl]['ɑːbdʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə]['terɪfaɪ][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n]
their **sole** **object** **being** **to** **terrify** **the** **multitude** **and** **keep** **them** **in** **subjection**
他们的 唯一 目的 存在 到 恐惧 这 民众 和 保持 他们 在 隶属
[tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
to **the** **authorities** **of** **the** **state** **.**
到 这 当局 的 这 状态 .

他们的唯一目的就是恐吓民众，使他们服从国家政权。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [baɪ][ə; eɪ]['roʊmən] , " ['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n][ɪg'zɪsts] [mɔːr] [baɪ][rɪ'lɪdʒən][ðæn; ðən]
It **was** **said** **by** **a** **Roman** **,** **"** **Our** **nation** **exists** **more** **by** **religion** **than**
它 曾是 说 经过 一个 罗马 , " 我们的 国家 存在 更多的 经过 宗教 比

一位罗马人曾说过："我们民族的存在更多地是源于宗教而非其他因素。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 087]
[页 -]

[第 087 页]

[baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] .
by **the** **sword** **.**
经过 这 剑 .

被剑所杀。

" [bʌt; bət][ə'pɑːn][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['roʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['sɜːrvɪtuːd] ,
" **But** **upon** **an** **examination** **of** **Roman** **history** **you** **will** **find** **servitude** **,**
" 但 之上 一个 考试 的 罗马 历史 你 将要 寻找 奴役 ,
['despətɪzəm] , ['tuːmʌlt] ,
despotism **,** **tumult** **,**
专制主义 , 骚乱 ,

"但是，只要考察罗马历史，你就会发现奴役、专制、动乱，

[rɪ'voʊlt] , [ˌrevə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['slɔːtər] , [piːs] [ænd; ənd][wɔːr] .
revolt **,** **revolution** **and** **slaughter** **,** **peace** **and** **war** **.**
反叛 , 革命 和 屠宰 , 和平 和 战争 .

叛乱、革命和屠杀，和平与战争。

[ðə; ði] [æm'bɪʃənz] [ʌv; əv] ['raɪvlz] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] , [ænd; ənd] [nuː] [skiːmz] [ʌv; əv] ['rʊlər] ,
The **ambitions** **of** **rivals** **to** **the** **throne** **,** **and** **new** **schemes** **of** **rulers** **,**
这 抱负 的 竞争对手 到 这 王座 , 和 新的 方案 的 统治者 ,

王位竞争对手的野心，以及统治者的新阴谋，

['ɔːf(ə)n]['delјuːdʒd][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [sɔːrd] [tuː; tə] [rɪ'moʊt]
often **deluged** **the** **country** **with** **blood** **and** **carried** **the** **sword** **to** **remote**
经常 洪水泛滥 这 国家 和 血 和 携带 这 剑 到 偏僻的
[ænd; ənd] ['piːsəbl] [neiʃəns] ,
and **peaceable** **nations** **,**
和 和平的 国家 ,

他们常常让国家血流成河，并将刀剑带到遥远而和平的国家。

[tɪl] [ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][wɔːr][wɜːr; wər]['riːəlaɪzd][ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
till **the** **horrors** **of** **civil** **war** **were** **realized** **in** **almost** **every** **part** **of** **the** **world** **.**
直到 这 恐怖 的 民用 战争 是 已实现 在 几乎 每一个 部分 的 这 世界 .

直到世界各地几乎都体会到了内战的恐怖。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [maɪnd] , ['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]

Every	now	and	then	the	powers	of	some	great	mind	,	irritated	by	his
每一个	现在	和	然后	这	权力	的	一些	伟大的	头脑	,	受刺激	经过	他的

[kə'læmitiz] ,

calamities	,
灾难	,

偶尔，一些伟大人物的力量，会因自身的灾难而受到刺激。

['hævɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spi:ʃi:z] ,

having	all	the	vices	and	none	of	the	virtues	of	his	species	,
拥有	全部	这	恶习	和	没有任何	的	这	美德	的	他的	物种	,

他集同类所有恶习于一身，却毫无美德可言。

[wʊd] [raɪz] [ʌp][ænd; ənd] [ri:k] ['vendʒəns] [ɪn] [di:dz] [wɪtʃ] [kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv]

would	rise	up	and	wreak	vengeance	in	deeds	which	can	not	be	thought	of
会	上升	向上	和	破坏	复仇	在	契约	哪个	能	不是	是	想法	的

[wɪ'ðaʊt] ['sædnəs] [ʌv; əv] [hɑ:rt] .

without	sadness	of	heart	.
没有	悲伤	的	心	.

他们会奋起复仇，其行径令人不寒而栗。

[haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [wʌz; wəz] ['eɪnʃənt] [gri:s] ?

How	much	better	was	ancient	Greece	?
如何	很多	更好的	曾是	古老的	希腊	?

古希腊比这好多少?

[haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ɑ:r; ər]['mɑ:dərn]['peɪgən][neiʃəns] ?

How	much	better	are	modern	Pagan	nations	?
如何	很多	更好的	是	现代的	异教徒	国家	?

现代异教国家比现代国家好多少?

[ði:z] ['i:vəlz][hæv; həv] [bɪn] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['reɪʃioʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

These	evils	have	been	extinguished	in	the	ratio	of	the	circulation	and
这些	罪恶	有	到过	熄灭	在	这	比率	的	这	循环	和

['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

influence	of	the	Bible	.
影响	的	这	圣经	.

随着《圣经》的传播和影响，这些罪恶已经逐渐消失。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ɪts] ['sɪtəznz] [ðə; ði]['baɪb(ə)l]['rekəgnaɪzɪz][æz; əz][ʌv; əv]

The	relation	between	the	state	and	its	citizens	the	Bible	recognizes	as	of
这	关系	之间	这	状态	和	它是	公民	这	圣经	认可	作为	的

[dɪ'vaɪn] [ə'pɔɪntmənt] ;

divine	appointment	;
神圣的	预约	;

圣经承认国家与其公民之间的关系是神圣的安排;

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɪv(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑ:d] .

the	foundation	of	civil	government	is	the	will	of	God	.
这	基础	的	民用	政府	是	这	将要	的	上帝	.

民政的基础是上帝的旨意。

['gʌvərnmənt] [ɪz][æn; ən] ['ɔ:rdɪnəns] [ʌv; əv][gɑ:d] .

Government	is	an	ordinance	of	God	.
政府	是	一个	条例	的	上帝	.

政府是上帝的旨意。

“ [ðə; ði] ['paʊɝz] [ðæt] [bi:; bi][ɑ:r; ər] [ɔ:'deɪnd] [ʌv; əv][gɑ:d] .

“	The	powers	that	be	are	ordained	of	God	.
“	这	权力	那	是	是	受戒	的	上帝	.

“当权者皆由上帝任命。”

” [ðə; ði] [greɪt] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [raɪts] , [laɪf] , [ˈlɪbərti] , [piːs] , [ˈɔːrdər] , [ˈpʌblɪk] [ˈmɔrəlz]

”	The	great	author	of	our	rights	,	life	,	liberty	,	peace	,	order	,	public	morals
”	这	伟大的	作者	的	我们的	权利	,	生活	,	自由	,	和平	,	命令	,	民众	德

[ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] ,

and	religion	,
和	宗教	,

“我们权利、生命、自由、和平、秩序、公共道德和宗教的伟大缔造者，

[hæz; həz] [nɑːt] [left] [ðiːz] [ˈɪntrəsts] [tuː; tə] [tʃæns] , [ˈænərki] [ɔːr] [ðə; ði] [ˈsoʊʃ(ə)l] [kəmˈpækt] .

has	not	left	these	interests	to	chance	,	anarchy	or	the	social	compact	.
有	不是	左边	这些	兴趣	到	机会	,	无政府状态	或者	这	社会的	袖珍的	.

并没有将这些利益交由偶然、无政府状态或社会契约来决定。

[ˈrʊlər] [wɜːr; wər] [ɔːˈdeɪnd] [ʌv; əv] [gɑːd] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ˈrʊlər] , [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [oʊn]

Rulers	were	ordained	of	God	,	and	are	rulers	,	not	for	their	own
统治者	是	受戒	的	上帝	,	和	是	统治者	,	不是	为了	他们的	自己的

[ˌegzɔːlˈteɪʃ(ə)n] ,

exaltation	,
提高	,

统治者是上帝所任命的，他们之所以统治，并非为了彰显自己的荣耀。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [træŋˈkwɪləti] , [ˈvɜːrtʃuː] [ænd; ənd] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgʌvənd] .

but	for	the	tranquility	,	virtue	and	peace	of	the	governed	.
但	为了	这	宁静	,	美德	和	和平	的	这	受统治	.

但是为了被统治者的安宁、美德与和平。

[wer] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈpeɪgən] [ˈrʊlər] [huː] [wɜːr; wər] [tɔːt] [ðɪs] [greɪt] [ˈles(ə)n] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [fiːl]

Where	are	the	Pagan	rulers	who	were	taught	this	great	lesson	so	as	to	feel
在哪里	是	这	异教徒	统治者	WHO	是	教授	这	伟大的	课	所以	作为	到	感觉

[ɪts] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ?

its	importance	?
它是	重要性	?

那些曾被教导过这一伟大教训，因而体会到其重要性的异教统治者们在哪里?

[wen] [hæv; həv] [ðeɪ] [rɪˈspektɪd] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ?

When	have	they	respected	the	rights	of	the	people	?
什么时候	有	他们	受人尊敬	这	权利	的	这	人们	?

他们何时尊重过人民的权利?

[wer] [hæv; həv] [ˈænti] - [ˈkrɪstʃən] [ɔːr] [ˈpeɪgən] [neiʃəns] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈɪnstəns] ,

Where	have	anti	-	Christian	or	Pagan	nations	,	in	a	single	instance	,
在哪里	有	反对	-	基督教	或者	异教徒	国家	,	在	一个	单身的	实例	,

历史上，反基督教或异教国家在哪些情况下出现过这种情况?

[bɪn] [ˈæktʃuˌeɪtɪd] [baɪ] [ˈeni] [ˈmoʊtɪv] [seɪv] [ðə; ði] [ˈrestləs] ,

been	actuated	by	any	motive	save	the	restless	,
到过	驱动	经过	任何	动机	节省	这	不安	,

除了躁动不安之外，没有任何动机促使他们采取行动。

[ˈfækʃəs] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sɪŋk] [wʌn] [ˈtaɪrənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈelɪveɪtɪŋ] [əˈnʌðər] ?

factious	determination	to	sink	one	tyrant	for	the	sake	of	elevating	another	?
派系	决心	到	下沉	一	暴君	为了	这	清酒	的	提升	其他	?

派系斗争导致人们决心推翻一个暴君，从而扶植另一个暴君?

[ɪn] [ˈkrɪstʃən] [lændz] [ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪmɪt] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv] [ˈrʊlər]

In	Christian	lands	a	free	and	virtuous	people	limit	the	authority	of	rulers
在	基督教	土地	一个	自由的	和	有德行的	人们	限制	这	权威	的	统治者

[ænd; ənd] [əˈsɜːrt] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] .

and	assert	the	rights	of	citizens	.
和	断言	这	权利	的	公民	.

在基督教国家，自由而有德的人民限制统治者的权力，维护公民的权利。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['pʌblɪk]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv]['mɔːrəl] ['ɪnfluəns] ,

In	our	country	a	mass	of	public	virtue	and	a	weight	of	moral	influence	,
在	我们的	国家	一个	大量的	的	民众	美德	和	一个	重量	的	道德	影响	,

我国拥有大量的公共美德和强大的道德影响力，

[ðæt] [rɪs'treɪnz] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][mæn] ,

that	restrains	the	wrath	of	man	,
那	约束	这	愤怒	的	男人	,

它抑制了人类的愤怒，

[kiːps] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][æn; ən]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [blʌd] [æt; ət] ['evri] ['pɑːpjələr]

keeps	us	from	being	involved	in	an	ocean	of	blood	at	every	popular
保持	我们	从	存在	涉及	在	一个	海洋	的	血	在	每一个	受欢迎的

[ɪ'lekʃ(ə)n] .

election	.
选举	.

它使我们免于在每次大选中陷入血流成河的局面。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [roʊm] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

We	are	not	repeating	the	history	of	Rome	in	this	respect	.
我们	是	不是	重复	这	历史	的	罗马	在	这	尊重	.

我们在这方面并没有重蹈罗马的覆辙。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] “ ['rendər] ['ʌntəˌʌntu] ['sizər] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]

We	have	been	taught	to	“	Render	unto	Cæsar	the	things	which	belong	to
我们	有	到过	教授	到	“	使成为	到	凯撒	这	事物	哪个	属于	到

['sizər] .

Cæsar	.
凯撒	.

我们被教导要“把属于凯撒的东西归给凯撒”。

” [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ʌv; əv] [kraɪst] [hæv; həv][en'dʒɔɪnd][ə'pɑːn][ˌjuː 'es][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['sʌbdʒekt]

”	The	apostles	of	Christ	have	enjoined	upon	us	the	duty	of	being	subject
”	这	使徒	的	基督	有	禁止	之上	我们	这	责任	的	存在	主题

[tuː; tə][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

to	the	rulers	of	our
到	这	统治者	的	我们的

基督的使徒们教导我们，要顺服我们国家的统治者。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	088	]
[	页	-	]

[第 088 页]

[lænd] , [tuː; tə][səb'mɪt] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] ['evri] ['ɔːrdɪnəns] [ʌv; əv][mæn][fɔːr; fər][ðə; ði][lɔː(r)dz] [seɪk] .

land	,	to	submit	ourselves	to	every	ordinance	of	man	for	the	Lord's	sake	.
土地	,	到	提交	我们自己	到	每一个	条例	的	男人	为了	这	主场	清酒	.

土地，为了主的缘故，甘愿顺服人的一切规章制度。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['rʊlər] .

We	have	been	taught	to	pray	for	our	rulers	.
我们	有	到过	教授	到	祈祷	为了	我们的	统治者	.

我们被教导要为统治者祈祷。

[waɪl] [wiː; wi][duː] [ðɪs] [wiː; wi][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [rɪ'beljəs] .

While	we	do	this	we	can	not	be	rebellious	.
尽管	我们	做	这	我们	能	不是	是	叛逆的	.

我们这样做的时候，不能反叛。

[huː] [ɪz][soʊ][blaɪnd][æz; əz][tuː; tə][nɑːt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [wɪl] [kən'troʊl]['aʊər; ɑːr] ['sɪtəznz]

Who	is	so	blind	as	to	not	see	that	the	Scriptures	will	control	our	citizens
WHO	是	所以	瞎的	作为	到	不是	看	那	这	经文	将要	控制	我们的	公民

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [bə'nevələns] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [bʊk] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['mæksəmz][ɔːr][set][ʌv; əv]

with	more	benevolence	than	any	other	book	or	any	other	maxims	or	set	of
和	更多的	仁	比	任何	其他	书	或者	任何	其他	格言	或者	放	的

[ə'pɪnjənz] .

opinions	.
意见	.

谁会如此盲目，看不到《圣经》比任何其他书籍、格言或观点更能仁慈地引导我们的公民呢?

[wen] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['skrɪptʃər] [ɑːr; ər]['duːli] [rɪ'gɑːrdɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər][dɪ'vaɪn] [ˌɔːθen'tɪsəti]

When	the	Christian	Scriptures	are	duly	regarded	and	their	divine	authenticity
什么时候	这	基督教	经文	是	正式地	认为	和	他们的	神圣的	真实性

[rɪ'spektɪd] [dɪ'zaɪnɪŋ] ,

respected	designing	,
受人尊敬	设计	,

当基督教圣经得到应有的重视，其神圣的真实性得到尊重时，

[æm'bɪʃəs] , [kə'rʌptɪŋ] [ænd; ənd][ə'spaɪərɪŋ] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [wɪl] [hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['paʊər] [tuː; tə]

ambitious	,	corrupting	and	aspiring	politicians	will	have	but	little	power	to
雄心勃勃	,	腐败	和	有抱负的	政治家	将要	有	但	小的	力量	到

[plʌndʒ] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [kraɪmz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] .

plunge	us	into	crimes	and	sufferings	.
暴跌	我们	进入	犯罪	和	苦难	.

野心勃勃、贪污腐败、野心勃勃的政客们，恐怕无力将我们拖入罪恶和苦难之中。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɪz][ðə; ði] ['mærɪdʒ] .

The	most	important	of	all	our	social	institutions	is	the	marriage	.
这	最多	重要的	的	全部	我们的	社会的	机构	是	这	婚姻	.

在所有社会制度中，婚姻是最重要的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pə'tɜːrnl] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [rɪ'leɪʃnz] .

It	is	the	paternal	source	of	all	other	relations	.
它	是	这	父系	来源	的	全部	其他	关系	.

它是所有其他关系的父系来源。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['gʊdnəs] [ɪn] [kən'dɪʃənɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [reɪs] [ðæt] [ɪz]

There	is	no	exhibition	of	the	divine	goodness	in	conditioning	our	race	that	is
那里	是	不	展览	的	这	神圣的	善良	在	调理	我们的	种族	那	是

[mɔːr] [sɪg'nɪfɪkənt] [ænd; ənd] ['lʌvli] .

more	significant	and	lovely	.
更多的	重要的	和	迷人的	.

没有什么比这更能体现神圣的善意，更能塑造我们的人类了。

[baɪ][ˌaɪ 'tiː]['aʊər; ɑːr][wɜːrld][ɪz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fæməliz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tendə] [ə'fekʃənz]

By	it	our	world	is	a	collection	of	families	in	which	the	tenderest	affections
经过	它	我们的	世界	是	一个	收藏	的	家庭	在	哪个	这	最嫩的	情感

[ɑːr; ər] ['tʃerɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrst]['dʒen(ə)rəli] [səb'duːd] .

are	cherished	and	the	worst	generally	subdued	.
是	珍爱	和	这	最差	一般来说	低沉的	.

依此，我们的世界是由无数个家庭组成的，其中最温柔的情感被珍视，而最糟糕的情感则被克制。

[hɪr] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] ['ɪntrəsts] .

Here	there	is	a	community	of	interests	.
这里	那里	是	一个	社区	的	兴趣	.

这里存在着共同的利益。

[hɪr] [wiː; wi] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['məutivz] [tuː; tə][ə; eɪ]['vɜːrtʃuəs] ['ɪnfluəns] ,

Here	we	experience	the	highest	motives	to	a	virtuous	influence	,
这里	我们	经验	这	最高	动机	到	一个	有德行的	影响	,

在这里，我们体验到对美德产生影响的最高动机，

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['fɔ:miŋ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju:θ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] .

especially	in	forming	the	character	of	the	youth	of	our	country	.
尤其	在	成型	这	特点	的	这	青年	的	我们的	国家	.

尤其是在塑造我国青年人的性格方面。

[ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:rdʒɪŋ] .

The	race	is	continually	multiplying	and	enlarging	.
这	种族	是	持续	乘法	和	扩大	.

这个种族正在不断繁衍壮大。

[wʌt] ['wʌndərf(ə)l] ['wɪzdəm] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [kən'sʌltid] [ɪts] ['ɑ:nər] ,

What	wonderful	wisdom	was	it	that	consulted	its	honor	,
什么	精彩的	智慧	曾是	它	那	咨询	它是	荣誉	,

是何等奇妙的智慧，竟能求助于它的荣誉!

[ɪts]['vɜ:rtʃu:][ænd; ənd][ɪ'tɜ:rn(ə)l]['destəni][baɪ][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [rɪ'leɪʃn] ?

its	virtue	and	eternal	destiny	by	the	appointment	of	the	marriage	relation	?
它是	美德	和	永恒	命运	经过	这	预约	的	这	婚姻	关系	?

婚姻关系的缔结决定了它的美德和永恒命运?

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][best] ['meθəd] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] ['hju:mən][sə'saɪəti][kʊd; kəd][bi:; bi]['ɔ:rgənaɪzd] .

It	was	the	best	method	upon	which	human	society	could	be	organized	.
它	曾是	这	最好的	方法	之上	哪个	人类	社会	可以	是	组织	.

这是人类社会组织起来的最佳方式。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['nærəʊ] - ['hɑrtɪd] , ['lʌstfl] ['bɪgət] [hu:] [wʊd] [du:] [ə'weɪ] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['fæməli]

There	are	narrow	-	hearted	,	lustful	bigots	who	would	do	away	the	social	family
那里	是	狭窄的	-	心地	,	好色的	偏执狂	WHO	会	做	离开	这	社会的	家庭

[kəm'pækt] .

compact	.
袖珍的	.

有些心胸狭隘、好色偏执的人会废除社会家庭契约。

[ðeɪ] [tɔ:k] [ə'baʊt] “ [fri:] [θɔ:t] , ”

They	talk	about	“	free	thought	,	”
他们	讲话	关于	“	自由的	想法	,	”

他们谈论“自由思想”，

“ [fri:] [lʌv] , ” [noʊ] [rɪst'reɪnts] [ʌv; əv] [lɔ:] ,

“	free	love	,	”	no	restraints	of	law	,
“	自由的	爱	,	”	不	约束	的	法律	,

“自由恋爱”，不受法律约束

[noʊ] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [seɪv] [ðə; ði] ['vɑ:ləntəri] .

no	protection	of	the	mother	save	the	voluntary	.
不	保护	的	这	母亲	节省	这	自愿	.

除了自愿保护外，母亲得不到任何保护。

[sʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['hi:ðn] [lændz] ;

Such	has	been	the	custom	in	a	few	heathen	lands	;
这样的	有	到过	这	风俗	在	一个	很少	异教徒	土地	;

在一些异教国家，这是一种习俗;

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['mɑ:dərn]['ɪnfɪdəlˌɪnfɪdel] ;

such	is	the	doctrine	of	a	few	modern	infidels	;
这样的	是	这	教义	的	一个	很少	现代的	异教徒	;

这就是一些现代异教徒的教义;

[sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [grɪ'geriəs] [kə'mjʊnəti] [ɪn] ['krɪstʃən] ['kʌntriz] .

such	are	the	habits	of	a	few	gregarious	communities	in	Christian	countries	.
这样的	是	这	习惯	的	一个	很少	群居	社区	在	基督教	国家	.

这是基督教国家中一些群居性社区的习俗。

[ɪn] [ðiːz] [kə'mjʊnəti] [ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ɑːr; ər] [tɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][tuː; tə] [heɪt] [ðə; ði]
In these communities the sexes are taught from the cradle to hate the
在 这些 社区 这 性别 是 教授 从 这 摇篮 到 恨 这
['mærɪdʒ] [bɑːnd] .
marriage bond .
婚姻 纽带 .

在这些社区里，男女从小就被灌输憎恨婚姻关系的观念。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪz] ['pɔɪznd] [ænd; ənd] [pə'luːtɪd] ; [ɪz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [mæs] [ʌv; əv]
Such a state of society is poisoned and polluted ; is a fearful mass of
这样的 一个 状态 的 社会 是 中毒 和 受污染的 ; 是 一个 可怕 大量的 的
[kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['rɑːtnnəs] .
corruption and rottenness .
腐败 和 腐烂 .

这样的社会状态是被毒害和污染的；是腐败和腐朽的可怕集合体。

[ɔːl]['mɔːrəl] ['seɪfˌgɑːrdz] [ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] .
All moral safeguards are removed .
全部 道德 保障措施 是 已移除 .

所有道德保障都被取消了。

[ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ɑːr; ər] [θroʊn] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪst'reɪnts] [ʌv; əv] [pə'tɜːrnl] [lʌv]
The offspring are thrown out upon the world with no restraints of paternal love
这 后代 是 抛掷 出去 之上 这 世界 和 不 约束 的 父系 爱
[ænd; ənd] ['wɪzdəm] ;
and wisdom ;
和 智慧 ;

子女被抛入世间，没有父爱和智慧的约束；

[noʊ][ˌɑːblə'geɪʃənz][ʌv; əv]['fɪliəl] [lʌv] [ænd; ənd] ['revərəns] ; ['mɒnstəz] [ɪn][ɪ'nɪkwəti] ,
no obligations of filial love and reverence ; monsters in iniquity ,
不 义务 的 孝 爱 和 尊敬 ; 怪物 在 罪恶 ,

没有孝道和敬意；罪恶滔天，如同怪物。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]['iːkwəl][ɪn][kraɪm][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [swept] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and in a short time equal in crime to those who were swept from the
和 在 一个 短的 时间 平等的 在 犯罪 到 那些 WHO 是 扫荡 从 这
[ɜːrθ] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['delјuːdʒ][ɔːr][ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv]['sɔdəm] .
earth by the waters of the deluge or the flames of Sodom .
地球 经过 这 水 的 这 洪水 或者 这 火焰 的 所多玛 .

在很短的时间内，他们的罪行与那些被洪水或索多玛之火从地球上吞噬的人一样严重。

[lʊk] [ðen] [fɔːr; fər][wʌn]
Look then for one
看 然后 为了 一

然后寻找一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 089]
[页 -]

[第 089 页]

['moʊmənt]['æftər][ðə; ði]['iːv(ə)l][ʌv; əv] [pə'lɪgəmi] .
moment after the evil of polygamy .
片刻 后 这 邪恶的 的 一夫多妻制 .

一夫多妻制罪恶之后的瞬间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪstɪd][fɔːr; fər] [ə'waɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hiːbruːz] .
It existed for awhile among the ancient Hebrews .
它 存在 为了 一会儿 之中 这 古老的 希伯来书 .

它曾在古代希伯来人中存在过一段时间。

['moʊzəs] ['sʌfərd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɑːrdnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑːrts] .

Moses	**suffered**	**it**	**for**	**the**	**hardness**	**of**	**their**	**hearts**	**.**
摩西	遭受	它	为了	这	硬度	的	他们的	心	.

摩西因他们心肠刚硬而受苦。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] .

From	**the**	**beginning**	**it**	**was**	**not**	**so**	**.**
从	这	开始	它	曾是	不是	所以	.

一开始并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pər'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['mætrɪmoʊni] .

It	**was**	**a**	**perversion**	**of**	**the**	**ancient**	**institution**	**of**	**matrimony**	**.**
它	曾是	一个	变态	的	这	古老的	机构	的	婚姻	.

这是对古老婚姻制度的歪曲。

[ɔːl] [ðə; ði]['iːvəlz][ʌv; əv] [ðæt] [aɪ'dɑːlətrəs][eɪdʒ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['remidid] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ;

All	**the**	**evils**	**of**	**that**	**idolatrous**	**age**	**could**	**not**	**be**	**remedied**	**in**	**a**	**moment**	**;**
全部	这	罪恶	的	那	偶像崇拜	年龄	可以	不是	是	已补救	在	一个	片刻	;

那个偶像崇拜时代的种种弊端不可能在一瞬间得到消除;

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] ['pɜːrfɪkt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['kaʊnsələr] — [kraɪst]

nothing	**was**	**made**	**perfect**	**until**	**the**	**appearance**	**of**	**that**	**wonderful**	**counselor**	**—**	**Christ**
没有什么	曾是	制成	完美的	直到	这	外貌	的	那	精彩的	顾问	—	基督

.

:

.

直到那位奇妙的顾问——基督的出现，一切才变得完美。

[hiː; hi] [rɪ'stɔːrd] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][baɪ] [ri'vəukɪŋ] [pə'lɪgəmi]

He	**restored**	**the**	**primitive**	**integrity**	**of**	**the**	**marriage**	**institution**	**by**	**revoking**	**polygamy**
他	恢复	这	原始	正直	的	这	婚姻	机构	经过	撤销	一夫多妻制

[ænd; ənd] [dɪ'vɔːrs] .

and	**divorce**	**.**
和	离婚	.

他废除了一夫多妻制和离婚制度，恢复了婚姻制度的原始完整性。

[pə'lɪgəmi] [wʌz; wəz]['nevər] ['frendli] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv][ɪts]

Polygamy	**was**	**never**	**friendly**	**to**	**the**	**physical**	**and**	**mental**	**character**	**of**	**its**
一夫多妻制	曾是	绝不	友好的	到	这	身体的	和	精神的	特点	的	它是

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

population	**.**
人口	.

一夫多妻制从来都不利于其人民的身心健康。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['demənstreɪtɪd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'beɪsɪŋ] [ænd; ənd]

It	**is**	**demonstrated**	**beyond**	**the**	**possibility**	**of**	**a**	**doubt**	**that**	**it**	**is**	**debasing**	**and**
它	是	已证明	超过	这	可能性	的	一个	怀疑	那	它	是	贬值	和

['bruːtlˌaɪzɪŋ] .

brutalizing	**.**
残暴	.

毫无疑问，这种行为是堕落和残暴的。

[ðə; ði] ['tɜːks] [ænd; ənd][ˌeɪʒi'ætɪk][ɑːr; ər] [pə'lɪgəmɪst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ðə; ði]

The	**Turks**	**and**	**Asiatics**	**are**	**polygamists**	**,**	**but**	**they**	**are**	**much**	**inferior**	**to**	**the**
这	土耳其人	和	亚洲人	是	一夫多妻者	,	但	他们	是	很多	下	到	这

[oʊld] ['griːks] [ænd; ənd]['roʊmənz] ;

old	**Greeks**	**and**	**Romans**	**;**
老的	希腊人	和	罗马书	;

土耳其人和亚洲人实行一夫多妻制，但他们远不如古希腊人和古罗马人;

[jet] ['eɪnʃənt] [roʊm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] [frʌm; frəm] ['hɛvənz] [wɪl] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ]

yet	ancient	Rome	was	a	long	ways	from	Heaven's	will	in	respect	of	marriage
然而	古老的	罗马	曾是	一个	长的	方式	从	天	将要	在	尊重	的	婚姻

[taɪz] .

ties	.
领带	.

然而，古罗马在婚姻关系方面与上天的旨意相去甚远。

[ðə; ði][ˌmætrɪ'moʊniəl][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [roʊm] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːmprəmaɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [raɪt]

The	matrimonial	institution	of	Rome	was	a	compromise	between	the	right
这	婚姻	机构	的	罗马	曾是	一个	妥协	之间	这	正确的

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːŋ] .

and	the	wrong	.
和	这	错误的	.

罗马的婚姻制度是正义与邪恶之间的一种妥协。

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪv(ə)l]['kɑːntrækt] , ['entərd] ['ɪntuː]

The	institution	was	considered	in	the	light	of	a	civil	contract	,	entered	into
这	机构	曾是	经过考虑的	在	这	光	的	一个	民用	合同	,	进入	进入

[fɔːr; fər] [ɪk'spiːdiənsi] ,

for	expediency	,
为了	权宜之计	,

该机构是根据一项出于权宜之计而订立的民事合同来审视的。

[ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːmd] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə]

and	protected	by	the	magistrates	because	it	was	deemed	a	blessing	to
和	受保护	经过	这	地方法官	因为	它	曾是	被认为	一个	祝福	到

[sə'saɪəti] ;

society	;
社会	;

并受到地方官员的保护，因为它被认为是社会的福祉；

[baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [teiblz][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]

by	the	law	of	the	twelve	tables	it	continued	during	the	pleasure	of	the
经过	这	法律	的	这	十二	表格	它	持续	期间	这	乐趣	的	这

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

根据十二铜表法，婚姻持续到丈夫愿意为止。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] ['friːkwənt] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ,

The	result	was	that	frequent	,	and	often	,
这	结果	曾是	那	频繁	,	和	经常	,

结果是，这种情况经常发生，而且往往是.....

['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'vɔːsiz] [ænd; ənd] ['mærɪdʒz] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [pə'lɪgəmi] , [ænd; ənd]

rapid	succession	of	divorces	and	marriages	took	the	place	of	polygamy	,	and
迅速的	演替	的	离婚	和	婚姻	采取	这	地方	的	一夫多妻制	,	和

[ˌɪntrə'duːst] ['meni] [ʌv; əv][ɪts]['iːvəlz] .

introduced	many	of	its	evils	.
介绍	许多	的	它是	罪恶	.

快速的离婚和再婚取代了一夫多妻制，并带来了许多一夫多妻制的弊端。

[ðə; ði] ['praɪvət] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['roʊmən] ['leɪdiz] [ʌv; əv][fɜːrst][ræŋk][ɪz][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	private	history	of	Roman	ladies	of	first	rank	is	a	succession	of
这	私人的	历史	的	罗马	女士们	的	第一的	秩	是	一个	演替	的

['mærɪdʒz] [ænd; ənd] [dɪ'vɔːsiz] ,

marriages	and	divorces	,
婚姻	和	离婚	,

罗马上流社会女性的私生活就是一连串的婚姻和离婚。

[iːtʃ] [nuː] ['mærɪdʒ] ['gɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə][wʌn] [mɔːr] ['riːs(ə)nt] .

each	new	marriage	giving	way	to	one	more	recent	.
每个	新的	婚姻	给予	方式	到	一	更多的	最近的	.

每场新婚之后，都会有一场新的婚姻出现。

[ɑːk'teɪviə] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [klɔdɪs] , ['mærid] ['nɪroʊ] ,

Octavia	,	the	daughter	of	the	Emperor	Claudus	,	married	Nero	,
奥克塔维娅	,	这	女儿	的	这	皇帝	克劳迪斯	,	已婚	尼禄	,

皇帝克劳狄乌斯的女儿屋大维娅嫁给了尼禄。

[wʌz; wəz][rɪ'pjuːdiːˌeɪtid][baɪ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] - ; [ðɪs] ['wʊmən][wʌz; wəz][fɜːrst]

was	repudiated	by	him	for	the	sake	of	Poppæa	;	this	woman	was	first
曾是	被否认	经过	他	为了	这	清酒	的	-	;	这	女士	曾是	第一的

['mærid] [tuː; tə]['ruːfəs][krɪ'spaɪnəs] ;

married	to	Rufus	Crispinus	;
已婚	到	鲁弗斯	皱皮努斯	;

为了波佩娅，他抛弃了她；这个女人最初嫁给了鲁弗斯·克里斯皮努斯；

[ðen] [tuː; tə]['oʊθoʊ] ; [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə]['nɪroʊ] , [baɪ] [huːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɪld] .

then	to	Otho	;	and	at	length	to	Nero	,	by	whom	she	was	killed	.
然后	到	奥托	;	和	在	长度	到	尼禄	,	经过	谁	她	曾是	被杀	.

然后她被送往奥托；最后被送往尼禄，并被尼禄杀害。

['nɪroʊ] ['məːdəd] - ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] ['mærid] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][θɜːrd][waɪf] .

Nero	murdered	Thessalina's	husband	,	and	married	her	for	his	third	wife	.
尼禄	被谋杀	-	丈夫	,	和	已婚	她	为了	他的	第三	妻子	.

尼禄谋杀了帖撒利娜的丈夫，并娶她为第三任妻子。

['dʒuːliə] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ɔː'gʌstəs] , [wʌz; wəz][fɜːrst][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] [mɑː'seləs] , [ðen] [ðə; ði]

Julia	,	the	daughter	of	Augustus	,	was	first	the	wife	of	Marcellus	,	then	the
朱莉娅	,	这	女儿	的	奥古斯都	,	曾是	第一的	这	妻子	的	马塞勒斯	,	然后	这

[waɪf][ʌv; əv] [ə'gripə] ,

wife	of	Agrippa	,
妻子	的	阿格里帕	,

奥古斯都的女儿朱莉娅，先是嫁给了马塞勒斯，后来又嫁给了阿格里帕。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][tai'biːriəs] .

and	then	the	wife	of	Tiberius	.
和	然后	这	妻子	的	提比略	.

然后是提比略的妻子。

[sʌtʃ] [ɪg'zæmpəlz][ɑːr; ər] [faʊnd] ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv][tæsitəs] .

Such	examples	are	found	almost	without	number	in	the	annals	of	Tacitus	.
这样的	示例	是	成立	几乎	没有	数字	在	这	志	的	塔西佗	.

塔西佗的史册中几乎找不到这样的例子。

[ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['iːv(ə)l][wʌz; wəz] ['kærid] [meɪ] [biː; bi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['poʊət]

The	extent	to	which	this	evil	was	carried	may	be	learned	from	the	poet
这	程度	到	哪个	这	邪恶的	曾是	携带	可能	是	学习	从	这	诗人

['mɑːrʃ(ə)l] ,

Martial	,
马歇尔	,

从诗人马提亚尔的著作中，我们可以了解到这种罪恶蔓延的程度。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	090	]
[	页	-	]

[第 090 页]

[huː] [ˌɪn'fɔrmz][ˌjuː 'es] , [ðæt] ,

who	informs	us	,	that	,
WHO	通知	我们	,	那	,

谁告诉我们，

[wen] [ðə; ði]['dʒu:liən] [lɔ:] [ə'genst] [ə'dʌltəri] [wʌz; wəz][ri'vaivd][æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
when **the** **Julian** **law** **against** **adultery** **was** **revived** **as** **a** **prevention** **of** **the**
什么时候 这 朱利安 法律 反对 通奸 曾是 复活 作为 一个 预防 的 这
[kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
corruption **of** **the** **times** **,**
腐败 的 这 时代 ,

为了防止当时的腐败风气，朱利安禁止通奸法被重新启用。

- ['mærid] [hɜ:r; hər] [tenθ] ['hʌzbənd] [wɪ'ðɪn] ['θɜ:rti] [deɪz] ,
Thessalina **married** **her** **tenth** **husband** **within** **thirty** **days** **,**
- 已婚 她 第十 丈夫 之内 三十 天 ,

塞萨利娜在三十天内嫁给了她的第十任丈夫。

[ðʌs] [i'veidiŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪst'reɪnts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:] [ɪm'poʊzd] [ə'genst] [hɜ:r; hər] [laɪ'senʃəsnəs] .
thus **evading** **all** **the** **restraints** **which** **the** **law** **imposed** **against** **her** **licentiousness** **.**
因此 逃避 全部 这 约束 哪个 这 法律 强加 反对 她 放荡 .

从而规避了法律对她放荡行为的所有约束。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [bɑ:nd] [wɜ:rθ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ?
What **is** **the** **marriage** **bond** **worth** **in** **such** **a** **state** **of** **society** **?**
什么 是 这 婚姻 纽带 值得 在 这样的 一个 状态 的 社会 ?

在这样的社会状态下，婚姻关系的价值何在?

[wer] [ɪz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [ɪ'senʃəli] ['betər] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən]
Where **is** **the** **state** **of** **society** **essentially** **better** **in** **the** **absence** **of** **the** **Christian**
在哪里 是 这 状态 的 社会 本质上 更好的 在 这 缺席 的 这 基督教
[rɪ'lɪdʒən] ?
religion **?**
宗教 ?

如果没有基督教，社会在哪些方面会变得更好?

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['ti:tʃɪz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv][dɪ'vaɪn]['ɔ:rɪdʒɪn] , [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]
The **Bible** **teaches** **us** **that** **the** **institution** **is** **of** **Divine** **origin** **,** **established** **by**
这 圣经 教导 我们 那 这 机构 是 的 神圣的 起源 , 已确立的 经过
[ðə; ði] [lɔ:rd] [hɪm'self] .
the **Lord** **himself** **.**
这 主 他自己 .

圣经教导我们，教会制度源于神，是由上帝亲自设立的。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪn'skraɪbz] [ə'pɑ:n] ['evri] ['mærɪdʒ] ['ɔ:ltər] , “ [wʌt] [gɑ:d] [hæθ] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [let] [noʊ] [mæn]
It **inscribes** **upon** **every** **marriage** **altar** **,** **“** **What** **God** **hath** **joined** **together** **let** **no** **man**
它 铭文 之上 每一个 婚姻 坛 , “ 什么 上帝 有 加入 一起 让 不 男人
[pʊt] [ə'sʌndər] .
put **asunder** **.**
放 分离 .

每一尊婚礼祭坛上都刻着：“神所配合的，人不可分开。”

” [ˌaɪ 'ti:] ['defɪnətli] [di'fainz] ['mærɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ˌju'naitiŋ] [tu:] ['pɝ:sənz][ɪn]
” **It** **definitely** **defines** **marriage** **to** **be** **the** **act** **of** **uniting** **two** **persons** **in**
” 它 确实 定义 婚姻 到 是 这 行为 的 联合 二 人 在
['wedlɑ:k] , [ænd; ənd]['oʊnli] [tu:] .
wedlock **,** **and** **only** **two** **.**
婚姻 , 和 仅有的 二 .

“它明确地将婚姻定义为将两个人结合为夫妻的行为，而且只能是两个人。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['skrɪptʃər] , [ðɪs] ['ju:niən][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [dɪ'zɑ:lvd] [baɪ][kraɪm][ɔ:r]
According **to** **the** **Scriptures** **,** **this** **union** **can** **only** **be** **dissolved** **by** **crime** **or**
根据 到 这 经文 , 这 联盟 能 仅有的 是 溶解 经过 犯罪 或者
[deθ] .
death **.**
死亡 .

根据圣经记载，这种结合只能通过犯罪或死亡来解除。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['tendərnəs] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [pri'skraibz] [ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'leɪʃn] .

With	great	tenderness	the	Bible	prescribes	the	duties	of	this	relation	.
和	伟大的	压痛	这	圣经	规定	这	职责	的	这	关系	.

圣经以极大的温柔规定了这种关系中的责任。

“ ['hʌzbəndz] [lʌv] [jʊr; jər] [waɪvz] [æz; əz] [kraɪst] [lʌvd] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

“	Husbands	love	your	wives	as	Christ	loved	the	church	.
“	丈夫们	爱	你的	妻子们	作为	基督	喜爱	这	教会	.

丈夫们，要爱你们的妻子，如同基督爱教会一样。

” [ðɪs] [lʌv] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][koʊld] ['hɑrtɪd] [ə'fekʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz]['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fri:] - [lʌv]

”	This	love	is	not	the	cold	hearted	affection	that	is	after	the	fashion	of	free	-	love
”	这	爱	是	不是	这	寒冷的	心地	感情	那	是	后	这	时尚	的	自由的	-	爱

[fə'lɑ:səfi] ,

philosophy	,
哲学	,

“这种爱不是那种盲目追捧自由恋爱哲学的冷酷无情的爱恋，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['æftər][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [tʌtʃt] ['hev(ə)nli] ['hɑ:rts] ,

but	it	is	after	a	model	that	has	touched	heavenly	hearts	,
但	它	是	后	一个	模型	那	有	感动	天上	心	,

但它效仿的是一个感动了天国之人的典范，

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [mɔ:r] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ɔ:l] ['ʌðər] [θɪŋz] [kəm'baɪnd] .

and	caused	more	admiration	than	all	other	things	combined	.
和	导致	更多的	钦佩	比	全部	其他	事物	合并	.

它所引起的赞誉比其他一切加起来还要多。

[ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ə'dʌltəri] [wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [deθ] .

In	the	ancient	dispensation	adultery	was	punished	with	death	.
在	这	古老的	豁免	通奸	曾是	受到惩罚	和	死亡	.

在古代，通奸会被处以死刑。

[ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌdɪspen'seɪʃn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['emfəsɪs] , “ ['hɔ:r'mɑ:ŋgər]

In	the	Christian	dispensation	,	it	is	said	with	great	emphasis	,	“	Whoremongers
在	这	基督教	豁免	,	它	是	说	和	伟大的	强调	,	“	嫖客

[ænd; ənd] [ə'dʌltərər] [gɑ:d] [wɪl] [dʒʌdʒ] .

and	adulterers	God	will	judge	.
和	通奸者	上帝	将要	法官	.

在基督教教义中，人们非常强调：“娼妓和奸淫者，上帝必将审判他们。”

” [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , “ ['hu:səu][ɪz]['sɪmp(ə)l][let][hɪm; ɪm][tɜ:rn][ɪn] ['hɪðər]

”	There	is	a	place	of	which	it	is	said	,	“	Whoso	is	simple	let	him	turn	in	hither
”	那里	是	一个	地方	的	哪个	它	是	说	,	“	谁	是	简单的	让	他	转动	在	这里

,

,
,

“有一个地方，据说：‘单纯的人可以到这里来。’”

[bʌt; bət][hi:; hi] ['noʊɪθ] [nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ,

but	he	knoweth	not	that	the	dead	are	there	,
但	他	知道	不是	那	这	死的	是	那里	,

但他并不知道死者在那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜ:r; hər] [gests] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [hel] .

and	that	her	guests	are	in	the	depths	of	hell	.
和	那	她	客人	是	在	这	深度	的	地狱	.

而她的客人则身处地狱深处。

” [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɪn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l]['ɔ:f(ə)n] [spi:ks] ,

”	There	is	a	sin	of	which	the	Bible	often	speaks	,
”	那里	是	一个	罪	的	哪个	这	圣经	经常	说话	,

“圣经中经常提到一种罪，

['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] ['gɪlti] [ˌpə:pi'treitə] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nʌn] [ɪn'herɪtəns] [ɪn]

pointing	**the**	**guilty**	**perpetrators**	**to**	**the**	**fact**	**that**	**they**	**have**	**none**	**inheritance**	**in**
指向	这	有罪的	犯罪者	到	这	事实	那	他们	有	没有任何	遗产	在

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][ʌv; əv] [kraɪst] .

the	**kingdom**	**of**	**God**	**and**	**of**	**Christ**	**.**
这	王国	的	上帝	和	的	基督	.

让那些有罪的作恶者明白，他们在上帝和基督的国度里没有任何继承权。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['peɪgən][neiʃəns][ɪz]['lɪt(ə)l] [els] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][kraɪm] .

The	**history**	**of**	**Pagan**	**nations**	**is**	**little**	**else**	**than**	**a**	**record**	**of**	**crime**	**.**
这	历史	的	异教徒	国家	是	小的	别的	比	一个	记录	的	犯罪	.

异教国家的历史几乎就是一部犯罪史。

[baɪ] ['stʌdiɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wi:; wi] [meɪ] [lɜ:rn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ˌɑ:blə'geɪʃənz][tu:; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən]

By	**studying**	**it**	**we**	**may**	**learn**	**something**	**of**	**our**	**obligations**	**to**	**the**	**Christian**
经过	学习	它	我们	可能	学习	某物	的	我们的	义务	到	这	基督教

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	**,**
宗教	,

通过学习它，我们可以了解我们对基督教信仰的义务。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [ɪn'detɪdnəs] [tu:; tə][ɪts] [pjʊr] ['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bru:did] ['oʊvər][ðə; ði]

and	**our**	**indebtedness**	**to**	**its**	**pure**	**spirit**	**,**	**which**	**has**	**brooded**	**over**	**the**
和	我们的	负债	到	它是	纯的	精神	,	哪个	有	沉思	超过	这

['dɑ:rknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns] ,

darkness	**of**	**the**	**nations**	**,**
黑暗	的	这	国家	,

我们亏欠它纯洁的精神，它一直笼罩着各国的黑暗。

[ænd; ənd] [brɔ:t] ['ɔ:rdər] [aʊt] [ʌv; əv][kən'fju:ʒ(ə)n] .

and	**brought**	**order**	**out**	**of**	**confusion**	**.**
和	带来	命令	出去	的	困惑	.

并从混乱中理顺了秩序。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] , ['ɔ:lsoʊ] , [lɜ:rn] [ˌju: 'es][tu:; tə]['vælju:][ðə; ði] [neɪmz] ['fɑ:ðər] , ['mʌðər] , ['hʌzbənd] , [waɪf] ,

It	**will**	**,**	**also**	**,**	**learn**	**us**	**to**	**value**	**the**	**names**	**father**	**,**	**mother**	**,**	**husband**	**,**	**wife**	**,**
它	将要	,	还	,	学习	我们	到	价值	这	姓名	父亲	,	母亲	,	丈夫	,	妻子	,

它还会教会我们珍惜父亲、母亲、丈夫、妻子这些称呼。

['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['perənts] ; [ðiːz] [neɪmz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['vælju:] [ə'mʌŋ] ['roʊmənz] .

children	**and**	**parents**	**;**	**these**	**names**	**were**	**of**	**little**	**value**	**among**	**Romans**	**.**
孩子们	和	父母	;	这些	姓名	是	的	小的	价值	之中	罗马书	.

孩子和父母；这些名字在罗马人眼中没什么价值。

[ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd]

In	**the**	**annals**	**of**	**the**	**Roman**	**empire**	**may**	**be**	**found**
在	这	志	的	这	罗马	帝国	可能	是	成立

在罗马帝国的编年史中可以找到

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**pg**	**091**	**]**
[	页	-	]

[第 091 页]

[ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['ʃɑ:kɪŋ] ; [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [mæn][kæn; kən]

a	**record**	**of**	**all**	**that**	**is**	**shocking**	**;**	**a**	**record**	**of**	**all**	**that**	**man**	**can**
一个	记录	的	全部	那	是	令人震惊	;	一个	记录	的	全部	那	男人	能

[bi:; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] ;

be	**guilty**	**of**	**;**
是	有罪的	的	;

记录所有令人震惊的事情；记录人类所能犯下的所有罪行；

[ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [æn; ən] ['enəmi] [kʊd; kəd][biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] ; [sə'spɪʃ(ə)n] ,

a	record	of	all	that	an	enemy	could	be	guilty	of	;	suspicion	,
一个	记录	的	全部	那	一个	敌人	可以	是	有罪的	的	;	怀疑	,

[laɪ'senʃəsnəs] ,

licentiousness	,
放荡	,

敌人所有罪行的记录；怀疑、放荡、

['mɜːrdər] , [kən'spɪrəsi] [ʌv; əv] [waɪvz] [ə'genst] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] , [ænd; ənd] ['hʌzbəndz] [ə'genst] [ðer; ðər]

murder	,	conspiracy	of	wives	against	their	husbands	,	and	husbands	against	their
谋杀	,	阴谋	的	妻子们	反对	他们的	丈夫们	,	和	丈夫们	反对	他们的

[waɪvz] ;

wives	;
妻子们	;

谋杀、妻子合谋陷害丈夫、丈夫合谋陷害妻子；

['tʃɪldrən] ['sækrifaist] [baɪ][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] ; ['fæməliz] [huːz] [piːs] [ɪz] ['ruːɪnd] [baɪ]

children	sacrificed	by	the	doings	of	a	mother	;	families	whose	peace	is	ruined	by
孩子们	牺牲	经过	这	行为	的	一个	母亲	;	家庭	谁	和平	是	毁坏	经过

[ɪn'triːg] [ænd; ənd] ['vaɪələns] ;

intrigue	and	violence	;
阴谋	和	暴力	;

因母亲的行为而牺牲的孩子；因阴谋和暴力而失去和平的家庭；

[men] ['evriwer] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [swɔːdz] ;

men	everywhere	falling	upon	their	own	swords	;
男人	到处	坠落	之上	他们的	自己的	剑	;

各地男子纷纷自刎；

[ðə; ði][waɪf] ['məːdərɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] ['hʌzbənd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['mærɪŋ] [ə'nʌðər] ;

the	wife	murdering	her	own	husband	for	the	sake	of	marrying	another	;
这	妻子	谋杀	她	自己的	丈夫	为了	这	清酒	的	结婚	其他	;

['wʊmən] ['præktɪst] , [skɪld] ,

woman	practiced	,	skilled	,
女士	练习	,	熟练	,

妻子为了嫁给他人而谋杀自己的丈夫；熟练的、有经验的、有技巧的女子

[ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] — [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['peɪgən][laɪf][ɪn][ðə; ði][moʊst]

in	the	art	of	poisoning	—	such	is	the	picture	of	Pagan	life	in	the	most
在	这	艺术	的	中毒	—	这样的	是	这	图片	的	异教徒	生活	在	这	最多

[ɪn'laɪt(ə)nd] [eɪdʒ][ʌv; əv] [roʊm] .

enlightened	age	of	Rome	.
开明	年龄	的	罗马	.

在投毒的艺术中——这就是罗马最开明时代异教徒生活的写照。

[let] ['eni] [mæn] [kəm'per] [sə'saɪəti][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , [ɔːr][ɪn] ['eni] ['prɑːtɪstənt] ['kʌntri] ,

Let	any	man	compare	society	in	our	country	,	or	in	any	protestant	country	,
让	任何	男人	比较	社会	在	我们的	国家	,	或者	在	任何	新教	国家	,

任何人如果将我们国家的社会，或者任何一个新教国家的社会进行比较，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti]['ʌndər] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ,

with	the	state	of	society	under	the	reign	of	the	Cæsars	,
和	这	状态	的	社会	在下面	这	在位	的	这	凯撒	,

凯撒统治下的社会状况

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [kraɪst] [hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [reɪs] .

and	he	will	see	what	the	Christ	has	done	for	our	race	.
和	他	将要	看	什么	这	基督	有	完毕	为了	我们的	种族	.

他将会看到基督为我们人类所做的一切。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [sə'steinz] ['aʊər; ɑːr]['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [dʌz] [nɑːt] [groʊ] [koʊld]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]

The	spirit	that	sustains	our	social	institutions	does	not	grow	cold	even	at	the
这	精神	那	维持	我们的	社会的	机构	做	不是	生长	寒冷的	甚至	在	这

[greɪv] ,

grave	,
严重	,

维系我们社会制度的精神，即使在坟墓里也不会冷却。

[bʌt; bət][ɪz][felt] [bɪ'jɑːnd] [deθ] .

but	is	felt	beyond	death	.
但	是	毛毡	超过	死亡	.

但这种感觉甚至会延续到死亡之后。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['hiːðn] [lændz] ?

How	is	it	in	heathen	lands	?
如何	是	它	在	异教徒	土地	?

异教徒的土地上是什么样的?

[ðə; ði] [swiːtəst] [lʌvz] [ʌv; əv][laɪf] [gɪv] [wei] [tuː; tə] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['envi] ; [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ʌv; əv]

The	sweetest	loves	of	life	give	way	to	suspicion	and	envy	;	the	jealousy	of
这	最甜美的	爱	的	生活	给	方式	到	怀疑	和	嫉妒	;	这	妒忌	的

[lʌv] ,

love	,
爱	,

生命中最甜蜜的爱情也会让位于猜疑和嫉妒；爱情中的嫉妒，

[ðə; ði] [θɜːrst][fɔːr; fər] ['paʊər] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] , ['draɪvz][ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,

the	thirst	for	power	and	ambition	,	drives	them	away	,
这	口渴	为了	力量	和	志向	,	驱动	他们	离开	,

对权力和野心的渴望驱使他们远离。

['ɔːf(ə)n][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv] [juːθ] [ɑːr; ər] [gɔːn] .

often	as	soon	as	the	flowers	and	beauty	of	youth	are	gone	.
经常	作为	很快	作为	这	花朵	和	美丽	的	青年	是	已消失	.

往往在青春的芬芳和美丽消逝之后。

[wer] [kraɪst] [reɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] .

Where	Christ	reigns	it	is	not	so	.
在哪里	基督	统治	它	是	不是	所以	.

在基督掌权的地方，情况并非如此。

[jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [hæv; həv][juː 'es] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪz]

Yet	there	are	those	who	would	have	us	believe	that	the	religion	of	Christ	is
然而	那里	是	那些	WHO	会	有	我们	相信	那	这	宗教	的	基督	是

[æn; ən] [ˌʌn'soʊʃl] ,

an	unsocial	,
一个	不善交际	,

然而，有些人却想让我们相信基督教是一种反社会的宗教。

['selfɪʃ] [rɪ'lɪdʒən] .

selfish	religion	.
自私	宗教	.

自私的宗教。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'soʊʃl] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] ['wɪkɪdnəs] ,

If	it	is	unsocial	and	selfish	to	have	no	sympathy	with	wickedness	,
如果	它	是	不善交际	和	自私	到	有	不	同情	和	邪恶	,

如果对邪恶行为毫无同情心是不合群和自私的，

[tuː; tə] [prə'moʊt] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd][kaɪnd] , [pjʊr] [ænd; ənd] [truː] ,

to	promote	all	that	is	virtuous	and	kind	,	pure	and	true	,
到	推动	全部	那	是	有德行的	和	种类	,	纯的	和	真的	,

弘扬一切美德、善良、纯洁和真实的事物，

[tuː; tə] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [səb'djuːz] [ðə; ði] [mə'lɪgnənt] [ænd; ənd] ['biːstli] , [ðə; ði] [æm'bɪʃəs]

to	take	pleasure	in	all	that	subdues	the	malignant	and	beastly	,	the	ambitious
到	拿	乐趣	在	全部	那	压制	这	恶性	和	兽	,	这	雄心勃勃

[ænd; ənd]['kruːəl] ,

and	cruel	,
和	残忍的	,

享受一切能够制服邪恶、兽性、野心勃勃和残忍之人的事物。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ˌʌn'soʊʃl] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [ə'fer] .

then	it	is	an	unsocial	and	selfish	affair	.
然后	它	是	一个	不善交际	和	自私	事务	.

那么，这就是一件不合群且自私的事情。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'soʊʃl] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] ['eliveits] [ænd; ənd]

If	it	is	unsocial	and	selfish	to	take	pleasure	in	that	which	elevates	and
如果	它	是	不善交际	和	自私	到	拿	乐趣	在	那	哪个	提升	和

['məʊldz] ['kærəktər] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd] ,

moulds	character	in	the	image	of	God	,
模具	特点	在	这	图像	的	上帝	,

如果享受那些能提升和塑造人格、使人更像上帝的事物是反社会和自私的，

[ænd; ənd][fɪts][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][æn'dʒelɪk][sə'saɪəti] [ˌhɪr'æftər] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['truːli] [ˌʌn'soʊʃl] [ænd; ənd]

and	fits	it	for	angelic	society	hereafter	,	then	it	is	truly	unsocial	and
和	适合	它	为了	天使般的	社会	此后	,	然后	它	是	真的	不善交际	和

['selfɪʃ] .

selfish	.
自私	.

如果这符合来世天使社会的需要，那么它就是真正不合群和自私的。

[lɔː] , [kɔːz] , [ænd; ənd]['eɪdʒənt] .

Law	,	Cause	,	And	Agent	.
法律	,	原因	,	和	代理人	.

法律、原因和代理人。

[ðə; ði][wɜːrd] [lɔː] [di'nəuts] [ðə; ði] [ʌn'siːsɪŋ] , ['regjələr]['ɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən]['eɪdʒənt][ɔːr] [fɔːrs]

The	word	law	denotes	the	unceasing	,	regular	order	in	which	an	agent	or	force
这	单词	法律	表示	这	不断	,	常规的	命令	在	哪个	一个	代理人	或者	力量

['ɔpəreits] .

operates	.
运作	.

"规律"一词指的是某种力量或行为体运作的持续不断的、有规律的秩序。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] , ['kɑːnsɪkwentli] , [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [kɔːz] [ɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ; [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ]

It	should	,	consequently	,	be	distinguished	from	cause	or	efficiency	;	it	being
它	应该	,	最后	,	是	杰出的	从	原因	或者	效率	;	它	存在

['oʊnli][ðə; ði] ['mænər] ,

only	the	manner	,
仅有的	这	方式	,

因此，它应该与原因或效率区分开来；它仅仅是方式而已。

[ɔːr][moʊd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [æn; ən]['eɪdʒənt][ɔːr] [kɔːz] ['mænifests][ɪt'self] .

or	mode	,	according	to	which	an	agent	or	cause	manifests	itself	.
或者	模式	,	根据	到	哪个	一个	代理人	或者	原因	表现	本身	.

或者说，是行动者或原因表现出来的方式。

['ðerfɔːr] [lɔː] [ɪz] ['niːðər] [kɔːz] [ɔːr]['eɪdʒənt] .

Therefore	law	is	neither	cause	or	agent	.
所以	法律	是	两者都不	原因	或者	代理人	.

因此，法律既不是原因也不是原因。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz]
Yet **it** **implies**
然而 它 暗示

但这暗示着

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 092]
[页 -]

[第 092 页]

[æn; ən]['eɪdʒənt] , [ɔːr][æn; ən]['enərdʒi] ; [fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] [ðiːz] [lɔː] [ɪz] ['nʌθɪŋ] — [dʌz] ['nʌθɪŋ] .
an **agent** **,** **or** **an** **energy** **;** **for** **without** **these** **law** **is** **nothing** **—** **does** **nothing** **.**
一个 代理人 , 或者 一个 活力 ; 为了 没有 这些 法律 是 没有什么 — 做 没有什么 .

一个媒介，或者说能量；因为没有这些，法则就什么都不是——什么也做不了。

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [noʊ] [ɪg'zɪstəns] [ʌn'tɪl] ['neɪtʃər] [ɪg'zɪstɪd] .
The **laws** **of** **nature** **had** **no** **existence** **until** **nature** **existed** **.**
这 法律 的 自然 有 不 存在 直到 自然 存在 .

在自然界存在之前，自然规律并不存在。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [dɪd] [nɑːt] [ɪg'zɪst] [ʌn'tɪl] ['wɔːtər] [ɪg'zɪstɪd] ,
That **is** **to** **say** **,** **the** **laws** **of** **water** **did** **not** **exist** **until** **water** **existed** **,**
那 是 到 说 , 这 法律 的 水 做过 不是 存在 直到 水 存在 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

也就是说，水的规律在水出现之前并不存在，等等。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [pər'siːv] [ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [kri'eɪtɪd] ['nʌθɪŋ] .
So **it** **is** **easy** **to** **perceive** **the** **truth** **that** **the** **laws** **of** **nature** **created** **nothing** **.**
所以 它 是 简单的 到 感知 这 真相 那 这 法律 的 自然 创建 没有什么 .

因此，很容易理解自然规律并不能创造任何事物的真理。

['neɪtʃər] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['ægrɪgət] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ; ['ðerfɔːr] ['neɪtʃər] [kri'eɪtɪd]
Nature **is** **said** **to** **be** **the** **aggregate** **of** **everything** **;** **therefore** **nature** **created**
自然 是 说 到 是 这 总计的 的 一切 ; 所以 自然 创建
['nʌθɪŋ] .
nothing **.**
没有什么 .

人们常说自然是万物的总和；因此，自然界什么也没创造。

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər] [prə'duːst] ,
The **laws** **of** **nature** **,** **being** **the** **rules** **according** **to** **which** **effects** **are** **produced** **,**
这 法律 的 自然 , 存在 这 规则 根据 到 哪个 效果 是 生产 ,

自然规律，即事物产生所遵循的规则，

['demənstreɪt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɔːz] [ɔːr] ['eɪdʒənt] [wɪtʃ] ['ɔpəreɪts] .
demonstrate **the** **existence** **of** **a** **cause** **or** **agent** **which** **operates** **.**
证明 这 存在 的 一个 原因 或者 代理人 哪个 运作 .

证明存在起作用的原因或因素。

[æz; əz] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ['nevər] [stiəd] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,
As **the** **rules** **of** **navigation** **never** **steered** **a** **ship** **,**
作为 这 规则 的 导航 绝不 转向 一个 船 ,

航海规则从未能指引船只航行，

[soʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['grævəti] ['nevər] [muːvd] [ə; eɪ] ['plænɪt] .
so **the** **law** **of** **gravity** **never** **moved** **a** **planet** **.**
所以 这 法律 的 重力 绝不 已搬 一个 行星 .

所以万有引力定律从未使行星移动过。

[ə; eɪ] [ber] ['ɔːrdər][ɔːr] [lɔː] [ʌv; əv]['neɪtʃər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['neɪtʃər] .

A	bare	order	or	law	of	nature	was	not	the	cause	of	nature	.
一个	裸	命令	或者	法律	的	自然	曾是	不是	这	原因	的	自然	.

自然界的秩序或法则本身并不是自然界的成因。

[tuː; tə] [kən'faʊnd] ['ɔːrdər][ɔːr] [lɔː] [wɪð; wɪθ] [kɔːz] [ɪz][tuː; tə] [spiːk] [ˌʌnəd'vaɪzdli] — [ˌʌnɪn'tɛlədʒəntli] ;

To	confound	order	or	law	with	cause	is	to	speak	unadvisedly	—	unintelligently	;
到	混杂	命令	或者	法律	和	原因	是	到	说话	不明智地	—	愚蠢地	;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [ɪ'ræʃən(ə)l] .

it	is	perfectly	irrational	.
它	是	完美	非理性	.

将秩序或法律与原因混为一谈，是轻率的、不明智的言论；这是完全不理智的。

[wʊd] [juː; jʊ] [kʌt] [ɔːf] [ɪg'zekjətɪv] [ə'θɔːrəti] [ɪn][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ɪts] [ɪg'zɪstəns]

Would	you	cut	off	executive	authority	in	a	government	and	continue	its	existence
会	你	切	离开	管理人员	权威	在	一个	政府	和	继续	它是	存在

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɔːr][sə'saɪəti][tuː; tə]['eksərsaɪz] ,

without	a	person	or	society	to	exercise	,
没有	一个	人	或者	社会	到	锻炼	,

如果切断政府的行政权力，你会让政府在没有个人或社会行使权力的情况下继续存在吗?

[dʒʌdʒ] [ænd; ənd]['eksɪkjuːt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] ?

judge	and	execute	according	to	law	?
法官	和	执行	根据	到	法律	?

依法审判并执行?

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['neɪtʃər] ,

To	say	the	world	is	governed	by	the	laws	of	nature	,
到	说	这	世界	是	受统治	经过	这	法律	的	自然	,

说世界是由自然法则支配的，

[wɪ'ðaʊt] ['raɪzɪŋ] [ʌp][ɪn]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [ænd; ənd] [suː'pɪriər] ['riːz(ə)n] ,

without	rising	up	in	our	thoughts	to	the	efficient	cause	and	superior	reason	,
没有	上升	向上	在	我们的	想法	到	这	高效的	原因	和	优越的	原因	,

如果我们的思想没有升华到有效原因和更高层次的理由，

[ɔːr] , [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪm'plaɪd][ɪn][ðə; ði][tɜːrm] [lɔː] , [vɪz] . ,

or	,	that	which	is	always	implied	in	the	term	law	,	viz	.	,
或者	,	那	哪个	是	总是	暗示	在	这	学期	法律	,	即	.	,

或者，法律一词中始终隐含的含义，即:

[ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtər][ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪv] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [fɔːrs] , [ɪz][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['eɪθiɪst] [ænd; ənd] [teɪk]

a	legislator	and	executive	putting	in	force	,	is	to	play	the	Atheist	and	take
一个	立法者	和	管理人员	推杆	在	力量	,	是	到	玩	这	无神论者	和	拿

[θɪŋz] [baɪ] [hævz] ;

things	by	halves	;
事物	经过	一半	;

立法者和行政官员如果要实施这项政策，就应该扮演无神论者的角色，采取折中方案;

[ɪz][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['neɪtʃər][ɑːr; ər] ['biːɪŋs] ,

is	to	suppose	the	laws	of	nature	are	beings	,
是	到	认为	这	法律	的	自然	是	生物	,

也就是说，认为自然规律是存在体。

[ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn] ['fæbjələs] [di'vinitiz] [ɪn] [ig'nɔːrɪŋ] [ɔːr] ['setɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [gɑːd] ,

and	imagine	fabulous	divinities	in	ignoring	or	setting	aside	the	Christian's	God	,
和	想象	太棒了	神祇	在	忽略	或者	环境	旁边	这	基督徒的	上帝	,

想象一下，如果忽略或抛弃基督教的上帝，会创造出多么奇妙的神灵啊!

[huː] [ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['neɪtʃər] ,

who	is	the	source	of	all	the	laws	of	nature	,
WHO	是	这	来源	的	全部	这	法律	的	自然	,

谁是自然界一切法则的源泉?

[ænd; ənd] [huː] ['gʌvənz] [ɔːl] [θɪŋz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	who	governs	all	things	according	to	them	.
和	WHO	统治	全部	事物	根据	到	他们	.

他按照这些法则统治万物。

“ [ðə; ðiː] [lɔːz] [ʌv; əv]['neɪtʃər][ɑːr; ər][ðə; ðiː][ɑːrt][ʌv; əv][gɑːd] .

“	The	laws	of	nature	are	the	art	of	God	.
“	这	法律	的	自然	是	这	艺术	的	上帝	.

“自然规律是上帝的艺术。”

” [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðiː]['prez(ə)ns][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['eɪdʒənt] — [wʌn] [huː] [ɪz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ɔːl][ə'pɑːn]

”	Without	the	presence	of	such	an	agent	—	one	who	is	conscious	of	all	upon
”	没有	这	在场	的	这样的	一个	代理人	—	一	WHO	是	有意识的	的	全部	之上

[wɪtʃ] [ðə; ðiː] [lɔːz] [ʌv; əv]['neɪtʃər] [dɪ'pend] — [prə'djʊsɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ðiː] [lɔːz] [prɪ'skraɪb] — [ðə; ðiː] [lɔːz]

which	the	laws	of	nature	depend	—	producing	all	that	the	laws	prescribe	—	the	laws
哪个	这	法律	的	自然	依赖	—	生产	全部	那	这	法律	规定	—	这	法律

[ðəm'selvz] [kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ] [ɪg'zɪstəns] .

themselves	could	have	no	existence	.
他们自己	可以	有	不	存在	.

“如果没有这样一个代理人——一个了解自然法则所依赖的一切，并能产生法则所规定的一切的人——法则本身就不可能存在。”

[ðə; ðiː] [ɪn'telɪdʒəns] , [ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ][prɪ'fɜːr][ˌaɪ 'tiː] , [kɔːz] , [wɪtʃ] ['gɪvz] [ðə; ðiː] [lɔːz] [ʌv; əv]['neɪtʃər]

The	intelligence	,	or	,	if	you	prefer	it	,	cause	,	which	gives	the	laws	of	nature
这	智力	，或者		，如果	你	更喜欢		它	，	原因	，	哪个	给予	这	法律	的	自然

[ðer; ðər] ['paʊər] ,

their	power	,
他们的	力量	,

赋予自然法则力量的智慧，或者，如果你愿意的话，也可以说是原因，

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kept] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [mʌst; məst][biː; bi] ['evriwer] ['prez(ə)nt][ænd; ənd]

and	by	which	they	are	kept	in	action	,	must	be	everywhere	present	and
和	经过	哪个	他们	是	保留	在	行动	，	必须	是	到处	展示	和

['ɔːlweɪz]['prez(ə)nt] ;

always	present	;
总是	展示	;

而使它们保持作用的，是无处不在、时刻存在的；

['ʌðərwaɪz] [ðə; ðiː] [hoʊl] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv]['neɪtʃər] [wʊd] [biː; bi][dɪ'reɪndʒd] — [ɪ'nɜːrʃə][ɪz][ə; eɪ]

otherwise	the	whole	machinery	of	nature	would	be	deranged	—	inertia	is	a
否则	这	所有的	机械	的	自然	会	是	精神错乱	—	惯性	是	一个

['prɑːpərti][ʌv; əv]['mætər] .

property	of	matter	.
财产	的	事情	.

否则，整个自然界的机制就会紊乱——惯性是物质的一种属性。

[ðə; ðiː][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['prez(ə)ns][ʌv; əv][gɑːd][ɪz][ðə; ðiː][wʌn] [greɪt] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n]

The	universal	presence	of	God	is	the	one	great	and	overwhelming	condition
这	普遍的	在场	的	上帝	是	这	一	伟大的	和	压倒	状况

[ʌv; əv][ðə; ðiː] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ðiː][væst]['juːnɪvɜːrs][ʌv; əv]['neɪtʃər] .

of	the	existence	of	life	and	motion	throughout	the	vast	universe	of	nature	.
的	这	存在	的	生活	和	运动	自始至终	这	广阔的	宇宙	的	自然	.

上帝的普遍存在是整个浩瀚自然界中生命和运动存在的唯一伟大而压倒性的条件。

[ðə; ðiː] [lɔːz] [ʌv; əv]['mætər][ɑːr; ər][ðə; ðiː] [lɔːz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [prɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn]

The	laws	of	matter	are	the	laws	which	he	has	prescribed	for	his	own
这	法律	的	事情	是	这	法律	哪个	他	有	规定	为了	他的	自己的

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

物质规律是他为自己的行为制定的规律。

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni]['nætʃ(ə)rəl] [kɔ:rs] [ʌv; əv]

His	presence	is	the	essential	condition	of	any	natural	course	of
他的	在场	是	这	基本的	状况	的	任何	自然的	课程	的

他的存在是任何自然进程的必要条件。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	093	]
[	页	-	]

[第 093 页]

[ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['mætər] .

events	in	the	history	of	matter	.
活动	在	这	历史	的	事情	.

物质历史上的事件。

[hɪz; ɪz][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]['eɪdʒənsi][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['ɔ:rgən][ʌv; əv] ['paʊər] ['ædɪkwət] [tu:; tə][ðə; ði]

His	universal	agency	is	the	only	organ	of	power	adequate	to	the
他的	普遍的	机构	是	这	仅有的	器官	的	力量	足够的	到	这

[ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] — [ðə; ði]['oʊnli][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [greɪt]

accomplishment	of	the	wonders	of	nature	—	the	only	solution	of	its	great
成就	的	这	奇迹	的	自然	—	这	仅有的	解决方案	的	它是	伟大的

['prɔ:bləms] [wɪtʃ] [laɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv]['hju:mən]['ri:z(ə)n] .

problems	which	lies	within	the	reach	of	human	reason	.
问题	哪个	谎言	之内	这	抵达	的	人类	原因	.

他的普遍力量是唯一足以完成自然奇观的力量——也是人类理性所能及的解决自然重大问题的唯一途径。

[sʌm; səm] [fu:lz] [stɪl] [seɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑ:d] .

Some	fools	still	say	in	their	hearts	there	is	no	God	.
一些	傻瓜	仍然	说	在	他们的	心	那里	是	不	上帝	.

有些愚人心里仍然说没有上帝。

[wʌn] [ʌv; əv] ['nu:tənz] [greɪt] [lɔ:z] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][ɪz] ,

One	of	Newton's	great	laws	of	motion	is	,
一	的	牛顿	伟大的	法律	的	运动	是	,

牛顿运动定律中有一条非常重要:

[ðæt] [ə; eɪ]['bɑ:di][mʌst; məst][kən'tɪnju:] [fər'evər] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [rest] , [ɪ'nɜ:rʃə] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]

that	a	body	must	continue	forever	in	a	state	of	rest	,	inertia	being	a
那	一个	身体	必须	继续	永远	在	一个	状态	的	休息	,	惯性	存在	一个

['prɑ:pərti] [ʌv; əv] ['mætər] ,

property	of	matter	,
财产	的	事情	,

物体必然永远保持静止状态，惯性是物质的固有属性。

[ɔ:r] ['bi:ɪŋ] [pʊt] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] [kən'tɪnju:z] [fər'evər] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ,

or	being	put	in	motion	continues	forever	in	a	straight	line	,
或者	存在	放	在	运动	继续	永远	在	一个	直的	线	,

或者说，被赋予运动状态后，它将永远沿直线运动下去。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][nɑ:t] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [kɔ:z] .

if	it	be	not	disturbed	by	the	action	of	an	external	cause	.
如果	它	是	不是	不安	经过	这	行动	的	一个	外部的	原因	.

如果它没有受到外部因素的影响。

[naʊ] [let][ˌju: 'es] [ə'plai] [ðɪs] [lɔ:] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['plænɪt] , [æz; əz][ə; eɪ]['bɑ:di] , [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði]

Now	let	us	apply	this	law	to	our	planet	,	as	a	body	,	and	see	the
现在	让	我们	申请	这	法律	到	我们的	行星	,	作为	一个	身体	,	和	看	这

[rɪ'zʌlt] .

result	.
结果	.

现在让我们把这条定律应用到我们的星球上，看看结果如何。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['nesəseri] [kən'kluːʒ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['drɪvn] ?

What	is	the	first	necessary	conclusion	to	which	we	are	driven	?
什么	是	这	第一的	必要的	结论	到	哪个	我们	是	驱动	?

我们首先必然得出的结论是什么?

['ænz] .

Ans	.
答	.

答:

[sʌm; səm][ɪk'stɜːrn(ə)l]['eɪdʒənsi][ɔːr] [kɔːz] [pʊt]['aʊər; ɑːr]['plænɪt][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

Some	external	agency	or	cause	put	our	planet	in	motion	.
一些	外部的	机构	或者	原因	放	我们的	行星	在	运动	.

某种外部力量或原因使我们的星球开始运动。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['sekənd][kən'kluːʒ(ə)n] ?

What	is	the	second	conclusion	?
什么	是	这	第二	结论	?

第二个结论是什么?

['ænz] .

Ans	.
答	.

答:

[sʌm; səm]['eɪdʒənt][ɔːr] [kɔːz] [kən'troʊlz][ɪts]['moʊʃ(ə)n] ['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][ə; eɪ]

Some	agent	or	cause	controls	its	motion	causing	it	to	depart	from	a
一些	代理人	或者	原因	控制	它是	运动	导致	它	到	离开	从	一个

[streɪt] [laɪn] .

straight	line	.
直的	线	.

某种因素或原因控制着它的运动，导致它偏离直线。

[duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] [p'lænɪts] ?

Do	you	say	the	cause	is	in	the	influence	of	other	planets	?
做	你	说	这	原因	是	在	这	影响	的	其他	行星	?

你认为这是其他行星的影响造成的吗?

[wel] , [sə'poʊz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] , [wiː; wi][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

Well	,	suppose	,	for	the	sake	of	the	argument	,	we	admit	it	,
出色地	,	认为	,	为了	这	清酒	的	这	争论	,	我们	承认	它	,

好吧，为了论证方便，我们假设我们承认这一点，

[ɑːr; ər][wiː; wi] [ðen] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːbləm] ?

are	we	then	through	with	the	problem	?
是	我们	然后	通过	和	这	问题	?

那么，这个问题就解决了吗?

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli] [muːvd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wʌn][step] ['bækwərd] .

We	have	only	moved	the	difficulty	one	step	backward	.
我们	有	仅有的	已搬	这	困难	一	步	落后	.

我们只是把难度降低了一步而已。

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [haʊ] [wʌn] ['bɪljərd] [bɔːl] [meɪ] [set] [ə'nʌðər] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,

We	can	see	how	one	billiard	ball	may	set	another	in	motion	,
我们	能	看	如何	一	台球	球	可能	放	其他	在	运动	,

我们可以看到一个台球是如何带动另一个台球运动的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['θɪŋkəbl] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['eɪdʒənt]

but	it	is	only	thinkable	upon	the	supposition	that	there	was	an	agent
但	它	是	仅有的	可想象的	之上	这	假设	那	那里	曾是	一个	代理人

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɔːl] [wɪtʃ] [pʊt][ðə; ði]['sekənd][bɔːl][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

behind	the	ball	which	put	the	second	ball	in	motion	.
在后面	这	球	哪个	放	这	第二	球	在	运动	.

但只有在假设有一个人在幕后推动第二个球运动的情况下，这种想法才有可能发生。

[wʌt] [pʊt][ðə; ði][fɜːrst][bɔːl][ɪn]['moʊʃ(ə)n] ?

What	put	the	first	ball	in	motion	?
什么	放	这	第一的	球	在	运动	?

是什么让第一个球开始运动?

[dɪd][ˌaɪ 'tiː][pʊt][ɪt'self][ɪn]['moʊʃ(ə)n] ?

Did	it	put	itself	in	motion	?
做过	它	放	本身	在	运动	?

它是自行启动的吗?

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ðɪs] :

The	law	is	this	:
这	法律	是	这	:

法律条文是这样的:

[ə; eɪ]['bɑːdi][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [fər'evər][æt; ət][rest] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][ɪk'stɜːrn(ə)l]['eɪdʒənsi][tuː; tə][pʊt]

A	body	must	remain	forever	at	rest	without	some	external	agency	to	put
一个	身体	必须	保持	永远	在	休息	没有	一些	外部的	机构	到	放

[ˌaɪ 'tiː][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

it	in	motion	.
它	在	运动	.

物体若没有外力作用而运动，则必须永远保持静止状态。

[naʊ] , [juː; jʊ][step][aʊt][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['plænɪt][tuː; tə][ɪts] ['nɪrəst] ['neɪbər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]

Now	,	you	step	out	from	our	planet	to	its	nearest	neighbor	,	and	from
现在	,	你	步	出去	从	我们的	行星	到	它是	最近的	邻居	,	和	从

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ,

thence	to	the	next	,
因此	到	这	下一个	,

现在，你从我们的星球出发，前往它最近的邻居星球，然后再从那里前往下一个星球，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [tɪl] [juː; jʊ][get][tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrðɪst] ['limits][ʌv; əv]['mætər] — ['kæri] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

and	so	on	till	you	get	to	the	furthest	limits	of	matter	—	carry	along	with
和	所以	在	直到	你	得到	到	这	最远	限制	的	事情	—	携带	沿着	和

[juː; jʊ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [wʌn]['plænɪt][hæz; həz][pʊt] [ə'nʌðər] [ɪn]['moʊʃ(ə)n][ʌn'tɪl][juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət]

you	the	idea	that	one	planet	has	put	another	in	motion	until	you	arrive	at
你	这	主意	那	一	行星	有	放	其他	在	运动	直到	你	到达	在

[ðə; ði][læst][wʌn] ['θɪŋkəbl] ,

the	last	one	thinkable	,
这	最后的	一	可想象的	,

如此往复，直到你到达物质的极限——始终牢记一个行星带动另一个行星运动的理念，直到你到达最后一个可以想象的行星为止。

[ænd; ənd] [ðen] [æsk] [jɔːr'self] [ðɪs] ['kwestʃən] : [ɪz] [ɪ'nɜːrʃə] [ə; eɪ] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['mætər] [hɪr] ?

and	then	ask	yourself	this	question	:	Is	inertia	a	property	of	matter	here	?
和	然后	问	你自己	这	问题	:	是	惯性	一个	财产	的	事情	这里	?

然后问问自己这个问题：惯性是物质的属性吗?

[ɪz][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] , [ɔ:l'redi] ['kwoʊtɪd] , [ə; eɪ] [lɔ:] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] [hɪr] ?

Is	the	law	of	motion	,	already	quoted	,	a	law	of	motion	here	?
是	这	法律	的	运动	,	已经	引	,	一个	法律	的	运动	这里	?

前面引用的运动定律在这里是否也适用?

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ðen] , [ʌv; əv] [nə'sesəti] , ['saɪəns] [dɪ'mændz] [æn; ən]['eɪdʒənt][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][p'lænɪts] ,

If	it	is	,	then	,	of	necessity	,	science	demands	an	agent	outside	of	planets	,
如果	它	是	,	然后	,	的	必要性	,	科学	需求	一个	代理人	外部	的	行星	,

如果情况确实如此，那么科学必然需要一个来自行星之外的主体。

[ɔ:r][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,

or	behind	the	whole	of	them	,	to	put	them	in	motion	,
或者	在后面	这	所有的	的	他们	,	到	放	他们	在	运动	,

或者在它们背后，使它们动起来，

[ænd; ənd][tu:; tə][kən'troʊl][ðem; ðəm] [waɪl] [ɪn]['moʊʃ(ə)n][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm]['fɔ:rwərd][ɪn]

and	to	control	them	while	in	motion	in	order	to	carry	them	forward	in
和	到	控制	他们	尽管	在	运动	在	命令	到	携带	他们	向前	在

['sɜ:rkl] — [du:][ju:; jʊ] [si:] ?

circles	—	do	you	see	?
界	—	做	你	看	?

并且要在运动中控制它们，使它们绕圈前进——你明白吗?

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [fu:l] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑ:d] .

“	But	the	fool	says	in	his	heart	there	is	no	God	.
“	但	这	傻子	说道	在	他的	心	那里	是	不	上帝	.

“但愚人心里却说没有神。”

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]

”	[	pg	094	]
”	[	页	-	]

“[第 094 页]

[ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] [ˌʌnbi'li:vəz] [ɔ:r] [mə'tɪriəlɪst] .

The	Inconsistency	Of	Modern	Unbelievers	Or	Materialists	.
这	不一致	的	现代的	不信者	或者	唯物主义者	.

现代无神论者或唯物主义者的矛盾之处。

[ðə; ði] [məˌtɪriə'lɪstɪk] [ˌʌnbɪ'li:vər] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [baʊnd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˌkɑ:ntrə'dɪkʃn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

The	materialistic	unbeliever	is	necessarily	bound	up	in	a	contradiction	from	which
这	物质主义	不信者	是	一定	边界	向上	在	一个	矛盾	从	哪个

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪ'skeɪp] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'tɜ:rnəti] [ʌv; əv] ['mætər] ,

there	is	no	escape	short	of	a	denial	of	the	eternity	of	matter	,
那里	是	不	逃脱	短的	的	一个	拒绝	的	这	永恒	的	事情	,

唯物主义的无神论者必然陷入一种矛盾之中，除了否认物质的永恒性之外，别无他法可以摆脱这种矛盾。

[speɪs] [ænd; ənd] [du'reɪʃn] , [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ɔ:r][ə; eɪ][dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [məˌtɪriə'lɪstɪk]

space	and	duration	,	on	the	one	hand	,	or	a	denial	of	the	materialistic
空间	和	期间	,	在	这	一	手	,	或者	一个	拒绝	的	这	物质主义

[fə'lɑ:səfi] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .

philosophy	,	upon	the	other	.
哲学	,	之上	这	其他	.

一方面是空间和时间，另一方面是对唯物主义哲学的否定。

[hɪz; ɪz] ['ri:zənɪŋ] [ɪz] [ðɪs] : [speɪs] [ɪg'zɪsts] .

His	reasoning	is	this	:	Space	exists	.
他的	推理	是	这	:	空间	存在	.

他的理由是：空间存在。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪg'zɪsts] .

I	know	it	exists	.
我	知道	它	存在	.

我知道它存在。

[aɪ][kɑ:nt][set][baʊndz][tu:; tə][speɪs] , ['ðerfɔ:r] [ˌaɪ'ti:][ɪz]['ɪnfɪnət] .

I	can't	set	bounds	to	space	,	therefore	it	is	infinite	.
我	不能	放	界限	到	空间	,	所以	它	是	无限	.

我无法给空间设定界限，因此它是无限的。

['mætər][ɪg'zɪsts] .

Matter	exists	.
事情	存在	.

物质存在。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪg'zɪsts] .

I	know	it	exists	.
我	知道	它	存在	.

我知道它存在。

[aɪ][kɑ:nt] [ə'naɪəleɪt] ['mætər] , ['ðerfɔ:r] ['mætər][ɪz][ɪ'tɜ:rn(ə)l] .

I	can't	annihilate	matter	,	therefore	matter	is	eternal	.
我	不能	歼灭	事情	,	所以	事情	是	永恒	.

我无法湮灭物质，因此物质是永恒的。

[du'reɪʃn] [ɪz] .

Duration	is	.
期间	是	.

持续时间为。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

I	know	it	is	.
我	知道	它	是	.

我知道是这样。

[aɪ][kɑ:nt][set]['limits][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ; ['ðerfɔ:r] [du'reɪʃn] [ɪz]['ɪnfɪnət] .

I	can't	set	limits	to	it	;	therefore	duration	is	infinite	.
我	不能	放	限制	到	它	;	所以	期间	是	无限	.

我无法设定持续时间的限制；因此，持续时间是无限的。

[naʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə][dɪ'skʌvər] [ðæt][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ɪn] [i:tʃ] [keɪs] [rests][ə'pɑ:n] [tu:]

Now	,	it	is	easy	to	discover	that	the	conclusion	in	each	case	rests	upon	two
现在	,	它	是	简单的	到	发现	那	这	结论	在	每个	案件	休息	之上	二

[θɔ:ts] .

thoughts	.
想法	.

现在很容易发现，每种情况下的结论都基于两个想法。

[fɜ:rst] , ['kɑ:nʃəs] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] [freɪz] “ [aɪ] [noʊ] .

First	,	Conscious	knowledge	expressed	in	the	phrase	“	I	know	.
第一的	,	有意识的	知识	表达	在	这	短语	“	我	知道	.

首先，有意识的知识以“我知道”这句话表达出来。

” ['sekəndli] , [wɑ:nt][ʌv; əv]['paʊər][tu:; tə][set][baʊndz][tu:; tə][speɪs] , [tu:; tə]['lɪmɪt] [du'reɪʃn] [ænd; ənd]

”	Secondly	,	Want	of	power	to	set	bounds	to	space	,	to	limit	duration	and
”	第二	,	想	的	力量	到	放	界限	到	空间	,	到	限制	期间	和

[ə'naɪəleɪt] ['mætər] .

annihilate	matter	.
歼灭	事情	.

“其次，缺乏设定空间界限、限制持续时间和湮灭物质的能力。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd]['kɑ:ntreri][saɪd][ɪz] [brɔ:t] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] : [maɪnd]

The	other	and	contrary	side	is	brought	up	in	the	following	arrangement	:	Mind
这	其他	和	相反	边	是	带来	向上	在	这	下列的	安排	:	头脑

[ɪg'zɪsts] .

exists	.
存在	.

另一种相反的观点可以这样表述：心智存在。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] .

I	know	it	exists	.
我	知道	它	存在	.

我知道它存在。

[aɪ][kɑːnt][set]['limits][tuː; tə][maɪnd] ; ['ðerfɔːr] [maɪnd][ɪz] ['ɪnfɪnət] , [maɪnd][ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] .

I	can't	set	limits	to	mind	;	therefore	mind	is	infinite	,	mind	is	eternal	.
我	不能	放	限制	到	头脑	;	所以	头脑	是	无限	,	头脑	是	永恒	.

我无法限制心灵；因此，心灵是无限的，心灵是永恒的。

[laɪf] [ɪg'zɪsts] .

Life	exists	.
生活	存在	.

生命存在。

[aɪ][kɑːnt] [ˌkɑːmprɪ'hend][ɔːr][set]['limits][tuː; tə][laɪf] ; ['ðerfɔːr] [laɪf][ɪz] ['ɪnfɪnət] , [laɪf][ɪz][ɪ'tɜːrn(ə)l] .

I	can't	comprehend	or	set	limits	to	life	;	therefore	life	is	infinite	,	life	is	eternal	.
我	不能	理解	或者	放	限制	到	生活	;	所以	生活	是	无限	,	生活	是	永恒	.

我无法理解或限制生命；因此，生命是无限的，生命是永恒的。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][laɪf][ɔːr][maɪnd] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːr][ɪn] ['mætər] ,

The	time	was	when	there	was	no	life	or	mind	associated	with	or	in	matter	,
这	时间	曾是	什么时候	那里	曾是	不	生活	或者	头脑	联系	和	或者	在	事情	,

那时，物质中没有任何生命或意识。

[ðə; ði] ['mætər] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['plænɪt] .

the	matter	belonging	to	our	planet	.
这	事情	属于	到	我们的	行星	.

属于我们星球的物质。

[frʌm; frəm] [wens] [keɪm] [laɪf] ?

From	whence	came	life	?
从	何处	来了	生活	?

生命从何而来?

[frʌm; frəm] [wens] [keɪm] [maɪnd] ?

From	whence	came	mind	?
从	何处	来了	头脑	?

心智从何而来?

[duː][juː; jʊ] [seɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ?

Do	you	say	from	the	laws	of	nature	?
做	你	说	从	这	法律	的	自然	?

你认为这是自然规律使然吗?

[wel] , [lɔːz] [ɑːr; ər] [ruːlz] [baɪ] [wɪtʃ] ['eɪdʒənts][ækt] .

Well	,	laws	are	rules	by	which	agents	act	.
出色地	,	法律	是	规则	经过	哪个	代理人	行为	.

法律是人们行动所遵循的规则。

[lɔːz] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [ən'les] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['eɪdʒənt][tuː; tə][ækt][ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

Laws	are	nothing	unless	there	is	an	agent	to	act	in	harmony	with	them
法律	是	没有什么	除非	那里	是	一个	代理人	到	行为	在	和谐	和	他们

[ɔːr][baɪ][ðem; ðəm] .

or	by	them	.
或者	经过	他们	.

如果没有人遵守法律或依法律行事，法律就毫无意义。

[ðer; ðər][ɪz] ['kɑ:nsɪkwentli] ['sʌmθɪŋ] ['laɪɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , ['æktɪŋ] [baɪ][ðem; ðəm]

There	is	consequently	something	lying	behind	the	laws	of	nature	,	acting	by	them
那里	是	最后	某物	说谎	在后面	这	法律	的	自然	,	表演	经过	他们

.

:

·

因此，自然规律背后必然存在某种力量，并受其支配。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ?

What	is	that	something	?
什么	是	那	某物	?

那是什么?

[du:][ju:; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fɔ:rs] ?

Do	you	say	it	is	force	?
做	你	说	它	是	力量	?

你认为这是武力吗?

[fɔ:rs] [ɪz][ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['enərdʒi] — [ə; eɪ] [mɪr] [ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t] .

Force	is	the	manifestation	of	energy	—	a	mere	attribute	.
力量	是	这	表现	的	活力	—	一个	仅仅	属性	.

力是能量的体现——仅仅是一种属性。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd]['enərdʒi] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] .

There	is	something	behind	energy	,	to	which	it	belongs	.
那里	是	某物	在后面	活力	,	到	哪个	它	属于	.

能量背后蕴藏着某种东西，它属于这种东西。

[du:][ju:; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mætər] ?

Do	you	say	it	is	matter	?
做	你	说	它	是	事情	?

你认为它是物质吗?

[ɪ'nɜ:rʃə] [ɪz][ə; eɪ] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv] ['mætər] ?

Inertia	is	a	property	of	matter	?
惯性	是	一个	财产	的	事情	?

惯性是物质的一种属性吗?

[frʌm; frəm] [wens] [keɪm] [laɪf][ænd; ənd][maɪnd] ?

From	whence	came	life	and	mind	?
从	何处	来了	生活	和	头脑	?

生命和思想从何而来?

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [hɪr] .

The	time	was	when	they	were	not	here	.
这	时间	曾是	什么时候	他们	是	不是	这里	.

那是他们不在的时候。

[ju:; jʊ] [ˌʌnbi'li:vəz] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌsaɪən'tɪfɪk][tu:; tə]['ri:z(ə)n][frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] ['kɑ:nʃəs]

You	unbelievers	say	it	is	scientific	to	reason	from	your	own	conscious
你	不信者	说	它	是	科学	到	原因	从	你的	自己的	有意识的

['nɑ:lɪdʒ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,

knowledge	upon	the	line	of	physical	elements	,
知识	之上	这	线	的	身体的	元素	,

你们这些不信的人说，根据你们自身的意识认知，对物质元素进行推理就是科学的。

[æz; əz]

as
作为

作为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 095]
[页 -]

[第 095 页]

[wel] [æz; əz] [speɪs] [ænd; ənd] [duˈreɪʃn] , [tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdiːəz][ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] ['mætər] , [speɪs] , [ænd; ənd]
well as space and duration , to the ideas of infinite matter , space , and
出色地 作为 空间 和 期间 , 到 这 想法 的 无限 事情 , 空间 , 和
[duˈreɪʃn] .
duration .
期间 .

以及空间和时间，引申为无限的物质、空间和时间的概念。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l]['fɔːrsɪz] ?
Do you not know that there is also a line of vital and mental forces ?
做 你 不是 知道 那 那里 是 还 一个 线 的 必不可少的 和 精神的 力量 ?

难道你不知道生命力和精神力也是存在的吗?

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][kən'sɪdər] [men] ['iːkwəli] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [huː] ['riːz(ə)n][ə'pɑːn] [ðæt] [laɪn]
Why is it that you do not consider men equally scientific who reason upon that line
为什么 是 它 那 你 做 不是 考虑 男人 同样地 科学 WHO 原因 之上 那 线
[frʌm; frəm] ['kɑːnʃəs] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][æn; ən]['evər] - ['lɪvɪŋ] ,
from conscious knowledge to the idea of an ever - living ,
从 有意识的 知识 到 这 主意 的 一个 曾经 - 活的 ,

为什么你不认为那些从意识认知推导出永生概念的人也同样具有科学精神?

[ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] ?
all - powerful intelligence ?
全部 - 强大的 智力 ?

全能智能?

['paʊər] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəs] ['nɑːlɪdʒ] .
Power is a matter of conscious knowledge .
力量 是 一个 事情 的 有意识的 知识 .

权力源于意识认知。

[kæn; kən][juː; jʊ][set]['limits][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?
Can you set limits to it ?
能 你 放 限制 到 它 ?

你可以设置限制吗?

[noʊ] , ['nevər] !
No , never !
不 , 绝不 !

不，绝不!

[ðen] ['paʊər] [ɪz] ['ɪnfɪnət] .
Then power is infinite .
然后 力量 是 无限 .

那么，力量就是无限的。

[let] [ˌjuː 'es]['evər] [rɪ'membər] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][laɪf] [wɪ'ðaʊt] [ˌæntɪ'siːd(ə)nt][laɪf] ; [noʊ][maɪnd] [wɪ'ðaʊt]
Let us ever remember there is no life without antecedent life ; no mind without
让 我们 曾经 记住 那里 是 不 生活 没有 前件 生活 ; 不 头脑 没有
[ˌæntɪ'siːd(ə)nt][maɪnd] ;
antecedent mind ;
前件 头脑 ;

我们应当永远记住，没有先前的生命就没有生命；没有先前的心灵就没有心灵；

[ænd; ənd][noʊ] ['mætər] [wɪ'ðaʊt] [ˌæntɪ'siːd(ə)nt] ['sʌbstəns] .
and no matter without antecedent substance .
和 不 事情 没有 前件 物质 .

没有前因后果，一切都无从谈起。

[wer] [dʌz] ['paʊər] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where **does** **power** **come** **from** **?**
在哪里 做 力量 来 从 ?

电力从何而来?

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] ?
Can **you** **tell** **?**
能 你 告诉 ?

你能看出来吗?

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['θiɪst] [juː; jʊ][kæn; kən] .
If **you** **are** **a** **Theist** **you** **can** **.**
如果 你 是 一个 有神论者 你 能 .

如果你是有神论者，你可以。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] ['eɪθiɪst] [juː; jʊ][kɑːnt] .
If **you** **are** **an** **Atheist** **you** **can't** **.**
如果 你 是 一个 无神论者 你 不能 .

如果你是无神论者，你就做不到。

[ˌʌnbi'liːvəz] [seɪ] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [wʌn] , [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [sʌtʃ] , [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [rɪ'viːld] [tuː; tə]
Unbelievers **say** **the** **Infinite** **One** **,** **if** **there** **be** **such** **,** **can** **not** **be** **revealed** **to**
不信者 说 这 无限 一 , 如果 那里 是 这样的 , 能 不是 是 揭晓 到
[mæn] .
man **.**
男人 .

不信者说，如果真有无限者存在，那么祂就不可能向人类显现。

[ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n][ɪz] ['restɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['faɪnaɪt][kæn; kən][nɑːt][ˌkɑːmprɪ'hend]
This **conclusion** **is** **rested** **upon** **the** **assumption** **that** **the** **finite** **can** **not** **comprehend**
这 结论 是 休息 之上 这 假设 那 这 有限 能 不是 理解
[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] .
the **infinite** **.**
这 无限 .

这一结论基于这样的假设：有限的事物无法理解无限的事物。

[ðɪs] [ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv] [rɪ'viːld] [rɪ'lɪdʒən] .
This **is** **regarded** **as** **a** **complete** **overthrow** **of** **revealed** **religion** **.**
这 是 认为 作为 一个 完全的 推翻 的 揭晓 宗教 .

这被视为对启示宗教的彻底颠覆。

[kæn; kən] ['nʌθɪŋ] [biː; bi] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ən'les] [aɪ][kæn; kən][ˌkɑːmprɪ'hend][ˌaɪ 'tiː] ?
Can **nothing** **be** **revealed** **to** **me** **unless** **I** **can** **comprehend** **it** **?**
能 没有什么 是 揭晓 到 我 除非 我 能 理解 它 ?

难道只有我能理解的事情才能向我揭示真相吗?

[kæn; kən][aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɔmpri'hendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Can **I** **know** **nothing** **without** **comprehending** **it** **?**
能 我 知道 没有什么 没有 理解 它 ?

如果不理解它，我就什么都不知道吗?

[aɪ] [noʊ] [loʊd] - [stoʊn] , [bʌt; bət][duː][aɪ][ˌkɑːmprɪ'hend][ˌaɪ 'tiː] ?
I **know** **load** **-** **stone** **,** **but** **do** **I** **comprehend** **it** **?**
我 知道 加载 - 石头 , 但 做 我 理解 它 ?

我知道磁石，但我理解它吗?

[aɪ] [noʊ] [ɪˌlek'trɪsəti] , [bʌt; bət][duː][aɪ][ˌkɑːmprɪ'hend][ˌaɪ 'tiː] ?
I **know** **electricity** **,** **but** **do** **I** **comprehend** **it** **?**
我 知道 电 , 但 做 我 理解 它 ?

我懂电，但我理解电吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][maɪnd] , [bʌt; bət][duː][aɪ][ˌkɑːmprɪ'hend] ['iːðər] ?

I	am	conscious	of	life	and	mind	,	but	do	I	comprehend	either	?
我	是	有意识的	的	生活	和	头脑	,	但	做	我	理解	任何一个	?

我意识到生命和心灵的存在，但我是否真正理解它们呢?

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['mætər] , [ʌv; əv][ɪt'self] , [ɪz][ɪ'nɜːrt] , [ded] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz] .

We	know	that	matter	,	of	itself	,	is	inert	,	dead	,	and	yet	it	lives	.
我们	知道	那	事情	,	的	本身	,	是	惰性	,	死的	,	和	然而	它	生活	.

我们知道物质本身是惰性的、死的，但它却活着。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['dɪfɪkəlti] : [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ?

But	this	is	our	difficulty	:	How	does	it	come	to	live	?
但	这	是	我们的	困难	:	如何	做	它	来	到	居住	?

但我们面临的难题是：它是如何活过来的?

[wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz] , [bʌt; bət][duː][wiː; wi] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði][fækt] ?

We	know	it	lives	,	but	do	we	comprehend	the	fact	?
我们	知道	它	生活	,	但	做	我们	理解	这	事实	?

我们知道它存在，但我们理解这个事实吗?

[wiː; wi] [noʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ɔːl]['præktɪk(ə)l]

We	know	enough	about	a	great	many	incomprehensible	things	for	all	practical
我们	知道	足够的	关于	一个	伟大的	许多	难以理解	事物	为了	全部	实际的

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

我们对很多难以理解的事物已经有足够的了解，足以应付实际需求。

[duː][juː; jʊ] [ˌʌnbi'liːvəz] [noʊ] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ?

Do	you	unbelievers	know	the	unknown	?
做	你	不信者	知道	这	未知	?

你们这些不信的人，难道知道未知的事物吗?

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] , [maɪt] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [wel] [tuː; tə][kwɪt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?

If	you	don't	,	might	it	not	be	well	to	quit	talking	about	it	?
如果	你	不	,	可能	它	不是	是	出色地	到	辞职	说	关于	它	?

如果你不想谈这件事，或许最好还是别再谈论它了?

[jʊr; jər]['læŋgwɪdʒ][ɪz][æt; ət] [fɔːlt] .

Your	language	is	at	fault	.
你的	语言	是	在	过错	.

你的措辞有问题。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [ðæn; ðən][wiː; wi] ['kristʃənz] .

You	are	no	more	competent	to	talk	about	the	unknown	than	we	Christians	.
你	是	不	更多的	胜任的	到	讲话	关于	这	未知	比	我们	基督徒	.

你们并不比我们基督徒更有能力谈论未知的事物。

[tɜːrn] [ðæt] [wɜːrd] [ˌʌn'noʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [ænd; ənd][ə'dɑːpt][ðə; ði][wɜːrd][ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] ,

Turn	that	word	unknown	out	of	doors	and	adopt	the	word	incomprehensible	,
转动	那	单词	未知	出去	的	门	和	采纳	这	单词	难以理解	,

[ænd; ənd] [ðen] [tɔːk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

and	then	talk	about	it	,
和	然后	讲话	关于	它	,

把"未知"这个词弃用，改用"难以理解"这个词，然后再讨论它。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [tɔːk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	is	revealed	to	all	who	talk	about	it	.
为了	它	是	揭晓	到	全部	WHO	讲话	关于	它	.

因为凡谈论它的人，都会明白它。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [wʌn] .
You **and** **I** **apprehend** **the** **Infinite** **One** **.**
你 和 我 逮捕 这 无限 一 .

你我皆能领悟无限者。

[juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ɪnfɪnət] [speɪs] , ['ɪnfɪnət] [du'reɪʃn] , ['ɪnfɪnət] ['sʌbstəns] .
You **talk** **about** **infinite** **space** **,** **infinite** **duration** **,** **infinite** **substance** **.**
你 讲话 关于 无限 空间 , 无限 期间 , 无限 物质 .

你谈论无限的空间、无限的时间、无限的物质。

[jes] , [ænd; ənd][aɪ][tɔːk] [ə'baʊt] ['ɪnfɪnət] [laɪf] , ['ɪnfɪnət] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] [maɪnd] .
Yes **,** **and** **I** **talk** **about** **infinite** **life** **,** **infinite** **power** **and** **infinite** **mind** **.**
是的 , 和 我 讲话 关于 无限 生活 , 无限 力量 和 无限 头脑 .

是的，我谈论的是无限的生命、无限的力量和无限的思维。

[wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪn'fɪnɪtiːz] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
We **all** **know** **there** **are** **infinities** **in** **existence** **.**
我们 全部 知道 那里 是 无穷大 在 存在 .

我们都知道宇宙中存在无限。

[wiː; wi] [ˌæprɪ'hend] [ðem; ðəm] , ['noʊɪŋ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ɔːl]['præktɪk(ə)l][laɪf]
We **apprehend** **them** **,** **knowing** **enough** **about** **them** **for** **all** **practical** **life**
我们 逮捕 他们 , 会心 足够的 关于 他们 为了 全部 实际的 生活
['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .
purposes **.**
目的 .

我们逮捕了他们，对他们的了解足以应对所有实际生活需求。

[juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪn'fɪnɪtiːz] [noʊn] [ɪn] ['saɪəns] , [ænd; ənd][aɪ] [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪn'fɪnɪtiːz]
You **talk** **about** **the** **infinities** **known** **in** **science** **,** **and** **I** **talk** **about** **the** **infinities**
你 讲话 关于 这 无穷大 已知 在 科学 , 和 我 讲话 关于 这 无穷大
[noʊn] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] .
known **in** **religion** **.**
已知 在 宗教 .

你谈论科学中已知的无穷，我谈论宗教中已知的无穷。

['æftər][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['riːzənɪŋ] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi]
After **all** **our** **reasoning** **may** **it** **not** **be**
后 全部 我们的 推理 可能 它 不是 是

经过我们所有的推理，愿不会如此。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**pg** **096** **]**
[页 -]

[第 096 页]

[truː] [ðæt] [maɪnd][ɪz] ['ɪnfɪnət] [ɪn][ɪts] [kə'pæsitiz] ?
true **that** **mind** **is** **infinite** **in** **its** **capacities** **?**
真的 那 头脑 是 无限 在 它是 容量 ?

心灵的潜能真的是无限的吗?

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] , [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [ˌkɑːmprɪ'hend] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ]
May **it** **not** **,** **in** **the** **future** **,** **comprehend** **many** **things** **which** **are** **now**
可能 它 不是 , 在 这 未来 , 理解 许多 事物 哪个 是 现在
[ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] ?
incomprehensible **?**
难以理解 ?

将来它能否理解许多现在无法理解的事物?

[maɪ] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , ['kɑːnsɪkwent] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kə'pæsitiz] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] ,
My **increase** **of** **knowledge** **,** **consequent** **upon** **the** **capacities** **of** **my** **mind** **,**
我的 增加 的 知识 , 后果 之上 这 容量 的 我的 头脑 ,

我的知识增长，源于我的心智能力。

[i'neiblz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌkɑːmprɪ'hend][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ˌkɑːmprɪ'hend][ə; eɪ] [fjuː]

enables	**me**	**to**	**comprehend**	**a**	**great**	**deal**	**that**	**I**	**could**	**not**	**comprehend**	**a**	**few**
启用	我	到	理解	一个	伟大的	交易	那	我	可以	不是	理解	一个	很少

['jɪrz] [ə'goʊ] .

years	**ago**	**.**
年	前	.

它使我能够理解很多几年前我无法理解的事情。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [æprɪ'hend] [ðoʊz] [θɪŋz] ['praɪər][tuː; tə] [ˌkɔmpri'hendɪŋ] [ðem; ðəm] ,

If	**I**	**could**	**not**	**have**	**apprehended**	**those**	**things**	**prior**	**to**	**comprehending**	**them**	**,**
如果	我	可以	不是	有	被捕	那些	事物	事先的	到	理解	他们	,

如果我在理解它们之前无法领悟这些事物，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[aɪ]['nevər] [wʊd] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt][ðem; ðəm][tu:; tə][ˌkɑ:mprɪ'hend][ðem; ðəm] .
I never would have learned enough about them to comprehend them .
我 绝不 会 有 学习 足够的 关于 他们 到 理解 他们 .

我永远不可能对他们有足够的了解，从而理解他们。

[aɪ]['ɔ:lweɪz] [ˌæprɪ'hend] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [bɪ'fɔ:r] [aɪ][bɪ'gɪn][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ˌaɪ 'ti:] .
I always apprehend a thing , know it is , before I begin to investigate it .
我 总是 逮捕 一个 事物 , 知道 它 是 , 前 我 开始 到 调查 它 .

在开始调查某件事之前，我总是先了解它，知道它是什么。

[naʊ] , [aɪ] [noʊ] [gɑ:d] , [bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t][ˌkɑ:mprɪ'hend][hɪm; ɪm] .
Now , I know God , but I do not comprehend him .
现在 , 我 知道 上帝 , 但 我 做 不是 理解 他 .

我认识上帝，但我并不了解他。

[hi:; hi][ɪz][tu:] [greɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][fɔ:r; fər][maɪ]['prez(ə)nt] ['nɑ:lɪdʒ] .
He is too great in his majesty for my present knowledge .
他 是 也 伟大的 在 他的 威严 为了 我的 展示 知识 .

他威严无比，远超我目前的认知。

[aɪ] [meɪ] ['nevər] [ˌkɑ:mprɪ'hend][hɪm; ɪm] , [stɪl] [aɪ] [ˌæprɪ'hend] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [noʊ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər]
I may never comprehend him , still I apprehend him and know enough for
[ɔ:l]['præktɪk(ə)l][laɪf]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .
all practical life purposes .
全部 实际的 生活 目的 .

我或许永远无法完全理解他，但我对他有所领悟，并且对他的了解足以应对所有实际生活需求。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] ;
I believe that I shall know a great deal more about him in the future ;
我 相信 那 我 将 知道 一个 伟大的 交易 更多的 关于 他 在 这 未来 ;

我相信将来我会对他有更深入的了解；

[jes] , [mɔ:r] ['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
yes , more even in this life ,
是的 , 更多的 甚至 在 这 生活 ,

是的，即使在今生也是如此。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli]['feɪθf(ə)l][ɪn] “ ['goʊɪŋ][ɑ:n][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði][lɔ:rd] .
if I am only faithful in “ going on to know the Lord .
如果 我 是 仅有的 忠实 在 “ 去 在 到 知道 这 主 .

如果我仅仅忠于“继续认识主”。

” [mə'tɪriəlɪzəm] [ɪn] [ɪts] ['beərɪŋz] [ə'pɑ:n]['pɜ:rs(ə)n][ænd; ənd][ˌpɜ:rsə'nælətɪ] .
” Materialism In Its Bearings Upon Person And Personality .
” 唯物主义 在 它是 轴承 之上 人 和 性格 .

“物质主义对个人和人格的影响。”

[ˌpɜ:rsə'nælətɪ][ɪz][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] , [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ɪt'self] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['neɪtʃər][æz; əz][ɪts] [graʊnd] .
Personality is individuality , existing in itself , but with a nature as its ground .
性格 是 个性 , 现存的 在 本身 , 但 和 一个 自然 作为 它是 地面 .
— ['kəulridʒ] .
— Coleridge .
— 柯尔律治 .

人格是独立存在的个体性，但它以自然为基础。——柯勒律治

['peɪli] [sez] : [ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] [ɪz][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] .

Paley	**says**	**:**	**The**	**seat**	**of**	**intellect**	**is**	**a**	**person**	**.**
佩利	说道	:	这	座位	的	智力	是	一个	人	.

佩利说：智慧的所在是人。

[lɑ:k] [sez] : ['pɜ:rs(ə)n][stændz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] , [ɪn'telɪdʒənt] ['bi:ɪŋ] , [ðæt] [hæz; həz]['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

Lock	**says**	**:**	**Person**	**stands**	**for**	**a**	**thinking**	**,**	**intelligent**	**being**	**,**	**that**	**has**	**reason**	**and**	**reflection**	**,**
锁	说道	:	人	站立	为了	一个	思维	,	聪明的	存在	,	那	有	原因	和	反射	,

洛克说：人代表有思想、有智慧、有理性和反思能力的个体。

[ænd; ənd][kæn; kən] [kən'sɪdər] [ɪt'self][æz; əz][ɪt'self] ,

and	**can**	**consider**	**itself**	**as**	**itself**	**,**
和	能	考虑	本身	作为	本身	,

并且可以将自身视为自身，

. . . [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] ['oʊnli][baɪ][ðæt] ['kɑ:nʃəsnəs] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] ,

. . .	**which**	**it**	**does**	**only**	**by**	**that**	**consciousness**	**which**	**is**	**inseparable**	**from**	**thinking**	**,**
. . .	哪个	它	做	仅有的	经过	那	意识	哪个	是	形影不离	从	思维	,

.....而它只能通过与思维密不可分的意识来实现这一点。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

and	**as**	**it**	**seems**	**to**	**me**	**essential**	**to**	**it**	**,**
和	作为	它	似乎	到	我	基本的	到	它	,

而且在我看来，这一点至关重要，

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] ['eni] [wʌn][tu:; tə] [pər'si:v] [wɪ'ðaʊt] [pɝ'si:vɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [pər'si:v] .

it	**being**	**impossible**	**for**	**any**	**one**	**to**	**perceive**	**without**	**perceiving**	**that**	**he**	**does**	**perceive**	**.**
它	存在	不可能的	为了	任何	一	到	感知	没有	感知	那	他	做	感知	.

任何人都不可能在不意识到自己正在感知的情况下进行感知。

['henri] ['teilə] [sez] : [ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə]['pɜ:rs(ə)n] .

Henry	**Taylor**	**says**	**:**	**The**	**quality**	**of**	**intelligence**	**is**	**essential**	**in**	**order**	**to**	**person**	**.**
亨利	泰勒	说道	:	这	质量	的	智力	是	基本的	在	命令	到	人	.

亨利·泰勒说：智力的品质对于一个人来说至关重要。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][ɪn'telɪdʒənt][wi:; wi][kɔ:l][ə; eɪ] [θɪŋ] ,

That	**which**	**is**	**not**	**intelligent**	**we**	**call**	**a**	**thing**	**,**
那	哪个	是	不是	聪明的	我们	称呼	一个	事物	,

我们把不具备智能的事物称为事物。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] [wi:; wi][kɔ:l][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] .

and	**that**	**which**	**is**	**intelligent**	**we**	**call**	**a**	**person**	**.**
和	那	哪个	是	聪明的	我们	称呼	一个	人	.

我们将具有智慧的事物称为人。

[baɪ][ðə; ði][wɜ:rd]['pɜ:rs(ə)n][wi:; wi] ['ðerfɔ:r] [mi:n] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔ:r] ['sʌbstəns] [ðæt] [ɪz][ɪn'telɪdʒənt] ,

By	**the**	**word**	**person**	**we**	**therefore**	**mean**	**a**	**thing**	**or**	**substance**	**that**	**is**	**intelligent**	**,**
经过	这	单词	人	我们	所以	意思是	一个	事物	或者	物质	那	是	聪明的	,

因此，我们用"人"这个词来指代具有智能的事物或物质。

[ɔ:r][ə; eɪ] ['kɑ:nʃəs] ['bi:ɪŋ] ;

or	**a**	**conscious**	**being**	**;**
或者	一个	有意识的	存在	;

或者有意识的生命体；

[ɪn'kluːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrd][ðə; ði][aɪ'diːə][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ænd; ənd][ɪts] ['prɑːpərtiz]
including **in** **the** **word** **the** **idea** **both** **of** **the** **substance** **and** **its** **properties**
包括 在 这 单词 这 主意 两个都 的 这 物质 和 它是 特性
[tə'geðər] .
together **.**
一起 .

这个词包含了物质及其性质的概念。

['oʊld,fiːld] [sez] : ['pɜːrs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [səb'sɪstɪŋ] ['sʌbstəns] [ɔːr] " [sə'pɑːzɪtəm] ,
Oldfield **says** **:** **Person** **is** **a** **subsisting** **substance** **or** **"** **suppositum** **,**
奥尔德菲尔德 说道 : 人 是 一个 生存 物质 或者 " 栓剂 ,

奥尔德菲尔德说：人是一种存在的实体或"存根"，

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[** **pg** **097** **]**
" [页 -]

"[第 097 页]

[en'duːd] [wɪð; wɪθ]['riːz(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɪz] , [ðæt] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
endued **with** **reason** **as** **a** **man** **is** **,** **that** **is** **capable** **of** **religion** **.**
赋予 和 原因 作为 一个 男人 是 , 那 是 有能力的 的 宗教 .

作为一个人，他拥有理性，因此也具备宗教信仰的能力。

['tɔmpsn] [sez] : ['pɜːrs(ə)n][æz; əz] , [ə'plaɪd] [tuː; tə]['deɪəti; 'diːəti] ,
Thompson **says** **:** **Person** **as** **,** **applied** **to** **Deity** **,**
汤普森 说道 : 人 作为 , 应用 到 神 ,

汤普森说：人，应用于神，

[iks'presiz] [ðə; ði] ['defɪnət] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] [truːθ] [ðæt] [gɑːd][ɪz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]
expresses **the** **definite** **and** **certain** **truth** **that** **God** **is** **a** **living** **being** **and** **not** **a**
表达 这 定 和 肯定 真相 那 上帝 是 一个 活的 存在 和 不是 一个
[ded] [mə'tɪriəl] ['enərdʒi] .
dead **material** **energy** **.**
死的 材料 活力 .

表达了一个确定无疑的真理：上帝是活的，而不是死的物质能量。

[ʒuː'frɔɪ] [sez] : [ˌpɜːrsə'næləti] , [ɪn][ˌdʒʊrɪs'pruːd(ə)ns] ,
Jouffroy **says** **:** **Personality** **,** **in** **jurisprudence** **,**
朱弗鲁瓦 说道 : 性格 , 在 法理 ,

Jouffroy说：人格，在法理学中，

[diˈnəuts] [ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv] [raɪts] [ænd; ənd][ˌɑːblə'geɪʃənz] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt]
denotes **the** **capacity** **of** **rights** **and** **obligations** **which** **belong** **to** **an** **intelligent**
表示 这 容量 的 权利 和 义务 哪个 属于 到 一个 聪明的
[wɪl] .
will **.**
将要 .

表示属于有意识意志的权利和义务的能力。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [huː] [ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [friː] .
A **person** **is** **a** **being** **who** **is** **intelligent** **and** **free** **.**
一个 人 是 一个 存在 WHO 是 聪明的 和 自由的 .

人是具有智慧和自由的个体。

['evri] ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['mɔːrəl]['eɪdʒənt] , ['evri] [kɔːz] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][rɪˌspɑːnsə'bɪləti]
Every **spiritual** **and** **moral** **agent** **,** **every** **cause** **which** **is** **in** **possession** **of** **responsibility**
每一个 精神 和 道德 代理人 , 每一个 原因 哪个 是 在 拥有 的 责任
[ænd; ənd] ['kɑːnʃəsnəs] ,
and **consciousness** **,**
和 意识 ,

每一个具有精神和道德主体，每一个拥有责任和意识的事业，

[ɪz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .

is	**a**	**person**	**.**
是	一个	人	.

是个人。

['webstər] [sez] : ['pɜːrs(ə)n][ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl]

Webster	**says**	**:**	**Person**	**is**	**an**	**individual**	**human**	**being**	**consisting**	**of**	**body**	**and**	**soul**
韦伯斯特	说道	:	人	是	一个	个人	人类	存在	由	的	身体	和	灵魂

.

:

.

韦氏词典说：人是由身体和灵魂组成的独立的人类个体。

[wiː; wi] [ə'plai] [ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl]['neɪtʃər] ;

We	**apply**	**the**	**word**	**to**	**living**	**beings**	**possessed**	**of**	**a**	**rational**	**nature**	**;**
我们	申请	这	单词	到	活的	生物	拥有	的	一个	合理的	自然	;

我们将该词用于具有理性本性的生物；

[ðə; ði]['bɑːdi] [wen] [ded] [ɪz][nɑːt] [kɔːld] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .

the	**body**	**when**	**dead**	**is**	**not**	**called**	**a**	**person**	**.**
这	身体	什么时候	死的	是	不是	称为	一个	人	.

死后的身体不能被称为人。

[ðə; ði] ['bɪblɪkl] [graʊnd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd]['pɜːrs(ə)n][ɪz][ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] :

The	**Biblical**	**ground**	**nature**	**of**	**the**	**word**	**person**	**is**	**in**	**these**	**words**	**:**
这	圣经	地面	自然	的	这	单词	人	是	在	这些	字	:

“人”这个词在圣经中的根本含义体现在以下这些话中：

“ [wʌt] [mæn] ['noʊɪθ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][mæn] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]

“	**What**	**man**	**knoweth**	**the**	**things**	**of**	**a**	**man**	**but**	**the**	**spirit**	**of**	**man**	**which**	**is**	**in**
“	什么	男人	知道	这	事物	的	一个	男人	但	这	精神	的	男人	哪个	是	在

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

“除了人里面的灵，谁能知道人的事呢？”

” [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]

”	**Intelligence**	**is**	**an**	**essential**	**attribute**	**of**	**person**	**,**	**but**	**it**	**is**	**not**	**a**
”	智力	是	一个	基本的	属性	的	人	,	但	它	是	不是	一个

['prɑːpərti][ʌv; əv]['mætər] .

property	**of**	**matter**	**.**
财产	的	事情	.

“智慧是人的基本属性，但它不是物质的属性。”

[ɪf] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz][ə; eɪ]['prɑːpərti][ʌv; əv]['mætər] ,

If	**intelligence**	**is**	**a**	**property**	**of**	**matter**	**,**
如果	智力	是	一个	财产	的	事情	,

如果智能是物质的属性，

[ðen] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [θɪŋ] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn]

then	**the**	**distinction**	**between**	**person**	**and**	**thing**	**is**	**of**	**a**	**necessity**	**a**	**distinction**
然后	这	区别	之间	人	和	事物	是	的	一个	必要性	一个	区别

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] .

without	**a**	**difference**	**.**
没有	一个	不同之处	.

那么，人与物之间的区别必然是一种没有区别的区别。

[bʌt; bət][noʊ] ['greɪtər] [əb'sɜːrdəti][kʊd; kəd] [pə'zes] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt]

But	no	greater	absurdity	could	possess	the	human	mind	for	one	moment
但	不	更大的	荒谬	可以	具有	这	人类	头脑	为了	一	片刻

[ðæn; ðən][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz][ə; eɪ]['prɑːpərti][ɔːr]['kwɑːləti][ʌv; əv]['mætər] .

than	the	thought	that	intelligence	is	a	property	or	quality	of	matter	.
比	这	想法	那	智力	是	一个	财产	或者	质量	的	事情	.

但是，人类的头脑中再也找不到比"智慧是物质的属性或性质"这种想法更荒谬的了。

['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ɪk'sprest] [ɪn]['baɪb(ə)l]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][mæn][ɪz]

Nothing	short	of	the	fact	expressed	in	Bible	language	that	the	spirit	of	man	is
没有什么	短的	的	这	事实	表达	在	圣经	语言	那	这	精神	的	男人	是

[ə; eɪ][gɪft][frʌm; frəm][gɑːd] ,

a	gift	from	God	,
一个	礼物	从	上帝	,

只有圣经中明确表达的"人的灵是上帝的恩赐"这一事实才能说明问题。

[wɪl] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [θɪŋ] .

will	account	for	the	distinction	between	person	and	thing	.
将要	帐户	为了	这	区别	之间	人	和	事物	.

这将解释人与物之间的区别。

[mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃər][ɪz] [en'sleɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃər][ɪn] ['kɑːmən]

Man	in	his	physical	nature	is	enslaved	to	the	laws	of	physical	nature	in	common
男人	在	他的	身体的	自然	是	奴隶	到	这	法律	的	身体的	自然	在	常见的

[wɪð; wɪθ][ɔːl]['ɔːrgənaɪzd] [θɪŋz] ;

with	all	organized	things	;
和	全部	组织	事物	;

人和所有有组织的事物一样，在物质层面上都受制于自然规律；

[ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ðæt] [kən'troʊl] ['mætər] .

is	subject	to	the	laws	that	control	matter	.
是	主题	到	这	法律	那	控制	事情	.

受制于支配物质的法律。

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ɔːr'gænɪk] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][nɑːt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

The	law	of	organic	existence	is	such	that	he	can	not	live	without	a
这	法律	的	有机的	存在	是	这样的	那	他	能	不是	居住	没有	一个

[kən'tɪnjuəl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] ,

continual	supply	of	food	,
持续的	供应	的	食物	,

生物生存法则表明，没有持续的食物供应，他就无法生存。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['nuːtrətɪv] ['prɑːses] [kən'tɪnjuəli] [prə'vaɪdz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði]

which	the	nutritive	process	continually	provides	in	order	to	make	up	for	the
哪个	这	营养	过程	持续	提供	在	命令	到	制作	向上	为了	这

['weɪstɪdʒ] ['kɑːnsɪkwent] [ə'pɑːn] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][pɑːrts] .

wastage	consequent	upon	disintegration	of	parts	.
浪费	后果	之上	解体	的	部分	.

营养过程不断提供这些物质，以弥补因身体各部分分解而造成的损失。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪm'pæsəbl] ['limits] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] ['nuːtrətɪv] ['prɑːses] [baɪ][ðə; ði][moʊst]

But	there	are	impassible	limits	fixed	to	the	nutritive	process	by	the	most
但	那里	是	恕	限制	固定的	到	这	营养	过程	经过	这	最多

['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [lɔːz] ,

certain	of	all	laws	,
肯定	的	全部	法律	,

但是，最确定的法则为营养过程设定了不可逾越的界限。

[vɪz] : [ðoʊz] [ʌv; əv]['grævəti][ænd; ənd]['kemɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n] .

viz	:	those	of	gravity	and	chemical	action	.
即	:	那些	的	重力	和	化学	行动	.

例如：重力作用和化学作用。

[tuː; tə] [əˈbɑːlɪʃ] [ðiːz] [lɔːz] [wʊd] [ɪnˈʃʊr] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [ɔːl]

To	abolish	these	laws	would	insure	the	destruction	of	all
到	取消	这些	法律	会	保证	这	破坏	的	全部

废除这些法律将导致一切的毁灭。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[pg 098]

[页 -]

[第 098 页]

[ɔːrˈgænɪk] [ɪgˈzɪstəns] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌæbrəˈgeɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l]

organic	existence	,	because	it	would	be	the	abrogation	of	the	essential
有机的	存在	,	因为	它	会	是	这	废除	的	这	基本的

[kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ˈɔːrgənaɪzd] [ˈbiːɪŋ] .

conditions	of	organized	being	.
状况	的	组织	存在	.

有机体的存在，因为这将废除有组织存在的基本条件。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] [ɪz] [riːtʃt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈluːʃn]

Yet	it	is	true	that	when	a	certain	point	is	reached	a	change	and	dissolution
然而	它	是	真的	那	什么时候	一个	肯定	观点	是	达到	一个	改变	和	溶解

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɑːləˌkjuːlz] [ˈɔːlweɪz] [teɪks] [pleɪs] ,

of	the	molecules	always	takes	place	,
的	这	分子	总是	需要	地方	,

然而，当达到某个特定点时，分子总会发生变化并发生溶解，这是不争的事实。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [ðə; ði] [ʃʊr] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [deθ] .

and	this	change	is	the	sure	introduction	of	death	.
和	这	改变	是	这	当然	介绍	的	死亡	.

而这种变化必然会带来死亡。

[hens] , [ˈnʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ˈjuːniən] [wɪð; wɪθ] [gɑːd] , [θruː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈpɔɪntɪd] [miːnz] ,

Hence	,	nothing	short	of	union	with	God	,	through	his	own	appointed	means	,
因此	,	没有什么	短的	的	联盟	和	上帝	,	通过	他的	自己的	任命	方法	,

因此，唯有通过上帝所指定的方式与上帝合一，才是最终的出路。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑːmˈnɪpətəns] [tuː; tə] [ber] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv]

by	which	he	brings	his	own	omnipotence	to	bear	for	the	purpose	of
经过	哪个	他	带来	他的	自己的	全能	到	熊	为了	这	目的	的

[kənˈtroʊlɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːrˈgænɪk] [ɪgˈzɪstəns] ,

controlling	the	essential	condition	of	organic	existence	,
控制	这	基本的	状况	的	有机的	存在	,

他借此运用自己的全能来控制有机体存在的必要条件。

[kʊd; kəd] [ˈevər] [biː; bi] [æn; ən] [ˈæntidoʊt] [ʌv; əv] [deθ] .

could	ever	be	an	antidote	of	death	.
可以	曾经	是	一个	解毒剂	的	死亡	.

或许它能成为死亡的解药。

[mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈɪnəsns] [ɪnˈdʒɔɪd] [sʌtʃ] [miːnz] [ɪn] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv]

Man	in	his	original	innocence	enjoyed	such	means	in	the	fruit	of	the	tree	of
男人	在	他的	原来的	无辜	享受	这样的	方法	在	这	水果	的	这	树	的

[laɪf] .

life	.
生活	.

人类在最初的纯真状态下，从生命树的果实中享受到了这样的幸福。

[ˈbiːɪŋ] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi] [daɪz] [baɪ] [ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [lɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns] .

Being	removed	from	this	he	dies	by	the	essential	laws	of	his	existence	.
存在	已移除	从	这	他	死亡	经过	这	基本的	法律	的	他的	存在	.

脱离了这种状态，他便会按照其存在的本质规律而死亡。

[soʊ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃər][ɪz] [en'sleɪvd] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt][ɑːr; ər]['ʌndər]
So **man** **in** **his** **physical** **nature** **is** **enslaved** **in** **common** **with** **all** **things** **that** **are** **under**
所以 男人 在 他的 身体的 自然 是 奴隶 在 常见的 和 全部 事物 那 是 在下面
[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔːz] .
the **reign** **of** **physical** **laws** **.**
这 在位 的 身体的 法律 .

所以，人从生理角度来说，和所有受物理定律支配的事物一样，都是被奴役的。

[jet] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [friː] [ɪn'telɪdʒəns] .
Yet **he** **is** **a** **free** **intelligence** **.**
然而 他 是 一个 自由的 智力 .

然而，他拥有自由的智慧。

[hiː; hi][ɪz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['friːdəm] .
He **is** **conscious** **of** **his** **freedom** **.**
他 是 有意识的 的 他的 自由 .

他很珍惜自己的自由。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [hɪz; ɪz]
There **is** **in** **his** **history** **an** **abundance** **of** **evidence** **to** **demonstrate** **his**
那里 是 在 他的 历史 一个 丰富 的 证据 到 证明 他的
['friːdəm] .
freedom **.**
自由 .

他的过往经历中有大量证据可以证明他是自由的。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'maʊnt][ʌv; əv] ['evɪdəns] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði]['sleɪvəri][ʌv; əv]
There **is** **also** **a** **sufficient** **amount** **of** **evidence** **to** **demonstrate** **the** **slavery** **of**
那里 是 还 一个 充足的 数量 的 证据 到 证明 这 奴隶制 的
[hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃər] .
his **physical** **nature** **.**
他的 身体的 自然 .

也有足够的证据表明他在生理上是奴隶制的。

[bʌt; bət] [waɪ] [rɪ'fɜːr][tuː; tə] ['evɪdəns] [hɪr] ?
But **why** **refer** **to** **evidence** **here** **?**
但 为什么 参考 到 证据 这里 ?

但为什么要在这里提及证据呢?

[ðiːz] [ɑːr; ər][fækts][ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs] .
These **are** **facts** **of** **consciousness** **.**
这些 是 事实 的 意识 .

这是意识的事实。

['mænz][ˌpɜːrsə'næləti][ɪz] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] ,
Man's **personality** **is** **,** **in** **view** **of** **all** **that** **has** **been** **said** **,**
男人的 性格 是 , 在 看法 的 全部 那 有 到过 说 ,

综上所述，人的性格是:

['graʊndɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['ment(ə)l][ɔːr]['spɪrɪtʃuəl]['neɪtʃər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [friː] ,
grounded **upon** **his** **mental** **or** **spiritual** **nature** **,** **which** **was** **always** **free** **,**
接地 之上 他的 精神的 或者 精神 自然 , 哪个 曾是 总是 自由的 ,

源于他自由自在的精神或心灵本质。

['ʌðərwaɪz] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][ɪz][lɔːst] [fər'evər] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] .
otherwise **his** **identity** **is** **lost** **forever** **in** **the** **grave** **.**
否则 他的 身份 是 丢失的 永远 在 这 严重 .

否则，他的身份将永远消失在坟墓中。

[aɪ][hæv; həv] [sed] , [ɪf] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][ɑːr; ər] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] ['mætər] ,
I **have** **said** **,** **if** **the** **attributes** **of** **person** **are** **properties** **of** **matter** **,**
我 有 说 , 如果 这 属性 的 人 是 特性 的 事情 ,

我曾说过，如果人的属性是物质的属性，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] ['pɝ:sənz][ænd; ənd] [θɪŋz] ;

there	is	no	distinction	between	persons	and	things	;
那里	是	不	区别	之间	人	和	事物	;

人与物之间没有区别;

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ['pɝ:sənz] [wʊd] [bi:; bi] [θɪŋz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [wʊd] [bi:; bi] ['pɝ:sənz] .

in	such	a	case	persons	would	be	things	and	things	would	be	persons	.
在	这样的	一个	案件	人	会	是	事物	和	事物	会	是	人	.

在这种情况下，人就变成了物，物就变成了人。

[hɪr] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [məˌtɪriə'lɪstɪk] [fə'lɑ:səfi] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

Here	it	is	easy	to	see	that	the	materialistic	philosophy	upon	the	subject	of
这里	它	是	简单的	到	看	那	这	物质主义	哲学	之上	这	主题	的

['mænz][aɪ'dentəti]['tʃeɪndʒɪz][ðə; ði] [graʊnd] ['neɪtʃər][ʌv; əv][ˌpɜ:rsə'næləti] ,

man's	identity	changes	the	ground	nature	of	personality	,
男人的	身份	变化	这	地面	自然	的	性格	,

由此可见，唯物主义哲学关于人的身份认同改变了人格的根本性质。

[ænd; ənd] [dis'trɔiz] [ɔ:l] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] ['pɝ:sənz][ænd; ənd] [θɪŋz] .

and	destroys	all	distinction	between	persons	and	things	.
和	摧毁	全部	区别	之间	人	和	事物	.

并消除人与物之间的一切区别。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [raɪt] ?

Was	It	Right	?
曾是	它	正确的	?

这样做对吗?

['saɪəntɪsts] [ɑ:r; ər][ðə; ði][læst] [men] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [di:l] [ˌʌn'ferli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Scientists	are	the	last	men	upon	the	earth	that	should	deal	unfairly	with	the
科学家	是	这	最后的	男人	之上	这	地球	那	应该	交易	不公平	和	这

['baɪb(ə)l] .

Bible	.
圣经	.

科学家是地球上最不应该对《圣经》妄加评判的人。

[ðeɪ] [prə'fes] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , [tu:; tə] ['ænəlaɪz] , [tu:; tə] ['demənstreɪt] .

They	profess	to	investigate	,	to	analyze	,	to	demonstrate	.
他们	宣称	到	调查	,	到	分析	,	到	证明	.

他们声称要调查、分析、论证。

[ɪn][wʌn][wɜ:rd] , [ðeɪ] [prə'fes] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [li:d] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [prə'gresɪv]

In	one	word	,	they	profess	to	be	in	the	lead	of	thought	in	a	very	progressive
在	一	单词	,	他们	宣称	到	是	在	这	带领	的	想法	在	一个	非常	进步

[eɪdʒ] ;

age	;
年龄	;

简而言之，他们声称自己在这个非常进步的时代处于思想前沿;

['ðerfɔ:r] [wi:; wi][ɪk'spekt][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði]

therefore	we	expect	just	a	little	more	from	them	than	from	the
所以	我们	预计	只是	一个	小的	更多的	从	他们	比	从	这

[ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] .

unscientific	.
不科学的	.

因此，我们对他们的期望比对非科学人士的期望要高一些。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

But	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉!

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [mɪr] ['səuʃəlists] , [ænd; ənd] ['meni] [hu:] [ɑ:r; ər]
many **of** **them** **are** **mere** **socialists** **,** **and** **many** **who** **are**
许多 的 他们 是 仅仅 社会主义者 , 和 许多 WHO 是

他们当中许多人只是社会主义者，还有许多人是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[pg 099]
[页 -]

[第 099 页]

['saɪəntɪsts] [hæv; həv]['nevər] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [du:][nɑ:t][ˌʌndər'stænd][ɪts][fækts] ,
scientists **have** **never** **investigated** **the** **Bible** **,** **do** **not** **understand** **its** **facts** **,**
科学家 有 绝不 调查 这 圣经 , 做 不是 理解 它是 事实 ,

科学家从未研究过《圣经》，也不了解其中的事实。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [ə'vɜ:rs] [tu:; tə][ɪts] [kleɪmz] .
and **are** **also** **averse** **to** **its** **claims** **.**
和 是 还 反 到 它是 索赔 .

并且也对其说法持反对意见。

“ ['saɪəns] [teɪks] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [fə'nɑ:mɪnən] , [ænd; ənd] [si:ks] [tu:; tə][ˌʌndər'stænd][ɪts] [lɔ:] .
“ Science takes account of phenomenon , and seeks to understand its law .
“ 科学 需要 帐户 的 现象 , 和 寻找 到 理解 它是 法律 .

“科学关注现象，并试图理解其规律。”

” [naʊ] [let][ˌju: 'es] [ə'plai] [ðə; ði] [test] [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [əb'dʒekʃənəbl] [fækts][ʌv; əv][ðə; ði]
” Now let us apply the test to some of the objectionable facts of the
” 现在 让 我们 申请 这 测试 到 一些 的 这 令人反感的 事实 的 这
['baɪb(ə)l] ,
Bible ,
圣经 ,

“现在让我们把这个检验方法应用到圣经中一些令人反感的事实上。”

[ænd; ənd][noʊt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
and note the result .
和 笔记 这 结果 .

并记录结果。

['moʊzəs] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [ˌʌndər'stænd] , ['ðerfɔ:r] , [ðɪs] [deɪ] ,
Moses said to the children of Israel , Understand , therefore , this day ,
摩西 说 到 这 孩子们 的 以色列 , 理解 , 所以 , 这 天 ,

摩西对以色列人说：“所以，你们今日要明白……”

[ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ðaɪ] [gɑ:d][ɪz][hi:; hi] [hu:] ['^əjiθ] ['oʊvər] [bɪ'fɔ:r] [ði:] .
that the Lord thy God is he who goeth over before thee .
那 这 主 你的 上帝 是 他 WHO 戈特 超过 前 你 .

愿耶和华你的神在你前面行。

[æz; əz][ə; eɪ] [kən'su:mɪŋ] ['faɪər][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ]
As a consuming fire he shall destroy them , and he shall bring
作为 一个 消费 火 他 将 破坏 他们 , 和 他 将 带来
[ðem; ðəm] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðaɪ] [feɪs] ;
them down before thy face ;
他们 向下 前 你的 脸 ;

他必像烈火一样毁灭他们，必将他们降在你面前；

[soʊ] [ʃælt] [ðaʊ] [draɪv][ðem; ðəm][aʊt][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] , [æz; əz][ðə; ði][lɔ:rd] [hæθ]
so shalt thou drive them out and destroy them quickly , as the Lord hath
所以 应 你 驾驶 他们 出去 和 破坏 他们 迅速地 , 作为 这 主 有
[sed] ['ʌntəˌʌntu] [ði:] .
said unto thee .
说 到 你 .

你要照耶和华所吩咐你的，把他们赶出去，迅速消灭他们。

[dɔɪt] . [naɪn] : [θriː] .
Deut . **9** : **3** .
申命记 . 9 : 3 .

申命记 9:3。

[ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['keɪnən] .
This **language** **has** **reference** **to** **the** **inhabitants** **of** **the** **land** **of** **Canaan** .
这 语言 有 参考 到 这 居民 的 这 土地 的 迦南 .

这种语言指的是迦南地的居民。

[ðer; ðər] ['wɪkɪdnəs] [ə'pɪrz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kwoʊ'teɪʃənz] .
Their **wickedness** **appears** **in** **the** **following** **quotations** .
他们的 邪恶 出现 在 这 下列的 引文 .

他们的邪恶行径在以下引文中显露无疑。

[dɔɪt] . - : - , - .
Deut . **12** : **29** , **31** .
申命记 . - : - , - .

申命记 12:29,31。

[wen] [ðə; ði] [lɔːrd] [ðaɪ] [gɑːd] [ʃæl; ʃəl] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [neiʃəns] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] [ðiː] ,
When **the** **Lord** **thy** **God** **shall** **cut** **off** **the** **nations** **from** **before** **thee** **,**
什么时候 这 主 你的 上帝 将 切 离开 这 国家 从 前 你 ,

当耶和华你的神将列国从你面前剪除的时候，

[teɪk] [hiːd] [tuː; tə] [ðaɪ'self] [ðæt] [ðaʊ] [biː; bi] [nɑːt] [snerd] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] ,
take **heed** **to** **thyself** **that** **thou** **be** **not** **snared** **by** **following** **them** **,**
拿 注意 到 你自己 那 你 是 不是 被困 经过 下列的 他们 ,

你要谨慎，不要被他们所迷惑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] [ɪn'kwaɪər] [nɑːt] ['æftər] [ðer; ðər] [gɔdz] , ['seɪɪŋ] , [haʊ] [dɪd] [ðiːz] [neiʃəns] [sɜːrv]
and **that** **thou** **inquire** **not** **after** **their** **gods** **,** **saying** **,** **How** **did** **these** **nations** **serve**
和 那 你 查询 不是 后 他们的 神 , 说 , 如何 做过 这些 国家 服务
[ðer; ðər] [gɔdz] ?
their **gods** **?**
他们的 神 ?

不要探究他们的神明，说："这些国家是如何侍奉他们的神明的？"

['iːv(ə)n] [soʊ] [wɪl] [aɪ] [duː] ['laɪkwaɪz] .
even **so** **will** **I** **do** **likewise** .
甚至 所以 将要 我 做 同样地 .

即便如此，我也会这样做。

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [duː] [soʊ] ['ʌntə,ʌntu] [ðə; ði] [lɔːrd] [ðaɪ] [gɑːd] : [fɔːr; fər] ['evri] [ə,bɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
Thou **shalt** **not** **do** **so** **unto** **the** **Lord** **thy** **God** **:** **for** **every** **abomination** **to** **the**
你 应 不是 做 所以 到 这 主 你的 上帝 : 为了 每一个 厌恶 到 这
[lɔːrd] ,
Lord **,**
主 ,

你不可这样对待耶和华你的神；因为凡耶和华所憎恶的，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['heɪtɪθ] , [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] ['ʌntə,ʌntu] [ðer; ðər] [gɔdz] ;
which **he** **hateth** **,** **have** **they** **done** **unto** **their** **gods** **;**
哪个 他 恨 , 有 他们 完毕 到 他们的 神 ;

他们竟对他们的神明行了神所憎恶的事；

[fɔːr; fər] ['iːv(ə)n] [ðer; ðər] [sʌnz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['dɔtɜz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɜːrnt] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪər] [tuː; tə]
for **even** **their** **sons** **and** **their** **daughters** **they** **have** **burnt** **in** **the** **fire** **to**
为了 甚至 他们的 儿子们 和 他们的 女儿们 他们 有 烧焦的 在 这 火 到
[ðer; ðər] [gɔdz] .
their **gods** **.**
他们的 神 .

甚至连他们的儿女也被他们献祭给了他们的神明。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪ'dɑːlətərz] , [huː] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [sʌnz] [ænd; ənd]

The	destruction	of	these	idolators	,	who	were	burning	their	own	sons	and
这	破坏	的	这些	偶像崇拜者	,	WHO	是	燃烧	他们的	自己的	儿子们	和

['dɔtɚz] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] ,

daughters	in	the	fire	,
女儿们	在	这	火	,

这些偶像崇拜者将自己的儿女投入火中焚烧，他们的罪行必将受到惩罚。

['fəːniʃiz] [ˌʌnbi'liːvəz] [ænd; ənd] ['skɛptɪks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [kæn; kən]

furnishes	unbelievers	and	skeptics	with	a	great	deal	of	capital	,	which	can
提供	不信者	和	怀疑论者	和	一个	伟大的	交易	的	首都	,	哪个	能

[biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ] ['ɪgnərəns] ,

be	used	with	ignorance	,
是	用过的	和	无知	,

这为不信者和怀疑论者提供了大量资金，而这些资金可能会被无知所利用。

[bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒəns] .

but	not	with	intelligence	.
但	不是	和	智力	.

但缺乏智慧。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔː] ['gʌvərnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] ?

What	was	the	law	governing	in	the	case	?
什么	曾是	这	法律	治理	在	这	案件	?

本案适用的法律是什么?

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz][ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] :

The	answer	is	in	these	words	:
这	回答	是	在	这些	字	:

答案就在这里:

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] [wɪtʃ] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gretɪst] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər]

The	course	of	conduct	which	is	for	the	greatest	good	of	the	greatest	number
这	课程	的	执行	哪个	是	为了	这	最	好的	的	这	最	数字

[ɪz] [raɪt] .

is	right	.
是	正确的	.

为最大多数人谋取最大利益的行为才是正确的。

[ðɪs] [lɔː] [ɪz] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] ['gʌvərnmənt] .

This	law	is	known	in	the	science	of	civil	government	.
这	法律	是	已知	在	这	科学	的	民用	政府	.

这条定律在民政学中是众所周知的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɔːl]['sɪv(ə)l] ['gʌvərnmənts] .

It	has	its	place	in	the	history	of	all	civil	governments	.
它	有	它是	地方	在	这	历史	的	全部	民用	政府	.

它在所有民选政府的历史上都占有一席之地。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækts] [noʊn] [ɪn][ðə; ði]

Without	it	we	are	unable	to	account	for	the	facts	known	in	the
没有	它	我们	是	无法	到	帐户	为了	这	事实	已知	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['gʌvərnmənt] .

history	of	our	own	government	.
历史	的	我们的	自己的	政府	.

如果没有它，我们就无法解释我们自己政府历史上已知的事实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [laɪz][æt; ət][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl]['mɔːrəl][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

It	is	a	law	that	lies	at	the	foundation	of	all	moral	and	social	institutions	.
它	是	一个	法律	那	谎言	在	这	基础	的	全部	道德	和	社会的	机构	.

这是所有道德和社会制度的基石。

[ðoʊz] ['wɪkɪd] [traɪbz] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['keɪnən] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ɪts]['bɔ:rdərz] ,

Those	wicked	tribes	in	the	land	of	Canaan	,	and	upon	its	borders	,
那些	邪恶	部落	在	这	土地	的	迦南	,	和	之上	它是	边界	,

迦南地及其边界上的那些邪恶部落，

[wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['eni] ['sɪv(ə)l][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .

were	in	the	way	of	the	establishment	of	any	civil	institution	.
是	在	这	方式	的	这	建立	的	任何	民用	机构	.

阻碍了任何民事机构的建立。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'membər] , ['ɔ:lsoʊ] ,

It	is	to	be	remembered	,	also	,
它	是	到	是	记得	,	还	,

这一点也需要记住。

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [dɪd][nɑ:t] ['fɔ:rfɪt] [ðer; ðər] [raɪts] [ɪn][ðə; ði][lænd][baɪ]['goʊɪŋ] [daʊn]

that	the	children	of	Israel	did	not	forfeit	their	rights	in	the	land	by	going	down
那	这	孩子们	的	以色列	做过	不是	丧失	他们的	权利	在	这	土地	经过	去	向下

['ɪntu:]['i:dʒɪpt][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fæmɪn] .

into	Egypt	in	the	time	of	a	famine	.
进入	埃及	在	这	时间	的	一个	饥荒	.

以色列人在饥荒时期下到埃及并没有丧失他们在应许之地的权利。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	100	]
[	页	-	]

[第100页]

[ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [ðerz] [baɪ] [raɪt] [ʌv; əv][pri:'ɑ:kjupənsi; pri:'ɑ:kjəpənsi][ænd; ənd][baɪ][gɪft] .

The	land	was	theirs	by	right	of	preoccupancy	and	by	gift	.
这	土地	曾是	他们的	经过	正确的	的	占据	和	经过	礼物	.

这块土地是他们通过优先占有权和赠与获得的。

[ə'pɑ:n][ðer; ðər][rɪ'tɜ:rn][frʌm; frəm]['i:dʒɪpt] [ðeɪ] [faʊnd][noʊ]['sɪv(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,

Upon	their	return	from	Egypt	they	found	no	civil	institutions	in	the	land	,
之上	他们的	返回	从	埃及	他们	成立	不	民用	机构	在	这	土地	,

他们从埃及返回后发现，这片土地上没有任何民事制度。

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] ['bɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['faɪər]

but	,	on	the	contrary	,	the	people	were	burning	their	own	children	in	the	fire
但	,	在	这	相反	,	这	人们	是	燃烧	他们的	自己的	孩子们	在	这	火

.

:

.

但恰恰相反，人们却在火中烧死了自己的孩子。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['evri] [ə'bɑ:mɪnəb(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['heɪtfl] [ɪn][ðə; ði] [saɪt]

They	were	also	guilty	of	every	abominable	thing	that	was	hateful	in	the	sight
他们	是	还	有罪的	的	每一个	可恶	事物	那	曾是	可恶	在	这	视线

[ʌv; əv][gɑ:d] .

of	God	.
的	上帝	.

他们还犯下了上帝眼中一切可憎恶的罪行。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ʌtərli] [ˌʌn'kwɑ:lɪfaɪd][fɔ:r; fər] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪn] ['eni] ['sɪv(ə)l] [steɪt] ,

They	were	utterly	unqualified	for	citizenship	in	any	civil	state	,
他们	是	完全地	不合格的	为了	国籍	在	任何	民用	状态	,

他们完全不具备任何文明国家的公民资格。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kʌt] [ɔ:f] [æz; əz] ['kæŋkər] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['bɑ:di] .

so	they	were	cut	off	as	cankers	upon	the	body	.
所以	他们	是	切	离开	作为	溃疡	之上	这	身体	.

所以它们像身上的溃疡一样被切除了。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [end] , [ðə; ði] ['gretɪst] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] ,

To	the	same	end	,	the	greatest	good	to	the	greatest	number	,
到	这	相同的	结尾	,	这	最	好的	到	这	最	数字	,

为了达到同样的目的，即为最大多数人谋求最大利益。

['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [kʌt] [ɔːf] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['betər] [men] .

our	government	has	cut	off	thousands	of	better	men	.
我们的	政府	有	切	离开	数千	的	更好的	男人	.

我们的政府扼杀了成千上万优秀人才。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪ'dɑːlətrəs] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['wɪkɪd]

When	the	children	of	Israel	went	into	the	idolatrous	worship	of	those	wicked
什么时候	这	孩子们	的	以色列	去	进入	这	偶像崇拜	崇拜	的	那些	邪恶

['hiːðn] [ænd; ənd] [bəːnd] [ðer; ðər] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] [ɪn][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə]['məulek] ,

heathen	and	burned	their	sons	and	daughters	in	the	fire	to	Molech	,
异教徒	和	烧伤	他们的	儿子们	和	女儿们	在	这	火	到	莫莱克	,

当以色列人陷入对那些邪恶异教徒的偶像崇拜，并将他们的儿女投入摩洛神的火中焚烧时，

[ðə; ði] [lɔːrd] [geɪv] [ðem; ðəm] ['stætʃuːts] [ænd; ənd] [lɔːz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [gʊd] , [ænd; ənd] [wer'baɪ]

the	Lord	gave	them	statutes	and	laws	which	were	not	good	,	and	whereby
这	主	给予	他们	法规	和	法律	哪个	是	不是	好的	,	和	由此

[ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [lɪv; laɪv] .

they	might	not	live	.
他们	可能	不是	居住	.

耶和华赐给他们一些不好的律例和典章，使他们无法存活。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [ðem; ðəm] [raɪt] .

He	served	them	right	.
他	服务	他们	正确的	.

他罪有应得。

[haʊ] [kæn; kən] ['sɪv(ə)l] ['gʌvərnmənt] [biː; bi] [pɝˈpɛtʃəˌweɪtɪd] , [ɔːr] ['iːv(ə)n] [ɪg'zɪst] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]

How	can	civil	government	be	perpetuated	,	or	even	exist	,	in	the	midst	of
如何	能	民用	政府	是	延续	,	或者	甚至	存在	,	在	这	中间	的

[sʌtʃ] ['hiðənˌɪzəm] [aɪ'dɑːlətri] ?

such	heathenish	idolatry	?
这样的	异教徒	偶像崇拜	?

在如此异教偶像崇拜的氛围中，公民政府如何才能延续，甚至如何才能存在？

[ɪf] ['ɪnfɪdəlˌ'ɪnfɪdel] [əb'dʒɛkʃənz] ,

If	infidel	objections	,
如果	异教徒	反对意见	,

如果异教徒反对，

[beɪst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['wɪkɪd] ['hɔːdz] [æz; əz] [wɜːr; wər] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ɪn]

based	upon	the	destruction	of	such	wicked	hordes	as	were	put	to	death	in
基于	之上	这	破坏	的	这样的	邪恶	成群结队	作为	是	放	到	死亡	在

['keɪnən] ,

Canaan	,
迦南	,

根据迦南地那些被处死的邪恶部落的覆灭情况来看，

[ɑːr; ər] [wɜːrθ] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sæŋkʃ(ə)n] , [baɪ][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]

are	worth	anything	they	are	worth	enough	to	sanction	,	by	the	protection	of
是	值得	任何事物	他们	是	值得	足够的	到	制裁	,	经过	这	保护	的

['sɪv(ə)l] ['gʌvərnmənt] ,

civil	government	,
民用	政府	,

它们的价值足以获得认可，并受到民事政府的保护。

[ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [ə,bɔmə'neɪʃənz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [noʊn] [ə'mʌŋ] ['bɑ:rbərəs] ['hi:ðn] .

all	manner	of	abominations	that	are	known	among	barbarous	heathen	.
全部	方式	的	可憎之物	那	是	已知	之中	野蛮	异教徒	.

野蛮异教徒所知的各种可憎之事。

[ði:z] ['enəmi] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [tɔ:k] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌtʃ] [æn; ən]['aʊtreɪdʒ][æz; əz]

These	enemies	of	God	and	the	Bible	talk	as	though	such	an	outrage	as
这些	敌人	的	上帝	和	这	圣经	讲话	作为	尽管	这样的	一个	暴行	作为

['bɜ:rnɪŋ] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] [ɪn][ðə; ði]['faɪər][tu:; tə]['aɪdl][gɔdz][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] ['vɪzɪtɪd]

burning	sons	and	daughters	in	the	fire	to	idol	gods	should	not	be	visited
燃烧	儿子们	和	女儿们	在	这	火	到	偶像	神	应该	不是	是	到访

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['pʌnɪʃmənt] .

with	such	punishment	.
和	这样的	惩罚	.

这些上帝和圣经的敌人说，像把儿女扔进火里烧死以祭祀偶像的神灵这种暴行不应该受到如此严厉的惩罚。

[wʊd] [ðeɪ] [du:] ['eni] ['betər] ?

Would	they	do	any	better	?
会	他们	做	任何	更好的	?

他们会做得更好吗?

[kʊd; kəd] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [sʌtʃ] ['bɑ:rbərəs] ['mɜ:dəəz] ['betər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] ?

Could	they	manage	such	barbarous	murderers	better	for	the	general	good	?
可以	他们	管理	这样的	野蛮	杀人犯	更好的	为了	这	一般的	好的	?

为了公众利益，他们能否更好地处置这些残暴的杀人犯?

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə] [ə'laʊ] [sʌtʃ] ['kærəktərz] [ðə; ði]

If	it	was	possible	for	a	civil	government	to	allow	such	characters	the
如果	它	曾是	可能的	为了	一个	民用	政府	到	允许	这样的	人物	这

[raɪts] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['laɪs(ə)ns][tu:; tə][ɔ:l]

rights	of	citizenship	it	would	be	at	the	expense	of	giving	license	to	all
权利	的	国籍	它	会	是	在	这	费用	的	给予	执照	到	全部

['ʌðər] [kraɪmz] ,

other	crimes	,
其他	犯罪	,

如果一个文明政府允许这类人享有公民权利，那就等于纵容了其他一切犯罪行为。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][kraɪmz] ['greɪtər] [ɪn][ðer; ðər] ['heɪnəsnəs] [ðæn; ðən] ['mɜ:rdərəs] [aɪ'dɑ:lətri] .

for	there	are	no	crimes	greater	in	their	heinousness	than	murderous	idolatry	.
为了	那里	是	不	犯罪	更大的	在	他们的	罪恶	比	杀人犯	偶像崇拜	.

因为世上没有比杀人偶像崇拜更令人发指的罪行了。

[ɪf] ['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel]['evər] [get][ðə; ði] ['paʊər] [ɪn] [ðɪs] [ɔ:r]['eni] ['ʌðər] ['sɪv(ə)l] ['gʌvərnmənt] ,

If	infidels	ever	get	the	power	in	this	or	any	other	civil	government	,
如果	异教徒	曾经	得到	这	力量	在	这	或者	任何	其他	民用	政府	,

如果异教徒有朝一日在这个或其他任何世俗政府中掌握了权力，

[ænd; ənd] ['kæri] [aʊt][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['lektʃərz] [ə'genst] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

and	carry	out	the	spirit	of	their	lectures	against	the	God	of	the	Bible	,
和	携带	出去	这	精神	的	他们的	讲座	反对	这	上帝	的	这	圣经	,

并将他们讲道中反对圣经中上帝的精神付诸实践，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [su:n] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] , [ænd; ənd][kraɪm][ʌv; əv] ['evri] [greɪd]

the	government	will	soon	come	to	an	end	,	and	crime	of	every	grade
这	政府	将要	很快	来	到	一个	结尾	,	和	犯罪	的	每一个	年级

[ænd; ənd] ['kærəktər] [wɪl] [prɪ'veɪl] .

and	character	will	prevail	.
和	特点	将要	占上风	.

政府即将终结，各种程度的犯罪将会盛行。

[əˈmerɪkən] [ˈsɪtəznz] [hæv; həv] [siːn] [ˈmeni] [ˈbetər] [men] [ðæn; ðən] [oʊld] [ˈæməlek] [daɪ] .

American	**citizens**	**have**	**seen**	**many**	**better**	**men**	**than**	**old**	**Amalek**	**die**	**.**
美国人	公民	有	已见	许多	更好的	男人	比	老的	阿玛力克	死	.

美国公民见过比老阿玛力克更优秀的人死去。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌʌnbiˈliːvəz] [huː] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [ˈsɪv(ə)l] [wɔːr] [hæv; həv]

It	**is**	**possible**	**that**	**a**	**few**	**unbelievers**	**who**	**were**	**out**	**in**	**the**	**late**	**civil**	**war**	**have**
它	是	可能的	那	一个	很少	不信者	WHO	是	出去	在	这	晚的	民用	战争	有

[siːn] [ˈbetər] [men] [daɪ] .

seen	**better**	**men**	**die**	**.**
已见	更好的	男人	死	.

一些参加过内战后期战争的非信徒可能目睹过比他们更优秀的人死去。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌʌnbɪˈliːvɪŋ] [ˈkəːnlz] [hæv; həv] [kɪld] [ˈbetər] [men] [əˈpɑːn] [ˈsʌðərn]

It	**is**	**possible**	**that**	**a**	**few**	**unbelieving**	**colonels**	**have**	**killed**	**better**	**men**	**upon**	**Southern**
它	是	可能的	那	一个	很少	不信者	上校	有	被杀	更好的	男人	之上	南方

[ˈbæt(ə)l] - [fiːldz] ,

battle	**-**	**fields**	**,**
战斗	-	字段	,

有可能一些不信教的上校在南方战场上杀害了比他们更优秀的士兵。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

and	**it**	**is**	**possible**	**that**	**a**	**few**	**of**	**them**
和	它	是	可能的	那	一个	很少	的	他们

而且有可能其中一些人

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**pg**	**101**	**]**
[	页	-	]

[第101页]

[ɑːr; ər] [ˈtrævlɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [əˈbjuːzɪŋ] [ˈmoʊzəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)l]

are	**traveling**	**over**	**the**	**country**	**abusing**	**Moses**	**and**	**the**	**God**	**of**	**the**	**Bible**
是	旅行	超过	这	国家	滥用	摩西	和	这	上帝	的	这	圣经

[fɔːr; fər] [ˈpʊtɪŋ] [wɜːrs] [men] [tuː; tə] [deθ] .

for	**putting**	**worse**	**men**	**to**	**death**	**.**
为了	推杆	更糟	男人	到	死亡	.

他们走遍全国，辱骂摩西和圣经中的上帝，因为上帝处死了比他更糟糕的人。

[let] [ˌjuː ˈes] [ˈevər] [rɪˈembər] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [lɔːz] [ʌv; əv] [raɪt] , [ˈsʌmtaɪmz] , [nəˈsesɪteɪt] [ðə; ði]

Let	**us**	**ever**	**remember**	**that**	**the**	**eternal**	**laws**	**of**	**right**	**,**	**sometimes**	**,**	**necessitate**	**the**
让	我们	曾经	记住	那	这	永恒	法律	的	正确的	,	有时	,	需要	这

[dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [laɪf] .

destruction	**of**	**human**	**life**	**.**
破坏	的	人类	生活	.

我们永远要记住，永恒的正义法则有时需要以牺牲人类生命为代价。

[ðə; ði] [ˈgretɪst] [gʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈnʌmbər] [ɪz] [æn; ən] [ˈɑːbdʒekt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [ˈgʌvərn]

The	**greatest**	**good**	**of**	**the**	**greatest**	**number**	**is**	**an**	**object**	**that**	**should**	**always**	**govern**
这	最	好的	的	这	最	数字	是	一个	目的	那	应该	总是	治理

[ðə; ði] [ˈækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈneɪʃ(ə)n] .

the	**action**	**of**	**a**	**nation**	**.**
这	行动	的	一个	国家	.

最大多数人的最大利益应当始终是一个国家行为的准则。

[ðɪs] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [biː; bi] [ˌdisriˈgɑːdid] .

This	**law**	**should**	**never**	**be**	**disregarded**	**.**
这	法律	应该	绝不	是	被忽视	.

这条法律绝不容忽视。

['mɜːrdər] , ['hævɪŋ] [noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] , [ɪz][ə; eɪ]['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] .

Murder	**,**	**having**	**no**	**connection**	**with**	**the**	**general**	**good**	**,**	**is**	**a**	**very**	**different**	**thing**	**.**
谋杀	,	拥有	不	联系	和	这	一般的	好的	,	是	一个	非常	不同的	事物	.

谋杀与公共利益毫无关联，是截然不同的事情。

[wen] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz][pʊt][tuː; tə] [deθ] [baɪ][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə]['grætɪfaɪ] ['mælɪs] [ɪts]

When	**an**	**individual**	**is**	**put**	**to**	**death**	**by**	**an**	**individual**	**to**	**gratify**	**malice**	**its**
什么时候	一个	个人	是	放	到	死亡	经过	一个	个人	到	满足	恶意	它是

[rɪ'leɪʃnz] [ɑːr; ər][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] .

relations	**are**	**not**	**with**	**the**	**general**	**good**	**.**
关系	是	不是	和	这	一般的	好的	.

当一个人因恶意而被另一个人处死时，这与公共利益无关。

[ɔːl]['sensəb(ə)l][men] , [huː] [ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [noʊ] [ðæt][ðə; ði][fækts][ʌv; əv]

All	**sensible**	**men**	**,**	**who**	**are**	**acquainted**	**with**	**the**	**Bible**	**,**	**know**	**that**	**the**	**facts**	**of**
全部	明智的	男人	,	WHO	是	熟人	和	这	圣经	,	知道	那	这	事实	的

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

the	**Bible**	**,**
这	圣经	,

所有明事理、熟悉圣经的人都知道，圣经中的事实，

[noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['wɔrz][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

known	**in**	**the**	**ancient**	**wars**	**of**	**the**	**nation**	**of**	**Israel**	**,**
已知	在	这	古老的	战争	的	这	国家	的	以色列	,

在古代以色列民族的战争中为人所知，

[laɪk][ðə; ði][fækts] [noʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔrz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][oʊn]['neɪʃ(ə)n] ,

like	**the**	**facts**	**known**	**in**	**the**	**wars**	**of**	**our**	**own**	**nation**	**,**
喜欢	这	事实	已知	在	这	战争	的	我们的	自己的	国家	,

就像我们国家战争中已知的那些事实一样，

[wʊd] [lʊk] ['terəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv]['mɜːrdər] .

would	**look**	**terrible**	**in**	**the**	**relations**	**of**	**murder**	**.**
会	看	糟糕的	在	这	关系	的	谋杀	.

在谋杀案的背景下，这会显得非常糟糕。

[θɪŋz] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['ʌgli] .

Things	**out**	**of**	**their**	**relations**	**are**	**always**	**ugly**	**.**
事物	出去	的	他们的	关系	是	总是	丑陋的	.

他们之间的关系总是很糟糕。

[ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] [æz; əz]['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv]

A	**man**	**and**	**a**	**woman**	**living**	**together**	**as**	**husband**	**and**	**wife**	**outside**	**of**
一个	男人	和	一个	女士	活的	一起	作为	丈夫	和	妻子	外部	的

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [rɪ'leɪʃn] ,

the	**marriage**	**relation**	**,**
这	婚姻	关系	,

未婚男女以夫妻名义同居，

[wʊd] [biː; bi][ɪn] [ə'dʌltəri] , [waɪl] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , [bʌt; bət][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

would	**be**	**in**	**adultery**	**,**	**while**	**others**	**living**	**in**	**the**	**same**	**manner**	**,**	**but**	**inside**	**of**	**the**
会	是	在	通奸	,	尽管	其他的	活的	在	这	相同的	方式	,	但	里面	的	这

[ˌmætrɪ'moʊniəl] [rɪ'leɪʃn] ,

matrimonial	**relation**	**,**
婚姻	关系	,

有些人犯了通奸罪，而另一些人虽然也过着同样的生活，但却是在婚姻关系之内。

[wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][grænd][ænd; ənd] ['preɪzwɜːrði] ['juːniən] .

would	**be**	**in**	**a**	**grand**	**and**	**praiseworthy**	**union**	**.**
会	是	在	一个	盛大	和	值得称赞	联盟	.

这将是一项伟大而值得称赞的结合。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['sensəb(ə)l] [men] [wɪl] [rest] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] , ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Why **is** **it** **that** **sensible** **men** **will** **wrest** **the** **Scriptures** **,** **taking** **things** **out** **of** **their**
为什么 是 它 那 明智的 男人 将要 夺取 这 经文 , 采取 事物 出去 的 他们的
['prɑːpər] [rɪ'leɪʃnz] ,
proper **relations** **,**
恰当的 关系 ,

为什么明事理的人会曲解圣经，断章取义呢?

[ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˌkɑːndem'neɪʃn] ?
and **do** **it** **to** **their** **own** **condemnation** **?**
和 做 它 到 他们的 自己的 谴责 ?

他们这样做岂不是自取灭亡吗?

“ ['hæpi] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [nɑːt][hɪm'self][ɪn] [ðæt] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [æləwɛθ] .
“ **Happy** **is** **the** **man** **who** **condemneth** **not** **himself** **in** **that** **thing** **which** **he** **alloweth** **.**
“ 快乐的 是 这 男人 WHO 谴责 不是 他自己 在 那 事物 哪个 他 允许 .

“不因自己所允许的事而谴责自己的人是有福的。”

” [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd][ɪts] ['ʌglinəs]
” **It** **Only** **Needs** **To** **Be** **Seen** **,** **And** **Its** **Ugliness**
” 它 仅有的 需求 到 是 已见 , 和 它是 丑陋

“它只需要被看到，以及它的丑陋。”

[æt; ət] [wʌns] [ə'pɪrz] .
At **Once** **Appears** **.**
在 一次 出现 .

立刻出现。

“ [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ʃæmz] [ʌv; əv] [raɪts] , [æz; əz] ['kɔːkəs] - [ænd; ənd] - ['bælət] - - [kæn; kən] [gɪv]
“ **Are** **such** **shams** **of** **rights** **,** **as** **caucus** **-** **and** **-** **ballot** **-** **boxism** **can** **give**
“ 是 这样的 骗局 的 权利 , 作为 党团会议 - 和 - 选票 - - 能 给
[ˌjuː 'es] ,
us **,**
我们 ,

“党团会议和投票箱式的选举制度所能给予我们的权利，难道仅仅是这种虚假的权利吗？”

[wɜːrθ] ['spendɪŋ] ['eni] [mɔːr] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [ænd; ənd][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ə'pɑːn] ?
worth **spending** **any** **more** **time** **and** **money** **and** **agitation** **upon** **?**
值得 开支 任何 更多的 时间 和 钱 和 搅动 之上 ?

值得再花费更多的时间、金钱和精力吗?

[aɪ][æsk] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'piːl] [tuː; tə] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [moʊst] ['laɪɪŋlɪ] [neɪmd] [friː] ['gʌvərnmənt] [ɪn]
I **ask** **,** **and** **I** **appeal** **to** **what** **has** **been** **most** **lyingly** **named** **free** **government** **in**
我 问 , 和 我 上诉 到 什么 有 到过 最多 说谎 命名 自由的 政府 在
[griːs] ,
Greece **,**
希腊 ,

我请求，我呼吁希腊这个被冠以“自由政府”之名的政府，这个政府一直以来都名不副实。

[roʊm] , ['ɪŋglənd] , ['venɪs] , [fræns] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
Rome **,** **England** **,** **Venice** **,** **France** **,** **the** **United** **States** **,**
罗马 , 英格兰 , 威尼斯 , 法国 , 这 团结的 各州 ,

罗马、英国、威尼斯、法国、美国

[ænd; ənd] [werˈevər] [els] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['pɜːrmənənt] [ðə; ði]['kraɪsɪs]
and **wherever** **else** **it** **has** **been** **attempted** **to** **make** **permanent** **the** **crisis**
和 无论 别的 它 有 到过 尝试过 到 制作 永恒的 这 危机
[steɪdʒ][ʌv; əv] ['prɑːgres] [wɪtʃ] [maːrks][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] ['mɑːnərki] .
stage **of** **progress** **which** **marks** **the** **departure** **from** **monarchy** **.**
阶段 的 进步 哪个 标记 这 离开 从 君主制 .

在其他任何地方，只要有人试图将标志着脱离君主制的危机阶段永久化，都是徒劳无功的。

[noʊ] , [maɪ] [frendz] , [ɑːrt] - ['lɪbərti] [ə'loʊn][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv]['eni] [ə'veɪl] . . . .

No	,	my	friends	,	art	-	liberty	alone	can	be	of	any	avail	.	.	.	.
不	,	我的	朋友们	,	艺术	-	自由	独自的	能	是	的	任何	可用	.	.	.	.

不，我的朋友们，单靠艺术自由是行不通的.....

[baɪ][ɑːrt] - ['lɪbərti] , [maɪ] [frendz] ,

By	art	-	liberty	,	my	friends	,
经过	艺术	-	自由	,	我的	朋友们	,

朋友们，这是艺术自由的体现。

[aɪ] [miːn] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt] ['sistəmaizd] [æz; əz][fæst]

I	mean	the	practical	application	of	all	science	and	art	systemized	as	fast
我	意思是	这	实际的	应用	的	全部	科学	和	艺术	系统化的	作为	快速地

[æz; əz][ən'foʊldəd] .

as	unfolded	.
作为	展开	.

我的意思是将所有科学和艺术的实际应用系统化，并尽快加以应用。

[ðə; ði]['oʊnli] [lɔː]

The	only	law
这	仅有的	法律

唯一的法律

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	102	]
[	页	-	]

[第102页]

[wɪtʃ] [kæn; kən]['gʌvərn] [ə; eɪ] [friː] [steɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] ;

which	can	govern	a	free	state	must	be	discovered	;
哪个	能	治理	一个	自由的	状态	必须	是	发现	;

必须找到能够治理自由国家的要素；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt] — [nɑːt] - [i'næktid]

it	must	be	drawn	from	the	whole	of	science	and	art	—	not	'	enacted
它	必须	是	绘制	从	这	所有的	的	科学	和	艺术	—	不是	-	已颁布

.

:

.

它必须取材于整个科学和艺术——而不是"制定"出来的。

- ['hjuːmən] [lɔː] [kæn; kən][noʊ] [mɔːr] [biː; bi] - [i'næktid] - [ðæn; ðən][kæn; kən] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔː] .

'	Human	law	can	no	more	be	'	enacted	'	than	can	physical	law	.
-	人类	法律	能	不	更多的	是	-	已颁布	-	比	能	身体的	法律	.

人类法律和物理定律一样，都不能被"制定"。

" . . . " ['mænz] ['lidər] [mʌst; məst][faɪnd][aʊt] [haʊ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]['mænz][haɪɪst; 'haɪəst][ˌæspɜ'eɪʃənz] ,

"	.	.	.	"	Man's	leaders	must	find	out	how	to	satisfy	man's	highest	aspirations	,
"	.	.	.	"	男人的	领导人	必须	寻找	出去	如何	到	满足	男人的	最高	抱负	,

".....人类的领导者必须找到满足人类最高愿望的方法，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['keɪtərɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['predʒudisiz] ; [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kən'fəːmɪŋ] [hɪm; ɪm] , [baɪ] ['flætəri]

instead	of	catering	for	his	prejudices	;	instead	of	confirming	him	,	by	flattery
反而	的	餐饮服务	为了	他的	偏见	;	反而	的	确认	他	,	经过	奉承

[ænd; ənd][kə'dʒoʊləri] ,

and	cajolery	,
和	哄骗	,

相反，与其迎合他的偏见；与其用奉承和哄骗来肯定他，

[ɪn][hɪz; ɪz] [fɔːls] , [ˌsuːpərˌnætʃərə'lɪstɪk] ['nəʊʃnz] ; [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['trɪkəri] [ʌv; əv]

in	his	false	,	supernaturalistic	notions	;	instead	of	studying	the	trickery	of
在	他的	错误的	,	超自然	概念	;	反而	的	学习	这	诡计	的

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ænd; ənd] ['plʌndərɪŋ] [hɪm; ɪm] .

representing	and	plundering	him	.
代表	和	掠夺	他	.

在他的虚假、超自然观念中；而不是研究描绘和掠夺他的诡计。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['ræpɪdli][faɪnd] [ðɪs] [aʊt] ,

And	they	will	rapidly	find	this	out	,
和	他们	将要	快速	寻找	这	出去	,

他们很快就会发现这一点。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] ([ɔːl'redi] [ə'teɪnd]) [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv] ['saɪəns] [spredz]

as	soon	as	a	knowledge	(	already	attained	)	of	the	unity	of	science	spreads
作为	很快	作为	一个	知识	(	已经	已达到	)	的	这	统一	的	科学	传播

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

among	them	,
之中	他们	,

一旦他们之间传播了（已经获得的）科学统一性的知识，

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪts] - , [ðæt] [ɔːl][mæn'kaɪnd][ɑːr; ər][wʌn]['ɔːrgənɪzəm] ,

and	along	with	it	its	correllate	,	that	all	mankind	are	one	organism	,
和	沿着	和	它	它是	-	,	那	全部	人类	是	一	生物	,

由此引申出的另一个观点是，全人类是一个整体。

[noʊ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

no	individual	of	which	can	be	indifferent	to	each	and	all	of	the	others
不	个人	的	哪个	能	是	冷漠	到	每个	和	全部	的	这	其他的

.

:

.

其中任何个体都不可能对其他所有人漠不关心。

[ɪn'laɪt(ə)nd] , [fɑːr] - ['siːɪŋ] , [ɔːl] - ['bɛnəfɪtɪŋ] ['selfɪʃnəs] [wɪl] [ðen] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] -

Enlightened	,	far	-	seeing	,	all	-	benefiting	selfishness	will	then	take	the	place	of	short	-
开明	,	远的	-	看到	,	全部	-	受益	自私	将要	然后	拿	这	地方	的	短的	-

['saɪtɪd] , [ˌsuːɪ'saɪd(ə)l] , ['peni] - [waɪz] [paʊnd] - ['fuːlɪʃ] ['kʌnɪŋ] ;

sighted	,	suicidal	,	penny	-	wise	pound	-	foolish	cunning	;
目击者	,	有自杀倾向	,	一分钱	-	明智的	磅	-	愚蠢	狡猾	;

那时，开明的、有远见的、造福所有人的自私将取代目光短浅、自取灭亡、捡了芝麻丢了西瓜的狡诈；

[ænd; ənd] [ðæt] ['bærɪkeɪd] [ʌv; əv] [hɪ'pɑːkrəsi] , ['duːti] , [ðæt] [moʊst]['fæləb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] [gaɪdz] ,

and	that	barricade	of	hypocrisy	,	duty	,	that	most	fallible	of	all	guides	,
和	那	路障	的	虚伪	,	责任	,	那	最多	易犯错的	的	全部	指南	,

['kɑːnʃəns] , [ænd; ənd] - ['vɜːrtʃuː] - [ænd; ənd] - [vaɪs] ,

conscience	,	and	'	virtue	'	and	'	vice	,
良心	,	和	-	美德	-	和	-	副	,

还有那道虚伪的屏障，责任，最容易出错的指引，良心，以及"美德"和"恶习"，

- [ðoʊz] [moʊst][ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] [ɪk'spreʃənz] [ðæt] [hæv; həv]['evər] [krept] ['ɪntuː]

'	those	most	unscientific	and	mischievous	expressions	that	have	ever	crept	into
-	那些	最多	不科学的	和	恶作剧	表达式	那	有	曾经	悄悄地爬	进入

[ðə; ði][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv]['hjuːmən] ['fɑːli] ,

the	vocabulary	of	human	folly	,
这	词汇	的	人类	蠢事	,

"那些最不科学、最恶作剧的表达方式，它们悄然渗入了人类愚蠢的词汇中。"

[wɪl] [biː; bi] [ˌɑːbsə'liːt] .

will	be	obsolete	.
将要	是	过时的	.

将会过时。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪbərti] [ðæt] ['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] [tɔːk] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] .
" **Here is the outcome of the liberty that infidels talk so much about .**
" 这里 是 这 结果 的 这 自由 那 异教徒 讲话 所以 很多 关于 .

这就是异教徒们口口声声谈论的自由的后果。

" [ɑːrt] - ['lɪbərti] " [ɪz][tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] ['kɑːnʃəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['vɜːrtʃuː]
" **Art - liberty " is to annihilate conscience and the distinction between virtue**
" 艺术 - 自由 " 是 到 歼灭 良心 和 这 区别 之间 美德
[ænd; ənd][vaɪs][soʊ] [kəm'pliːtli] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [juːz][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrdz] ,
and vice so completely that there will be no more use for the words ,
和 副 所以 完全地 那 那里 将要 是 不 更多的 使用 为了 这 字 ,

"艺术自由"旨在彻底摧毁良知和善恶之间的区别，以至于这些词语将不再有用。

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˌɑːbsə'liːt] . "
" **they will be obsolete . "**
" 他们 将要 是 过时的 . "

"它们将会过时。"

" [ɔːl] ['bɛnəfɪtɪŋ] ['selfɪʃnəs] [wɪl] [ðen] ['gʌvərn] [hjuː'mænəti] .
" **All benefiting selfishness will then govern humanity .**
" 全部 受益 自私 将要 然后 治理 人类 .

"届时，一切利己主义将主宰人类。"

" ['riːdər] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ?
" **Reader , are you prepared for such a state of society ?**
" 读者 , 是 你 准备 为了 这样的 一个 状态 的 社会 ?

读者朋友，你是否准备好面对这样的社会状态?

" [ɪf] [ɔːl]['kɑːntrækts][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ]['prez(ə)nt] - [lɔː] - [wɜːr; wər] [fʊl'fɪld] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] ,
" **If all contracts in accordance with present ' law ' were fulfilled to the letter ,**
" 如果全部 合同 在 根据 和 展示 - 法律 - 是 已完成 到 这 信 ,

"如果所有合同都按照现行'法律'的规定严格履行，

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] - ['duːtiz] - [en'dʒɔɪnd][baɪ]['prez(ə)nt]['mɔːrəlɪzəm][wɜːr; wər] [ʌn'flɪntʃɪŋli]
and if all the ' duties ' enjoined by present moralism were unflinchingly
和 如果全部 这 - 职责 - 禁止 经过 展示 道德主义 是 毫不动摇地
[pər'fɔːrmd] ,
performed ,
执行 ,

如果所有现行道德主义所规定的"义务"都得到毫不动摇地履行，

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl] [wɪtʃ] - ['vɜːrtʃuː] - [staɪlz] - [vaɪs] - [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ,
and if all which ' virtue ' styles ' vice ' was entirely abstained from ,
和 如果全部 哪个 - 美德 - 风格 - 副 - 曾是 完全 弃权 从 ,

如果所有那些与"恶习"相抗衡的"美德"都被完全摒弃，

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌt] [ɪz] [naʊ] - [friː] [treɪd] - [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - [lɔː] , - [hæd; həd][ə; eɪ] - [fer] [fiːld] ,
and if what is now ' free trade ' according to ' law , ' had a ' fair field ,
和 如果 什么 是 现在 - 自由的 贸易 - 根据 到 - 法律 , - 有 一个 - 公平的 场地 ,

如果现在所谓的"自由贸易"（根据"法律"）拥有"公平竞争的环境"，

- [haʊ] [lɔːŋ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɪljənθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːθs] [ɪn'hæbɪtənts][tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt]
' how long would it take a millionth of the earth's inhabitants to accumulate
- 如何 长的 会 它 拿 一个 第一百万分之一 的 这 地球的 居民 到 积累
[ɔːl][ɪts] [welθ] ?
all its wealth ?
全部它是 财富 ?

地球上百万分之一的人口需要多长时间才能积累起地球上所有的财富?

[ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ten] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðæt] [reɪn] [ʌv; əv] - [lɔː] ,
In **my** **opinion** **,** **it** **would** **not** **take** **ten** **generations** **to** **produce** **that** **reign** **of** **'** **law** **,**
在 我的 观点 , 它 会 不是 拿 十 几代人 到 生产 那 在位 的 - 法律 ,
-
'
-
-

依我之见，要建立那种"法治"统治，并不需要十代人的时间。

- ['prɪnsəp(ə)l] , -
' **principle** **,** '
- 原则 , -

'原则， '

- [mə'rælətɪ] , -
' **morality** **,** '
- 道德 , -

"道德"，

- ['vɜːrtʃuː] - [ænd; ənd] - [friː] [treɪd] , - [ɔːr][maɪnd] - [jʊr; jər] - [oʊn] - ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['evrɪ] - [wʌn] -
' **virtue** ' **and** ' **free** **trade** **,** ' **or** **mind** **-** **your** **-** **own** **-** **business** **,** **and** **every** **-** **one** **-**
- 美德 - 和 - 自由的 贸易 , - 或者 头脑 - 你的 - 自己的 - 商业 , 和 每一个 - 一 -
[fɔːr; fər] - [hɪm'self] - ['ɪzəm] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] .
for **-** **himself** **-** **ism** **,** **on** **the** **earth** **.**
为了 - 他自己 - 主义 , 在 这 地球 .

地球上充斥着"美德"和"自由贸易"，或者"各人自扫门前雪"和"人人自私自利"。

" [ɑːr; ər]['ɪnfɪdəlˌɪnfɪdel] [daʊn] [ɑːn] [lɔː] , [daʊn] [ɑːn]['vɜːrtʃuː] , [daʊn] [ɑːn]['prɪnsəp(ə)l] , [daʊn] [ɑːn]
" **Are** **infidels** **down** **on** **law** **,** **down** **on** **virtue** **,** **down** **on** **principle** **,** **down** **on**
" 是 异教徒 向下 在 法律 , 向下 在 美德 , 向下 在 原则 , 向下 在
[mə'rælətɪ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ?
morality **,** **etc** **.** **?**
道德 , ETC . ?

"异教徒是不是不守法、不尊重美德、不尊重原则、不尊重道德等等？"

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ] .
It **seems** **so** **.**
它 似乎 所以 .

似乎如此。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] ['stiːlɪŋ] , ['swɪndlɪŋ] [ɔːr] ['rɑːbərɪ] , [æz; əz] ['liːgəlɪ] [dɪ'faɪnd] ,
" **But** **there** **must** **be** **no** **stealing** **,** **swindling** **or** **robbery** **,** **as** **legally** **defined** **,**
" 但 那里 必须 是 不 偷窃 , 诈骗 或者 抢劫 , 作为 合法地 定义 ,
[ɑːn] ['enɪ] [ə'kaʊnt] ;
on **any** **account** **;**
在 任何 帐户 ;

"但是，无论如何，都不得有偷窃、诈骗或抢劫等法律意义上的行为；

[ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ]
and **there** **must** **be** **no**
和 那里 必须 是 不

而且绝不能没有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**pg** **103** **]**
[页 -]

[第103页]

['sekʃuəl] ['ɪntərkɔ:rs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ndz][ʌv; əv] [mə'nɑ:gəmi] , ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər] [bred] , [ænd; ənd] ,
sexual intercourse out of the bonds of monogamy , even for bread , and ,
性 交往 出去 的 这 债券 的 一夫一妻制 , 甚至 为了 面包 , 和 ,
[ə'bʌv] [ɔ:l] ,
above all ,
多于 全部 ,

即使是为了面包，也要在一夫一妻制关系之外进行性交，而且，最重要的是，

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][noʊ][ækts] , [ɔ:r]['i:v(ə)n][wɜ:rdz][ʌv; əv]['tri:z(ə)n] .
there must be no acts , or even words of treason .
那里 必须 是 不 行为 , 或者 甚至 字 的 叛国罪 .

绝对不能有任何叛国行为，甚至连叛国言论都不允许。

[ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['wʊmən][mʌst; məst] ['peɪʃntli] [ænd; ənd] ['sloʊli] ([neɪ] ,
The laboring man and the laboring woman must patiently and slowly (nay ,
这 劳动 男人 和 这 劳动 女士 必须 耐心 和 缓慢地 (不 ,
[nɑ:t] ['veri] ['sloʊli] ,
not very slowly ,
不是 非常 缓慢地 ,

劳动者必须耐心而缓慢地（不，不能太慢，

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] ,) [daɪ][ɑ:n] [sʌtʃ] ['weɪdʒɪz][æz; əz] [ðeɪ] [hu:] , [ɪn]['pɜ:rfɪkt] [sɪ'kjʊrəti] ,
I'm thinking ,) die on such wages as they who , in perfect security ,
我是 思维 ,) 死 在 这样的 工资 作为 他们 WHO , 在 完美的 安全 ,

我在想,）拿着这样的工资死去，就像那些在绝对安全的情况下死去的人一样，

[hoʊld][ɔ:l][ðə; ði] [welθ] , [tʃu:z] [tu:; tə] [gɪv] ; [ænd; ənd] [ðoʊz] [aʊt][ʌv; əv][wɜ:rk][mʌst; məst] [breɪv]
hold all the wealth , choose to give ; and those out of work must brave
抓住 全部 这 财富 , 选择 到 给 ; 和 那些 出去 的 工作 必须 勇敢的
['mɑ:rtərdəm][tu:; tə] - ['prɪnsəp(ə)l] ,
martyrdom to ' principle ,
殉道 到 - 原则 ,

拥有所有财富的人，要选择捐赠；而那些失业的人，必须为了"原则"而勇敢地牺牲自己。

- [baɪ] ['stɑ:rvɪŋ] ['streɪtˌweɪ] , [ən'les] [ðeɪ] [kæn; kən][əb'teɪn][ə; eɪ] - [pər'mɪt] - [tu:; tə][dræg][aʊt][ə; eɪ]
' by starving straightway , unless they can obtain a ' permit ' to drag out a
- 经过 饥饿 立刻 , 除非 他们 能 获得 一个 - 允许 - 到 拖 出去 一个
[fju:] [mʌnθs] ,
few months ,
很少 几个月 ,

除非他们能获得"许可"拖延几个月，否则他们很快就会饿死。

['pɑ:səbli] ['jɪrz] , [ɪn] [sæk] - [klɔ:θ] [ænd; ənd][ɑ:n]['wɔ:tər] - ['gru:əl][ɪn][æn; ən] ['ɑ:mzhaʊs] . . . .
possibly years , in sack - cloth and on water - gruel in an almshouse . . . .
可能 年 , 在 解雇 - 布 和 在 水 - 粥 在 一个 救济院 . . . .

可能要穿麻衣，在救济院里吃几年稀粥.....

[wʌz; wəz] ['tɔməs] ['peɪn] [hɪr] [tu:; tə] - [deɪ] [hɪz; ɪz][oʊld] ['remədiz] , [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]
Was Thomas Paine here to - day his old remedies , religious and political
曾是 托马斯 潘恩 这里 到 - 天 他的 老的 补救措施 , 宗教 和 政治的
['pɑ:pjələr] [fri:] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ri:zənɪŋ] ,
popular free discussion and reasoning ,
受欢迎的 自由的 讨论 和 推理 ,

托马斯·潘恩今天是否在此？他昔日的疗法，宗教和政治，以及民众自由的讨论和推理，是否在此？

[wʊd] [bi:; bi] [θroʊn] [ə'saɪd][ɔ:r]['oʊnli] [ju:st] [tu:; tə] [ə'sɪst] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑ:rt][tu:; tə] [dɪs'pleɪs]
would be thrown aside or only used to assist science and art to displace
会 是 抛掷 旁边 或者 仅有的 用过的 到 协助 科学 和 艺术 到 位移
[ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [steɪt] [ə'ferz] .
them in religious and state affairs .
他们 在 宗教 和 状态 事务 .

将被弃置一旁，或仅用于辅助科学和艺术，以取代它们在宗教和国家事务中的地位。

” [truː θ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] !
” Truth will come to the surface !
” 真相 将要 来 到 这 表面 !

真相终将水落石出!

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər][ɪt'self] .
Here it is speaking for itself .
这里 它 是 请讲 为了 本身 .

事实胜于雄辩。

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] “ [ɑːrt] - ['lɪbərti] , ” [ðə; ði] ['lɪbərti] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['ɪnfɪdəlˌɪnfɪdel] [pliːd] ,
The office of “ art - liberty , ” the liberty for which infidels plead ,
这 办公室 的 “ 艺术 - 自由 , ” 这 自由 为了 哪个 异教徒 恳求 ,

“艺术自由”办公室，异教徒们所恳求的那种自由，

[ɪz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['pɑːpjələr] [friː] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['riːzənɪŋ] , [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊnli][ɪn]['ɔːrdər]
is to destroy popular free discussion and reasoning , allowing them only in order
是 到 破坏 受欢迎的 自由的 讨论 和 推理 , 允许 他们 仅有的 在 命令
[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðəm'selvz] ,
to destroy themselves ,
到 破坏 他们自己 ,

其目的是摧毁民众的自由讨论和理性思考，允许它们存在只是为了自我毁灭。

[ðæt] [ɪz] , [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði]['ɪnfɪdəlˌɪnfɪdel][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪs'pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs]
that is , allowing the infidels to use them to displace them in religious
那 是 , 允许 这 异教徒 到 使用 他们 到 位移 他们 在 宗教
[ænd; ənd] [steɪt] [ə'ferz] .
and state affairs .
和 状态 事务 .

也就是说，允许异教徒利用他们来取代他们在宗教和国家事务中的地位。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] “ [ɑːrt] - ['lɪbərti] ; ” ['lɪbərti] [ɪn][ɑːrt][ænd; ənd] ['saɪəns] ,
This is called “ art - liberty ; ” liberty in art and science ,
这 是 称为 “ 艺术 - 自由 ; ” 自由 在 艺术 和 科学 ,

这被称为“艺术自由”；即艺术和科学领域的自由。

[ænd; ənd]['despətɪzəm][ɪn][rɪ'lɪdʒən][ænd; ənd]['pɑːlətɪks][ɔːr] [steɪt] .
and despotism in religion and politics or state .
和 专制主义 在 宗教 和 政治 或者 状态 .

以及宗教、政治或国家的专制主义。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'saɪəti] , [plʌs][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] , ['vɜːrtʃuː][ænd; ənd][vaɪs] ,
Such a society , plus the absence of conscience , virtue and vice ,
这样的 一个 社会 , 加 这 缺席 的 良心 , 美德 和 副 ,

这样的社会，再加上良知、美德和恶习的缺失，

[ɪz][ðə; ði] ['ɪnfɪdəlz] [aɪ'diːəl][ʌv; əv] [friː] ['gʌvərnmənt] .
is the infidel's ideal of free government .
是 这 异教徒 理想的 的 自由的 政府 .

这是异教徒对自由政府的理想。

[ɔːl] [ðɪs] [miːnz] [ɪz] ['sɪmpli] “ [ɪn'tɑːlərəns] ” [baɪ] [lɔː] ; [ɪn'tɑːlərəns] [ɪn] “ [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [steɪt]
All this means is simply “ intolerance ” by law ; intolerance in “ religious and state
全部 这 方法 是 简单地 “ 不容忍 ” 经过 法律 ; 不容忍 在 “ 宗教 和 状态
[ə'ferz] .
affairs .
事务 .

这一切都意味着法律上的“不宽容”；宗教和国家事务中的不宽容。

” [wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪz] [brɔ:t] [ə'baʊt][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðə; ði]['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] [wɪl]
” **When such a state of society is brought about in this country the infidels will**
” 什么时候 这样的 一个 状态 的 社会 是 带来 关于 在 这 国家 这 异教徒 将要
[hæv; həv] [mɔ:r] [hel] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɪl] ['relɪʃ] .
have more hell than they will relish .
有 更多的 地狱 比 他们 将要 尽情享用 .

“当这种社会状态在这个国家出现时，异教徒们将会遭受比他们所享受的更多的地狱般的折磨。”

['lɪs(ə)n] [wʌns] [mɔ:r] , “ ['mænz] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi][self] - ['gʌvənd] [ɪz] , ['i:kwəli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər]
Listen once more , “ Man's right to be self - governed is , equally with his desire
听 一次 更多的 , “ 男人的 正确的 到 是 自己 - 受统治 是 , 同样地 和 他的 欲望
[tu:; tə][bi:; bi][soʊ] , [self] - ['evɪdənt] .
to be so , self - evident .
到 是 所以 , 自己 - 明显 .

再听一遍，“人有权自治，正如他渴望自治一样，这是不言而喻的。”

” [haʊ] [ɑ:r; ər] [ði:z] ['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][self] - ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [ɪn'tɑ:lərəns]
” How are these infidels going to have self - government and intolerance
” 如何 是 这些 异教徒 去 到 有 自己 - 政府 和 不容忍
[baɪ] [lɔ:] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [steɪt] ?
by law in matters of religion and state ?
经过 法律 在 事情 的 宗教 和 状态 ?

“这些异教徒要如何才能在宗教和国家事务上通过法律实现自治和不宽容呢？”

[ðɪs] ['gɑ:dləs] ['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] [sez] ,
This Godless infidel says ,
这 无神论者 异教徒 说道 ,

这个无神论的异教徒说：

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][moʊst] [in'sʌltiŋli] [tɜ:m] - [ɪ'lektɪv] ['fræntʃaɪz] - [ɪz][ðə; ði] ['fɑ:rðɪst] [θɪŋ]
“ But what is most insultingly termed ' elective franchise ' is the farthest thing
“ 但 什么 是 最多 侮辱性的 称为 - 选修课 特许经营 - 是 这 最远 事物
['pɑ:səb(ə)l][frʌm; frəm][self] - ['gʌvərnmənt] . . . .
possible from self - government . . . .
可能的 从 自己 - 政府 . . . .

“但是，被侮辱性地称为‘选举权’的东西，与自治相去甚远.....

[ðə; ði]['pɑ:pjələr] [fri:] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][ˌkɑ:mplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
The popular free discussion of affairs of the last degree of complication ,
这 受欢迎的 自由的 讨论 的 事务 的 这 最后的 程度 的 并发症 ,
[rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [steɪt] [ə'ferz] ,
religious and state affairs ,
宗教 和 状态 事务 ,

民众可以自由地讨论极其复杂的事务，包括宗教和国家事务。

[ɪk'sept] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['kraɪsɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] , ['oʊnli]['rendərz] [ðæt] [wɜ:rst][ʌv; əv] ['despətɪzəm]
except during the crisis period of revolution , only renders that worst of despotisms
除了 期间 这 危机 时期 的 革命 , 仅有的 渲染 那 最差 的 专制主义
,
,
,

除了革命危机时期，它只会加剧专制统治的弊端。

['ænərki] , ['krɑ:nɪk] ; [ˌaɪ 'ti:] [si:ts] [ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['ɔ:rgənɪzəm] [ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['gæŋgri:n] ,
anarchy , chronic ; it seats in the social organism that political gangrene ,
无政府状态 , 慢性的 ; 它 座位 在 这 社会的 生物 那 政治的 坏疽 ,
['demə^ɔ^izəm] ,
demagogism ,
哗众取宠 ,

无政府状态，慢性的；它潜藏在社会有机体中，如同政治毒瘤、煽动民粹主义一般。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [ˌhɪðər'tu:] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər]

which	has	always	hitherto	sooner	or	later
哪个	有	总是	迄今为止	很快	或者	之后

迄今为止，迟早都会发生这种情况

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	104	]
[	页	-	]

[第104页]

[rɪ'kwaɪərd][ðə; ði] [kɔ:təraɪ'zeɪʃən] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] ['despətɪzəm][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [seɪv] ['i:v(ə)n] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

required	the	cauterization	of	military	despotism	in	order	to	save	even	civilization	.
必需的	这	腐蚀	的	军队	专制主义	在	命令	到	节省	甚至	文明	.

甚至为了拯救文明，就必须遏制军事专制。

['despətɪzəm][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪn'vetərət] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['ɔ:rgənɪzəm]

Despotism	is	the	most	inveterate	of	all	the	diseases	of	the	social	organism
专制主义	是	这	最多	根深蒂固	的	全部	这	疾病	的	这	社会的	生物

[wɪtʃ] ['ɪgnərəns] [hæz; həz] [in'fliktid] ;

which	ignorance	has	inflicted	;
哪个	无知	有	造成的	;

专制主义是无知给社会有机体带来的最顽固的疾病；

[neɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˌkɑ:mplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][ɪts] [dɪ'zi:zɪz] .

nay	,	it	is	a	complication	of	all	its	diseases	.
不	,	它	是	一个	并发症	的	全部	它是	疾病	.

不，它是所有疾病的并发症。

[wʌt] , [maɪ] ['feloʊ] - [mæn] ,

What	,	my	fellow	-	man	,
什么	,	我的	同伴	-	男人	,

我的同胞啊，什么？

[wʊd] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

would	any	of	you	think	of	the	physician	who	should	consult	with	an
会	任何	的	你	思考	的	这	医生	WHO	应该	咨询	和	一个

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ɔ:rgənɪzəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] ['teɪkɪŋ] [ðæt] ['ɔrgəˌnɪzəmz] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt]

individual	organism	with	a	view	to	taking	that	organism's	opinion	as	to	what
个人	生物	和	一个	看法	到	采取	那	生物体的	观点	作为	到	什么

[kɔ:rs] [hi:; hi] ([ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n]) [hæd; həd][best] [pər'su:] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [kjʊr] [hɪm; ɪm] ([ðə; ði]

course	he	(	the	physician	)	had	best	pursue	in	order	to	cure	him	(	the
课程	他	(	这	医生	)	有	最好的	追求	在	命令	到	治愈	他	(	这

['ɔ:rgənɪzəm]) [ʌv; əv]['skrɔ:fjʊlə] ,

organism	)	of	scrofula	,
生物	)	的	瘰	,

你们当中有人会想到，医生应该咨询病人，听取病人的意见，以确定治疗瘰疬的最佳方案吗？

['kɑ:mplɪkeɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['evri] ['ʌðər] ['bɑ:dɪli] [dɪ'zi:z] [tu:; tə] [wɪtʃ] [fleʃ] [ɪz] [er] ? . . .

complicated	with	every	other	bodily	disease	to	which	flesh	is	heir	?	.	.	.
复杂的	和	每一个	其他	身体上的	疾病	到	哪个	肉	是	继承人	?	.	.	.

是否还伴有其他所有肉体所能罹患的疾病？.....

['evɪdəntli] ,

Evidently	,
显然	,

显然，

[tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] ['mænɪdʒmənt] [rɪ'kwaɪər][ɑːrt][ænd; ənd] [skɪl] ['ɪnfɪnətli] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [wʌt] -
church **and** **state** **management** **require** **art** **and** **skill** **infinitely** **superior** **to** **what** **'**
教会 和 状态 管理 要求 艺术 和 技能 无限地 优越的 到 什么 -
[ˌsʊpər'nætʃrəlˌɪzm] - [ænd; ənd][ɪts] [lɪ'dʒɪtɪmət] [tʃaɪld]['mɑːnərˌkɪzəm] ,
supernaturalism **'** **and** **its** **legitimate** **child** **monarchism** **,**
超自然主义 - 和 它是 合法的 孩子 君主制 ,

教会和国家的管理需要远高于"超自然主义"及其合法的幼稚君主制的艺术和技巧。

[ɔːr][ɪts]['bæstərd] ['ɪʃuː] , ['kɔːkəs] - [ænd; ənd] - ['bælət] - - , [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] .
or **its** **bastard** **issue** **,** **caucus** **-** **and** **-** **ballot** **-** **boxism** **,** **are** **capable** **of** **.**
或者 它是 混蛋 问题 , 党团会议 - 和 - 选票 - - , 是 有能力的 的 .

或其衍生问题——党团会议和投票箱主义——都可能出现。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [di'sektiŋ] - [ruːm] , [ðə; ði]['kemɪk(ə)l] ['læbrətɔːri] , [ðə; ði][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l]
From **the** **dissecting** **-** **room** **,** **the** **chemical** **laboratory** **,** **the** **astronomical**
从 这 解剖 - 房间 , 这 化学 实验室 , 这 天文
[əb'zɜːrvətɔːri] , [ðə; ði] [fə'zɪʃənz] [ænd; ənd] - ['stʌdi] — [ɪn][faɪn] ,
observatory **,** **the** **physician's** **and** **physiologist's** **study** **—** **in** **fine** **,**
天文台 , 这 医生的 和 - 学习 — 在 美好的 ,

从解剖室、化学实验室、天文台、医生和生理学家的研究室——总之，

[frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [skuːlz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][aːts][ʃʊd; ʃəd]['hjuːmən] [lɔː] [biː; bi] [dɪ'klerd] ,
from **all** **the** **schools** **of** **science** **and** **arts** **should** **human** **law** **be** **declared** **,**
从 全部 这 学校 的 科学 和 艺术 应该 人类 法律 是 声明 ,

人类法律应当从所有科学和艺术流派中汲取灵感，并加以阐述。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] - [iˈnæktid] - [ɪn]['ledʒɪsleɪtɪv] [hɔːlz] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [bɪ'saɪdz]
instead **of** **being** **'** **enacted** **'** **in** **legislative** **halls** **by** **those** **who** **in** **every** **respect** **besides**
反而 的 存在 - 已颁布 - 在 立法 大厅 经过 那些 WHO 在 每一个 尊重 除了
[pə'lɪtɪk(ə)l] ['trɪkəri] ,
political **trickery** **,**
政治的 诡计 ,

而不是由那些除了政治诡计之外各方面都很优秀的人在立法机构中"颁布"的，

[frɔːd] [ænd; ənd] - ['smɑːrtnəs] , - [ɑːr; ər]['pɜːrfɪkt] [ˌɪgnə'reɪməsiz] .
fraud **and** **'** **smartness** **,** **'** **are** **perfect** **ignoramuses** **.**
欺诈罪 和 - 聪明 , - 是 完美的 无知者 .

欺诈和"聪明"都是十足的无知者。

" [haʊ] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi]['rekənsaild][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][self] - ['gʌvərnmənt] [set] [fɔːrθ]
" **How** **is** **all** **this** **to** **be** **reconciled** **with** **the** **ideas** **of** **self** **-** **government** **set** **forth**
" 如何 是 全部 这 到 是 和解 和 这 想法 的 自己 - 政府 放 前进
[baɪ] [ðɪs] ['ɔːθər] [ænd; ənd]['kɑːpɪd] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] ?
by **this** **author** **and** **copied** **in** **this** **article** **?**
经过 这 作者 和 复制 在 这 文章 ?

"这一切如何与这位作者提出的、并在本文中引用的自治思想相协调呢？"

[huː] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['dɑːktɝz] , [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['peɪʃnts] ?
Who **are** **to** **be** **the** **doctors** **,** **and** **who** **are** **to** **be** **the** **patients** **?**
WHO 是 到 是 这 医生 , 和 WHO 是 到 是 这 患者 ?

谁来当医生，谁来当病人？

[wen] ['pɑːpjələr] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz][kən'faɪnd][tuː; tə][ɑːrt][ænd; ənd] ['saɪəns] ,
When **popular** **discussion** **is** **confined** **to** **art** **and** **science** **,**
什么时候 受欢迎的 讨论 是 受限 到 艺术 和 科学 ,

当大众讨论仅限于艺术和科学领域时，

['oʊnli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][meɪ][biː; bi][juːst][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][kiːp][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][rɪ'lɪdʒəs][ænd; ənd][steɪt]
only **as** **it** **may** **be** **used** **in** **order** **to** **keep** **it** **out** **of** **religious** **and** **state**
仅有的 作为 它 可能 是 用过的 在 命令 到 保持 它 出去 的 宗教 和 状态
[ə'ferz] ,
affairs **,**
事务 ,

仅用于使其不干涉宗教和国家事务。

[huː][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['pɑːpjələr][friː][dɪ'spjuːtənts] ?
who **are** **to** **be** **the** **popular** **free** **disputants** **?**
WHO 是 到 是 这 受欢迎的 自由的 争议双方 ?

谁将成为受欢迎的自由辩论者?

[wen] ['ledʒɪsleɪtɪv][hɔːlz][ɑːr; ər][dʌn][ə'weɪ] , [ə'lɔːŋ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][prəʊ'dʒenɪtəz] , [ɪ'lektɪv]
When **legislative** **halls** **are** **done** **away** **,** **along** **with** **their** **progenitors** **,** **elective**
什么时候 立法 大厅 是 完毕 离开 , 沿着 和 他们的 祖先 , 选修课
['fræntʃaɪz][ænd; ənd][ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,
franchise **and** **representation** **,**
特许经营 和 表示 ,

当立法机构及其前身——选举权和代表制——不复存在时,

[ænd; ənd][lɔː]['emə,neɪts][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði][skuːlz][ʌv; əv]['saɪəns][ænd; ənd][ɑːrt][baɪ] “ [ˌdeklə'reɪʃn]
and **law** **emanates** **from** **all** **the** **schools** **of** **science** **and** **art** **by** **“** **declaration**
和 法律 散发 从 全部 这 学校 的 科学 和 艺术 经过 “ 宣言
,
,
,

法律源于所有科学和艺术流派，是通过“宣告”而产生的。

” [wɪl][men][biː; bi][mɔːr] ['redi][tuː; tə][ə'beɪ] ?
” **will** **men** **be** **more** **ready** **to** **obey** **?**
” 将要 男人 是 更多的 准备好 到 服从 ?

男人会更愿意服从吗?

[gɪv][ðə; ði][sɔːr] - ['hedɪd] , [pə'lɪtɪkli] ['gæŋˌgriːnd] , ['kɑːnʃənslɪs] , ['vʊ\:tjuːlis, -tʃuː-] , ['gɑːdləs]
Give **the** **sore** **-** **headed** **,** **politically** **gangrened** **,** **conscienceless** **,** **virtueless** **,** **Godless**
给 这 疮 - 标题 , 政治上 坏疽 , 毫无良知 , 无德 , 无神论者
[ə'plɔːd] [ʌv; əv][tɑːm]['peɪn][wʌt][ðeɪ][æsk] ,
applauders **of** **Tom** **Paine** **what** **they** **ask** **,**
鼓掌者 的 汤姆 潘恩 什么 他们 问 ,

满足那些头脑僵化、政治腐败、丧尽天良、毫无道德底线、不信神的托马斯·潘恩的拥趸们的要求吧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɪl]['sɪmpli][ə'maʊnt][tuː; tə][ə'bændənɪŋ]['aʊər; ɑːr][pɑː'sterəti][tuː; tə][ðə; ði]['loʊɪst] ,
and **it** **will** **simply** **amount** **to** **abandoning** **our** **posterity** **to** **the** **lowest** **,**
和 它 将要 简单地 数量 到 放弃 我们的 后人 到 这 最低 ,

这无异于将我们的后代抛弃给最底层的人。

['vaɪlɪst]['senʃʊəlɪzəm] [noʊn] [ɪn]['peɪgən] [dʒi'ɑːgrəfi] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ɔːr]['bɔːrdərlænd][ʌv; əv][ə; eɪ][faʊl]
vilest **sensualism** **known** **in** **Pagan** **geography** **along** **the** **line** **or** **borderland** **of** **a** **foul**
最卑鄙的 感官主义 已知 在 异教徒 地理 沿着 这 线 或者 边疆 的 一个 犯规
[lʌst] - ['grætɪfaɪɪŋ] , ['bruːtlˌaɪzɪŋ] [hel] .
lust **-** **gratifying** **,** **brutalizing** **hell** **.**
欲望 - 可喜 , 残暴 地狱 .

异教地理中已知的最卑劣的感官主义，沿着污秽的、满足欲望的、残暴的地狱的边界或边缘地带。

[meɪ][ɔːl]['krɪstʃən]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd]['evri]['lʌvər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hjuː'mænəti] ,
May **all** **Christian** **people** **,** **and** **every** **lover** **of** **our** **humanity** **,**
可能 全部 基督教 人们 , 和 每一个 情人 的 我们的 人类 ,

愿所有基督徒，以及所有热爱我们人类的人，

[weɪk] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ðiːz] [waɪd] - [maʊðd] , [ˈbleɪt(ə)nt] [ˈɪnfɪdəl,ˈɪnfɪdel] ,

wake	up	to	the	importance	of	giving	these	wide	-	mouthed	,	blatant	infidels	,
唤醒	向上	到	这	重要性	的	给予	这些	宽的	-	嘴巴	,	明目张胆	异教徒	,

醒醒吧，意识到给这些大嘴巴、明目张胆的异教徒带来教训的重要性！

[huː] [ɑːr; ər] [ˈtrævlɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [ˈhaʊlɪŋ]

who	are	traveling	over	our	country	howling
WHO	是	旅行	超过	我们的	国家	嚎叫

那些飞越我们国家的人嚎叫着

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	pg	105	]
[	页	-	]

[第105页]

[əˈbaʊt] “ [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [mæn] , [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] , ” [ə; eɪ] [waɪd] [bɜːrθ] .

about	“	liberty	of	man	,	woman	and	child	,	”	a	wide	berth	.
关于	“	自由	的	男人	,	女士	和	孩子	,	”	一个	宽的	泊位	.

对于“男人、女人和儿童的自由”，我们避而不谈。

[ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] “ [ˈdɑːktɚz] ,

They	would	like	to	be	the	“	doctors	,
他们	会	喜欢	到	是	这	“	医生	,

他们想成为“医生”，

” [ænd; ənd] [triːt] [ðə; ði] “ [ˈɔːrθədɑːks] ” [ˈpiːp(ə)l] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [pɜːrdʒ] “ [ˈpɑːpjələr] [friː] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ”

”	and	treat	the	“	orthodox	”	people	so	as	to	purge	“	popular	free	discussion	”
”	和	对待	这	“	正统	”	人们	所以	作为	到	清除	“	受欢迎的	自由的	讨论	”

[aʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

out	of	them	,
出去	的	他们	,

并对待“正统”人士，以清除他们当中“民众的自由讨论”。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hæv; həv] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈstʌməks] [kræmd] [fʊl] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪs]

and	at	the	same	time	have	their	own	stomachs	crammed	full	of	that	grace
和	在	这	相同的	时间	有	他们的	自己的	胃	拥挤	满的	的	那	优雅

,

,

,

与此同时，他们自己的胃里也充满了这种恩典。

[ænd; ənd] [soʊ] “ [stiːl] [ˈhɛvənz] [ˈlɪvəri] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [ˈdev(ə)l] .

and	so	“	steal	heaven's	livery	to	serve	the	devil	.
和	所以	“	偷	天	涂装	到	服务	这	魔鬼	.

因此，“偷走天堂的制服去侍奉魔鬼”。

” [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈɪnfɪdəlɪzəm] [ɪz] [ˈkɑːpɪd] [vɜːrˈbeɪtɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] “ [kənˈkluːdɪŋ] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] ” [ʌv; əv]

”	The	above	infidelism	is	copied	verbatim	from	the	“	concluding	application	”	of
”	这	多于	不忠	是	复制	逐字	从	这	“	总结	应用	”	的

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ˈtɔməs] [ˈpeɪn] [baɪ] [ˈkælvɪn] [ˈblæntʃəd] ,

the	life	of	Thomas	Paine	by	Calvin	Blanchard	,
这	生活	的	托马斯	潘恩	经过	加尔文	布兰查德	,

“以上这段不信教的言论逐字逐句地抄袭自卡尔文·布兰查德所著《托马斯·潘恩传》的‘结论’性应用’。”

[ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [ˈpedld] [ˈoʊvər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] .

published	in	1879	,	and	being	now	peddled	over	our	country	.
已发布	在	-	,	和	存在	现在	兜售	超过	我们的	国家	.

本书出版于 1879 年，如今正在我国各地兜售。

[wʌt] [du:]['aʊər; ɑ:r]['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] [frendz] [mi:n] [baɪ][soʊ] [mʌtʃ] [ə'du:][ə'baʊt] ['lɪbərti] [æz; əz] [ə'poʊzd]

What	do	our	infidel	friends	mean	by	so	much	ado	about	liberty	as	opposed
什么	做	我们的	异教徒	朋友们	意思是	经过	所以	很多	阿多	关于	自由	作为	反对

[tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] ?

to	the	present	state	of	society	in	our	country	?
到	这	展示	状态	的	社会	在	我们的	国家	?

我们的异教徒朋友们如此大惊小怪地谈论自由，却对我们国家目前的社会状况视而不见，这究竟是什么意思?

[fri:] [θɔ:t] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ɔ:l] .

Free	thought	belongs	to	all	.
自由的	想法	属于	到	全部	.

自由思想属于所有人。

[ju:; jʊ][kɑ:nt] [tʃeɪn] [ðə; ði][maɪnd] .

You	can't	chain	the	mind	.
你	不能	链	这	头脑	.

思想是无法束缚的。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðeɪ] [wɑ:nt] ?

What	is	it	that	they	want	?
什么	是	它	那	他们	想	?

他们想要什么?

[wɪl] [ðeɪ] [bi:; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ˌju: 'es] ?

Will	they	be	so	kind	as	to	inform	us	?
将要	他们	是	所以	种类	作为	到	通知	我们	?

他们能否好心通知我们一下?

[ɪz]['kælvɪn] ['blæntʃəd] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [sɔ:t] [fɔ:r; fər] ?

Is	Calvin	Blanchard	a	representative	of	the	liberty	sought	for	?
是	加尔文	布兰查德	一个	代表	的	这	自由	寻求	为了	?

卡尔文·布兰查德是人们所追求的自由的代表吗?

[ðen] [meɪ] [wi:; wi] [lɔ:ŋ] [lɪv; laɪv][tu:; tə] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r] [hi:lz] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

Then	may	we	long	live	to	keep	our	heels	upon	it	.
然后	可能	我们	长的	居住	到	保持	我们的	高跟鞋	之上	它	.

愿我们长寿，永远紧随其后。

[dɪd][ðə; ði] [reɪs] [ə'send] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [loʊ] [steɪt] [ʌv; əv]['bɑ:rbərɪzəm] ?

Did	The	Race	Ascend	From	A	Low	State	Of	Barbarism	?
做过	这	种族	上升	从	一个	低的	状态	的	野蛮	?

这个种族是从野蛮的低级状态进化而来的吗?

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['hju:mən][maɪnd][æb'hɔ:z][ə; eɪ] [ˌkɑ:ntrə'dɪkʃn] [ɪz][æn; ən] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	fact	that	the	human	mind	abhors	a	contradiction	is	an	evidence	of	the
这	事实	那	这	人类	头脑	厌恶	一个	矛盾	是	一个	证据	的	这

['gɑ:dlaɪk] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][mæn] ,

Godlike	nature	of	man	,
神一般的	自然	的	男人	,

人类的思维厌恶矛盾，这恰恰证明了人类具有神性。

[ænd; ənd][æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['tenɪt] [ʌv; əv]['toʊt(ə)l] [dɪ'prævəti] ;

and	an	objection	to	the	old	tenet	of	total	depravity	;
和	一个	异议	到	这	老的	信条	的	全部的	堕落	;

以及对人类全然堕落这一古老信条的反对;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv][ðə; ði] ['efərt] , [ə'pɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] ['erərɪst] , [tu:; tə]

it	is	also	the	secret	of	the	effort	,	upon	the	part	of	errorists	,	to
它	是	还	这	秘密	的	这	努力	,	之上	这	部分	的	错误主义者	,	到

['sɪstəmətaɪz] .

systematize	.
系统化	.

这也是谬误分子系统化努力的秘密所在。

[wʌn] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [kri'eɪts] [ə; eɪ][dɪ'mænd][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðʌs] [men] [hu:] [stɑ:rt] [rɔ:ŋ] ,

One	assumption	creates	a	demand	for	another	,	and	thus	men	who	start	wrong	,
一	假设	创建	一个	要求	为了	其他	,	和	因此	男人	WHO	开始	错误的	,

一个假设会引发对另一个假设的需求，因此，一开始就犯错的人，

[ɪn] ['saɪəns] [ɔ:r] [rɪ'lɪdʒən] , ['leɪbər] ['ʌndər] [greɪt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .

in	science	or	religion	,	labor	under	great	disadvantages	.
在	科学	或者	宗教	,	劳动	在下面	伟大的	缺点	.

在科学或宗教领域，在极其不利的条件下工作。

[wen] [æn; ən][aɪ'di:ə][ɪz][wʌns]['kənsə,kreitid][tu:; tə] ['saɪəns] [ɔ:r][rɪ'lɪdʒən][ɪn][ðə; ði]['hju:mən] [hɑ:rt] [ˌaɪ 'ti:]

When	an	idea	is	once	consecrated	to	science	or	religion	in	the	human	heart	it
什么时候	一个	主意	是	一次	已祝圣的	到	科学	或者	宗教	在	这	人类	心	它

[ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] .

is	hard	to	eradicate	.
是	难的	到	根除	.

一旦某种观念在人心中被赋予科学或宗教的意义，就很难将其根除。

[wen] [ju:; jʊ][faɪnd][ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [stɑ:rt] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][pɑ:rt]

When	you	find	that	you	have	made	a	wrong	start	remember	that	it	is	the	part
什么时候	你	寻找	那	你	有	制成	一个	错误的	开始	记住	那	它	是	这	部分

[ʌv; əv] [tru:] ['mænhʊd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][frænk] [sə'rendər] ,

of	true	manhood	to	make	a	frank	surrender	,
的	真的	男子气概	到	制作	一个	坦率	投降	,

当你发现自己一开始就走错了方向时，记住，坦然认输才是真正男子汉气概的体现。

[ænd; ənd][stɑ:rt] [ə'nu:] .

and	start	anew	.
和	开始	重新	.

一切重新开始。

[ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['spi:ʃi:z] ” [leiz] [ɔ:l][ɪts] ['ædvəkeɪts] ['ʌndər][ðə; ði]

The	assumption	of	the	“	evolution	of	species	”	lays	all	its	advocates	under	the
这	假设	的	这	“	进化	的	物种	”	躺下	全部	它是	倡导者	在下面	这

[nə'sesəti] [ʌv; əv] [ə'su:mɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [loʊ] [steɪt] [ʌv; əv]['bɑ:rbərɪzəm][laɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]

necessity	of	assuming	that	a	low	state	of	barbarism	lies	behind	the	civilization
必要性	的	假设	那	一个	低的	状态	的	野蛮	谎言	在后面	这	文明

[noʊn] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ɔ:r][fɜ:rst][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

known	in	the	history	of	the	race	as	the	primitive	or	first	condition	of
已知	在	这	历史	的	这	种族	作为	这	原始	或者	第一的	状况	的

['ɪntəlekt] .

intellect	.
智力	.

“物种进化”的假设使得所有拥护者都必须假定，在人类历史上被称为原始或最初智力状态的文明背后，存在着一种低级的野蛮状态。

[naʊ] , [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][fækt] ,

Now	,	as	this	is	a	question	of	fact	,
现在	,	作为	这	是	一个	问题	的	事实	,

既然这是一个事实问题，

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [pə:'teiniŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['sekənd] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ]

an	examination	of	the	evidence	pertaining	to	this	second	assumption	is	a
一个	考试	的	这	证据	相关的	到	这	第二	假设	是	一个

['mætər] [ʌv; əv]['praɪmeri]

matter	of	primary
事情	的	基本的

对与第二个假设相关的证据进行审查是首要任务。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 106]
[页 -]

[第106页]

[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

重要性。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][fækts] [ˈberɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈkwestʃən] ?
What are the facts bearing upon the question ?
什么 是 这 事实 轴承 之上 这 问题 ?

与此问题相关的事实是什么?

[wɪð; wɪθ] [dɑːrˈwɪniən] [ðə; ði] “ [praɪˈmiːv(ə)l][ˈsævɪdʒ] ” [ɪz][ə; eɪ] [ˈsteriətaɪpt] [aɪˈdiːə] , [ˈfaɪndɪŋ] [ɪkˈspreʃ(ə)n]
With Darwinians the “ primeval savage ” is a stereotyped idea , finding expression
和 达尔文主义者 这 “ 原始 野蛮的 ” 是 一个 刻板印象 主意 , 寻找 表达
[ɪn] [ˈevri] - [deɪ] [ˈlæŋgwɪdʒ] ;
in every - day language ;
在 每一个 - 天 语言 ;

在达尔文主义者眼中，“原始野蛮人”是一种刻板印象，在日常语言中随处可见；

[ænd; ənd][æn; ən][aɪˈdiːə] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈsaɪəntɪsts] ([ˈræðər] [ˈsaɪəlɪst]) [ˈnevər] [get][ˈtaɪərd][ʌv; əv]
and an idea that some scientists (rather sciolists) never get tired of
和 一个 主意 那 一些 科学家 (相当 科学学家) 绝不 得到 疲劳的 的
[ˈprɔməlˌgeɪtɪŋ] .
promulgating .
颁布 .

而一些科学家（更确切地说是科学主义者）却对此乐此不疲地宣扬。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˈprɪmətɪv] [mæn][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bruːt] [biːsts] , [dɪˈvɔɪd]
With them primitive man was little removed from the brute beasts , devoid
和 他们 原始 男人 曾是 小的 已移除 从 这 蛮力 野兽 , 缺乏
[ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] ,
of knowledge ,
的 知识 ,

与他们相比，原始人与野兽几乎没有区别，而且缺乏知识。

[ɑːrt] , [ænd; ənd][ˈlæŋgwɪdʒ] — [ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [dɪˈgriː] [əˈbʌv] ; [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt]
art , and language — a creature in a small degree above ; and in a great
艺术 , 和 语言 — 一个 生物 在 一个 小的 程度 多于 ; 和 在 一个 伟大的
[dɪˈgriː] [bɪˈloʊ] ,
degree below ,
程度 以下 ,

艺术和语言——在某种程度上是一种高于事物本身的生物；在很大程度上又低于事物本身。

[ðə; ði] [ˈænθrəpɔɪd] [eɪps] , [frʌm; frəm] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kleɪmd] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪˈsendɪd] [baɪ]
the anthropoid apes , from whom it is claimed he has descended by
这 类人猿 猿猴 , 从 谁 它 是 声称 他 有 下降 经过
[ˌevəˈluːʃ(ə)n] .
evolution .
进化 .

据称，他是类人猿的进化后代。

[ɪz][ðer; ðər][ˈeni] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprɪmətɪv] [ɪnˌfɪriˈɔːrəti] , [ɔːr] [ˈsævɪdʒri] , [æz; əz] [əˈpoʊzd] [tuː; tə]
Is there any proof of this primitive inferiority , or savagery , as opposed to
是 那里 任何 证明 的 这 原始 自卑 , 或者 野蛮 , 作为 反对 到
[ˌsɪvələˈzeɪʃn] ?
civilization ?
文明 ?

是否有任何证据表明这种原始的劣等状态或野蛮状态与文明相对立?

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [spiːk] ?

How	does	the	voice	of	history	speak	?
如何	做	这	嗓音	的	历史	说话	?

历史的声音是如何表达的?

[ˌaɪ 'tiː] ['daʊtləs] [ʃoʊz] ['meni] ['instənsiz] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvmənt] ,

It	doubtless	shows	many	instances	of	improvement	,
它	毫无疑问	演出	许多	实例	的	改进	,

毫无疑问，它展现了许多改进之处。

[ʌv; əv][æn; ən] [æd'væns] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [loʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [wʌn] ;

of	an	advance	from	a	low	condition	to	a	higher	one	;
的	一个	进步	从	一个	低的	状况	到	一个	更高	一	;

从低境界提升到高境界;

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['hɪstri; 'hɪstəri] [seɪ] [æz; əz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði]

but	what	does	the	earliest	history	say	as	respects	the
但	什么	做	这	最早	历史	说	作为	尊重	这

['prɪmətɪv] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ?

primitive	condition	of	mankind	?
原始	状况	的	人类	?

但就人类的原始状态而言，最早的历史是怎么说的呢?

['weɪvɪŋ] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] , [wiː; wi] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [proʊ'siːd]

Waiving	an	examination	of	the	Bible	history	,	we	will	at	once	proceed
放弃	一个	考试	的	这	圣经	历史	,	我们	将要	在	一次	继续

[tuː; tə] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] .

to	other	sources	.
到	其他	来源	.

我们不打算考察圣经历史，而是直接转向其他资料来源。

[ɪn]['iːdʒɪpt][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['bɑːrbərɪzəm] .

In	Egypt	there	are	no	indications	of	an	early	period	of	barbarism	.
在	埃及	那里	是	不	症状	的	一个	早期的	时期	的	野蛮	.

埃及没有迹象表明早期存在野蛮时期。

[ɔːl] [ə'θɔːrətiz] [ə'griː] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][noʊ] [ruːd] [ɔːr] ['hiðənˌɪzəm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][fɑːr][ɔːf]

All	authorities	agree	that	we	find	no	rude	or	heathenish	time	in	the	far	off
全部	当局	同意	那	我们	寻找	不	粗鲁的	或者	异教徒	时间	在	这	远的	离开

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['iːdʒɪpt][aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wʌz; wəz] [ɪ'vɑːlvd] .

history	of	Egypt	out	of	which	civilization	was	evolved	.
历史	的	埃及	出去	的	哪个	文明	曾是	进化	.

所有权威人士都一致认为，在文明起源的遥远的埃及历史中，我们找不到任何粗鲁或异教的时期。

[ðə; ði][fɜːrst] [kɪŋ] [noʊn] [ɪn] [i'dʒɪpʃn] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['miːniːz] , ['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	first	king	known	in	Egyptian	history	,	Menes	,	changes	the	channel	of	the
这	第一的	国王	已知	在	埃及人	历史	,	美尼斯	,	变化	这	渠道	的	这

['rɪvər] [naɪl] ,

river	Nile	,
河	尼罗河	,

埃及历史上已知的第一位国王美尼斯改变了尼罗河的河道。

[meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] ['rezərvwɑːr] , [ænd; ənd] [i'rekts] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] - [æt; ət] ['memfɪs] .

makes	a	great	reservoir	,	and	erects	the	Temple	of	Phthah	at	Memphis	.
制作	一个	伟大的	水库	,	和	竖立	这	寺庙	的	-	在	孟菲斯	.

建造了一座大型水库，并在孟菲斯建造了普塔神庙。

[hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['bɪldər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['memfait] ['pæləs] , [ænd; ənd] [æz; əz]

His	son	Athothis	is	known	as	the	builder	of	the	Memphite	Palace	,	and	as
他的	儿子	-	是	已知	作为	这	建筑商	的	这	孟菲斯	宫殿	,	和	作为

[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

a	physician	,
一个	医生	,

他的儿子阿托提斯以建造孟菲斯宫殿和担任医生而闻名。

[huː] [roʊt] [bʊks] [ɑːn] [ə'nætəmi] .

who	wrote	books	on	anatomy	.
WHO	写道	图书	在	解剖学	.

撰写解剖学书籍的人。

[ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [taɪmz] [ɑːr; ər] ['ɜːrli] [ɪn] [i'dʒɪpʃn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;

The	pyramid	times	are	early	in	Egyptian	history	;
这	金字塔	时代	是	早期的	在	埃及人	历史	;

金字塔时代是埃及历史的早期;

[ðə; ði] [pɔː'treid] [siːnz] [ɪn] [ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [seɪm] ['hæbɪts] [wɪtʃ]

the	portrayed	scenes	in	the	tombs	of	this	early	period	reveal	the	same	habits	which
这	描绘	场景	在	这	陵墓	的	这	早期的	时期	揭示	这	相同的	习惯	哪个

[ɪg'zɪstɪd] [ɪn] ['æftər] [taɪmz] .

existed	in	after	times	.
存在	在	后	时代	.

这一早期墓葬中描绘的场景揭示了后世存在的相同习俗。

[ðæt] ['raɪtɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ɪn] [juːz] [ɪz] ['demənstreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt]

That	writing	had	been	long	in	use	is	demonstrated	by	the	hieroglyphics	in	the	Great
那	写作	有	到过	长的	在	使用	是	已证明	经过	这	象形文字	在	这	伟大的

['pɪrəmɪd] .

Pyramid	.
金字塔	.

大金字塔上的象形文字证明了文字的使用历史悠久。

[goʊ] [æz; əz] [fɑːr] [bæk] [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn] [i'dʒɪpʃn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Go	as	far	back	as	you	may	in	Egyptian	history	,
去	作为	远的	后退	作为	你	可能	在	埃及人	历史	,

尽可能追溯埃及历史,

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [noʊ] ['prɪmətɪv] ['bɑːrbərəs] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] .

you	will	find	no	primitive	barbarous	mode	of	life	.
你	将要	寻找	不	原始	野蛮	模式	的	生活	.

你不会发现任何原始野蛮的生活方式。

[sɜːr] [tʃɑːrlz] ['laɪəl] [əd'mɪtɪd] , [ɪn] “ [æn'tɪkwəti] [ʌv; əv] [mæn] , ” [piː] . - ,

Sir	Charles	Lyell	admitted	,	in	“	Antiquity	of	Man	,	”	p	.	90	,
先生	查尔斯	莱尔	承认	,	在	“	古代	的	男人	,	”	p	.	-	,

查尔斯·莱尔爵士在《人类的古代史》第90页承认:

[ðæt] “ [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [dɪ'stɪŋkt] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [wʌt]

that	“	we	have	no	distinct	geological	evidence	that	the	appearance	of	what
那	“	我们	有	不	清楚的	地质	证据	那	这	外貌	的	什么

[ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪn'fɪriər] ['reɪsɪz] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [ˌpri'siːdid] [ɪn] [ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l]

are	called	the	inferior	races	of	mankind	has	always	preceded	in	chronological
是	称为	这	下	种族	的	人类	有	总是	之前	在	按时间顺序

['ɔːrdər] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪər] ['reɪsɪz] .

order	that	of	the	higher	races	.
命令	那	的	这	更高	种族	.

“我们没有确凿的地质证据表明,所谓人类劣等种族的出现总是在时间顺序上先于高等种族的出现。

" [dʒɔːrdʒ] ['rɔːlinsn] [sez] ['mɪstər] . ['pɛŋgəli] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪmələr] [kən'feʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ]
" George Rawlinson says Mr . Pengelly made a similar confession at the meeting
" 乔治 罗林森 说道 先生 . 彭格利 制成 一个 相似的 忏悔 在 这 会议
[ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][æt; ət] ['brɪstl] ,
of the British Association at Bristol ,
的 这 英国 协会 在 布里斯托尔 ,

乔治·罗林森说，彭格利先生在布里斯托尔举行的英国科学促进会会议上也做出了类似的供述。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - .
in August , 1875 .
在 八月 , - .

1875年8月。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n][ɪz] [kən'sɜːrnd] ,
So far as this question of evolution is concerned ,
所以 远的 作为 这 问题 的 进化 是 担心的 ,

就进化论这个问题而言，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 107]
[页 -]

[第107页]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌɪnvə'luːʃən] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['ɪntuː]['bɑːrbərɪzəm][æz; əz]
it is just as easy to establish involution of civilization into barbarism as
它 是 只是 作为 简单的 到 建立 内卷 的 文明 进入 野蛮 作为
[ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [aʊt][ʌv; əv]['bɑːrbərɪzəm] .
evolution of civilization out of barbarism .
进化 的 文明 出去 的 野蛮 .

证明文明退化为野蛮与证明文明从野蛮中进化而来一样容易。

[he'rɔdətəs] ['gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ə; eɪ] [griːk] ['piːp(ə)l] ,
Herodotus gives an account of the Geloni , a Greek people ,
希罗多德 给予 一个 帐户 的 这 - , 一个 希腊语 人们 ,

希罗多德记载了格洛尼人（一个希腊民族）的故事。

[huː] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪtiz] [ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [koʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['juːksaɪn] ,
who were driven from the cities on the northern coast of the Euxine ,
WHO 是 驱动 从 这 城市 在 这 北方 海岸 的 这 欧辛 ,

他们被驱逐出黑海北岸的城市，

[ænd; ənd][rɪ'taɪərɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , [lɪvd] [ɪn] ['wʊd(ə)n] [hʌt] ,
and retiring into the interior , lived in wooden huts ,
和 退休 进入 这 内部的 , 居住地 在 木制的 小屋 ,

他们退休后搬到内陆，住在木屋里。

[ænd; ənd] [juːst] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [hæf] ['siθiən] [ænd; ənd][hæf] [griːk] .
and used a language half Scythian and half Greek .
和 用过的 一个 语言 一半 斯基泰人 和 一半 希腊语 .

他们使用的语言一半是斯基泰语，一半是希腊语。

[wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv]['meɪlə][ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] ['fʊli]
We follow this people down to the times of Mala and find them fully
我们 跟随 这 人们 向下 到 这 时代 的 马拉 和 寻找 他们 完全
['bɑːrbərəs] ,
barbarous ,
野蛮 ,

我们追溯这个民族的历史，一直到马拉时代，发现他们完全野蛮。

['juːzɪŋ][ðə; ði][skɪnz][ʌv; əv] [ðoʊz] [sleɪn][ɪn]['bæt(ə)l][æz; əz] ['kʌvɝɪŋz] [bəuθ][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

using	the	skins	of	those	slain	in	battle	as	coverings	both	for	themselves	and
使用	这	皮肤	的	那些	被杀	在	战斗	作为	覆盖物	两个都	为了	他们自己	和

[ðer; ðər]['hɔːrsɪz] .

their	horses	.
他们的	马匹	.

用战死者的皮毛为自己和马匹做裹身衣物。

[ðə; ði] [kɑːpt] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][taɪmz] , [ɑːr; ər] [dɪ'greɪdɪd] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

The	Copts	,	of	our	times	,	are	degraded	descendants	of	the	ancient
这	科普特人	,	的	我们的	时代	,	是	退化的	后代	的	这	古老的

[i'dʒɪpʃnz] .

Egyptians	.
埃及人	.

当代的科普特人是古埃及人的堕落后裔。

[ɪn] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kɑːŋkərərz]

In	North	and	South	America	the	descendants	of	the	Spanish	conquerers
在	北	和	南	美国	这	后代	的	这	西班牙语	征服者

[ɑːr; ər] [pʊr] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kæs'tɪljən] [huː] ,

are	poor	representatives	of	those	Castilians	who	,
是	贫穷的	代表	的	那些	卡斯蒂利亚人	WHO	,

在北美和南美，西班牙征服者的后裔并不能很好地代表那些卡斯蒂利亚人。

['ʌndər][pɪ'zɑːroʊ][ænd; ənd] [kɔr'tɛz] ['mæstərd] [ðə; ði][pə'ruːviən][ænd; ənd]['meksɪkən] ['kiŋdəmz] ,

under	Pizarro	and	Cortez	mastered	the	Peruvian	and	Mexican	kingdoms	,
在下面	皮萨罗	和	科尔特斯	精通	这	秘鲁	和	墨西哥	王国	,

在皮萨罗和科尔特斯的统治下，秘鲁王国和墨西哥王国都取得了胜利。

[ænd; ənd][plaːntid][ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɜːrld][ɪn][ðə; ði] [nuː] .

and	planted	the	civilization	of	the	old	world	in	the	new	.
和	已种植	这	文明	的	这	老的	世界	在	这	新的	.

并将旧世界的文明带到了新世界。

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'keɪ] , [tuː; tə] [weɪn] , [tuː; tə] [dɪ'tɪriəreɪt] ,

Civilization	is	liable	to	decay	,	to	wane	,	to	deteriorate	,
文明	是	容易	到	衰变	,	到	衰落	,	到	恶化	,

文明终究会衰落、衰败、退化。

[tuː; tə][sɪŋk][soʊ] [loʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eni] [lɔːŋgər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]

to	sink	so	low	that	it	may	be	a	question	whether	it	is	any	longer	civilization
到	下沉	所以	低的	那	它	可能	是	一个	问题	无论	它	是	任何	更长	文明

.

:
.

堕落到如此地步，以至于人们不禁要问，这是否还能称之为文明?

[ɪn][ðə; ði]['keɪsɪz][wiː; wi][hæv; həv] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [loʊ] [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] [rɪ'teɪnɪŋ]

In	the	cases	we	have	alluded	to	we	have	a	low	degradation	retaining
在	这	案例	我们	有	暗示	到	我们	有	一个	低的	降解	保留

['evidənsiz] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['haɪər] .

evidences	of	something	higher	.
证据	的	某物	更高	.

在我们提到的这些案例中，降解程度较低，但仍保留着更高层次物质的证据。

[ɪn] [kəm'pærətɪv] [fɪ'lɑːlədʒi] [wiː; wi][hæv; həv]['keɪsɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pri'zjʊmd] [baɪ][ðə; ði][best][ʌv; əv]

In	**comparative**	**philology**	**we**	**have**	**cases**	**where**	**it**	**is**	**presumed**	**by**	**the**	**best**	**of**
在	比较	语言学	我们	有	案例	在哪里	它	是	假定	经过	这	最好的	的

['krɪtɪks] [ðæt] [ə; eɪ] ['haɪər] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] [kən'siːvəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv]

critics	**that**	**a**	**higher**	**state**	**of**	**civilization**	**sank**	**to**	**the**	**lowest**	**conceivable**	**state**	**of**
评论家	那	一个	更高	状态	的	文明	沉没	到	这	最低	可以想象的	状态	的

['hiðənˌɪzəm] .

heathenism	**.**
异教	.

在比较语言学中，我们有时会遇到这样的情况：即使是最好的评论家也认为，一个较高的文明状态堕落到了可以想象的最低级的异教状态。

[ðə; ði] [reɪs] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ , ” [ɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] .

The	**race**	**existing**	**in**	**Ceylon**	**,**	**known**	**as**	**the**	**“**	**Weddas**	**,**	**”**	**is**	**of**	**this**	**type**	**.**
这	种族	现存的	在	锡兰	,	已知	作为	这	“	婚礼	,	”	是	的	这	类型	.

锡兰（今斯里兰卡）现存的种族，被称为“韦达人”，就属于这种类型。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

The	**language**	**of**	**the**	**Weddas**	**is**	**regarded**	**as**	**a**	**base**	**descendant**	**of**	**the**	**most**
这	语言	的	这	婚礼	是	认为	作为	一个	根据	后裔	的	这	最多

[kəm'pliːt] [ænd; ənd][fɜːrst] [noʊn] [fɔːrm][ʌv; əv] ['eriən] [spiːtʃ] ,

complete	**and**	**first**	**known**	**form**	**of**	**Aryan**	**speech**	**,**
完全的	和	第一的	已知	形式	的	雅利安	演讲	,

韦达人的语言被认为是已知最完整、最早的雅利安语形式的原始后裔。

[ðə; ði]['sænskrɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːr; ər][set] [daʊn] [æz; əz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði]

the	**Sanskrit**	**;**	**and**	**the**	**Weddas**	**are**	**set**	**down**	**as**	**descendants**	**of**	**the**
这	梵文	;	和	这	婚礼	是	放	向下	作为	后代	的	这

[sæn'skrɪtɪk]['ɛəriənz] , [huː] ['kɔŋkəd] ['ɪndiə] .

Sanskritic	**Aryans**	**,**	**who**	**conquered**	**India**	**.**
梵语	雅利安人	,	WHO	征服	印度	.

梵语；韦达人被认为是征服印度的梵语雅利安人的后裔。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['sævidʒiz][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [dɪ'beɪst] [taɪp] .

There	**are**	**no**	**savages**	**of**	**a**	**more**	**debased**	**type**	**.**
那里	是	不	野蛮人	的	一个	更多的	堕落	类型	.

没有比这更堕落的野蛮人了。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [kaʊnt] [bɪ'jɑːnd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ; [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['letərz] ;

They	**do**	**not**	**count**	**beyond**	**two**	**or**	**three**	**;**	**they**	**have**	**no**	**idea**	**of**	**letters**	**;**
他们	做	不是	数数	超过	二	或者	三	;	他们	有	不	主意	的	信件	;

他们数数不会超过两三；他们对字母一无所知；

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðə; ði][dɔːg][ə'loʊn][ɪz] [də'mestɪkeɪtɪd] ;

of	**all**	**the**	**animals**	**the**	**dog**	**alone**	**is**	**domesticated**	**;**
的	全部	这	动物	这	狗	独自的	是	家养的	;

在所有动物中，只有狗被驯化了；

[ðer; ðər][ɑːrt][kən'sɪsts][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus][ænd; ənd] [kən'strʌktiŋ] [ruːd] [hʌt] ;

their	**art**	**consists**	**in**	**making**	**bows**	**and**	**arrows**	**and**	**constructing**	**rude**	**huts**	**;**
他们的	艺术	由	在	制作	弓	和	箭头	和	建造	粗鲁的	小屋	;

他们的艺术在于制作弓箭和建造简陋的小屋；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dwindlɪŋ] [ænd; ənd] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] .

they	**are**	**dwindling**	**and**	**threaten**	**to**	**become**	**extinct**	**.**
他们	是	逐渐减少	和	威胁	到	变得	灭绝	.

它们的数量正在减少，并有灭绝的危险。

[siː] “ [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ədˈvænsmənt] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] ,

See	“	Report	of	the	British	Association	for	the	advancement	of	science	,
看	“	报告	的	这	英国	协会	为了	这	进步	的	科学	,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] - ,

for	the	Year	1875	,
为了	这	年	-	,

参见“英国科学促进协会1875年报告”，

” [pɑːrt][θriː] , [piː] . - .

”	part	3	,	p	.	175	.
”	部分	3	,	p	.	-	.

”第 3 部分，第 175 页。

[ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ænd; ənd][ˈbɑːrbərɪzəm][ɑːr; ər] [steɪts] [bɪˈtwiːn] [wɪtʃ] [men] [ˈɑːsɪleɪt] ,

Civilization	and	barbarism	are	states	between	which	men	oscillate	,
文明	和	野蛮	是	各州	之间	哪个	男人	摆动	,

文明与野蛮是人类在两者之间摇摆不定的状态。

[ˈpæsɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ˈiːkwəl] [iːz] ,

passing	from	one	to	the	other	with	equal	ease	,
通过	从	一	到	这	其他	和	平等的	舒适	,

可以轻松地从一种方式过渡到另一种方式。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈinfluənsiz] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .

according	to	the	influences	brought	to	bear	upon	them	.
根据	到	这	影响	带来	到	熊	之上	他们	.

根据他们所受到的影响。

[ðə; ði] [ˈmɪθɪkl] [trəˈdɪʃnz] [ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst][ɔːl] [ˈpiːpəlz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]

The	mythical	traditions	of	almost	all	peoples	place	at	the
这	神话	传统	的	几乎	全部	人民	地方	在	这

几乎所有民族的神话传统都将.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	pg	108	]
[	页	-	]

[第108页]

[bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [ə; eɪ] “ [ˈgoʊldən][eɪdʒ] ,

beginning	of	the	history	of	the	race	,	a	“	golden	age	,
开始	的	这	历史	的	这	种族	,	一个	“	金的	年龄	,

种族历史的开端，一个“黄金时代”，

” [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [ˈsævɪdʒri] [ænd; ənd][ˈbɑːrbərɪzəm] .

”	which	is	the	opposite	of	savagery	and	barbarism	.
”	哪个	是	这	对面的	的	野蛮	和	野蛮	.

这与野蛮和无知截然相反。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] “ [fɜːrst][ˈhev(ə)n] , ” [æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈɪnəsns] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	Chinese	speak	of	a	“	first	heaven	,	”	an	age	of	innocence	and	a
这	中国人	说话	的	一个	“	第一的	天堂	,	”	一个	年龄	的	无辜	和	一个

[steɪt] [ʌv; əv] [ˈhæpinəs] ,

state	of	happiness	,
状态	的	幸福	,

中国人谈到“第一天堂”，那是一个纯真幸福的时代。

[wen] “ [ɔːl][wʌz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈbiːɪŋs] [wɜːr; wər] [ˈpɜːrfɪkt] .

when	“	all	was	beautiful	and	good	,	and	all	beings	were	perfect	.
什么时候	“	全部	曾是	美丽的	和	好的	,	和	全部	生物	是	完美的	.

那时“一切都美好而善良，所有生命都是完美的”。

" ['meksɪkən] [trə'dɪʃ(ə)n] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv] - ;

"	Mexican	tradition	speaks	of	the	golden	age	of	Tezcuco	;
"	墨西哥	传统	说话	的	这	金的	年龄	的	-	;

"墨西哥传统讲述了特斯库科的黄金时代;

[ænd; ənd][pə'ruːviən]['hɪstri; 'hɪstəri] [kə'mensiz] [wɪð; wɪθ] [tuː] " ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

and	Peruvian	history	commences	with	two	"	Children	of	the	Sun	,
和	秘鲁	历史	开始	和	二	"	孩子们	的	这	太阳	,

秘鲁历史始于两位"太阳之子",

" [huː] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv] [leɪk] [ˌtiːti'kɑːkɑː] .

"	who	established	civilization	on	the	borders	of	Lake	Titicaca	.
"	WHO	已确立的	文明	在	这	边界	的	湖	的的喀喀湖	.

"在的的喀喀湖畔建立文明的人。"

[ðə; ði] ['griːks] [dɪ'skraɪbd] [ðer; ðər]['goʊldən][eɪdʒ][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	Greeks	described	their	golden	age	as	follows	:
这	希腊人	描述	他们的	金的	年龄	作为	跟随	:

希腊人对他们的黄金时代是这样描述的:

" [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [gɔdz] , [ðæt] [tred] [ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

"	The	immortal	gods	,	that	tread	the	courts	of	heaven	,
"	这	不朽	神	,	那	踏	这	法院	的	天堂	,

"那些行走于天庭的不朽神祇,

[fɜːrst] [meɪd] [ə; eɪ]['goʊldən] [reɪs] [ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l][men] .

First	made	a	golden	race	of	mortal	men	.
第一的	制成	一个	金的	种族	的	凡人	男人	.

首先创造了一个由凡人组成的黄金种族。

[laɪk] [gɔdz] [ðeɪ] [lɪvd] , [wɪð; wɪθ] ['hæpi] , ['kerləs] [soʊlz] ,

Like	gods	they	lived	,	with	happy	,	careless	souls	,
喜欢	神	他们	居住地	,	和	快乐的	,	粗心	灵魂	,

他们像神一样生活,拥有快乐、无忧无虑的灵魂。

[frʌm; frəm][tɔɪl][ænd; ənd][peɪn][ɪg'zempt] ; [nɔːr][ɑːn][ðem; ðəm] [krept]

From	toil	and	pain	exempt	;	nor	on	them	crept
从	辛劳	和	疼痛	豁免	;	也不	在	他们	悄悄地爬

免于辛劳和痛苦;也没有人爬到他们身上。

['retʃɪd] [oʊld][eɪdʒ] , [bʌt; bət][ɔːl][ðer; ðər][laɪf][wʌz; wəz] [pæst]

Wretched	old	age	,	but	all	their	life	was	passed
可怜	老的	年龄	,	但	全部	他们的	生活	曾是	通过了

晚年凄惨,但他们的一生都已过去。

[ɪn] ['fiːstɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [lɪmz] [noʊ]['tʃeɪndʒɪz] [nuː] .

In	feasting	,	and	their	limbs	no	changes	knew	.
在	盛宴	,	和	他们的	四肢	不	变化	知道	.

在宴饮中,他们的四肢却丝毫没有变化。

[nɔːt] ['iːv(ə)l] [keɪm] [ðem; ðəm] [naɪ] ; [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [daɪd] ,

Nought	evil	came	them	nigh	;	and	,	when	they	died	,
零	邪恶的	来了	他们	夜	;	和	,	什么时候	他们	死亡	,

任何邪恶都未曾靠近他们;当他们死去时,

- [twʌz] [bʌt; bət][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baɪ] [sliːp] .

'	Twas	but	as	if	they	were	o'ercome	by	sleep	.
-	那是	但	作为	如果	他们	是	克服	经过	睡觉	.

仿佛他们已被睡意彻底淹没。

[ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ðer; ðər]['pɔːrʃ(ə)n] ; [ðə; ði][fæt][sɔɪl]

All	good	things	were	their	portion	;	the	fat	soil
全部	好的	事物	是	他们的	部分	;	这	胖的	土壤

他们分得一切美好事物,包括肥沃的土壤。

[ber] [ðem; ðəm][ɪts] [fruːt] [spɑːnˈteɪnɪəs] , [fruːt] [ʌnˈgrʌdʒd]
Bare **them** **its** **fruit** **spontaneous** **,** **fruit** **ungrudged**
裸 他们 它是 水果 自发的 , 水果 毫无怨恨

让它们自然而然地结出果实，毫不吝啬地结出果实。

[ænd; ənd][ˈplentɪf(ə)l] ; [ðeɪ] , [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [swiːt] [wɪl] ,
And **plentiful** **;** **they** **,** **at** **their** **own** **sweet** **will** **,**
和 丰富 ; 他们 , 在 他们的 自己的 甜的 将要 ,

而且数量众多；它们出于自己的意愿，

[pərˈsuːd] [ɪn] [piːs] [ðə; ði][ˈtæsks] [ðæt] [siːmd] [ðem; ðəm] [gʊd] ,
Pursued **in** **peace** **the** **tasks** **that** **seemed** **them** **good** **,**
追击 在 和平 这 任务 那 似乎 他们 好的 ,

他们平静地从事着他们认为有意义的事情，

[ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [ˈblesɪŋz] , [rɪtʃ] [ɪn] [ˈflɑːks] , [ænd; ənd] [dɪr]
Laden **with** **blessings** **,** **rich** **in** **flocks** **,** **and** **dear**
拉登 和 祝福 , 富有的 在 羊群 , 和 亲爱的

充满祝福，羊群众多，亲爱的

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [gɔdz] . ” — [ˈhiːsiɔd; ˈhes-] .
To **the** **great** **gods** **.** **”** **—** **Hesiod** **.**
到 这 伟大的 神 . ” — 赫西俄德 .

献给伟大的神明。”——赫西俄德

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [ʃaɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈriːdʒən] [wer] [mɪθ] [ænd; ənd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [miːt]
Such **is** **the** **light** **that** **shines** **from** **the** **region** **where** **myth** **and** **history** **meet**
这样的 是 这 光 那 闪耀 从 这 地区 在哪里 神话 和 历史 见面

这就是神话与历史交汇之处所散发的光芒。

[ænd; ənd] [wed] . [kæn; kən][wiː; wi][goʊ] [bɪˈjɑːnd] [ðɪs] ?
and **wed** **.** **Can** **we** **go** **beyond** **this** **?**
和 结婚 . 能 我们 去 超过 这 ?

结婚。我们还能更进一步吗?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈpiːp(ə)l] , [iːst] [ɔːr] [west] , [ˈkærəktəraɪzd] [baɪ][æn; ən] [ˌʌnˌɪntəˈrʌptɪd] [ˈprɑːgres]
There **is** **no** **people** **,** **east** **or** **west** **,** **characterized** **by** **an** **uninterrupted** **progress**
那里 是 不 人们 , 东方 或者 西方 , 特征化的 经过 一个 不间断 进步
[frʌm; frəm][ˈbɑːrbərɪzəm][tuː; tə] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
from **barbarism** **to** **civilization** **.**
从 野蛮 到 文明 .

无论是东方还是西方，没有哪个民族能够一帆风顺地从野蛮走向文明。

[soʊ][ðə; ði] [ˈθiːəri] [ʌv; əv][taɪm] [beɪst] [əˈpɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪˈdiːə][ɪz] [ˌɔːltəˈgeðər] [wɪˈðaʊt] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] .
So **the** **theory** **of** **time** **based** **upon** **such** **an** **idea** **is** **altogether** **without** **foundation** **.**
所以 这 理论 的 时间 基于 之上 这样的 一个 主意 是 共 没有 基础 .

因此，基于这种观念的时间理论完全没有根据。

[ðə; ði] [flʌd] [vjuːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌsaɪənˈtɪfɪk][ænd; ənd] [ˈbɪblɪkl] [ˈstændpɔɪnt] .
The **Flood** **Viewed** **From** **A** **Scientific** **And** **Biblical** **Standpoint** **.**
这 洪水 已查看 从 一个 科学 和 圣经 立场 .

从科学和圣经的角度看洪水。

[ˌʌnbiˈliːvəz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [pæs] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] [wɪð; wɪθ] [ˈmɑːkəri] .
Unbelievers **usually** **pass** **over** **the** **events** **of** **the** **flood** **with** **mockery** **.**
不信者 通常 经过 超过 这 活动 的 这 洪水 和 嘲讽 .

不信者通常对洪水事件嗤之以鼻。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ðæt][ɪz]['oʊnli][ˌrekən'saɪləbl][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ment(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n]

There	is	something	about	them	that	is	only	reconcilable	with	the	mental	condition
那里	是	某物	关于	他们	那	是	仅有的	可调和的	和	这	精神的	状况

[ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

of	the	man	who	says	in	his	heart	,
的	这	男人	WHO	说道	在	他的	心	,

他们身上有些东西，只有内心深处这样想的人的精神状态才能解释得通：

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑːd] .

“	There	is	no	God	.
“	那里	是	不	上帝	.

“没有上帝。”

” [ðə; ði][oʊld] ['meθədz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [hæv; həv] [bɪn]

”	The	old	methods	of	their	interpretation	of	the	Scriptures	have	been
”	这	老的	方法	的	他们的	解释	的	这	经文	有	到过

[ə'bændənd] [ɪn] ['meni] [pə'tiku:ləz] .

abandoned	in	many	particulars	.
弃	在	许多	细节	.

“他们过去对圣经的解释方法在许多方面都已被摒弃。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	109	]
[	页	-	]

[第109页]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] : [fɜːrst] , [prə'greʃn] [ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɑːlɪdʒ] ; [ænd; ənd] ,

This	is	the	result	of	two	things	:	first	,	progression	in	scientific	knowledge	;	and	,
这	是	这	结果	的	二	事物	:	第一的	,	进展	在	科学	知识	;	和	,

这是两方面因素共同作用的结果：第一，科学知识的进步；第二，

['sekənd] , [ðə; ði]['baɪb(ə)l][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ə'hed] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ɪn][ɪts][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'luːʒnz] .

second	,	the	Bible	was	always	ahead	of	science	in	its	scientific	allusions	.
第二	,	这	圣经	曾是	总是	前方	的	科学	在	它是	科学	暗示	.

其次，圣经在科学典故方面总是领先于科学。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [tuː; tə]['saɪəntɪsts] [ðæt][ðer; ðər][ɪz] , [æt; ət][ðə; ði] ['loʊɪst] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,

Now	,	it	is	known	to	scientists	that	there	is	,	at	the	lowest	calculation	,
现在	,	它	是	已知	到	科学家	那	那里	是	,	在	这	最低	计算	,

现在，科学家们已经知道，即使进行最低限度的计算，也存在这样的情况：

['fɔːrti] - [eɪt] [taɪmz] [mɔːr] ['wɔːtər][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['siːz] [ænd; ənd] ['oʊʃnz] [ðæn; ðən] - [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ]

forty	-	eight	times	more	water	in	our	seas	and	oceans	than	Keill	was	willing
四十	-	八	时代	更多的	水	在	我们的	海域	和	海洋	比	-	曾是	愿意的

[tuː; tə] [ə'laʊ] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv]

to	allow	when	he	made	the	objection	that	it	would	require	the	waters	of
到	允许	什么时候	他	制成	这	异议	那	它	会	要求	这	水	的

['twenti] - [eɪt] ['oʊʃnz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['noʊəz] [flʌd] .

twenty	-	eight	oceans	to	give	us	Noah's	flood	.
二十	-	八	海洋	到	给	我们	诺亚的	洪水	.

我们的海洋中的水量是基尔所认为的四十八倍，基尔当时反对说，要造成诺亚洪水，需要二十八个海洋的水量。

[ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][wʌz; wəz] , “ [ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['wɔːtər] [ɪ'nʌf] .

The	objection	was	,	“	there	is	not	water	enough	.
这	异议	曾是	,	“	那里	是	不是	水	足够的	.

反对意见是：“水不够用。”

” [men] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['wɔːtər] ;

”	Men	seemed	to	think	that	the	earth	contained	the	water	;
”	男人	似乎	到	思考	那	这	地球	包含	这	水	;

人们似乎认为地球里含有水；

[ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

that	the	water	was	standing	in	the	earth	.
那	这	水	曾是	常设	在	这	地球	.

水积存在地下。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] , [fɔ:r; fər]['pi:p(ə)l]['dʒen(ə)rəli][lɪv; laɪv][ə'pɑ:n][ðə; ði][lænd] .

This	was	very	natural	,	for	people	generally	live	upon	the	land	.
这	曾是	非常	自然的	,	为了	人们	一般来说	居住	之上	这	土地	.

这很自然，因为人们通常都生活在土地上。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [haʊ'evər] , [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [aɪ'di:ə] , ['seɪɪŋ] ,

The	Bible	,	however	,	presented	a	different	idea	,	saying	,
这	圣经	,	然而	,	呈现	一个	不同的	主意	,	说	,

然而，《圣经》提出了不同的观点，它说：

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] “ ['stændɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .

the	earth	was	“	standing	out	of	the	water	and	in	the	water	.
这	地球	曾是	“	常设	出去	的	这	水	和	在	这	水	.

地球“既露出水面，又浸没在水中”。

” [wen] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [spi:k] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [ðeɪ] [rɪ'fɜ:r][tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tərz][dʒʌst][æz; əz]

” When	the	Scriptures	speak	upon	this	subject	they	refer	to	the	waters	just	as
” 什么时候	这	经文	说话	之上	这	主题	他们	参考	到	这	水	只是	作为

[ə; eɪ][mæn] [wʊd] [hu:] ['nevər][hæd; həd]['eni] [.mis'giviŋz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər]

a	man	would	who	never	had	any	misgivings	upon	the	subject	of	their
一个	男人	会	WHO	绝不	有	任何	疑虑	之上	这	主题	的	他们的

[sə'fɪʃ(ə)nsi] .

sufficiency	.
充足性	.

“当圣经谈到这个主题时，他们谈论水，就像一个从未对水的充足性有过任何怀疑的人会谈论水一样。

[ðer; ðər] ['ti:tʃɪŋz] [ɑ:r; ər][ɪn]['hɑ:rməni][wɪð; wɪθ]['ri:s(ə)nt][ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'skʌvəri] , [ænd; ənd] [ə'genst] [oʊld]

Their	teachings	are	in	harmony	with	recent	scientific	discovery	,	and	against	old
他们的	教义	是	在	和谐	和	最近的	科学	发现	,	和	反对	老的

- ['fæʃnd] [ˌʌnbɪ'li:f] .

-	fashioned	unbelief	.
-	造型	不信	.

他们的教义与近期的科学发现相符，反对老式的不信教。

[bɪ'fɔ:r] [ˌgælə'li:oʊz, ˌgælə'leɪoʊz][taɪm] [men] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ɪn'seɪn] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

Before	Galileo's	time	men	would	have	been	regarded	insane	if	they	had
前	伽利略的	时间	男人	会	有	到过	认为	疯狂的	如果	他们	有

[ə'sɜ:rtɪd] [ðə; ði]['grævəti][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,

asserted	the	gravity	of	the	air	,
断言	这	重力	的	这	空气	,

在伽利略之前，如果有人断言空气存在万有引力，会被认为是疯子。

[bʌt; bət][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [kən'teɪnd] [ðə; ði][fækt] .

but	the	Bible	contained	the	fact	.
但	这	圣经	包含	这	事实	.

但《圣经》中记载了这一事实。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][leɪd] [ə'weɪ] [ɪn][dʒɑ:b] - : - :

It	was	laid	away	in	Job	28	:	25	:
它	曾是	铺设	离开	在	工作	-	:	-	:

约伯记 28:25 中提到过：

“ [fɔːr; fər][hiː; hi] ['lʊkəθ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [siːθ] ['ʌndər][ðə; ði] [hoʊl]

“	For	he	looketh	to	the	ends	of	the	earth	and	seeth	under	the	whole
”	为了	他	看看	到	这	结束	的	这	地球	和	沸腾	在下面	这	所有的

['hev(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['waɪndz] ;

heaven	to	make	the	weight	for	the	winds	;
天堂	到	制作	这	重量	为了	这	风	;

“因为他观看地极，观察整个天空，为风的运行创造重量；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðə; ði]['wɔːtərz][baɪ] ['meʒər] .

and	he	weigheth	the	waters	by	measure	.
和	他	称重	这	水	经过	措施	.

他用量杯称量水。

” [ðə; ði] [fɔːrs] [ðæt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] ['ænjuəli] [ɪn]['neɪtʃər][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['ʌpər] ['wɔːtərz] ,

”	The	force	that	is	required	annually	in	nature	to	give	us	the	upper	waters	,
”	这	力量	那	是	必需的	每年	在	自然	到	给	我们	这	上	水	,

“自然界每年需要一定的力量才能给我们带来上游的水位，

[tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [klaʊdz] ,

to	form	the	clouds	,
到	形式	这	云	,

形成云层，

[ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ]['ærəgoʊ][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['mɪljən]

is	estimated	by	Arago	to	be	more	than	the	labor	of	four	hundred	million
是	估计的	经过	阿拉戈	到	是	更多的	比	这	劳动	的	四	百	百万

[ʌv; əv]['eɪb(ə)l] ['bɑdɪd] [men] ,

of	able	bodied	men	,
的	有能力的	有形的	男人	,

据阿拉戈估计，这相当于四亿身强力壮的男人的劳动成果。

[kən'tɪnjuːd] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] . — - [diː'ju][bɜːr] .

continued	two	hundred	thousand	years	.	—	Aunuaire	du	bur	.
持续	二	百	千	年	.	—	-	杜	烧伤	.

持续了二十万年。—Aunuaire du bur.

['di'i'es] . - . , - , [piː] . - .

des	.	longit	.	,	1835	,	p	.	196	.
德斯	.	-	.	,	-	,	p	.	-	.

des. longit., 1835, p. 196.

[ðə; ði] ['skrɪptʃər] [spiːk] [ʌv; əv] [flʌdz] [ænd; ənd][dɪs'ɔːrdərz] [ðæt] [ˌʌnbi'liːvəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪgɔːn]

The	Scriptures	speak	of	floods	and	disorders	that	unbelievers	of	the	bygone
这	经文	说话	的	洪水	和	疾病	那	不信者	的	这	逝去的

[kən'sɪdərd] [ɪn'kredəb(ə)l] ,

considered	incredible	,
经过考虑的	极好的	,

圣经中记载了一些洪水和灾难，过去的非信徒认为这些事件难以置信。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði][hæf][wʌz; wəz][nɑːt][toʊld] ,

but	in	the	present	time	geologists	feel	that	the	half	was	not	told	,
但	在	这	展示	时间	地质学家	感觉	那	这	一半	曾是	不是	讲述	,

但现在地质学家们认为，真相只说了一半。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃənz] [faʊnd][ɪn][ðer; ðər]

for	they	are	unable	to	account	for	all	the	destructions	found	in	their
为了	他们	是	无法	到	帐户	为了	全部	这	破坏	成立	在	他们的

[ɪnvestɪ'geɪʃnz] .

investigations	.
调查	.

因为他们无法解释调查中发现的所有破坏行为。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɑ:r; ər]['oʊnli][ɪn]['hɑ:rməni][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	events	known	in	the	geological	history	are	only	in	harmony	with	the
这	活动	已知	在	这	地质	历史	是	仅有的	在	和谐	和	这

[fækt] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]['plænɪt][hæz; həz] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd][tu:; tə] [ɪ'mens] [səb'mɜ:(r)ʃ(ə)n] .

fact	that	our	planet	has	been	subjected	to	immense	submersions	.
事实	那	我们的	行星	有	到过	受	到	巨大	浸没	.

地质史上已知的事件与我们的星球曾遭受过巨大淹没这一事实相吻合。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [dɪ'skraɪbd] [ðʌs] : [æn; ən][ɪn'tɜ:rn(ə)l]['faɪər] [wɪtʃ] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]

They	are	scientifically	described	thus	:	An	internal	fire	which	,	raising	the
他们	是	科学地	描述	因此	:	一个	内部的	火	哪个	,	提高	这

['temprətʃər; 'temprətʃʊr]

temperature
温度

它们在科学上是这样描述的：一种内部燃烧，它提高了温度。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	pg	110	]
[	页	-	]

[第110页]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['si:z] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] ['wɔ:tərz] ,

of	the	seas	and	of	the	deep	waters	,
的	这	海域	和	的	这	深的	水	,

海洋和深海的，

[kɔ:zd] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][saɪd][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪm'petʃuəs] [reɪnz] ,

caused	on	the	one	side	an	enormous	evaporation	and	impetuous	rains	,
导致	在	这	一	边	一个	巨大的	蒸发	和	浮躁	雨	,

一方面造成了巨大的蒸发和猛烈的降雨，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [flʌd] - [geɪts] [ʌv; əv] ['hev(ə)n][wɜ:r; wər]['oʊpənd] ; [ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] , [æn; ən]

as	if	the	flood	-	gates	of	heaven	were	opened	;	and	,	on	the	other	,	an
作为	如果	这	洪水	-	大门	的	天堂	是	打开	;	和	,	在	这	其他	,	一个

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [daɪ'leɪʃn] ,

irresistible	dilation	,
无法抗拒	扩张	,

仿佛天上的闸门打开了；另一方面，又出现了一种不可抗拒的扩张。

[wɪtʃ] [nɑ:t]['oʊnli] [reɪzd] [ðə; ði]['wɔ:tərz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [depθs] , [broʊk] [ʌp][ðə; ði] ['fauntinz] [ʌv; əv]

which	not	only	raised	the	waters	from	their	depths	,	broke	up	the	fountains	of
哪个	不是	仅有的	提高	这	水	从	他们的	深度	,	打破	向上	这	喷泉	的

[ðə; ði] [greɪt] [ə'bɪs] ,

the	great	abyss	,
这	伟大的	深渊	,

它不仅使深渊中的水位上升，还冲破了深渊的泉眼。

[ænd; ənd] [reɪzd] [ɪts]['paʊərf(ə)l] [weɪvz] [tu:; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['maʊntnz] ,

and	raised	its	powerful	waves	to	the	level	of	the	highest	mountains	,
和	提高	它是	强大的	波浪	到	这	等级	的	这	最高	山脉	,

并将汹涌澎湃的巨浪推至最高山峰的高度，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ɪ'mens] [ˌstrætɪfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv] [kæl'kerɪəs] ['kɑ:rbənət] ,

but	which	caused	immense	stratifications	of	calcareous	carbonate	,
但	哪个	导致	巨大	分层	的	钙质	碳酸盐	,

但这却造成了巨大的钙质碳酸盐层理。

['ʌndər] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['preʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [hiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['preʃər] ['iːkwəl][tuː; tə] [eɪt]
under **the** **double** **pressure** **of** **a** **great** **heat** **and** **a** **pressure** **equal** **to** **eight**
在下面 这 双倍的 压力 的 一个 伟大的 热 和 一个 压力 平等的 到 八
['θaʊz(ə)nd] ['ætməsfɪəz] . — ['gænsən] ,
thousand **atmospheres** **.** **—** **Gansen** **,**
千 氛围 . — 甘森 ,

在极高温度和相当于八千个大气压的双重压力下。——甘森

[piː] . - .
p **.** **195** **.**
p . - .

第195页。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['skɑːlər]
The **same** **author** **gives** **us** **the** **following** **,** **which** **will** **be** **beneficial** **to** **the** **scholar**
这 相同的 作者 给予 我们 这 下列的 , 哪个 将要 是 有利 到 这 学者
:
:
:

同一位作者还提供了以下内容，这对学者们将有所裨益：

“ ['wɔːtər][ɪz][daɪ'leɪtɪd][wʌn] - - [ɪn] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][aɪs] ['meltɪŋ]
“ **Water** **is** **dilated** **1** **-** **23** **in** **passing** **from** **the** **temperature** **of** **ice** **melting**
“ 水 是 扩张 1 - - 在 通过 从 这 温度 的 冰 融化
[tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['bɔɪlɪŋ] .
to **that** **of** **water** **boiling** **.**
到 那 的 水 沸腾 .

“水从冰融化的温度到水沸腾的温度，体积膨胀了 1-23 倍。”

[æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][frʌm; frəm][ˌsɪks'tiːn][tuː; tə][ˌsev(ə)n'tiːn] [dɪ'griːz] - [wɪl] [ðen] [ɪn'kriːs]
An **elevation** **of** **from** **sixteen** **to** **seventeen** **degrees** **Reaumer** **will** **then** **increase**
一个 海拔 的 从 十六 到 十七 学位 - 将要 然后 增加
[ɪts] ['vɑːljəm] [wʌn] - - .
its **volume** **1** **-** **111** **.**
它是 体积 1 - - .

海拔从十六度到十七度 Reaumer 将增加其体积 1-111。

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

[wiː; wi][faɪnd][baɪ][æn; ən] ['iːzi] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['wɔːtər] ['nesəseri] [tuː; tə]
we **find** **by** **an** **easy** **calculation** **that** **the** **quantity** **of** **water** **necessary** **to**
我们 寻找 经过 一个 简单的 计算 那 这 数量 的 水 必要的 到
[səb'mɜːrdʒ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][wʌn] - - [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdiəs][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
submerge **the** **earth** **to** **the** **height** **of** **1** **-** **1000** **of** **the** **radius** **of** **our**
淹没 这 地球 到 这 高度 的 1 - - 的 这 半径 的 我们的
[gloʊb][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][wʌn] - - [ʌv; əv][ɪts][ɪn'taɪər]['vɑːljəm] ,
globe **is** **equal** **to** **1** **-** **333** **of** **its** **entire** **volume** **,**
地球 是 平等的 到 1 - - 的 它是 全部的 体积 ,

我们通过简单的计算发现，将地球淹没到地球半径的千分之一高度所需的水量等于地球总体积的1/333。

[ɔːr][wʌn] - - [ʌv; əv][ɪts][θɜːrd] .
or **1** **-** **111** **of** **its** **third** **.**
或者 1 - - 的 它是 第三 .

或第三部分 1-111。

[ɪf] , [ðen] ,
If **,** **then** **,**
如果 , 然后 ,

如果，那么

[wiː; wi] [səˈpoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [təˈrestriəl] [gloʊb] [ɪz] [məˈtælɪk] ([æt; ət] [ðə; ði] [miːn]

we	suppose	that	the	one	third	of	the	terrestrial	globe	is	metallic	(	at	the	mean
我们	认为	那	这	一	第三	的	这	陆地	地球	是	金属	(	在	这	意思是

[spəˈsɪfɪk] [ˈgrævəti] [ʌv; əv] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː]) ,

specific	gravity	of	12	-	1	/	2	)	,
具体的	重力	的	-	-	1	/	2	)	,

我们假设地球表面三分之一是金属（平均比重为 12-1/2），

[ðæt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [θɜːrd] [ɪz] [ˈsɑːlɪd] ([æt; ət] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] -) ,

that	the	second	third	is	solid	(	at	the	weight	of	21	)	,
那	这	第二	第三	是	坚硬的	(	在	这	重量	的	-	)	,

第二部分是实心的（重量为 21），

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [θɜːrd] [ɪz] [ˈwɔːtər] ; [ðen] , [fɜːrst] ,

and	that	the	remaining	third	is	water	;	then	,	first	,
和	那	这	其余的	第三	是	水	;	然后	,	第一的	,

剩下的三分之一是水；然后，首先，

[ðə; ði] [spəˈsɪfɪk] [ˈgrævəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [gloʊb] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [faɪv] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] (

the	specific	gravity	of	the	entire	globe	will	be	equal	to	5	-	1	/	2	(
这	具体的	重力	的	这	全部的	地球	将要	是	平等的	到	5	-	1	/	2	(

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˈklʊʒənz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈkævəndɪʃ]) ;

according	to	the	conclusions	of	Maskeline	and	of	Cavendish	)	;
根据	到	这	结论	的	-	和	的	卡文迪什	)	;

整个地球的比重将等于 5-1/2（根据马斯克林和卡文迪什的结论）；

[ænd; ənd] , [ˈsekəndli] ,

and	,	secondly	,
和	,	第二	,

其次，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [səbˈmɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪt]

it	will	have	been	sufficient	for	the	submersion	of	the	earth	to	the	height
它	将要	有	到过	充足的	为了	这	浸没	的	这	地球	到	这	高度

[ʌv; əv] [sɪks] ,

of	6	,
的	6	,

足以使地球沉降到6米的高度。

- [ˈmiːtəz] , [ɔːr] [wʌn] , - [ˈmiːtəz] [əˈbʌv] [maʊnt] [blæŋk] ;

368	metres	,	or	1	,	546	metres	above	Mount	Blanc	;
-	米	,	或者	1	,	-	米	多于	山	布兰克	;

比勃朗峰高 368 米，或 1,546 米；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

that	the	temperature	of	the	mass	of	the	water	in	the	days	of	the
那	这	温度	的	这	大量的	的	这	水	在	这	天	的	这

[ˈdeljuːdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈrɪzn] [tuː; tə] [ˌsɪksˈtiːn] [dɪˈgriːz] - [ɪz] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [kənˈkluːʒ(ə)n] .

deluge	should	have	risen	to	sixteen	degrees	Reaumer	is	a	reasonable	conclusion	.
洪水	应该	有	升起	到	十六	学位	-	是	一个	合理的	结论	.

洪水时期，水体的温度应该上升到十六度，这是一个合理的结论。

" [ðɪs] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] [ˈɔːlsoʊ] [hæz; həz] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌnˈnesəseri] [aɪˈdiːə] [ðæt] [ðə; ði] [flʌd]

"	This	calculation	also	has	reference	to	the	unnecessary	idea	that	the	flood
"	这	计算	还	有	参考	到	这	不必要	主意	那	这	洪水

[wʌz; wəz] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] .

was	universal	.
曾是	普遍的	.

"这种计算还参考了洪水是普遍性的这种不必要的想法。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [men] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd] [ɑːm'nɪpətənt]

But	why	is	it	that	a	few	men	recognize	the	existence	of	a	God	omnipotent
但	为什么	是	它	那	一个	很少	男人	认出	这	存在	的	一个	上帝	无所不能

[ænd; ənd]['rɪdɪkjuːl][ðə; ði] [flʌd] ?

and	ridicule	the	flood	?
和	嘲笑	这	洪水	?

但为什么有些人承认全能上帝的存在，却嘲笑洪水呢?

[ðə; ði] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrk][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ɪn] ['kwestʃən] .

The	sufficiency	of	the	ark	is	also	called	in	question	.
这	充足性	的	这	方舟	是	还	称为	在	问题	.

方舟的充足性也受到了质疑。

[buː'fɔːŋ] [sez] [ðə; ði] ['veriəs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['ænɪmlz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [tuː]

Buffon	says	the	various	species	of	four	-	footed	animals	may	be	reduced	to	two
布冯	说道	这	各种各样的	物种	的	四	-	有脚的	动物	可能	是	减少	到	二

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] .

hundred	and	fifty	.
百	和	五十	.

布丰说，各种四足动物的种类可能减少到两百五十种。

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['heɪlz] [ʃoʊz] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ðə; ði][ɑːrk][hæd; həd][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv]

And	Dr	.	Hales	shows	conclusively	that	the	ark	had	the	capacity	of
和	博士	.	黑尔斯	演出	最终	那	这	方舟	有	这	容量	的

['berɪŋ] ['fɔːrti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːn] [tʌnz] .

bearing	forty	-	two	thousand	four	hundred	and	thirteen	tons	.
轴承	四十	-	二	千	四	百	和	十三	吨	.

黑尔斯博士确凿地证明，方舟能够承载四万二千四百一十三吨的重量。

[hiː; hi] [sez] : [kæn; kən][wiː; wi] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kən'teɪn] [eɪt] ['pɝːsənz]

He	says	:	Can	we	doubt	of	it	being	sufficient	to	contain	eight	persons
他	说道	:	能	我们	怀疑	的	它	存在	充足的	到	包含	八	人

[ænd; ənd] [ə'baʊt]

and	about
和	关于

他说：我们还能怀疑它是否足以容纳八个人吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	111	]
[	页	-	]

[第111页]

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [per] [ʌv; əv] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['ænɪmlz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]

two	hundred	and	fifty	pair	of	four	-	footed	animals	,	together	with	all	the
二	百	和	五十	一对	的	四	-	有脚的	动物	,	一起	和	全部	这

[səb'sɪstəns] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [twelv] [mʌnθs] ,

subsistence	necessary	for	twelve	months	,
生存	必要的	为了	十二	几个月	,

二百五十对四足动物，以及十二个月所需的全部生活必需品，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['reptaɪlz] [ænd; ənd]['ɪnsekts] [æz; əz][kæn; kən][nɑːt]

with	the	fowls	of	the	air	and	such	reptiles	and	insects	as	can	not
和	这	家禽	的	这	空气	和	这样的	爬行动物	和	昆虫	作为	能	不是

[lɪv; laɪv][ɪn]['wɔːtər] ?

live	in	water	?
居住	在	水	?

与空中的飞鸟以及不能在水中生存的爬行动物和昆虫一起生活?

[bɪ'saɪdz] ['pleɪsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːrdz][ænd; ənd][ðer; ðər] [prə'vɪʒnz] ,

Besides	places	for	the	beasts	and	birds	and	their	provisions	,
除了	地方	为了	这	野兽	和	鸟类	和	他们的	条款	,

除了为走兽飞鸟及其食物提供的地方之外，

['noʊə] [maɪt] [faɪnd] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['stɔːri][fɔːr; fər] ['θɜːrti] - [sɪks]['kæbinz]['ɑːkjupaɪd][baɪ] ['haʊshoʊld]
Noah might find room in the third story for thirty - six cabins occupied by household
诺亚 可能 寻找 房间 在 这 第三 故事 为了 三十 - 六 小木屋 占领 经过 家庭
[juː'tensɪlz] ,
utensils ,
餐具 ,

诺亚或许能在三楼找到地方，安置三十六间用来放置家用器皿的小木屋。

['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['hʌzbəndri] , [bʊks] , [greɪnz][ænd; ənd] [siːdz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] , [ə; eɪ][hɔːl] ,
instruments of husbandry , books , grains and seeds , for a kitchen , a hall ,
仪器 的 畜牧业 , 图书 , 谷物 和 种子 , 为了 一个 厨房 , 一个 大厅 ,

农具、书籍、谷物和种子，厨房用具，大厅用具，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv][ə'baʊt] ['fɔːrti] - [eɪt] ['kjuːbɪt][ɪn][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] .
and a space of about forty - eight cubits in length to walk in .
和 一个 空间 的 关于 四十 - 八 肘尺 在 长度 到 走 在 .

以及大约四十八肘长的行走空间。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːdid] , [baɪ][ðə; ði] ['veri] [best] [maɪndz][kən'vɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ]
In addition to all this , it is conceded , by the very best minds conversant with
在 添加 到 全部 这 , 它 是 承认 , 经过 这 非常 最好的 思想 熟人 和
[ʃɪp] ['bɪldɪŋ] ,
ship building ,
船 建筑 ,

除此之外，就连最精通造船的专家们也一致认为：

[ðæt] ['moʊzəs] - [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrk][ɑːr; ər][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz]
that Moses ' description of the dimensions of the ark are the descriptions
那 摩西 - 描述 的 这 方面 的 这 方舟 是 这 描述
[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] ['floʊtɪŋ] ['ves(ə)lz] [ðæt] ['evər] ['restɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtərz] .
of one of the very best floating vessels that ever rested upon the waters .
的 一 的 这 非常 最好的 漂浮的 船只 那 曾经 休息 之上 这 水 .

摩西对方舟尺寸的描述，正是对曾经停泊在水面上最好的漂浮船只之一的描述。

[ðɪs] [fækt][hæz; həz] ['pʌz(ə)ld][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['meni] [ˌʌnbi'liːvəz] [huː] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðer; ðər]
This fact has puzzled the minds of many unbelievers who seem to think there
这 事实 有 困惑 这 思想 的 许多 不信者 WHO 似乎 到 思考 那里
[wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn] [ðæt] ['ɜːrli] ['pɪriəd] .
was but little scientific knowledge in that early period .
曾是 但 小的 科学 知识 在 那 早期的 时期 .

这一事实令许多不信者感到困惑，他们似乎认为早期科学知识匮乏。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [gɑːd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['noʊə] .
They do not believe that God was with Noah .
他们 做 不是 相信 那 上帝 曾是 和 诺亚 .

他们不相信上帝与诺亚同在。

[hiː; hi][wʌz; wəz] .
He Was .
他 曾是 .

他是。

[ðə; ði][moʊ'zeɪɪk] [lɔː] [ɪn] [griːs] , [ɪn] [roʊm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [lɔː] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .
The Mosaic Law In Greece , In Rome , And In The Common Law Of England .
这 马赛克 法律 在 希腊 , 在 罗马 , 和 在 这 常见的 法律 的 英格兰 .

希腊、罗马和英国普通法中的摩西律法。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['lɑːdʒɪk(ə)l]['riːz(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [gɑːd] [geɪv] [tuː; tə][mæn] [lɔː] [ɪn][ðə; ði]

There	is	no	logical	reason	against	the	thought	that	God	gave	to	man	law	in	the
那里	是	不	逻辑	原因	反对	这	想法	那	上帝	给予	到	男人	法律	在	这

[gɪft][ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɔːr]['læŋgwɪdʒ] .

gift	of	speech	or	language	.
礼物	的	演讲	或者	语言	.

没有逻辑上的理由反对这样一种观点：上帝通过赋予人类言语或语言的能力，赋予了人类法律。

[spiːtʃ] [ɪz][nɑːt]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][mæn] .

Speech	is	not	natural	to	man	.
演讲	是	不是	自然的	到	男人	.

说话对人类来说并非自然而然的事情。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] ['pæʃnz] [wɪð; wɪθ] [saɪz] [ænd; ənd] [grəunz]

He	does	not	express	his	feelings	and	passions	with	sighs	and	groans
他	做	不是	表达	他的	情怀	和	激情	和	叹息	和	呻吟

[ˌsɪstə'mætɪkli] [ænd; ənd] [ɪn'veriəbli] [æz; əz][duː][ðə; ði]['loʊər] ['ænɪmlz] .

systematically	and	invariably	as	do	the	lower	animals	.
系统地	和	总是	作为	做	这	降低	动物	.

他不像低等动物那样有条不紊、一成不变地用叹息和呻吟来表达自己的感受和激情。

[ðə; ði] ['spiːtʃləs] [tʃaɪld][hæz; həz][noʊ]['ɔːrdər][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ;

The	speechless	child	has	no	order	of	this	kind	;
这	无言	孩子	有	不	命令	的	这	种类	;

这个不会说话的孩子没有这种命令；

[ðə; ði]['loʊər] ['kɪŋdəm] ['difəz] ['waɪdli] [frʌm; frəm][mæn][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ;

the	lower	kingdom	differs	widely	from	man	in	this	respect	;
这	降低	王国	不同	广泛	从	男人	在	这	尊重	;

下层王国在这方面与人类有很大不同；

[ðə; ði] [seɪm] ['ænɪmlz] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd]

the	same	animals	have	the	same	manner	of	expressing	their	feelings	and
这	相同的	动物	有	这	相同的	方式	的	表达	他们的	情怀	和

['pæʃnz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld] ;

passions	throughout	the	world	;
激情	自始至终	这	世界	;

世界各地的同一种动物都以相同的方式表达它们的情感和激情；

[bʌt; bət][mæn][hæz; həz]['læŋgwɪdʒ][tuː; tə] [ɪk'spres] [aɪ'diːəz] .

but	man	has	language	to	express	ideas	.
但	男人	有	语言	到	表达	想法	.

但人类有语言来表达思想。

['ɪnfənts] [lɜːrn] [tuː; tə] [spiːk] [baɪ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ; [ðeɪ] [duː][nɑːt] [spiːk] ['nætʃ(ə)rəli] .

Infants	learn	to	speak	by	imitation	;	they	do	not	speak	naturally	.
婴儿	学习	到	说话	经过	模仿	;	他们	做	不是	说话	自然	.

婴儿通过模仿学习说话；他们不会自然而然地说话。

['læŋgwɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪteɪtɪv] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv][mæn] .

Language	is	the	result	of	education	,	of	the	imitative	faculty	of	man	.
语言	是	这	结果	的	教育	,	的	这	模仿	学院	的	男人	.

语言是教育的产物，是人类模仿能力的体现。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪkˌsperɪ'mentəli] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz]['nevər] [hɜːrd]

“	It	has	been	experimentally	demonstrated	that	a	man	who	has	never	heard
“	它	有	到过	实验	已证明	那	一个	男人	WHO	有	绝不	听到

[ðə; ði][ɑːrˌtɪkjə'leɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [vɔɪs] [kæn; kən]['nevər] [spiːk] .

the	articulations	of	the	human	voice	can	never	speak	.
这	发音	的	这	人类	嗓音	能	绝不	说话	.

“实验已经证明，从未听过人声的人永远无法说话。”

" [soʊ] ['defnəs] ['ɔːlweɪz] ['kæriz] ['dʌmnəs] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðæt] ['defnəs] [ɪz][frʌm; frəm]
" So deafness always carries dumbness along with it when that deafness is from
" 所以 耳聋 总是 携带 愚蠢 沿着 和 它 什么时候 那 耳聋 是 从
[bɜːrθ] ,
birth ,
出生 ,

"所以，先天性耳聋通常伴随着口吃。"

[ɔːr] [kən'træktɪd] [ɪn] ['ɜːrli] ['tʃaɪldhʊd] .
or contracted in early childhood .
或者 合同 在 早期的 童年 .

或在幼儿时期感染。

[aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ][maɪnd][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt] [tuː] [braɪt] - [aɪd] ['gɝːlz][ɪn][ðer; ðər] "
I have in my mind at the present moment two bright - eyed girls in their "
我 有 在 我的 头脑 在 这 展示 片刻 二 明亮的 - 眼睛 女孩们 在 他们的 "
[tiːnz] ,
teens ,
青少年 ,

我此刻的脑海中浮现出两个眼神明亮的十几岁女孩的形象，

" [huː] [kən'træktɪd] ['defnəs] [ɪn] ['ɪnfənsi] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" who contracted deafness in infancy from the
" WHO 合同 耳聋 在 婴儿期 从 这

"婴儿时期因感染某种疾病而耳聋的人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 112]
[页 -]

[第112页]

['spɑːtɪd] ['fiːvər] ; [bəuθ][ɑːr; ər] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .
spotted fever ; both are destitute of speech .
斑 发烧 ; 两个都 是 贫困 的 演讲 .

斑疹热；两人均失语。

[ɪf] [ðer; ðər]['evər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]['neɪtʃər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'bændənd] [wen] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]
If there ever was a language of nature it was abandoned when artificial
如果 那里 曾经 曾是 一个 语言 的 自然 它 曾是 弃 什么时候 人造的
['læŋgwɪdʒ][wʌz; wəz] [tɔːt] .
language was taught .
语言 曾是 教授 .

如果自然界曾经存在过一种语言，那么在人造语言出现后，这种语言就被抛弃了。

[ðə; ði] ['gretɪst] [fɪ'lɒsəfəz] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ]
The greatest philosophers have failed to account for the origin of language
这 最 哲学家 有 失败的 到 帐户 为了 这 起源 的 语言
[ɔːr] [spiːtʃ] .
or speech .
或者 演讲 .

最伟大的哲学家们也未能解释语言或言语的起源。

[ðə; ði]['peɪgənz][hæv; həv] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɪft][frʌm; frəm][ðə; ði][gɔdz] .
The Pagans have declared that it was a gift from the gods .
这 异教徒 有 声明 那 它 曾是 一个 礼物 从 这 神 .

异教徒宣称这是神明的恩赐。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][kʊd; kəd][biː; bi] ['kɔŋgrigeitid] ,
If all the inhabitants of the world could be congregated ,
如果全部 这 居民 的 这 世界 可以 是 聚集 ,

如果全世界的居民都能聚集在一起，

[ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [kən'sent][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm]

and	all	would	consent	to	the	use	of	one	and	the	same
和	全部	会	同意	到	这	使用	的	一	和	这	相同的

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] ,

vocabulary	,
词汇	,

所有人都同意使用同一套词汇。

[ðen] [wiː; wi] [maɪt] , [θruː] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [ðæt] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] , [hæv; həv]

then	we	might	,	through	universal	training	in	that	vocabulary	,	have
然后	我们	可能	,	通过	普遍的	训练	在	那	词汇	,	有

[æn; ən][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['læŋgwɪdʒ] .

an	universal	language	.
一个	普遍的	语言	.

那么，通过对该词汇进行普遍培训，我们或许就能拥有一种通用语言。

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [biː; bi] [ə'sembld] ?

How	could	such	a	convention	be	assembled	?
如何	可以	这样的	一个	习俗	是	组装	?

这样的会议该如何召开?

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ][ɔːr] [spiːtʃ] [ɪz] ['niːðər] ['nætʃ(ə)rəl][ɔːr] [kən'venʃən(ə)l] ,

The	truth	is	,	the	origin	of	language	or	speech	is	neither	natural	or	conventional	,
这	真相	是	,	这	起源	的	语言	或者	演讲	是	两者都不	自然的	或者	传统的	,

事实上，语言或言语的起源既非自然产生，也非人为约定俗成。

[bʌt; bət] ['ɪmɪteɪtɪv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv]['kæv(ə)l] ,

but	imitative	,	and	it	is	a	fact	,	beyond	the	possibility	of	cavil	,
但	模仿	,	和	它	是	一个	事实	,	超过	这	可能性	的	挑剔	,

但它是模仿性的，而且这是事实，毋庸置疑。

[ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['ɪmɪˌteɪtɪd] .

that	the	thing	must	have	existed	before	it	could	have	been	imitated	.
那	这	事物	必须	有	存在	前	它	可以	有	到过	模仿	.

也就是说，事物必须先存在才能被模仿。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪst] ?

With	whom	did	it	exist	?
和	谁	做过	它	存在	?

它与谁同在?

“ [wiː; wi] [θɪŋk] [baɪ][wɜːrdz] , [ænd; ənd] ['ɪnfənts] [θɪŋk] [baɪ] [θɪŋz] .

“	We	think	by	words	,	and	infants	think	by	things	.
“	我们	思考	经过	字	,	和	婴儿	思考	经过	事物	.

“我们用语言思考，而婴儿用事物思考。”

” [wɜːrdz][wɜːr; wər][frʌm; frəm][gɑːd] .

”	Words	were	from	God	.
”	字	是	从	上帝	.

“这些话来自上帝。”

[tuː] ['lesnz; 'lesənz][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][æz; əz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] ,

Two	lessons	we	must	have	as	a	capital	to	work	with	,
二	课程	我们	必须	有	作为	一个	首都	到	工作	和	,

我们必须牢记并运用以下两点经验:

[ænd; ənd][ɔːl] [els] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [wɪl] [groʊ] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [aʊt] [ʌv; əv]['eksərsaɪz][ɪn] [ðoʊz] [tuː] .

and	all	else	that	we	need	will	grow	legitimately	out	of	exercise	in	those	two	.
和	全部	别的	那	我们	需要	将要	生长	合法地	出去	的	锻炼	在	那些	二	.

而我们所需的其他一切都会通过锻炼这两方面而理所当然地获得。

“ [fɜːrst] , [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [aɪ'diːəz] .
“ First , The elementary ideas .
“ 第一的 , 这 初级 想法 .

“首先，基本概念。

['sekənd] , [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [wɜːrdz] [sɪg'nɪfɪkənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Second , The elementary words significant to them .
第二 , 这 初级 字 重要的 到 他们 .

第二，对他们来说重要的基本词汇。

” [sʌtʃ] [wʌz; wəz] ['daʊtləs] ['gɪv(ə)n][mæn] , [æz; əz][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['tiːtʃɪz] , [æz; əz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [stɑːk]
” Such was doubtless given man , as the Bible teaches , as a capital stock
” 这样的 曾是 毫无疑问 给定 男人 , 作为 这 圣经 教导 , 作为 一个 首都 库存
,
,
,

“毫无疑问，正如圣经所教导的，人类被赋予了这种天赋资本。”

[ænd; ənd][ɔːl]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɑːr; ər] , [də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [frʌm; frəm]
and all languages are , directly or indirectly , from
和 全部 语言 是 , 直接地 或者 间接 , 从
[ðɪs] [ə'rɪdʒən(ə)l] [stɑːk] ,
this original stock ,
这 原来的 库存 ,

所有语言都直接或间接地源自这一原始语系。

[ænd; ənd][ɪts] [rɪ'zʌlts] [ə'pɑːn][ðə; ði]['hjuːmən] [ˌʌndər'stændɪŋ] ;
and its results upon the human understanding ;
和 它是 结果 之上 这 人类 理解 ;

及其对人类理解的影响；

[fɔːr; fər] [huː] [kæn; kən][set]['limits][tuː; tə] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [wen] [wʌns][ˌaɪ 'tiː]
for who can set limits to possibilities of the human mind when once it
为了 WHO 能 放 限制 到 可能性 的 这 人类 头脑 什么时候 一次 它
[ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [stɑːk] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ɪts][juːz] ?
is furnished with a capital stock and learned the art of its use ?
是 提供 和 一个 首都 库存 和 学习 这 艺术 的 它是 使用 ?

谁又能限制人类思维的可能性呢？一旦人类思维拥有了基本能力，并学会了如何运用它。

[ɪn] ['jʊrəp] ['twenti] - ['sev(ə)n]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɑːr; ər] [noʊn] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['kɪndrəd] ['bræntʃɪz]
In Europe twenty - seven languages are known , which are kindred branches
在 欧洲 二十 - 七 语言 是 已知 , 哪个 是 亲属 分支
[frʌm; frəm] [θriː] [ruːts] ,
from three roots ,
从 三 根 ,

欧洲已知有二十七种语言，它们都是源自三个词根的近亲分支。

[ænd; ənd] [ðiːz] [θriː] [ruːts] [ɑːr; ər]['saɪənz][ʌv; əv][wʌn] [stɑːk] ; [ɔːl]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɑːr; ər]
and these three roots are scions of one stock ; all languages are
和 这些 三 根 是 接穗 的 一 库存 ; 全部 语言 是
['treɪsəb(ə)l][tuː; tə][wʌn] [stɑːk] .
traceable to one stock .
可追溯的 到 一 库存 .

这三种语言的词根都源于同一祖先；所有语言都可以追溯到同一祖先。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][ə'loʊn] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [spiːtʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , ['daʊtləs] ,
The Bible alone accounts for the origin of speech , which was , doubtless ,
这 圣经 独自的 账户 为了 这 起源 的 演讲 , 哪个 曾是 , 毫无疑问 ,
[ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [lɔː] .
the origin of law .
这 起源 的 法律 .

只有《圣经》解释了语言的起源，而语言无疑又是法律的起源。

[kæl'dɪə] , ['miːdiə] , ['pəːʃə] , [ænd; ənd]['iːdʒɪpt] , ['ʌndər][ðə; ði] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv]

Chaldea	**,**	**Media**	**,**	**Persia**	**,**	**Phœnicia**	**and**	**Egypt**	**,**	**under**	**the**	**sovereignty**	**of**
迦勒底	,	媒体	,	波斯	,	腓尼基	和	埃及	,	在下面	这	主权	的

[tʃɛdɚlaʊmɚ] ,

Chedorlaomer	**,**
切多拉俄默	,

迦勒底、米底、波斯、腓尼基和埃及，均处于基多拉俄默的统治之下。

[hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ɪn]['ledʒɪsleɪtɪv] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hiːbruːz] .

had	**everything**	**in**	**legislative**	**knowledge**	**to**	**learn**	**from**	**the**	**Hebrews**	**.**
有	一切	在	立法	知识	到	学习	从	这	希伯来书	.

希伯来人拥有丰富的立法知识，值得学习。

[ðɪs] “ [tʃɛdɚlaʊmɚ] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv]['iːləm] , [ɪn]['pəːʃə] , [ɪn][ðə; ði][taɪmz][ʌv; əv]['eɪbrəhæm] .

This	**“**	**Chedorlaomer**	**was**	**king**	**of**	**Elam**	**,**	**in**	**Persia**	**,**	**in**	**the**	**times**	**of**	**Abraham**	**.**
这	“	切多拉俄默	曾是	国王	的	埃拉姆	,	在	波斯	,	在	这	时代	的	亚伯拉罕	.

这位“基多拉俄默是波斯以拦王，在亚伯拉罕时代”。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [siː] [hɪz; ɪz] ['trɪbjəˌteriːz] ;

He	**made**	**the**	**cities**	**in**	**the**	**region**	**of**	**the**	**Dead**	**Sea**	**his**	**tributaries**	**;**
他	制成	这	城市	在	这	地区	的	这	死的	海	他的	支流	;

他将死海地区的城市变为自己的附属国；

[ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] ['rebəlɪŋ] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['ælaɪd] [kɪŋz] [ænd; ənd][ˌoʊvə'ræn][ðə; ði]

and	**on**	**their**	**rebelling**	**he**	**came**	**with**	**four**	**allied**	**kings**	**and**	**overran**	**the**
和	在	他们的	反叛	他	来了	和	四	盟军	国王	和	超出范围	这

[hoʊl] ['kʌntri] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔːrdn] .

whole	**country**	**south**	**and**	**east**	**of**	**the**	**Jordan**	**.**
所有的	国家	南	和	东方	的	这	约旦	.

他们反叛时，他率领四位盟友国王前来，占领了约旦河以南和以东的整个国家。

[lɑːt][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['kæptivz] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]['reskjuːd][baɪ]['eɪbrəhæm] .

Lot	**was**	**among**	**his**	**captives**	**,**	**but**	**was**	**rescued**	**by**	**Abraham**	**.**
很多	曾是	之中	他的	俘虏	,	但	曾是	获救	经过	亚伯拉罕	.

罗得曾是亚伯拉罕的俘虏之一，但被亚伯拉罕救了出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

” [siː] [zɛlz] [ɪnˌsaɪkləˈpiːdiə] .
” See Zell's Encyclopedia .
” 看 泽尔的 百科全书 .

参见泽尔百科全书。

[laɪˈkɜːrgəs] ,
Lycurgus ,
吕库古斯 ,

吕库古斯

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 113]
[页 -]

[第113页]

[ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['ledʒɪsleɪtər][ʌv; əv]['spɑːrtə] , [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn] - ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [kraɪst] ,
a celebrated legislator of Sparta , who was born 926 years before Christ ,
一个 著名 立法者 的 斯巴达 , WHO 曾是 出生 - 年 前 基督 ,

一位斯巴达著名的立法者，生于公元前926年。

[geɪv] [æn; ən] [ə'greriən] [lɔː] [ðæt] [faindz][ɪts]['proʊtətaɪp] , [wɪ'ðaʊt] [ɪts]['diːfekts; dɪ'fekts] ,
gave an agrarian law that finds its prototype , without its defects ,
给予 一个 农业 法律 那 发现 它是 原型 , 没有 它是 缺陷 ,

颁布了一部农业法，这部法律找到了它的原型，并且没有它的缺陷。

[ɪn][ðə; ði] [ə'greriən] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːbruːz] .
in the agrarian law of the Hebrews .
在 这 农业 法律 的 这 希伯来书 .

在希伯来人的农业法中。

['soʊlən] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][waɪz] [men][ʌv; əv] [griːs] , [huː] [daɪd] - ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [kraɪst] ,
Solon , one of the seven wise men of Greece , who died 558 years before Christ ,
梭伦 , 一 的 这 七 明智的 男人 的 希腊 , WHO 死亡 - 年 前 基督 ,

梭伦，希腊七贤士之一，卒于公元前558年。

[træn'skraɪbd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['moʊzəs] , [ðə; ði] [lɔːz] [prə'hibitɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griːz] [ɪn]
transcribed , from the laws of Moses , the laws prohibiting certain degrees in
转录 , 从 这 法律 的 摩西 , 这 法律 禁止 肯定 学位 在
['mærɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .

根据摩西律法抄录，其中有一条律法禁止某些血缘关系的婚姻。

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [dɪ'sent] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['griːʃn] ,
The laws of descent , among the Grecians ,
这 法律 的 下降 , 之中 这 希腊人 ,

希腊人的世系法

[ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [dɪ'sent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz] .
are almost identical with the laws of descent among the Jews .
是 几乎 完全相同的 和 这 法律 的 下降 之中 这 犹太人 .

与犹太人的世系法几乎完全相同。

[ðə; ði] ['griːʃn] ['bɔːroʊd] ['meni] [lɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hiːbruːz] .
The Grecians borrowed many laws from the Hebrews .
这 希腊人 借来的 许多 法律 从 这 希伯来书 .

希腊人从希伯来人那里借鉴了许多法律。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər]['hɑːrvɪst] ['vɪntɪdʒ] ['festɪvl; 'festəvəl] ; [ðə; ði][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][best]

They	had	their	harvest	vintage	festival	;	the	presentation	of	the	best
他们	有	他们的	收成	优质的	节日	;	这	推介会	的	这	最好的

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['flɑːks] ;

of	their	flocks	;
的	他们的	羊群	;

他们举办了丰收节，展示了他们最好的羊群；

[ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːrst][fruːts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n] [prɪ'skraɪbd] [tuː; tə][ðer; ðər]

the	offering	of	their	first	fruits	,	and	the	portion	prescribed	to	their
这	提供	的	他们的	第一的	水果	,	和	这	部分	规定	到	他们的

[priːsts] ;

priests	;
神父	;

献上初熟的果实，以及规定给祭司的份额；

[ðə; ði] [lɔː] [ə'genst] ['gɑːrmənts][ʌv; əv]['daɪvərz] ['kʌlɚz] ;

the	law	against	garments	of	divers	colors	;
这	法律	反对	服装	的	潜水员	颜色	;

禁止穿着颜色各异的服装的法律；

[prə'tekʃn] [frʌm; frəm]['vaɪələns][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [fled][tuː; tə][ðer; ðər]['ɔːltəz] ;

protection	from	violence	to	the	man	who	fled	to	their	altars	;
保护	从	暴力	到	这	男人	WHO	逃亡	到	他们的	祭坛	;

保护逃到他们祭坛前的人免受暴力侵害；

[ðə; ði] [lɔː] [prə'hibɪtɪŋ] [ɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːltər] [huː] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi][ɔːr]['eni]

the	law	prohibiting	all	from	the	altar	who	had	touched	a	dead	body	or	any
这	法律	禁止	全部	从	这	坛	WHO	有	感动	一个	死的	身体	或者	任何

['ʌðər] [ɪm'pjʊrəti] ;

other	impurity	;
其他	杂质	;

律法禁止所有接触过尸体或其他不洁之物的人靠近祭坛；

[ðə; ði] [lɔː] [prə'hibɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːsthʊd] [ɔːl] [ðoʊz] ['hævɪŋ] ['blemɪʃiz] [ə'pɑːn][ðer; ðər]

the	law	prohibiting	from	the	priesthood	all	those	having	blemishes	upon	their
这	法律	禁止	从	这	圣职	全部	那些	拥有	瑕疵	之上	他们的

['pɝːsənz] .

persons	.
人	.

律法禁止身上有瑕疵的人担任神职。

[ɔːl] [ðiːz] [lɔːz] , [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'θiːnjən] [koʊd] ,

All	these	laws	,	found	in	the	Athenian	code	,
全部	这些	法律	,	成立	在	这	雅典	代码	,

所有这些法律都出自雅典法典。

[hæd; həd][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːbruːz] — [wɜːr; wər]['teɪkən][frʌm; frəm]

had	their	origin	with	the	laws	of	the	Hebrews	—	were	taken	from
有	他们的	起源	和	这	法律	的	这	希伯来书	—	是	已采取	从

['moʊzəs] .

Moses	.
摩西	.

它们的起源可以追溯到希伯来人的律法——源自摩西律法。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ˌɑːtə'zəːksiːz] [ˌlɔːŋ'ɪmənəs] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv]['dærɪəs] ,

During	the	reign	of	Artaxerxes	Longimanus	,	who	was	the	brother	of	Darius	,
期间	这	在位	的	阿塔薛西斯	长臂	,	WHO	曾是	这	兄弟	的	达里厄斯	,

在大流士的兄弟阿尔塔薛西斯·长手统治时期，

[ænd; ənd] [huː] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈpəːʃə] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - [bɪˈfɔːr]

and	who	ascended	the	throne	of	the	kingdom	of	Persia	in	the	year	465	before
和	WHO	上升	这	王座	的	这	王国	的	波斯	在	这	年	-	前

[kraɪst] ,

Christ	,
基督	,

他于公元前465年登上波斯王国的王位。

[ðə; ði] [dʒuːz] [wɜːr; wər] [ˈskætərd] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈpəːʃə] ,

the	Jews	were	scattered	all	over	the	kingdom	of	Persia	,
这	犹太人	是	疏散	全部	超过	这	王国	的	波斯	,

犹太人散居在波斯王国各地。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [lɔːz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌnoʊtəˈraɪəti] .

and	their	laws	were	the	subject	of	conversation	and	notoriety	.
和	他们的	法律	是	这	主题	的	对话	和	恶名	.

他们的法律曾是人们谈论的话题，也因此臭名昭著。

[ˈhemæn] [spiːks] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [ˈdifərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ɔːl]

Haman	speaks	of	them	to	the	king	as	differing	from	the	laws	of	all
哈曼	说话	的	他们	到	这	国王	作为	不同	从	这	法律	的	全部

[ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] .

other	people	.
其他	人们	.

哈曼向国王述说，他们的律法与其他民族的律法截然不同。

[ðə; ði] [ˈoʊldɪst] [ænd; ənd] [moʊst] [ˈnoʊtɪd] [ˈledʒɪsleɪtəz] [ænd; ənd] [waɪz] [men] [tʊk] [ðer; ðər] [lɔːz] [frʌm; frəm]

The	oldest	and	most	noted	legislators	and	wise	men	took	their	laws	from
这	最老	和	最多	著名的	立法者	和	明智的	男人	采取	他们的	法律	从

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ˈmoʊzəs] .

the	law	of	Moses	.
这	法律	的	摩西	.

最古老、最著名的立法者和智者都从摩西律法中汲取法律。

[ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdʒuːɪʃ] [lɔːz] .

The	Egyptians	and	the	Phœnicians	borrowed	from	the	Jewish	laws	.
这	埃及人	和	这	腓尼基人	借来的	从	这	犹太人	法律	.

埃及人和腓尼基人借鉴了犹太律法。

['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɑːdərn] ['raɪtɚz] [əˈfɜːrm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [kəˈmɪʃnd] [baɪ] [ðə; ði] ['senət]

Ancient	and	modern	writers	affirm	that	the	individuals	commissioned	by	the	Senate
古老的	和	现代的	作家	确认	那	这	个人	委托	经过	这	参议院

[ænd; ənd] [ˈtrɪbjuːn] [ˈʌndər] [ˌdʒʌˈstɪniən] [tuː; tə] [fɔːrm] [ðə; ði] “ [twelv] [teiblz] ” [wɜːr; wər] [dəˈrektɪd] [tuː; tə]

and	tribune	under	Justinian	to	form	the	“	Twelve	Tables	”	were	directed	to
和	论坛	在下面	查士丁尼	到	形式	这	“	十二	表格	”	是	指导	到

[ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['æθənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['griːʃn] ['sɪtiz] .

examine	the	laws	of	Athens	and	the	Grecian	cities	.
检查	这	法律	的	雅典	和	这	希腊	城市	.

古代和现代的作家都证实，查士丁尼时期由元老院和保民官委派编纂“十二铜表法”的人，其任务是审查雅典和希腊城邦的法律。

[ðɪs] [tʊk] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]

This	took	them	at	once	to	the	consideration	of	many	of	the	laws	of
这	采取	他们	在	一次	到	这	考虑	的	许多	的	这	法律	的

['moʊzəs] .

Moses	.
摩西	.

这让他们立刻开始思考摩西的许多律法。

['zɛl] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] , [sez] :
Zell , in his Encyclopedia , says :
泽尔 , 在 他的 百科全书 , 说道 :

泽尔在他的百科全书中写道:

[ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ˌdʒʌ'stɪniənz] [reɪn] [ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] [daɪ'dʒest][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] [lɔː] ,
The glory of Justinian's reign is the famous digest of the Roman law ,
这 荣耀 的 查士丁尼的 在位 是 这 著名的 消化 的 这 罗马 法律 ,

查士丁尼统治时期最辉煌的成就便是著名的《罗马法摘要》。

[noʊn] ['dʒen(ə)rəli][æz; əz][ðə; ði][ˌdʒʌ'stɪniən][koʊd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][kəm'paɪld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
known generally as the Justinian code , which was compiled out of the
已知 一般来说 作为 这 查士丁尼 代码 , 哪个 曾是 编译 出去 的 这
[grɪ'gɔːriən] ,
Gregorian ,
格里高利 ,

通常被称为《查士丁尼法典》，它是根据格里高利法典汇编而成的。

[θiːədɔriːən] [ænd; ənd][ˌhɜːrmə'dʒiːniən][koʊdz] , [baɪ][ten][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][ʌv; əv][ðə; ði]
Theodorian and Hermogenian codes , by ten of the ablest lawyers of the
西奥多里安 和 赫莫根尼安 代码 , 经过 十 的 这 最有能力 律师 的 这
['empaɪər] , ['ʌndər][ðə; ði]
empire , under the
帝国 , 在下面 这

狄奥多里安法典和赫尔莫根尼安法典，由帝国十位最杰出的律师在……统治下制定

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 114]
[页 -]

[第114页]

['gaɪdɪŋ] ['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒʊrɪskən'sʌlt][traɪboʊniːən] .
guiding genius of the Jurisconsult Tribonian .
指导 天才 的 这 法学咨询 特里博尼安 .

法学顾问法庭的指导天才。

[ðer; ðər] ['leibəz] [kən'sistid] , [fɜːrst] , [ʌv; əv][ðə; ði] " ['stætʃuːt] [lɔː] .
Their labors consisted , first , of the " Statute Law .
他们的 劳动 由……组成 , 第一的 , 的 这 " 法令 法律 .

他们的工作首先是制定"成文法"。

" ['sekənd] , [ðə; ði] " ['pændekt] , " [ə; eɪ][daɪ'dʒest][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv]
" Second , The " Pandects , " a digest of the decisions and opinions of
" 第二 , 这 " 泛语 , " 一个 消化 的 这 决策 和 意见 的
['fɔːrmər] ['mædʒistrits] [ænd; ənd]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] .
former magistrates and lawyers .
以前的 地方法官 和 律师 .

"第二，《潘德克斯》，是前任法官和律师的判决和意见的摘要。"

[ðiːz] [tuː] [kɒmpɪ'leɪʃnz] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['mætər] [ðæt] [leɪ] ['skætərd] [θruː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː]
These two compilations consisted of matter that lay scattered through more than two
这些 二 汇编 由……组成 的 事情 那 躺 疏散 通过 更多的 比 二
['θaʊz(ə)nd] ['vɑːljəmz] ,
thousand volumes ,
千 卷 ,

这两部汇编作品收录了散落在两千多卷书籍中的资料。

[naʊ] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['fɪfti] .
now reduced to fifty .
现在 减少 到 五十 .

现在减少到五十人。

[θɜːrd] , [ðə; ði] “ ['ɪnstɪˌtuːts] , ” [æn; ən] [ə'brɪdʒmənt] [ɪn] [fɔːr] [bʊks] ,

Third	,	The	“	Institutes	,	”	an	abridgement	in	four	books	,
第三	,	这	“	研究所	,	”	一个	删节	在	四	图书	,

第三，《教义学》，一部分为四卷的节略本，

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] [ɪn][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [fɔːrm] .

containing	the	substance	of	all	the	laws	in	the	elementary	form	.
包含	这	物质	的	全部	这	法律	在	这	初级	形式	.

包含了所有定律的基本形式。

[fɔːrθ] , [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [deɪt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌdʒʌ'stɪniənz] [oʊn] ['iːˌdɪkts] ,

Fourth	,	The	laws	of	modern	date	,	including	Justinian's	own	edicts	,
第四	,	这	法律	的	现代的	日期	,	包括	查士丁尼的	自己的	法令	,

第四，近代法律，包括查士丁尼本人颁布的法令，

[kə'lektɪd] ['ɪntuː][wʌn] ['vɑːljəm] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] “ [nuː] [koʊd] .

collected	into	one	volume	and	called	the	“	New	Code	.
集	进入	一	体积	和	称为	这	“	新的	代码	.

汇编成册，称为“新法典”。

” [ðə; ði][wɜːrd] “ ['pændekt] ” [ɪz][ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

”	The	word	“	Pandects	”	is	a	term	of	great	importance	in	the	investigation	of
”	这	单词	“	泛语	”	是	一个	学期	的	伟大的	重要性	在	这	调查	的

[ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] [lɔːz] ;

the	origin	of	the	Roman	laws	;
这	起源	的	这	罗马	法律	;

“‘Pandects’一词在研究罗马法律的起源中具有非常重要的意义；

[ˌaɪ 'tiː] [pɔɪnts] [də'rektli; daɪ'rektli][ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['roʊmən] [lɔːz] ,

it	points	directly	and	certainly	to	the	fact	that	the	Roman	laws	,
它	积分	直接地	和	当然	到	这	事实	那	这	罗马	法律	,

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['pændekt] ,

known	as	the	Pandects	,
已知	作为	这	泛语	,

它直接且确凿地指向了这样一个事实：罗马法律，即《潘德克特法典》，

[wɜːr; wər] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ɔːl] [lɔːz] ,

were	gathered	from	all	laws	,
是	聚集	从	全部	法律	,

均取自所有法律，

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['ɪmpɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm][ɪt'self] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

for	such	is	the	import	of	the	term	itself	when	it	is	associated	with	the
为了	这样的	是	这	进口	的	这	学期	本身	什么时候	它	是	联系	和	这

[tɜːrm] [lɔːz] .

term	laws	.
学期	法律	.

当“法律”一词与“法律”一词联系起来时，其含义就在于此。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [griːk] [tɜːrm] ,

Moreover	,	it	is	a	Greek	term	,
而且	,	它	是	一个	希腊语	学期	,

此外，它是一个希腊词汇。

['ʃoʊɪŋ] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði] ['griːʃn] [lɔːz] [kən'trɪbjuːtɪd] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] ['pændekt] [ʌv; əv]

showing	at	once	that	the	Grecian	laws	contributed	largely	to	the	Pandects	of
显示	在	一次	那	这	希腊	法律	贡献	很大程度上	到	这	泛语	的

[ðə; ði]['roʊmən] [lɔːz] .

the	Roman	laws	.
这	罗马	法律	.

这立即表明希腊法律对罗马法律的《潘德克特》做出了巨大贡献。

[ðə; ði][tɜːrm][ɪz] [dɪ'faɪnd] [baɪ] ['lɪdəl] [ænd; ənd] [skɔt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz] , [ɔːl] - [rɪ'siːvɪŋ] , [ɔːl] -

The	term	is	defined	by	Liddel	and	Scott	in	the	words	,	all	-	receiving	,	all	-
这	学期	是	定义	经过	利德尔	和	斯科特	在	这	字	, 全部	-		接收	, 全部	-	

[kən'teɪnɪŋ] ,

containing	,
包含	,

Liddel 和 Scott 将该术语定义为：全接收的、全包含的。

[soʊ][ðə; ði] ['pændekt] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ɔːl] [lɔːz] ,

so	the	Pandects	were	gathered	from	all	laws	,
所以	这	泛语	是	聚集	从	全部	法律	,

所以，《百科全书》是从所有法律中汇编而成的。

['kɑːnsɪkwentli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['moʊzəs][æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['griːʃn] [lɔːz]

consequently	from	the	laws	of	Moses	as	well	as	from	the	Grecian	laws
最后	从	这	法律	的	摩西	作为	出色地	作为	从	这	希腊	法律

,

,

,

因此，根据摩西律法和希腊律法，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['lɑːrdʒli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['moʊzəs] .

which	were	largely	from	the	laws	of	Moses	.
哪个	是	很大程度上	从	这	法律	的	摩西	.

这些律法大多源自摩西律法。

[ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] , [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [lɔː] ,

This	relationship	,	existing	in	the	science	of	law	,
这	关系	,	现存的	在	这	科学	的	法律	,

这种关系存在于法学领域，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['roʊmən] [lɔːz] ['gɑːtn] [ʌp] ['ʌndər] [ˌdʒʌ'stɪniən]

between	the	laws	of	the	Bible	and	the	Roman	laws	gotten	up	under	Justinian
之间	这	法律	的	这	圣经	和	这	罗马	法律	获得	向上	在下面	查士丁尼

,

,

,

介于圣经律法和查士丁尼时期制定的罗马律法之间

[kæn; kən][biː; bi][set][ə'saɪd][baɪ][ðə; ði]['ɪnfɪdəl,ɪnfɪdel] [wen] ['stʌbərn] [fækts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

can	be	set	aside	by	the	infidels	when	stubborn	facts	,	as	well	as
能	是	放	旁边	经过	这	异教徒	什么时候	固执的	事实	,	作为	出色地	作为

[sɪ'mɪlɪtuːd] , [ɑːr; ər][set][ə'saɪd] .

similitude	,	are	set	aside	.
相似性	,	是	放	旁边	.

当顽固的事实和相似之处都被抛诸脑后时，异教徒们也可以把这些抛诸脑后。

[sɜːr] ['mæθjuː] [heɪl] [sez] : [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['pref(ə)rənsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd]

Sir	Matthew	Hale	says	:	Among	the	many	preferences	which	the	laws	of	England
先生	马修	黑尔	说道	:	之中	这	许多	偏好	哪个	这	法律	的	英格兰

[hæv; həv] [ə'bʌv] ['ʌðər] ,

have	above	others	,
有	多于	其他的	,

马修·黑尔爵士说：在英国法律优于其他国家法律的诸多优势中，

[ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l][wʌnz][ɑːr; ər] , [ðə; ði] [hə'redɪteri] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	two	principal	ones	are	,	the	hereditary	transmission	of	property	and	the
这	二	主要的	一个	是	,	这	遗传	传播	的	财产	和	这

['traɪəl][baɪ]['dʒʊri] ,

trial	by	jury	,
审判	经过	陪审团	,

其中两个主要方面是财产的继承和陪审团审判。

[wɪtʃ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒuːz] , [fɔːr; fər] , [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['moʊzəs] ,

which	originated	with	the	Jews	,	for	,	by	the	law	of	Moses	,
哪个	起源于	和	这	犹太人	,	为了	,	经过	这	法律	的	摩西	,

这起源于犹太人，因为根据摩西律法，

[ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [laɪn][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [sʌnz] , [ðə; ði]['oʊldɪst] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

the	succession	in	the	descending	line	was	to	the	sons	,	the	oldest	having	a
这	演替	在	这	下降	线	曾是	到	这	儿子们	,	这	最老	拥有	一个

['dʌb(ə)l] ['pɔːrʃ(ə)n] .

double	portion	.
双倍的	部分	.

继承权按顺位由儿子继承，长子继承双份。

[ɪf] [ðə; ði][sʌn] [daɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['laɪftaɪm] , [ðə; ði] ['grænsʌn] [eə] [ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

If	the	son	died	in	his	father's	lifetime	,	the	grandson	heired	the	portion	of	his
如果	这	儿子	死亡	在	他的	父亲的	寿命	,	这	孙子	继承人	这	部分	的	他的

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

如果儿子在父亲在世时去世，则由孙子继承父亲的遗产。

['traɪəl][baɪ]['dʒʊri][wʌz; wəz][fɜːrst] [sə'dʒestɪd] [ɪn][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]['piːn(ə)l]['dʒʌstɪs] [ə'mʌŋ]

Trial	by	jury	was	first	suggested	in	the	administration	of	penal	justice	among
审判	经过	陪审团	曾是	第一的	建议	在	这	行政	的	刑事	正义	之中

[ðə; ði][dʒuːz] .

the	Jews	.
这	犹太人	.

陪审团审判制度最初是在犹太人的刑罚司法制度中提出的。

[sʌtʃ] ['traɪəlz] [keɪm] [ɔːf] ['pʌblɪkli] [ɪn][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

Such	trials	came	off	publicly	in	the	gates	of	the	city	,
这样的	试验	来了	离开	公开	在	这	大门	的	这	城市	,

这样的审判在城门外公开进行。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['dʒʌdʒɪz][wɜːr; wər]['eldəz][ænd; ənd] ['liːˌvaɪts] , ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

and	their	judges	were	elders	and	Levites	,	taken	from	the	general
和	他们的	法官	是	长者	和	利未人	,	已采取	从	这	一般的

[mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] .

mass	of	the	citizens	.
大量的	的	这	公民	.

他们的审判官是长老和利未人，是从广大市民中选拔出来的。

“ [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [lɔː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [stændz] , [wʌz; wəz][fɜːrst] [kə'lektɪd] [baɪ]

“	A	part	of	the	common	law	,	as	it	now	stands	,	was	first	collected	by
“	一个	部分	的	这	常见的	法律	,	作为	它	现在	站立	,	曾是	第一的	集	经过

['ælfred]

Alfred
阿尔弗雷德

“现行普通法的一部分最初是由阿尔弗雷德大帝收集整理的。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	115	]
[	页	-	]

[第115页]

[ðə; ði] [greɪt] , ['jʌŋ^ist] [sʌn][ʌv; əv] - , [ɔːr] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['sæksnz] ,

the	Great	,	youngest	son	of	Athelwolf	,	or	Ethelwolf	,	King	of	the	West	Saxons	,
这	伟大的	,	最小的	儿子	的	-	,	或者	埃塞尔沃尔夫	,	国王	的	这	西方	撒克逊人	,

伟大的埃塞尔沃尔夫，西撒克逊国王埃塞尔沃尔夫（或埃塞尔沃尔夫）最小的儿子

[huː] [tʊk] [ðə; ði] [kraʊn] [ɪn] - .
who took the crown in 871 .
WHO 采取 这 王冠 在 - .

871年加冕的君主。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈsɜːrtɪd] [baɪ] [sɪsˈmɔndi] , [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]
It is asserted by Sismondi , in his history of the fall of the Roman
它 是 断言 经过 西斯蒙第 , 在 他的 历史 的 这 落下 的 这 罗马
['empaɪər] ,
Empire ,
帝国 ,

西斯蒙第在其《罗马帝国衰亡史》中断言：

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [əˈbʌv] [neɪmd] [prɪns] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ˌripʌblɪˈkeʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæksn] [lɔːz] [hiː; hi]
that when the above named prince caused a republication of the Saxon laws he
那 什么时候 这 多于 命名 王子 导致 一个 重版 的 这 撒克逊 法律 他
[inˈsəːtid] ['sevrəl] [lɔːz] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒuːˈdeiikəl]['rɪtʃuəl]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['stætʃuːts][tuː; tə] [gɪv]
inserted several laws taken from the Judaical ritual into his statutes to give
插入 一些 法律 已采取 从 这 犹太教 仪式 进入 他的 法规 到 给
[nuː] [streŋθ] [ænd; ənd]['koʊdʒənsi][tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][məˈrælәti] .
new strength and cogency to the principles of morality .
新的 力量 和 说服力 到 这 原则 的 道德 .

据说，上述王子在重新颁布撒克逊法律时，从犹太教仪式中摘取了几条法律，将其插入到他的法令中，以赋予道德原则新的力量和说服力。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['ɪŋglɪʃ] [rɪˈpɔːrts][tuː; tə][faɪnd]['friːkwənt] ['refrənsɪz]
So it is a common thing in the early English reports to find frequent references
所以 它 是 一个 常见的 事物 在 这 早期的 英语 报告 到 寻找 频繁 参考
[tuː; tə][ðə; ði][moʊˈzeɪɪk] [lɔː] .
to the Mosaic law .
到 这 马赛克 法律 .

因此，在早期的英国文献中，经常可以看到对摩西律法的提及。

[sɪsˈmɔndi] ['ɔːlsoʊ] [steɪts] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ækts][ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒi]['ʌndər] ['pɛpɪn][ænd; ənd]
Sismondi also states that one of the first acts of the clergy under Pepin and
西斯蒙第 还 各州 那 一 的 这 第一的 行为 的 这 牧师 在下面 佩平 和
['ʃɑːləˌmeɪn] ,
Charlemagne ,
查理曼大帝 ,

西斯蒙第还指出，丕平和查理曼大帝统治时期教士们的首批行为之一，

[ʌv; əv] [fræns] ,
of France ,
的 法国 ,

法国的，

[wʌz; wəz][tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fræŋks] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊˈzeɪɪk]
was to introduce into the legislation of the Franks several of the Mosaic
曾是 到 介绍 进入 这 立法 的 这 弗兰克斯 一些 的 这 马赛克
[lɔːz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] [ˌdjuːtəˈrɔnəmi] [ænd; ənd] [liˈvitikəs] .
laws found in the books of Deuteronomy and Leviticus .
法律 成立 在 这 图书 的 申命记 和 利未记 .

目的是将《申命记》和《利未记》中的几条摩西律法引入法兰克人的立法中。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['truːθfəli] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][koʊd][ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd][dʒuːˈdɪʃəl]['stætʃuːts]
It is truthfully said that the entire code of civil and judicial statutes
它 是 说实话 说 那 这 全部的 代码 的 民用 和 司法 法规
[θruːˈaʊt] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] ,
throughout New England ,
自始至终 新的 英格兰 ,

诚然，新英格兰地区所有民事和司法法规都如此规定。

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [steɪts] [fɜːrst] ['setld] [baɪ][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd]

and	throughout	the	States	first	settled	by	the	descendants	of	New	England
和	自始至终	这	各州	第一的	定居	经过	这	后代	的	新的	英格兰

,

,

,

以及最初由新英格兰后裔定居的各州，

[wɜːr; wər][ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] [lɔːz] [ʌv; əv][gɑːd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] [baɪ]['moʊzəs] .

were	the	judicial	laws	of	God	as	they	were	delivered	by	Moses	.
是	这	司法	法律	的	上帝	作为	他们	是	发表	经过	摩西	.

就是上帝通过摩西传达的司法律法。

[frʌm; frəm][gɑːd][hɪm'self][wʌn]['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn]['oʊnli] , [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] [lɔːz] ,

From	God	himself	one	nation	,	and	one	only	,	received	their	laws	,
从	上帝	他自己	一	国家	,	和	一	仅有的	,	已收到	他们的	法律	,

上帝亲自赐予一个民族，而且只有一个民族，他们的法律。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['mɒdlz] [fɔːr; fər][ɔːl] [sək'siːdɪŋ] ['eɪdʒɪz] .

and	they	are	worthy	of	being	regarded	as	models	for	all	succeeding	ages	.
和	他们	是	值得	的	存在	认为	作为	模型	为了	全部	成功	年龄	.

他们堪称后世的楷模。

[ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [ˌmaɪ'kɛlɪs] , [huː] [wʌz; wəz] [prə'fesər] [ʌv; əv] [lɔː] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ["gɑːtɪŋən]

The	learned	Michaelis	,	who	was	professor	of	law	in	the	University	of	Gottingen
这	学习	米凯利斯	,	WHO	曾是	教授	的	法律	在	这	大学	的	哥廷根

,

,

,

博学的米凯利斯曾任哥廷根大学法学教授

[sez] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [kən'sɪdəz] [lɔːz] [ˌfɪlə'sɑːfɪkli] ,

says	that	a	man	who	considers	laws	philosophically	,
说道	那	一个	男人	WHO	考虑	法律	从哲学角度来看	,

他说，一个从哲学角度思考法律的人，

[huː] [wʊd] ['sɜːrveɪ][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmɔntes'kjuː] , [wʊd] ['nevər] [ˌoʊvər'lʊk]

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['moʊzəs] .

who	would	survey	them	with	the	eye	of	a	Montesquieu	,	would	never	overlook
WHO	会	民意调查	他们	和	这	眼睛	的	一个	孟德斯鸠	,	会	绝不	俯瞰

the	laws	of	Moses	.
这	法律	的	摩西	.

任何以孟德斯鸠的眼光审视它们的人，都不会忽视摩西的律法。

" - , [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɜːrnɪd] ['triːtɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [lɔːz] , [sez] :

"	Goguet	,	in	his	learned	treatise	upon	the	origin	of	laws	,	says	:
"	-	,	在	他的	学习	论文	之上	这	起源	的	法律	,	说道	:

戈盖特在其关于法律起源的学术论文中写道：

[ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] ['medɪteɪt] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['moʊzəs][ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [pər'siːv]

The	more	we	meditate	on	the	laws	of	Moses	the	more	we	shall	perceive
这	更多的	我们	幽思	在	这	法律	的	摩西	这	更多的	我们	将	感知

[ðer; ðər]['wɪzdəm][ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

their	wisdom	and	inspiration	.
他们的	智慧	和	灵感	.

我们越是默想摩西律法，就越能领悟其中的智慧和启示。

[ðeɪ] [ə'loʊn][hæv; həv] [ˌʌndər'gɑːn] [noʊ]['tʃeɪndʒɪz] , [ə'mendmənts] [ɔːr] [rɪ'trentʃmənt] [fɔːr; fər] [mɔːr]

They	alone	have	undergone	no	changes	,	amendments	or	retrenchments	for	more
他们	独自的	有	经历	不	变化	,	修正案	或者	裁员	为了	更多的

[ðæn; ðən] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,

than	three	thousand	years	,
比	三	千	年	,

只有它们三千多年来没有经历过任何改变、修订或缩减。

[waɪl] [ɔːl] ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvɪŋ] [ə'mendmənts] [ænd; ənd] [ə'dɪʃənz] .

while	all	others	have	been	receiving	amendments	and	additions	.
尽管	全部	其他的	有	到过	接收	修正案	和	新增内容	.

其他所有条款都得到了修改和补充。

['mɪlmən] , [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [sez] :

Milman	,	in	his	history	of	the	Jews	,	says	:
米尔曼	,	在	他的	历史	的	这	犹太人	,	说道	:

米尔曼在其所著的犹太人历史中写道:

[ðə; ði] ['hiːbruː] [lɔː] - ['gɪvər] ['eksəd] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] ['pɜːrmənənt] ['ɪnfluəns] ['oʊvər]

The	Hebrew	law	-	giver	exercised	a	more	extensive	and	permanent	influence	over
这	希伯来语	法律	-	赠予者	锻炼	一个	更多的	广泛的	和	永恒的	影响	超过

[ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]

the	destinies	of	mankind	than	any	other	individual	in	the	annals	of	the
这	命运	的	人类	比	任何	其他	个人	在	这	志	的	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

在世界历史上，希伯来律法制定者对人类命运的影响比任何其他人都更为广泛和持久。

[ðə; ði] [leɪt] ['fɪʃər] [eimz] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['steɪtsmən] [ænd; ənd]['dʒʊrɪst] , [sed] ,

The	late	Fisher	Ames	,	a	distinguished	statesman	and	jurist	,	said	,
这	晚的	费舍尔	艾姆斯	,	一个	杰出的	政治家	和	法学家	,	说	,

已故的杰出政治家和法学家费舍尔·艾姆斯曾说过:

“ [noʊ][mæn][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ][saʊnd] ['lɔɪər] [huː] [ɪz][nɑːt] [wel] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['moʊzəs]

“	No	man	can	be	a	sound	lawyer	who	is	not	well	read	in	the	laws	of	Moses
“	不	男人	能	是	一个	声音	律师	WHO	是	不是	出色地	读	在	这	法律	的	摩西

.

:
.

“不精通摩西律法的人，不可能成为一名优秀的律师。”

” [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔː] [ɪz][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪz][ðə; ði]['ɔːrdər] ,

”	The	seat	of	this	law	is	the	bosom	of	God	,	and	her	voice	is	the	order	,
”	这	座位	的	这	法律	是	这	怀	的	上帝	,	和	她	嗓音	是	这	命令	,

“这条律法的根基在于上帝的怀抱，而她的声音就是命令。”

[piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

peace	and	happiness	of	the	world	.
和平	和	幸福	的	这	世界	.

世界和平与幸福。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	116	]
[	页	-	]

[第116页]

[dɪd]['ædəm] [fɔːl] [ɔːr] [raɪz] ?

Did	Adam	Fall	Or	Rise	?
做过	亚当	落下	或者	上升	?

亚当是堕落了还是复活了?

[ðə; ði][oʊld] [skə'læstɪk] [aɪ'di:əz][ʌv; əv] “ ['toʊt(ə)l] [hə'redɪteri] [dɪ'prævəti] , [ænd; ənd] [mɪ'rækjələs]

The	old	scholastic	ideas	of	“	total	hereditary	depravity	,	and	miraculous
这	老的	学术	想法	的	“	全部的	遗传	堕落	,	和	神奇

[kən'vɜ:rʒ(ə)n] , ” [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] - ,

conversion	,	”	with	their	correllates	,
转换	,	”	和	他们的	-	,

古老的经院哲学思想，如“全然的遗传堕落和奇迹般的皈依”，及其相关观点，

[hæv; həv] ['drɪvn] [mɔ:r] [maɪndz]['ɪntu:] [daʊt] [ænd; ənd]['skeptɪsɪzəm][ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][men][ɑ:r; ər]

have	driven	more	minds	into	doubt	and	skepticism	than	most	of	men	are
有	驱动	更多的	思想	进入	怀疑	和	怀疑论	比	最多	的	男人	是

[ə'praɪzd] [ʌv; əv] .

apprised	of	.
已获知	的	.

它已经使许多人产生了怀疑和不信任感，而大多数人对此却浑然不知。

[ðə; ði]['ri:z(ə)nz][ɑ:r; ər]['evɪdənt] .

The	reasons	are	evident	.
这	原因	是	明显	.

原因显而易见。

[fɜ:rst] .

First	.
第一的	.

第一的。

['kɑ:mən] [sens] [ʃriŋks] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][æz; əz][aɪ'di:əz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [dɪ'strʌktɪv] [ʌv; əv] ['evri]

Common	sense	shrinks	from	them	as	ideas	which	are	destructive	of	every
常见的	感觉	收缩	从	他们	作为	想法	哪个	是	破坏性的	的	每一个

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['hju:mən][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] .

principle	of	human	responsibility	.
原则	的	人类	责任	.

常识使人对这些破坏人类责任原则的想法避之不及。

['sekənd] .

Second	.
第二	.

第二。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'poʊzd] [tu:; tə][ðə; ði]['testɪmoʊnɪ][ʌv; əv] ['kɑ:nʃəsnəs] [wɪtʃ] [ə'sɜ:ts] [ðə; ði] [soʊlz]

They	are	opposed	to	the	testimony	of	consciousness	which	asserts	the	soul's
他们	是	反对	到	这	见证	的	意识	哪个	断言	这	灵魂的

['fri:dəm] .

freedom	.
自由	.

他们反对意识的证词，即灵魂的自由。

[θɜ:rd] .

Third	.
第三	.

第三。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'poʊzd] [tu:; tə] [kə'rekt] [aɪ'di:əz][ʌv; əv]['dʒʌstɪs][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [əd'ministəd] [ɪn][ɔ:l]

They	are	opposed	to	correct	ideas	of	justice	as	it	is	administered	in	all
他们	是	反对	到	正确的	想法	的	正义	作为	它	是	管理	在	全部

['gʌvərnmənts] ,

governments	,
政府	,

他们反对各国政府所奉行的正确正义理念。

[bəuθ]['hju:mən][ænd; ənd][dɪ'vaɪn] .

both	**human**	**and**	**divine**	**.**
两个都	人类	和	神圣的	.

既是人又是神。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd][gɑ:d][sed] , [bɪ'hoʊld] ,

“	**And**	**the**	**Lord**	**God**	**said**	**,**	**Behold**	**,**
“	和	这	主	上帝	说	,	看哪	,

耶和华神说：“看哪，

[ðə; ði][mæn][ɪz] [bɪ'kʌm] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ˌju: 'es][tu:; tə] [noʊ] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] .

the	**man**	**is**	**become**	**as**	**one**	**of**	**us**	**to**	**know**	**good**	**and**	**evil**	**.**
这	男人	是	变得	作为	一	的	我们	到	知道	好的	和	邪恶的	.

这个人已经变得和我们一样，能够分辨善恶了。

” ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] , [ʌv; əv][,kælvi'nistik] [taɪp] [ʌv; əv] [feɪθ] ,

”	**Our**	**fathers**	**,**	**of**	**Calvinistic**	**type**	**of**	**faith**	**,**
”	我们的	父亲们	,	的	加尔文主义	类型	的	信仰	,

“我们的先辈，信奉加尔文主义信仰，

[ju:st] [tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ]['oʊnli] [ə'sɜ:rtɪd] ['ædəmz] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəs]

used	**to**	**tell**	**us**	**that**	**this**	**language**	**only**	**asserted**	**Adam's**	**experience**	**of**	**conscious**
用过的	到	告诉	我们	那	这	语言	仅有的	断言	亚当的	经验	的	有意识的

[gɪlt] ;

guilt	**;**
有罪	;

过去人们认为，这种语言仅仅表明亚当有意识地感到内疚；

[ðæt] [hi:; hi] [nu:] [gʊd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [træns'grest] , [ænd; ənd][hæd; həd][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ]

that	**he**	**knew**	**good**	**before**	**he**	**transgressed**	**,**	**and**	**had**	**experimental**	**knowledge**
那	他	知道	好的	前	他	违反了	,	和	有	实验	知识

[ʌv; əv]['i:v(ə)l]['æftər][hi:; hi] [træns'grest] .

of	**evil**	**after**	**he**	**transgressed**	**.**
的	邪恶的	后	他	违反了	.

他作恶之前懂得善，作恶之后才体验到恶。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][ænd; ənd] [seɪv] [ðer; ðər]['kælvɪnɪzəm] ,

This	**was**	**the**	**best**	**they**	**could**	**do**	**and**	**save**	**their**	**Calvinism**	**,**
这	曾是	这	最好的	他们	可以	做	和	节省	他们的	加尔文主义	,

这是他们能做的最好的选择，也是为了保住他们的加尔文主义信仰。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðɪs] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [seɪvd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [laɪk] ['aʊərz]

and	**even**	**this**	**would**	**not**	**have**	**saved**	**it**	**in**	**the**	**days**	**of**	**investigation**	**like**	**ours**
和	甚至	这	会	不是	有	已保存	它	在	这	天	的	调查	喜欢	我们的

.

:
.

即使这样，在像我们当时这样的调查条件下，也无法挽救它。

[ðə; ði][lɔ:rd][dɪd][nɑ:t][seɪ] , “ [ðə; ði][mæn][ɪz] [bɪ'kʌm] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ˌju: 'es] ['noʊɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd]

The	**Lord**	**did**	**not**	**say**	**,**	**“**	**The**	**man**	**is**	**become**	**as**	**one**	**of**	**us**	**knowing**	**good**	**and**
这	主	做过	不是	说	,	“	这	男人	是	变得	作为	一	的	我们	会心	好的	和

['i:v(ə)l] ,

evil	**,**
邪恶的	,

主并没有说：“这个人已经变得和我们一样，能够分辨善恶，

” [bʌt; bət] “ [ðə; ði][mæn][ɪz] [bɪ'kʌm] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ˌju: 'es][tu:; tə] [noʊ] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] .

”	**but**	**“**	**the**	**man**	**is**	**become**	**as**	**one**	**of**	**us**	**to**	**know**	**good**	**and**	**evil**	**.**
”	但	“	这	男人	是	变得	作为	一	的	我们	到	知道	好的	和	邪恶的	.

但“他已经和我们一样，能够分辨善恶了。

" [ðə; ði][oʊld] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt]['vɜːrtʃuəli] [sez] ,
" The old view of the subject virtually says ,
" 这 老的 看法 的 这 主题 几乎 说道 ,

"旧的观点实际上是说，

[ðə; ði][lɔːrd][hæd; həd][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][bəuθ] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,
The Lord had experimental knowledge of both good and evil ,
这 主 有 实验 知识 的 两个都 好的 和 邪恶的 ,

主对善恶都有切身体会的知识。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['ædəm] [bɪ'keɪm] ['gɑːdlaɪk][wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]
and that the way in which Adam became Godlike was the way of the
和 那 这 方式 在 哪个 亚当 成为 神一般的 曾是 这 方式 的 这
[trænz'gresərˌtræns'gresər] .
transgressor .
违规者 .

亚当获得神性的方式，正是违背律法者的方式。

[ðen] [ðə; ði] ['gretɪst] ['gɑːdˌlaɪknəs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['sɪnɪŋ] .
Then the greatest Godlikeness is the result of the greatest sinning .
然后 这 最 神性 是 这 结果 的 这 最 犯罪 .

那么，最伟大的神性便是最伟大的罪恶的结果。

[wʌt] ['nɑːnsens] !
What nonsense !
什么 废话 !

简直胡说八道！

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] : " [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bəuθ][wɜːr; wər]['oʊpənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
The Bible says : " And the eyes of them both were opened , and they
这 圣经 说道 : " 和 这 眼睛 的 他们 两个都 是 打开 , 和 他们
[nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['neɪkɪd] ;
knew they were naked ;
知道 他们 是 裸 ;

圣经上说："他们二人的眼睛就明亮了，才知道自己是赤身露体；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['soʊd] [fɪg] [liːvz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [meɪd] [ðəm'selvz] ['eiprənz] .
and they sewed fig leaves together and made themselves aprons .
和 他们 缝制的 如图 树叶 一起 和 制成 他们自己 围裙 .

于是他们把无花果树叶缝在一起，做成围裙。

" [ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['ɔːlsoʊ] [ə'sɜːts] [ðæt] [ðə; ði] " [triː] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] "
" The account also asserts that the " tree of knowledge of good and evil "
" 这 帐户 还 断言 那 这 " 树 的 知识 的 好的 和 邪恶的 "
[wʌz; wəz] " [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][waɪz] .
was " a tree to be desired to make one wise .
曾是 " 一个 树 到 是 想要的 到 制作 一 明智的 .

该记载还断言，"善恶知识树"是"一棵令人渴望获得智慧的树"。

" ['toʊt(ə)l] [dɪ'prævəti] [ænd; ənd][ɪts] - [kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːntekst]
" Total depravity and its correllates could never have been found in this context
" 全部的 堕落 和 它是 - 可以 绝不 有 到过 成立 在 这 语境
.
:
.

"在这种背景下，绝对不可能发现彻底堕落及其相关现象。"

[ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][nɑːt][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [nɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪstʃɪfs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

This	history	is	not	responsible	for	it	,	nor	for	the	mischiefs	it	has
这	历史	是	不是	负责任的	为了	它	,	也不	为了	这	恶作剧	它	有

[prə'duːst] .

produced	.
生产	.

这段历史既不是造成这一切的原因，也不是造成这一切弊端的原因。

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] [nuː] , [wen] [hiː; hi] [krɪ'eɪtɪd] [mæn] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [feɪl][ə'pɑːn]['traɪəl] .

The	Heavenly	Father	knew	,	when	he	created	man	,	that	he	would	fail	upon	trial	.
这	天上	父亲	知道	,	什么时候	他	创建	男人	,	那	他	会	失败	之上	审判	.

天父在创造人类时就知道，人类会在考验中失败。

[tuː; tə][hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪntər'fɪrəns]

To	have	prevented	this	would	have	been	nothing	short	of	an	interference
到	有	阻止	这	会	有	到过	没有什么	短的	的	一个	干涉

[wɪð; wɪθ]['mænz] ['friːdəm] ,

with	man's	freedom	,
和	男人的	自由	,

阻止这一切，无异于干涉人类自由。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	pg	117	]
[	页	-	]

[第117页]

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [hɪz; ɪz][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn]

and	consequently	his	responsibility	,	without	which	he	could	not	have	been
和	最后	他的	责任	,	没有	哪个	他	可以	不是	有	到过

[mæn] .

man	.
男人	.

因此，他也肩负着责任，没有责任，他就无法成为人。

[ðə; ði][lɔːrd] [sɔː] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz]['eɪliən] [steɪt] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][tuː; tə]['hoʊlinəs] .

The	Lord	saw	man	in	his	alien	state	and	in	his	return	to	holiness	.
这	主	锯	男人	在	他的	外星人	状态	和	在	他的	返回	到	圣洁	.

主看到了人类在异乡的状态，也看到了人类回归圣洁的状态。

[hiː; hi] “ [meɪd] [ʌv; əv][wʌn] [blʌd] [ɔːl][neiʃəns][ʌv; əv][men][tuː; tə] [dwel] [ə'pɑːn][ɔːl][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

He	“	made	of	one	blood	all	nations	of	men	to	dwell	upon	all	the	face	of
他	“	制成	的	一	血	全部	国家	的	男人	到	住	之上	全部	这	脸	的

[ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

他“用同一种血脉创造了万族的人，让他们居住在全地上，

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði][taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	determined	the	times	before	appointed	,	and	the	bounds	of	their
和	决定	这	时代	前	任命	,	和	这	界限	的	他们的

[ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

habitation	,
居住地	,

并确定了先前所定的时间和居住的疆界。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [ðə; ði][lɔːrd] . ” — [siː]

that	they	should	seek	the	Lord	.	”	—	See
那	他们	应该	寻找	这	主	.	”	—	看

他们应当寻求耶和华。”——见

[ækts] - : - .
Acts 17 : 26 .
使徒行传 - : - .

使徒行传 17:26。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [æz; əz][gɑːd][tuː; tə] [noʊ] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l]
It was necessary that man should become as God to know good and evil
它 曾是 必要的 那 男人 应该 变得 作为 上帝 到 知道 好的 和 邪恶的
[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ə'pɑːn]['traɪəl][ɪn][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l]
in order that he might be continued upon trial in a world of good and evil
在 命令 那 他 可能 是 持续 之上 审判 在 一个 世界 的 好的 和 邪恶的
.
:
.

人必须变得像神一样才能知道善恶，才能在这个善恶交织的世界中经受考验。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][ðə; ði] [dɪ'vaɪn]['ruːlər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [test] [fruːt] ,
To this end the Divine Ruler placed in the test fruit ,
到 这 结尾 这 神圣的 统治者 放置 在 这 测试 水果 ,

为此，神圣的统治者放置了试验果实，

[ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ðæt] [wʌz; wəz] [fər'bɪdn] ,
the fruit of the tree that was forbidden ,
这 水果 的 这 树 那 曾是 禁止 ,

那棵被禁树上的果实，

[ə; eɪ]['ment(ə)l]['levər][tuː; tə] [ɪn'daʊ] [mæn][wɪð; wɪθ]['wɪzdəm] [æz; əz][gɑːd][tuː; tə] [noʊ] [gʊd] [ænd; ənd]
a mental lever to endow man with wisdom as God to know good and
一个 精神的 杠杆 到 赋予 男人 和 智慧 作为 上帝 到 知道 好的 和
['iːv(ə)l] ,
evil ,
邪恶的 ,

一种精神杠杆，赋予人如同上帝般的智慧，使人能够分辨善恶。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mænz][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][kʊd; kəd]['nevər]
without which the man's responsibility in relation to good and evil could never
没有 哪个 这 男人的 责任 在 关系 到 好的 和 邪恶的 可以 绝不
[hæv; həv] [bɪn] .
have been .
有 到过 .

如果没有它，人就不可能承担起善恶方面的责任。

[ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][laɪf] [wʌz; wəz][fɔːr; fər]['mænz] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃər] ;
The fruit of the tree of life was for man's physical nature ;
这 水果 的 这 树 的 生活 曾是 为了 男人的 身体的 自然 ;

生命树的果实是为满足人类的生理需求而结的；

[wʌz; wəz][tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ɔːr'gænɪk] ['biːɪŋ] ,
was to control the law of organic being ,
曾是 到 控制 这 法律 的 有机的 存在 ,

是为了控制有机体存在的规律，

['regjuleɪtɪŋ] [weɪst] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][oʊld]
regulating waste and supply so as to prevent the present effects of old
调节 浪费 和 供应 所以 作为 到 防止 这 展示 效果 的 老的
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,

规范废物和供应，以防止目前老龄化带来的影响，

[ænd; ənd] [kiːp] [mæn][ɪn][pərˈpetʃuəl] [kənˈdɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [juːθ] .

and	keep	man	in	perpetual	conditions	of	youth	.
和	保持	男人	在	永久	状况	的	青年	.

并使人永远保持青春状态。

[ˈæftər][mæn][hæd; həd] [sind] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l] , [hiː; hi]

After	man	had	sinned	,	with	the	knowledge	of	good	and	evil	,	he
后	男人	有	罪过	,	和	这	知识	的	好的	和	邪恶的	,	他

[wʌz; wəz][ˈmæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pəˈzɪʃ(ə)n] ,

was	master	of	his	position	,
曾是	掌握	的	他的	位置	,

人类犯罪之后，凭借着对善恶的认知，成为了自身地位的主宰。

[ænd; ənd] [naʊ] , [lest][hiː; hi] “ [pʊt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][laɪf] ,

and	now	,	lest	he	“	put	forth	his	hand	and	take	of	the	tree	of	life	,
和	现在	,	免得	他	“	放	前进	他的	手	和	拿	的	这	树	的	生活	,

现在，恐怕他“伸手摘取生命树的果子，

[ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][fərˈevər] , ” [səbˈdʒɛktɪd][tuː; tə] [ʃeɪm] , [tuː; tə][ˈtɔːrment] , [tuː; tə]

and	eat	and	live	forever	,	”	subjected	to	shame	,	to	torment	,	to
和	吃	和	居住	永远	,	”	受	到	耻辱	,	到	折磨	,	到

[ˈæŋgwɪʃ] [ænd; ənd][ˌtrɪbjuˈleɪʃ(ə)n] ,

anguish	and	tribulation	,
痛苦	和	苦难	,

并且吃喝玩乐，永远活着；”却要遭受羞辱、折磨、痛苦和苦难。

[ˈment(ə)l] [ˈsʌfərɪŋ] , [ə; eɪ][lɔːst] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈbændənd] [ˈfɔːlən][ˈeɪndʒəlz] ,

mental	suffering	,	a	lost	being	in	the	state	of	abandoned	fallen	angels	,
精神的	痛苦	,	一个	丢失的	存在	在	这	状态	的	弃	倒下	天使	,

精神上的痛苦，迷失的灵魂处于被遗弃的堕落天使的状态，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv] [kəˈrʌptɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːnʃəns] [ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pæst] [ˈfiːlɪŋ]

with	a	possibility	of	corrupting	his	conscience	until	it	should	be	past	feeling
和	一个	可能性	的	腐败	他的	良心	直到	它	应该	是	过去的	感觉

,

,

,

有可能腐蚀他的良知，直至丧失所有感觉。

[sɪəd] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːt][ˈaɪərn] , [ænd; ənd][soʊ][ˈglɔːri][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃeɪm] ; [ɔːr] ,

seared	as	with	a	hot	iron	,	and	so	glory	in	his	shame	;	or	,
烤	作为	和	一个	热的	铁	,	和	所以	荣耀	在	他的	耻辱	;	或者	,

如同被烙铁灼烧一般，因此以自己的耻辱为荣；或者，

[ˈʌðərwaɪz] , [biː; bi] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈmoʊtɪv] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈstreɪnɪŋ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv]

otherwise	,	be	beyond	the	motive	power	of	life	and	the	restraining	power	of
否则	,	是	超过	这	动机	力量	的	生活	和	这	限制	力量	的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

否则，便会超越生命的动力和死亡的约束力。

[ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [wʌn] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][laɪf] .

the	Infinite	One	placed	him	beyond	the	reach	of	the	tree	of	life	.
这	无限	一	放置	他	超过	这	抵达	的	这	树	的	生活	.

无限者将他置于生命之树的触及范围之外。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [weɪz] [ɔːr] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] [raɪt] , [wɜːr; wər] ['mɜːrsɪf(ə)l]

All	of	these	ways	or	doings	of	the	Heavenly	Father	were	right	,	were	merciful
全部	的	这些	方式	或者	行为	的	这	天上	父亲	是	正确的	,	是	仁慈

,

,

,

天父的所有这些做法或作为都是正确的，都是仁慈的。

[wɜːr; wər] [best] [fɔːr; fər] [mæn] .

were	best	for	man	.
是	最好的	为了	男人	.

对人类来说是最好的。

[ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [gɑːd] [ɑːr; ər] [raɪt] .

The	ways	of	God	are	right	.
这	方式	的	上帝	是	正确的	.

神的道路是正确的。

[ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [gɑːd] [ɑːr; ər] [best] .

The	ways	of	God	are	best	.
这	方式	的	上帝	是	最好的	.

神的道路是最好的。

[ˌfer'wel] [tuː; tə] “ ['toʊt(ə)l] [hə'redɪteri] [dɪ'prævəti] , [ænd; ənd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [ɔːl] [ɪts] ['nesəseri]

Farewell	to	“	total	hereditary	depravity	,	and	farewell	to	all	its	necessary
告别	到	“	全部的	遗传	堕落	,	和	告别	到	全部	它是	必要的

[ˌkɔːrə'leɪʃənz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [mɪ'rækjələs] [kən'vɜːrʒ(ə)n] ,

correllations	,	such	as	miraculous	conversion	,
相关性	,	这样的	作为	神奇	转换	,

告别“完全的遗传堕落”，告别所有与之相关的必然结果，例如奇迹般的皈依。

” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

”	etc	.
”	ETC	.

“ ETC。

[mæn] [ɪz] ['mentəli] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] ['wɪzdəm] [baɪ] [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [gʊd]

Man	is	mentally	endowed	with	wisdom	by	the	tree	of	the	knowledge	of	good
男人	是	精神上	捐赠	和	智慧	经过	这	树	的	这	知识	的	好的

[ænd; ənd] ['iːv(ə)l] ;

and	evil	;
和	邪恶的	;

人因分别善恶树而获得智慧；

[ɪz] [kept] [frʌm; frəm] ['ruɪnɪŋ] [hɪm'self] [fər'evər] [baɪ] ['biːɪŋ] [pleɪst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː]

is	kept	from	ruining	himself	forever	by	being	placed	beyond	the	reach	of	the	tree
是	保留	从	毁坏	他自己	永远	经过	存在	放置	超过	这	抵达	的	这	树

[ʌv; əv] [laɪf] ;

of	life	;
的	生活	;

他被安置在生命之树无法触及的地方，从而避免了永远毁灭自己；

[ɪz] [kən'tɪnjuːd] [ə'pɑːn] ['traɪəl] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] ;

is	continued	upon	trial	in	a	world	of	good	and	evil	;
是	持续	之上	审判	在	一个	世界	的	好的	和	邪恶的	;

在善恶交织的世界中接受审判；

[ɪz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [θru:] [hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtɪv]
is **responsible** **through** **his** **knowledge** **of** **good** **and** **evil** **,** **and** **the** **motive**
是 负责任的 通过 他的 知识 的 好的 和 邪恶的 , 和 这 动机
['paʊər] [ʌv; əv][laɪf] ,
power **of** **life** **,**
力量 的 生活 ,

他凭借对善恶的认知以及对生命动力的理解而承担责任。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] [deθ] [ɪz] [prɪ'zɜ:rv]
and **the** **restraining** **power** **of** **death** **is** **preserved**
和 这 限制 力量 的 死亡 是 保存完好

死亡的约束力得以保留。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**pg** **118** **]**
[页 -]

[第118页]

[tu:; tə][kən'troʊl][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [gʊd] ; [ænd; ənd] , ['blesɪd; blest][bi:; bi][ðə; ði] [neɪm]
to **control** **him** **for** **his** **own** **eternal** **good** **;** **and** **,** **blessed** **be** **the** **name**
到 控制 他 为了 他的 自己的 永恒 好的 ; 和 , 蒙福 是 这 姓名
[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðər] ,
of **our** **Heavenly** **Father** **,**
的 我们的 天上 父亲 ,

为了他永恒的益处而约束他；愿天父的名受颂扬。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:r; ər]['oʊpən] ; [soʊ] [ɪf] [mæn][goʊz][tu:; tə] [pɜ:r'dɪʃn] [hi:; hi][mʌst; məst][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
his **eyes** **are** **open** **;** **so** **if** **man** **goes** **to** **perdition** **he** **must** **go** **with** **his**
他的 眼睛 是 打开 ; 所以 如果 男人 去 到 毁灭 他 必须 去 和 他的
[aɪz] ['oʊpən] .
eyes **open** **.**
眼睛 打开 .

他的眼睛是睁着的；所以，如果人要走向毁灭，他必须睁着眼睛去。

[ɪn] [ɔ:l] [ðɪs] [wi:; wi][hæv; həv]['pɜ:rfɪkt] ['hɑ:rməni][wɪð; wɪθ][ɔ:l]['baɪb(ə)l]['du:ti][ænd; ənd] [tru:θ] ,
In **all** **this** **we** **have** **perfect** **harmony** **with** **all** **Bible** **duty** **and** **truth** **,**
在 全部 这 我们 有 完美的 和谐 和 全部 圣经 责任 和 真相 ,

在这一切方面，我们与圣经中的所有责任和真理完全一致。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ] ['saɪəns] [ænd; ənd][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] ['fri:dəm] [ænd; ənd]
and **also** **with** **science** **and** **universal** **consciousness** **of** **freedom** **and**
和 还 和 科学 和 普遍的 意识 的 自由 和
[ə'bɪlətɪ][tu:; tə] [tʃu:z] [ænd; ənd][ækt] .
ability **to** **choose** **and** **act** **.**
能力 到 选择 和 行为 .

以及科学和普遍存在的自由意识和选择行动的能力。

[nɑ:t][baɪ][ə; eɪ] ['hɛrz] [bredθ] [hæz; həz][gɑ:d]['evər] [ɪn'frɪndʒd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fri:dəm] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl]
Not **by** **a** **hair's** **breadth** **has** **God** **ever** **infringed** **upon** **the** **freedom** **of** **the** **soul**
不是 经过 一个 头发的 宽度 有 上帝 曾经 侵权 之上 这 自由 的 这 灵魂
[tu:; tə] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [moʊld] [ɪts] [oʊn] ['mɔ:rəl] ['kærəktər] ,
to **shape** **and** **mould** **its** **own** **moral** **character** **,**
到 形状 和 模具 它是自己的 道德 特点 ,

上帝从未丝毫干涉过灵魂塑造和培养自身道德品格的自由。

[ænd; ənd] [ʃeɪp] [ɪts] [oʊn] ['mɔ:rəl] ['destəni] ;
and **shape** **its** **own** **moral** **destiny** **;**
和 形状 它是自己的 道德 命运 ;

并塑造自身的道德命运；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [tu:; tə] ['betər] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

but	he	has	done	many	wonderful	things	to	better	the	condition	of	the
但	他	有	完毕	许多	精彩的	事物	到	更好的	这	状况	的	这

[fri:] [soʊl] — [nɑ:t] [fə'seikɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] ['gretɪst] [ni:d] .

free	soul	—	not	forsaking	it	in	the	hour	of	greatest	need	.
自由的	灵魂	—	不是	放弃	它	在	这	小时	的	最	需要	.

但他为改善自由灵魂的境况做了很多美好的事情——在最需要的时候也没有抛弃它。

[ðə; ði] [soʊlz] [fri:] , ['vɑ:lənteri] ['sɜ:rvɪs] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['kɑ:nstəˌtu:ts][ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənt][ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən]

The	soul's	free	,	voluntary	service	is	that	which	constitutes	the	requirement	of	religion
这	灵魂的	自由的	,	自愿	服务	是	那	哪个	构成	这	要求	的	宗教

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

in	all	the	ages	.
在	全部	这	年龄	.

灵魂的自由、自愿的服务是历代宗教所要求的。

[dɪd] [ðeɪ] [dri:m] [ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:r][wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][soʊ] ?

Did	They	Dream	It	,	Or	Was	It	So	?
做过	他们	梦	它	,	或者	曾是	它	所以	?

这是梦境，还是现实?

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][æz; əz]['dʒi:zəs] [kraɪst] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][dʒʊ'diə]

That	there	was	such	a	person	as	Jesus	Christ	living	in	the	land	of	Judea
那	那里	曾是	这样的	一个	人	作为	耶稣	基督	活的	在	这	土地	的	犹太

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ə'laʊd] [baɪ][ɔ:l] ['kristʃənz] [ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər][dɪ'spju:tɪd][baɪ] [ˌʌnbi'li:vəz] .

at	the	time	allowed	by	all	Christians	is	no	longer	disputed	by	unbelievers	.
在	这	时间	允许	经过	全部	基督徒	是	不	更长	争议	经过	不信者	.

在所有基督徒都认可的时代，耶稣基督确实生活在犹太地，这一点如今已不再受到不信者的质疑。

[ðæt] [hi:; hi] [lɪvd] [ə; eɪ][laɪf][fɑ:r] [su:'pɪriər] [tu:; tə][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] [men] [ɪz]['ɔ:lsoʊ]

That	he	lived	a	life	far	superior	to	the	lives	of	all	other	men	is	also
那	他	居住地	一个	生活	远的	优越的	到	这	生活	的	全部	其他	男人	是	还

[kən'si:did] .

conceded	.
承认	.

人们也承认，他的一生远胜于其他所有人。

[ɪf] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [wɜ:r; wər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][kən'troʊl][hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r]

If	the	powers	of	life	and	death	were	under	his	control	he	was	more
如果	这	权力	的	生活	和	死亡	是	在下面	他的	控制	他	曾是	更多的

[ðæn; ðən]['hju:mən] .

than	human	.
比	人类	.

如果生死大权掌握在他手中，那他便超越了凡人。

[ɪf] [hi:; hi][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] .

If	he	rose	from	the	dead	he	was	the	Son	of	God	.
如果	他	玫瑰	从	这	死的	他	曾是	这	儿子	的	上帝	.

如果他从死里复活，他就是上帝的儿子。

[dɪd][hi:; hi][raɪz] ?

Did	he	rise	?
做过	他	上升	?

他复活了吗?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['krɪstʃən] [ski:m] ['hɪndʒɪz] .

This	is	a	question	upon	which	the	whole	Christian	scheme	hinges	.
这	是	一个	问题	之上	哪个	这	所有的	基督教	方案	铰链	.

这是整个基督教体系的关键所在。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] ?

What	was	the	nature	of	the	fact	?
什么	曾是	这	自然	的	这	事实	?

事实的性质是什么?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][wʌn][ə'baʊt] [wɪtʃ] [men][kʊd; kəd][biː; bi][mɪ'steɪkən] ?

Was	it	one	about	which	men	could	be	mistaken	?
曾是	它	一	关于	哪个	男人	可以	是	错误	?

这是男人可能会犯错的事情吗?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] , [ə'kɜːrɪŋ] , [ə'drest] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] ['sensɪz] ?

Was	it	a	fact	which	,	occurring	,	addressed	itself	to	the	senses	?
曾是	它	一个	事实	哪个	,	发生	,	已解决	本身	到	这	感官	?

这是一个客观存在、能够被感官感知的事实吗?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['witnisiz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][mɪ'steɪkən] .

If	it	was	the	witnesses	could	not	be	mistaken	.
如果	它	曾是	这	证人	可以	不是	是	错误	.

如果真是如此，目击者不可能认错。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [kɔːrt] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] [ðæt] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	not	a	court	in	the	universe	that	would	allow	it	.
那里	是	不是	一个	法庭	在	这	宇宙	那	会	允许	它	.

世界上没有任何一家法院会允许这种行为。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [waɪz][men] [meɪ][biː; bi][mɪ'steɪkən] ,

There	are	things	about	which	wise	men	may	be	mistaken	,
那里	是	事物	关于	哪个	明智的	男人	可能	是	错误	,

有些事情，即使是智者也会犯错。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ə'dres] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sensɪz] .

but	they	are	not	things	which	address	themselves	to	the	senses	.
但	他们	是	不是	事物	哪个	地址	他们自己	到	这	感官	.

但它们并不是用来吸引感官的。

[ðoʊz] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [fuːlz] [meɪ] [nɑːt] , [kæn; kən][nɑːt] , [biː; bi][mɪ'steɪkən] .

Those	are	things	in	which	fools	may	not	,	can	not	,	be	mistaken	.
那些	是	事物	在	哪个	傻瓜	可能	不是	,	能	不是	,	是	错误	.

这些事情，傻瓜不可能犯错。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][maɪ][waɪf][tuː; tə][biː; bi][mɪ'steɪkən][ə'baʊt][maɪ]['prez(ə)ns][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,

It	is	impossible	for	my	wife	to	be	mistaken	about	my	presence	at	this	moment	,
它	是	不可能的	为了	我的	妻子	到	是	错误	关于	我的	在场	在	这	片刻	,

此刻，我的妻子不可能认错我的存在。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər]['eni][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['witnisiz] [ʌv; əv] ['kraɪsts] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][mɪ'steɪkən] .

but	it	is	just	as	possible	as	it	was	for	any	of	the	first	witnesses	of	Christ's	resurrection	to	be	mistaken	.
但	它	是	只是	作为	可能的	作为	它	曾是	为了	任何	的	这	第一的	证人	的	基督的	复活	到	是	错误	.

但就像基督复活的第一批见证者一样，他们也有可能犯错。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][mɪ'steɪkən] .

They	were	not	,	they	could	not	be	mistaken	.
他们	是	不是	,	他们	可以	不是	是	错误	.

他们没有错，不可能弄错。

[ðen] [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv] ['straʊsɪz] ['mɪθɪkl] [aɪ'diːə] .
Then what becomes of Strauss's mythical idea .
然后 什么 变成 的 施特劳斯的 神话 主意 .

那么，施特劳斯的神话理念又将何去何从呢?

[wʌt] ['fɑːli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ə'laʊ]
What folly it is to allow
什么 蠢事 它 是 到 允许

允许这样做是多么愚蠢啊!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 119]
[页 -]

[第119页]

[ðæt] [ðoʊz] ['witnisiz] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] ['ɑːnɪst] , [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [ænd; ənd] [prə'vɜːrbiəli] ['ɑːnɪst]
that those witnesses were perfectly honest , enthusiastically and proverbially honest
那 那些 证人 是 完美 诚实的 , 踊跃 和 俗语 诚实的
[ɪn][ɔːl] [ðeɪ] [sed] , [ænd; ənd] [jet] [mɪ'steɪkən] .
in all they said , and yet mistaken .
在 全部 他们 说 , 和 然而 错误 .

这些证人非常诚实，热情洋溢，言辞真诚，但却犯了错误。

[ðɪs] ['mɔːrəl] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd][ɪn'θuːziæzəm] [wɪtʃ] ['straʊs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'laʊ] [tuː; tə][ðə; ði]
This moral honesty and enthusiasm which Strauss and others allow to the
这 道德 诚实 和 热情 哪个 施特劳斯 和 其他的 允许 到 这
['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['witnisiz] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [dɪ'zaɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fiːlər] — [ə; eɪ] [mɪr] ['keɪtərɪŋ]
credit of the witnesses is undoubtedly designed as a feeler — a mere catering
信用 的 这 证人 是 无疑 设计 作为 一个 触角 — 一个 仅仅 餐饮服务
[tuː; tə][ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv] ['kristʃənz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['kristʃənz] .
to the views of Christians upon the character of the first Christians .
到 这 浏览 的 基督徒 之上 这 特点 的 这 第一的 基督徒 .

施特劳斯等人认为证人所展现的这种道德诚实和热情，无疑是一种试探——仅仅是为了迎合基督徒对早期基督徒品格的看法。

['veri] [gʊd] ['fɛloʊz] (?)
Very good fellows (?)
非常 好的 伙伴们 (?)

非常好的家伙们（？）

['æftər][ɔːl] .
after all .
后 全部 .

毕竟。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
How is that ?
如何 是 那 ?

那怎么样?

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['nebəz] [wʊd] [goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [kɔːrt] [ruːm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd]['testɪfaɪ]
If one of my neighbors would go into a court room to - morrow and testify
如果 一 的 我的 邻居 会 去 进入 一个 法庭 房间 到 - 明天 和 作证
['ʌndər] [oʊθ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['jestərdeɪ] ,
under oath that he was with me yesterday ,
在下面 誓言 那 他 曾是 和 我 昨天 ,

如果我的邻居明天能去法庭宣誓作证，证明他昨天和我在一起，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ]

and	the	court	was	in	possession	of	the	fact	that	I	was	not	with
和	这	法庭	曾是	在	拥有	的	这	事实	那	我	曾是	不是	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

法庭掌握了我当时不在他身边的事实。

[ɔːr] [nɪr] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊ] ['ɑːnəsti] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪtnəs] ?

or	near	him	at	all	,	would	it	allow	honesty	to	the	witness	?
或者	靠近	他	在	全部	,	会	它	允许	诚实	到	这	证人	?

或者说，在他附近，这能让证人说真话吗?

[wʊd] [nɑːt] ['evri] ['sensəb(ə)l][mæn] [seɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['pɜːrdʒərd] ['wɪtnəs] ?

Would	not	every	sensible	man	say	,	in	his	heart	,	he	is	a	perjured	witness	?
会	不是	每一个	明智的	男人	说	,	在	他的	心	,	他	是	一个	伪证	证人	?

难道每个明事理的人内心深处不会承认自己是作伪证的人吗?

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['wɔːkər] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ;

If	he	was	with	Walker	he	knew	it	;
如果	他	曾是	和	沃克	他	知道	它	;

如果他和沃克在一起，他自己肯定知道;

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	if	he	was	not	with	him	he	knew	it	.
和	如果	他	曾是	不是	和	他	他	知道	它	.

如果他不在他身边，他自己也知道。

['dʒent(ə)lmən] , ['eksərsaɪz][ɔːl][jʊr; jər] ['ʃruːdnəs] , [ə'dɑːpt] ['straʊsɪz] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪθɪkl]

Gentlemen	,	exercise	all	your	shrewdness	,	adopt	Strauss's	idea	of	a	mythical
先生们	,	锻炼	全部	你的	城府	,	采纳	施特劳斯的	主意	的	一个	神话

['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] [kraɪst] ,

origin	of	the	gospel	of	Christ	,
起源	的	这	福音	的	基督	,

各位先生，请发挥你们的聪明才智，采纳施特劳斯关于基督福音神话起源的观点。

[bəuθ][æz; əz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][hɪz; ɪz] ['mɪrəklz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['iːðər] [siːn] [ɔːr][nɑːt]

both	as	respects	his	miracles	,	which	were	either	seen	or	not
两个都	作为	尊重	他的	奇迹	,	哪个	是	任何一个	已见	或者	不是

[siːn] , [ænd; ənd][æz; əz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,

seen	,	and	as	respects	his	resurrection	,
已见	,	和	作为	尊重	他的	复活	,

无论是就他的神迹而言（无论这些神迹是否被人目睹），还是就他的复活而言，

[ðen] [spred] [ðə; ði]['blæŋkɪt][ʌv; əv] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd][wɔːrm] - ['hɑrtɪd] [ɪn'θuːziæzəm]['oʊvər] [ðoʊz]

then	spread	the	blanket	of	honesty	and	warm	-	hearted	enthusiasm	over	those
然后	传播	这	毯子	的	诚实	和	温暖的	-	心地	热情	超过	那些

[men] [huː] ['sækrifaist] ['evriθɪŋ] ,

men	who	sacrificed	everything	,
男人	WHO	牺牲	一切	,

然后，用真诚和热情洋溢的关怀温暖那些牺牲了一切的人们。

[laɪf][nɑːt] [ɪk'septɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['testɪmoʊni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɔːr] ,

life	not	excepted	,	for	the	testimony	which	they	bore	,
生活	不是	例外	,	为了	这	见证	哪个	他们	钻孔	,

生命也不例外，因为他们所作的见证，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ] ['eni] [wel] - [ɪn'strʌktɪd] [dʒʌdʒ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɔːrts] [wʊd] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
and 和 | **the** 这 | **next** 下一个 | **day** 天 | **any** 任何 | **well** 出色地 | **-** - | **instructed** 指示 | **judge** 法官 | **of** 的 | **our** 我们的 | **courts** 法院 | **would** 会 | **say** 说 | **,** , | **it** 它 | **is** 是
['nɑːnsens] ;
nonsense 废话 | **;** ;

第二天，我们法庭上任何一位受过良好教育的法官都会说，这纯属无稽之谈；

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][mɪ'steɪkən][ə'baʊt] ['eni][fækt] [wɪtʃ] [ə'drest] [ɪt'self][tuː; tə][ðer; ðər] [aɪz]
they 他们 | **could** 可以 | **not** 不是 | **be** 是 | **mistaken** 错误 | **about** 关于 | **any** 任何 | **fact** 事实 | **which** 哪个 | **addressed** 已解决 | **itself** 本身 | **to** 到 | **their** 他们的 | **eyes** 眼睛
[ænd; ənd] [ɪrz] .
and 和 | **ears** 耳朵 | **.** .

对于任何亲眼所见、亲耳所闻的事实，他们都不会有任何误解。

[kraɪst] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ɪf] [ðə; ði] ['witnisiz] [toʊld][ðə; ði] [truːθ] ;
Christ 基督 | **rose** 玫瑰 | **from** 从 | **the** 这 | **dead** 死的 | **if** 如果 | **the** 这 | **witnesses** 证人 | **told** 讲述 | **the** 这 | **truth** 真相 | **;** ;

如果证人所言属实，那么基督就从死里复活了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['witnisiz] [toʊld][ðə; ði] [truːθ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɑːnɪst] [men] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ]
and 和 | **the** 这 | **witnesses** 证人 | **told** 讲述 | **the** 这 | **truth** 真相 | **if** 如果 | **they** 他们 | **were** 是 | **honest** 诚实的 | **men** 男人 | **;** ; | **and** 和 | **if** 如果 | **they** 他们
[wɜːr; wər][nɑːt] ['ɑːnɪst] ,
were 是 | **not** 不是 | **honest** 诚实的 | **,** ,

如果证人是诚实的人，他们就会说真话；如果他们不诚实，

['leɪbər] , [tɔɪl] , ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]['mɑːrtərdəm][ɑːr; ər][noʊ] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [sɪn'serəti] .
labor 劳动 | **,** , | **toil** 辛劳 | **,** , | **suffering** 痛苦 | **and** 和 | **martyrdom** 殉道 | **are** 是 | **no** 不 | **evidences** 证据 | **of** 的 | **sincerity** 诚意 | **.** .

劳动、辛劳、苦难和殉难都不能证明真诚。

[kæn; kən][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['hɑːrməni] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['hɑːrmənɪst] ?
Can 能 | **you** 你 | **believe** 相信 | **in** 在 | **harmony** 和谐 | **without** 没有 | **believing** 相信 | **in** 在 | **a** 一个 | **harmonist** 和声家 | **?** ?

你能在不相信和谐主义者的情况下相信和谐吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] ['neɪtʃər] [ə'dʒʌstɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ?
Can 能 | **you** 你 | **believe** 相信 | **that** 那 | **all** 全部 | **things** 事物 | **in** 在 | **nature** 自然 | **adjusted** 调整 | **themselves** 他们自己 | **to** 到 | **each** 每个 | **other** 其他 | **?** ?

你相信自然界万物都是相互适应的吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [laɪf] , [ænd; ənd][maɪnd] , [ænd; ənd]['mɔːrəl]['neɪtʃər] ,
Can 能 | **you** 你 | **believe** 相信 | **that** 那 | **life** 生活 | **,** , | **and** 和 | **mind** 头脑 | **,** , | **and** 和 | **moral** 道德 | **nature** 自然 | **,** ,

你能相信生命、心灵和道德本性吗?

[iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] [keɪm] [frʌm; frəm] [wer] ['niːðər] [ɪg'zɪstɪd] ?
each 每个 | **and** 和 | **all** 全部 | **came** 来了 | **from** 从 | **where** 在哪里 | **neither** 两者都不 | **existed** 存在 | **?** ?

它们都来自原本不存在的地方吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[[| **pg** 页 | **120** - | **]**]

[第120页]

[ˌmɪsə'leɪniəs] .
Miscellaneous 各种各样的 | **.** .

各种各样的。

[vɔl'ter] [bɪlt] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə][gɑːd][æt; ət] ['fɜːrni] .

Voltaire	**built**	**a**	**church**	**to**	**God**	**at**	**Ferney**	**.**
伏尔泰	建造	一个	教会	到	上帝	在	费尔尼	.

伏尔泰在费尔内建造了一座献给上帝的教堂。

[kæn; kən][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [jʊr; jər] [greɪt] ['ænsestərz] [wɜːr; wər] [eɪps] ?

Can	**you**	**believe**	**that**	**your**	**great**	**ancestors**	**were**	**apes**	**?**
能	你	相信	那	你的	伟大的	祖先	是	猿猴	?

你能相信你的伟大祖先是猿猴吗?

[duː][juː; jʊ] [ə'poʊz] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd][prɪ'fɜːr][ɪts] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ɪ'fekts] ?

Do	**you**	**oppose**	**the**	**Bible**	**and**	**prefer**	**its**	**legitimate**	**effects**	**?**
做	你	反对	这	圣经	和	更喜欢	它是	合法的	效果	?

你反对《圣经》，而更倾向于接受其合法的影响吗?

['hʌksli] ['wɒnts][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] ['bɔːrdɪŋ] [skuːlz] .

Huxley	**wants**	**the**	**Bible**	**introduced**	**into**	**boarding**	**schools**	**.**
赫胥黎	想要	这	圣经	介绍	进入	登机	学校	.

赫胥黎希望将《圣经》引入寄宿学校。

[kæn; kən][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] [dɪ'zaɪn] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zaɪnər] ?

Can	**you**	**believe**	**in**	**design**	**without**	**believing**	**in**	**a**	**designer**	**?**
能	你	相信	在	设计	没有	相信	在	一个	设计师	?

你能在不相信设计师的情况下相信设计吗?

[tɪndəl] [sez] [ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['ʌtərli] [ˌʌn'kreditid] .

Tyndal	**says**	**the**	**theory**	**of**	**evolution**	**of**	**species**	**is**	**utterly**	**uncredited**	**.**
廷德尔	说道	这	理论	的	进化	的	物种	是	完全地	未署名	.

廷德尔认为物种进化论完全没有得到认可。

[kæn; kən][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [taɪp] [wɪtʃ] [meɪd] [ðiːz] ['letərz] [set] [ðəm'selvz] [ʌp] ?

Can	**you**	**believe**	**that**	**the**	**type**	**which**	**made**	**these**	**letters**	**set**	**themselves**	**up**	**?**
能	你	相信	那	这	类型	哪个	制成	这些	信件	放	他们自己	向上	?

你相信吗? 写出这些信件的字体竟然是自己设计的?

[ðə; ði] ['sætərdeɪ] [rɪ'vjuː] [sez] [hjuːm] [juːst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ɪn]['skɑːtlənd] .

The	**Saturday**	**Review**	**says**	**Hume**	**used**	**to**	**go**	**to**	**church**	**sometimes**	**in**	**Scotland**	**.**
这	周六	审查	说道	休谟	用过的	到	去	到	教会	有时	在	苏格兰	.

《星期六评论》称，休谟过去有时会去苏格兰的教堂。

[kæn; kən][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [maɪnd][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][blaɪnd] , [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] , [mə'kænɪk(ə)l] ['fɔːrsɪz] ?

Can	**you**	**believe**	**that**	**mind**	**is**	**the**	**result**	**of**	**blind**	**,**	**unintelligent**	**,**	**mechanical**	**forces**	**?**
能	你	相信	那	头脑	是	这	结果	的	瞎的	,	愚蠢的	,	机械的	力量	?

你能相信心灵是盲目、无知、机械力量的结果吗?

[tɪndəl] [sez] [spɑːn'teɪniəs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ɪ'senʃ(ə)l] ['pɪlər] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['spiːʃiːz] .

Tyndal	**says**	**spontaneous**	**generation**	**is**	**the**	**one**	**essential**	**pillar**	**of**	**evolution**	**of**	**species**	**.**
廷德尔	说道	自发的	一代	是	这	一	基本的	支柱	的	进化	的	物种	.

廷德尔认为，自然发生论是物种进化的一个基本支柱。

[tɪndəl] [sez] [ðə; ði] ['feɪljɚz] [tuː; tə] [prə'duːs] [spɑːn'teɪniəs] [laɪf][baɪ] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [ɑːr; ər][lə'mentəb(ə)l] .

Tyndal	**says**	**the**	**failures**	**to**	**produce**	**spontaneous**	**life**	**by**	**experimenting**	**are**	**lamentable**	**:**
廷德尔	说道	这	失败	到	生产	自发的	生活	经过	实验	是	令人惋惜的	.

廷德尔表示，通过实验未能产生自发生命是令人遗憾的。

['kɔlinz] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] “ [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][rɑːb][ɔːr]['mɜːrdər]

Collins	insisted	on	his	servants	going	to	church	“	that	they	might	not	rob	or	murder
柯林斯	坚持	在	他的	仆人	去	到	教会	“	那	他们	可能	不是	抢	或者	谋杀

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

柯林斯坚持让他的仆人去教堂，“以免他们抢劫或谋杀他”。

” [kæn; kən][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɜːrld] [hʌŋ] [ðəm'selvz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [muːv] [ðəm'selvz] ,

”	Can	you	believe	that	worlds	hung	themselves	together	and	move	themselves	,
”	能	你	相信	那	世界	悬挂	他们自己	一起	和	移动	他们自己	,

[æz; əz][wʌn][grænd] [hoʊl] , [θruː] [speɪs] ?

as	one	grand	whole	,	through	space	?
作为	一	盛大	所有的	,	通过	空间	?

“你能相信吗？各个星球能够相互连接，作为一个整体，在宇宙中移动？”

[kæn; kən][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'leɪʃən] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'zaɪn] ?

Can	you	believe	that	the	correllation	of	things	in	nature	was	without	design	?
能	你	相信	那	这	相关性	的	事物	在	自然	曾是	没有	设计	?

你能相信自然界事物之间的关联是无目的的吗？

[ðæt] [sʌtʃ] [ædæp'teɪʃnz] [æz; əz] [laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪn'tendɪd] ?

that	such	adaptations	as	light	to	the	eye	was	unintended	?
那	这样的	适应	作为	光	到	这	眼睛	曾是	无意的	?

诸如对眼睛产生光线这种适应性变化并非有意为之？

[kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] ['ɑːnɪst] [ɪn] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [jʊr; jər] ['ɪnfluəns] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv]['dʒiːzəs]

Can	you	be	honest	in	exerting	your	influence	against	the	religion	of	Jesus
能	你	是	诚实的	在	施力	你的	影响	反对	这	宗教	的	耶稣

[kraɪst] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər]['kændɪd] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪz] ['betər] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

Christ	while	it	is	your	candid	conviction	that	a	country	is	better	off	with	it
基督	尽管	它	是	你的	坦率	定罪	那	一个	国家	是	更好的	离开	和	它

[ðæn; ðən] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

than	without	it	?
比	没有	它	?

你一方面真诚地认为一个国家有了基督教会比没有基督教会更好，另一方面却又利用你的影响力反对基督教会，你能坦诚吗？

[duː][juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [seɪ] [juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd]

Do	you	sometimes	say	you	prefer	to	live	where	there	are	churches	and
做	你	有时	说	你	更喜欢	到	居住	在哪里	那里	是	教堂	和

['sʌndeɪ] - [skuːlz] ,

Sunday	-	schools	,
星期日	-	学校	,

你有时会说你更喜欢住在有教堂和主日学校的地方吗？

[ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] [ə'plaɪənsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,

and	all	their	appliances	for	the	bettering	of	the	condition	of	humanity	,
和	全部	他们的	电器	为了	这	改进	的	这	状况	的	人类	,

以及他们为改善人类状况而使用的所有设备，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɑːnstəntli] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən]

and	at	the	same	time	constantly	find	fault	with	the	Bible	and	religion
和	在	这	相同的	时间	不断地	寻找	过错	和	这	圣经	和	宗教

[wɪtʃ] [kri'eɪts] [sʌtʃ] [θɪŋz] ?

which	creates	such	things	?
哪个	创建	这样的	事物	?

与此同时，他们却不断指责《圣经》和宗教，认为正是这些事物催生了这样的现象？

[ɪf]	[sʌtʃ]	[ɪz][jʊr; jər]	[kɔːrs]	,	[ɑːr; ər][juː; jʊ]	['strɪktli]	['ɑːnɪst]	?
If	**such**	**is**	**your**	**course**	**,**	**are**	**you**	**strictly**	**honest**	**?**
如果	这样的	是	你的	课程	,	是	你	严格	诚实的	?

如果你的做法是这样，你真的诚实吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神